# COMPENDIUM
# *GRÆCUM*
# NOVI TESTAMENTI,

CONTINENS,
Ex 7959 verſiculis totius N. TESTAMENTI,
Tantùm verſiculos 1900 (non tamen integros) in
quibus omnes univerſi NOVI TEST. voces,
Unà cum Verſione Latinâ, inveniuntur.

Auctore, *JOHANNE LEUSDEN*,
Philoſ. Doctore, & Linguæ Sanctæ in Academiâ *Ultrajectinâ* Profeſſore Ordinario.

In hac Editione non tantùm Themata Græca & Voces derivatæ exprimuntur, uti fit in Edit. 2. & 3. ſed etiam Tempora Verborum adduntur, ut in Edit. 4. Et ne aliquid ubicunque deſideretur, cuilibet Voci aut Compoſitæ aut Derivatæ Radicem propriam adjicere placuit, Latinè redditam, in Tyronum gratiam.

EDITIO UNDECIMA.

*LONDINI:*
Typis H. WOODFALL.
Impenſis R. & J. BONWICKE, W. INNYS, R. WARE,
J. WALTHOE, J. & P. KNAPTON, J. CLARKE,
S. BIRT, T. LONGMAN, C. HITCH, T. OSBORNE,
J. HODGES, E. WICKSTEED, C. BATHURST, &
J. WARD. M.DCC.L.

BRITISH MUSEUM

## Authoris *Præfatio* Editioni Quartæ præmiſſa

## *JOHANNES LEUSDEN,*

## LECTORI BENEVOLO, *S. P.*

QUIA nonnulli me obnixè rogârunt, ut majoribus literis Græcis hoc Compendium ederem; volens itaque omnibus gratificari, ſplendidioribus literis hanc quartam editionem in lucem emitto: tum ut Tu, etiam acuto viſu carens, magis incitareris ad hoc Compendium legendum, utque perfectiùs omnes literas, accentus, ſpiritus, aliaque minima legeres & addiſceres; tum etiam ut cum Compendio Hebraico conveniret, & cum eo ſimul compingi poſſet. Hæc editio eſt accuratiſſima & correctiſſima, & vocibus nonnullis, quæ antea, etiam in editionibus Germanicis, Jenenſi ſcil. & Stadenſi, omiſſæ erant, aucta; adeo ut in hac editione plures voces ſint, quàm in præcedentibus editionibus.

In componendo hoc Compendio hanc ſequutus ſum methodum. Concordantias Græcas accuratiſſimè aliquoties percurri, atque omnes voces Græcas in Teſtamento aliquo Græco virgulâ ſubſignavi; ex quibus ſubſignatis vocibus has ſententias compoſui, eaſque tranſtuli, & in chartam conjeci; additis etiam aſteriſcis in Novo Teſt. ad voces vel ſemel vel in unico verſu (licèt ſæpius) tantùm occurrentes.

Verſiculi Novi Teſt. in univerſum ſunt *ſepties mille nongenti & quinquaginta novem*; ex iis excerpſi *mille & nongentos*, in quibus omnes totius Novi Teſt. voces reperiuntur; eos tamen verſus non integros, ſed tantùm partes eorum allegavi: adeo ut hic, omittantur verſiculi *ſexies mille & quinquaginta novem*, & retineatur tantummodo tertia circiter pars *mille & nongentorum verſiculorum*, continentium omnes totius Novi Teſt. voces & dictiones.

Voces

Voces Græcæ, Latinè Romanis literis tranſlatæ, ſunt annotatæ in illis locis; ſed quæ Italicis literis verſæ extant, eæ illis in locis tantùm ſunt additæ ad complementum ſenſûs; alibi tamèn inveniuntur Romanis literis tranſlatæ. Si ſcire aveas, quo loco S. Scripturæ quælibet vox Græca inveniatur, conſule *Syllabum Paſoris*, à me anno 1675, variis modis reformatum, & editum Amſtelodami apud *Henricum Boom*. Ibi ſingulis vocibus Novi Teſt. videbis adjectum locum S. Scripturæ, in quo quælibet vox Græca invenitur. Etiam ibi primo intuitu videbis num vox Novi Teſt. ſæpius, an ſemel tantùm occurrat. Brevi videbis illius Syllabi alteram editionem.

Voces Novi Teſt. unicâ vice, vel in unico verſiculo tantùm extantes, ſunt *mille ſexcentæ & octuaginta ſex*; atque ut eas, utpote rariores & retentu difficiliores, facilius memoriæ imprimeres, conſultum judicavi illis omnibus & ſingulis aſteriſcum præfigere; qui tibi indicat eam vocem alibi non extare, niſi hoc ipſo verſiculo. Vide Matth. ii. 6. in οὐδαμῶς, & verſu 15. in τελευτῆς, atque paſſim alibi.

Totum hoc Compendium diviſi in *triginta ſex dies*, ut tempore feriarum æſtivarum, vel hybernarum, vel etiam aliis temporibus intra ſex hebdomadas abſolvi poſſit. Peritiores breviori tempore, duplicando vel triplicando, penſum poterunt abſolvere; imperitiores verò poſſent ſingulos dies dividere, & ſpatio trimeſtri totum abſolvere. Sed experientia me docuit, Tyrones ſine ullâ moleſtiâ ſingulis lectionibus ſingulos dies abſolvere poſſe. Singulis diebus circiter quinquaginta tres verſiculos, ſive potiùs particulas tot verſiculorum, aſſignavi.

Nolo tamen Tyrones, & qui nihil vel perparum in Græcis ſtuduerunt, ſtatim ad hoc Compendium admittere: nam crediderim hoc talibus fore nimis difficile. Sed illis conſulerem, ut priùs, antequam hoc Compendium aggrederentur, priora tria aut quatuor Capita Matthæi addiſcerent, & juxta Grammaticam atque Clavem Græcam Novi Teſt. reſolverent. Illis ergo lectis, & quaſi memoriæ mandatis, læto animo hoc Compendium aggredere; & videbis Te facillimè omnes voces Novi Teſt. in hoc Compendio & in novâ editione Teſt. Græci annotatas, quæ ſunt *quater mille nongentas & quinquaginta ſex*, ſpatio ſex hebdomadarum ſi ſæpius relegas, addiſcere poſſe.

Abſoluto & lecto ſemel aut bis hoc Compendio, aggredere ipſum Nov. Teſt. Græcum; in eoque lege hos integros verſiculos, quorum partes jam didiciſti: & ut à moleſtiâ illos verſiculos annotandi te liberarem, edidi anno 1675, hic Ultrajecti ſumptibus *Antonii à Symtegelt*, vel *Henrici Boom*, Novum Teſtamentum Græcum in 24. in quo hi verſiculi aſteriſcis à cæteris ſunt diſtincti; tandem lectis his perambula cum ſummâ jucunditate ipſum Novum Teſtamentum.

Simile Teſt. Græcum, in formâ eâdem minori, jam à me imprimitur, Sumptibus *Henrici Boom* & *Abrahami à Someren*; in eoque non tantùm illi 1900 verſiculi aſteriſco à cæteris diſtinguuntur, ſed etiam omnes & ſingulæ voces Novi Teſtamenti, quæ ſunt numero 4956 diſtinctâ notulâ (‡‡) indicante eas ſemel aut ſæpius inibi occurrere, annotantur.

Ut ſcires quot voces in ſingulis Novi Teſtamenti Libris, in ſingulis diebus occurrant, addidi in fine & in principio Catalogum omnium vocum in genere, & vocum rariorum in unico verſiculo tantùm occurrentium. Ex hoc Catalogo ſcies quot voces ſingulis diebus didiceris.

Ut Eruditorum judicia ſuper hoc Compendio Græco intelligerem, placuit quinque Specimina ejuſdem, ſcil. uſque ad Acta, publico examini Academico ſubjicere, quæ ſequentes Domini Studioſi Ultrajectini, difficilioribus temporibus ſub dominio Gallorum viventes, anno 1673. defenderunt: ſcil.

CONRADUS ab ECK, 28 Maij, jam Paſtor in Everdingen.

EGBERTUS BERCHMAN, 31 Maij, Paſtor in Schorell prope Alcmariam, ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

JACOBUS BROEDELET, 7 Junij, Philoſophiæ Doctor & Paſtor in Baerlant, ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

CASPARUS ab HEYMENBERG, 21 Junij, Paſtor Campis in Tranſiſulanâ.

HENRICUS à DEVENTER, 28 Junij, ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

Poſt ſingula Capita Compendii numerus aliquis exprimitur, qui indicat illo Capite tot voces, Romanis literis tranſlatas, contineri: ex. gr. In fine Capitis primi Matthæi habetur numerus 10. ergo in illo capite primo extant voces decem, quæ pag. 5. enumerantur.

Poſt ſingulos Dies, ſive poſt ſingulas Sectiones majores, omnia Themata & Voces derivatæ in formâ ſimplici recenſentur: tum ut quilibet abſque ullâ difficultate ipſas voces, prout in Lexicis occurrunt, cognoſceret; tum etiam ut Lector, abſolutâ aliquâ Sectione, ſeipſum, vel unus alterum, vel Præceptor diſcipulum examinare poſſet, an ipſas voces, antea in Contextu lectas, intelligat. Etiam his vocibus ſemel aut in unico verſiculo extantibus, talis aſteriſcus hìc, utì antea in ipſo Textu, præfigitur.

In hac quartâ editione adduntur Verbis Tempora, Modi & Conjugationes, de quibus omnes præcedentes editiones tam Belgicæ quàm Germanicæ tacuerunt. Jam unuſquiſque non tantùm in Nominibus videbit Nominativos, Genitivos & Genera, ſed in Verbis etiam cognoſcet Præſentia Indicativorum, Tempora, Modos & Conjugationes, quæ Lectori magnam difficultatem creare ſolebant.

*N. B.* Hæ voces omnes, ita poſt ſingulos dies hic ordine paſſim annotatæ, ſunt eædem voces, quæ jam in hac novâ editione Novi Teſtamenti Græci notulis [†‡] diſcernuntur: & propterea Lector, legens omnes has Voces & Verba Novi Teſtamenti, & inſpiciens hanc Compendii editionem, ſtatim cognoſcet in Nominibus & Verbis, quæ ſunt ſcitu neceſſaria, & quæ deſiderabit cognoſcere; adeo ut Lector ſine Lexico omnes Voces Novi Teſtamenti Græci facillimè cognoſcat. Hæc ſunt, quæ te, benevole Lector, hoc tempore ſcire volui. Vale & laboribus meis fave.

*Dabam in Muſæo meo*
*ipſis Kalend. Martij,*
A. CIↃ IↃ LXXXVIII.

## *Numerus* dierum, *&* *quot* verſus *atque* voces *in ſingulis lectionibus ſive diebus occurrant.*

| *Dies* | *verſ.* | *voces* |
|---|---|---|
| 1 | 55 | 152 |
| 2 | 50 | 129 |
| 3 | 54 | 170 |
| 4 | 53 | 152 |
| 5 | 52 | 151 |
| 6 | 50 | 167 |
| 7 | 54 | 188 |
| 8 | 57 | 169 |
| 9 | 49 | 109 |
| 10 | 54 | 120 |
| 11 | 54 | 106 |
| 12 | 54 | 130 |
| 13 | 53 | 130 |
| 14 | 53 | 112 |
| 15 | 53 | 129 |
| 16 | 53 | 140 |
| 17 | 54 | 121 |
| 18 | 53 | 162 |
| 19 | 53 | 152 |
| 20 | 52 | 119 |
| 21 | 52 | 118 |
| 22 | 56 | 142 |
| 23 | 50 | 134 |
| 24 | 56 | 130 |
| 25 | 54 | 118 |
| 26 | 54 | 114 |
| 27 | 49 | 118 |
| 28 | 55 | 139 |
| 29 | 53 | 131 |
| 30 | 53 | 124 |
| 31 | 53 | 135 |
| 32 | 52 | 131 |
| 33 | 53 | 121 |
| 34 | 51 | 124 |
| 35 | 53 | 124 |
| 36 | 46 | 145 |
|  | 1900 | 4956 |

*In Tabellis variæ literæ Verbis adſcribuntur, quæ ſunt abbreviaturæ, indicantes Tempora, Modos & Conjugationes. Quando non additur cujus Conjugationis ſit verbum, tum intelligitur Activa; & quando omittitur Modus, tum Indicativus ſubintelligitur.*

| *Abbrev.* | *eſt.* |
|---|---|
| a. 1. | Aoriſt. 1. |
| a. 2. | Aoriſt. 2. |
| f. 1. | futur. 1. |
| f. 2. | futur. 2. |
| P. vel p. | paſſiv. |
| M. vel m. | media conjug. |
| imp. | imperf. |
| imp. vel imperat. | Imperativ. |
| ſ. | Subjunct. modus. |
| inf. | infinit. |
| part. | Particip. |
| opt. | Optativ. |
| perf. | præt. perf. |
| pluſq. | pluſquamp. |
| pr. | tempus præſens. |

# COMPENDIUM
# *GRÆCUM*
# NOVI TESTAMENTI.

---

## DIES I.

## *MATTHÆUS.*

### CAPUT I.

*Verſ.*

17.—Ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες. 19. ——— Μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν. 20. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος,

ἰδοὺ

*Verſ.*

17. — A Tranſmigratione *Babylonis uſque ad Chriſtum,* generationes quatuordecim. 19.—*Non* volens *eam* ignominiæ exponere, *voluit* occultè dimittere *eam.* 20. *Hæc au-*

*tem*

ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ᾽ ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ——10.

6.— * Οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα.—— 15. Καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς * τελευτῆς Ἡρώδου. ——— 16. * Ἐθυμώθη λίαν ——— ϗ ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας ἀπὸ * διετοῦς ϗ * κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. 18. Φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη, * θρῆνος ϗ κλαυθμὸς ϗ ὀδυρμὸς πολύς—— 17.

3. Εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. 14. Ὁ δὲ Ἰωάννης * διεκώλυεν αὐτόν——2.

13.—Κατῴκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν * παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν —— 23. ——Θεραπεύων——πᾶσαν μαλακίαν. 24. Καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ——ϗ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ποικίλαις νόσοις ϗ βασάνοις συνεχομένους, ϗ δαιμονιζομένους, ϗ σεληνιαζομένους, ϗ παραλυτικούς. 16.

9. Μακάριοι οἱ * εἰρηνοποιοί——18. Ἀμὴν—— * ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου.——22.—Ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῆ —— ὃς δ᾽ ἂν εἴπῃ —— * ῥακά —— μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 24. —— * Διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, ϗ——πρόσφερε τὸ δῶρόν σου.

Autem *eo* cogitante: *ecce Angelus Domini per* ſomnium apparuit *ei* ———

2 6.—Nequaquam minima *es in* ducibus *Judæ* ——15. Et *erat ibi* uſque ad obitum *Herodis* —— 16.——Iratu eſt valde —— *& occidit omne pueros* —— à bimatu & inferius, *ſecundùm tempus quo* exquiſiverat à Magis. 18. Vox *in Ramâ audita eſt*, lamentatio *&* fletus *&* ejulatus *multus*———

3 3.—*Rectas facite* ſemitas *ejus.* 14. *At Johannes* prohibebat *eum*———

4 13.—Habitavit *in Capernaum (urbe)* maritimâ *i* finibus *Zabulon*——23.—Sanans ——*omnem* infirmitatem ——24. *Et Abiit* fama *eju* ——— *&* obtulerunt ei *omnes* malè *habentes*, varii morbis *&* cruciatibus comprehenſos, *&* dæmoniacos, *&* lunaticos, *&* paralyticos ———

5 9. Beati pacifici—18. Amen——Iota unum aut *unu* apex *non* præteribit à lege— 22 —Iraſcens *fratri ſuo* temerè —*qui autem* dixerit— Raka —— fatue, obnoxiu *erit in* gehennam ignis. 24. —Reconciliare *fratri tuo*, *&* *offer* munus *tuum.* 25. *Eſ*

νῶ. 25. Ἴσθι * εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ ϗ—τῷ κριτῇ. 33.—Ἐῤῥέθη τοῖς ἀρχαίοις· Οὐκ * ἐπιορκήσεις —41. Ὅστις σε ἀγγαρεύσει * μίλιον ἓν ————29.

6 7. Προσευχόμενοι δὲ μὴ * βαττολογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί. δοκοῦσι γὰρ ὅτι ἐν τῇ * πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. 19. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς ϗ βρῶσις ἀφανίζει, ϗ ὅπου κλέπται διορύσσουσι ϗ κλέπτουσι. 28. Περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; * καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει. 30. Τὸν χόρτον ——αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν ——29.

7 5. Ὑποκριτὰ, ἔκβαλε τὴν δοκὸν —ϗ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος——11. Οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι—13. Εἰσέλθετε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι * πλατεῖα ἡ πύλη, ϗ * εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν——27. Καὶ κατέβη ἡ βροχὴ——ϗ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι ϗ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ——ϗ ἦν ἡ πτῶσις αὐτῆς μεγάλη————22.

8 3. Ἐκτείνας τὴν χεῖρα ——ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. 4. —προσέταξε Μωσῆς—34.—Ἐξῆλθεν εἰς * συνάντησιν—παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ—7.

9. Παράγων

CAP. *Eſto* conſentiens adverſario tuo citò—& judici—33.—Dictum eſt antiquis: *non* pejerabis—41. Quicunque *te* angariabit [*ad*] milliare *unum*————

6 7. Orantes *autem ne* ſitis multiloqui, *ſicut* Ethnici: putant *enim, quòd in* multiloquio *ſuo* exaudientur. 19. *Ne* theſaurizate *vobis* theſauros *in* terrâ, *ubi* tinea & eroſio abolet, & *ubi* fures perfodiunt & furantur. 28. *De* indumento *quid ſoliciti eſtis?* Conſiderate lilia agri, quomodo creſcunt: *non* laborant, neque nent. 30. Gramen ——cras *in* clibanum *miſſum, Deus* ſic circumveſtit————

7 5. Hypocrita, *ejice* trabem ——& *tunc* videbis *ut ejicias* feſtucam—11.—Nôſtis dona bona *dare* ———— 13. Introite *per* anguſtam *portam: quia* lata porta, & ſpatioſa via adducens *in* exitium —— 27. Deſcendit imber ——& flaverunt venti, & impegerunt in domum——*eratque* ruina *illius magna.*

8 3. Extendens *manum*—— mundata eſt *ejus* lepra. 4. ——Præcepit *Moſes*—34.—*Exivit in* occurſum,——rogabant——*ut* decederet—

9. Præ-

CAP. 9 9. Παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον——15.—Οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος——ὅταν ἀπαρθῇ ὁ νυμφίος, τότε νηστεύσουσι. 17.——βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, ϗ ἀμφότερα συντηροῦνται. 20. Γυνὴ * αἱμοῤῥοοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν ἥψατο τοῦ κρασπέδου——22. Ἐξῆλθεν ἡ φήμη——23.

10 10.—Πήραν εἰς ὁδὸν—25.——Πόσῳ μᾶλλον οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ; 29. Οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται——ἄνευ τοῦ πατρὸς; 35. Ἦλθον γὰρ * διχάσαι νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς. 13.

11 12. Ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, ϗ * βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν. 25.—Ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν ϗ συνετῶν, ϗ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις. 29. Ἄρατε τὸν ζυγόν μου——ϗ μάθετε——ὅτι * πρᾶός εἰμι, ϗ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ· ϗ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν. 20.

12 7. Ἔλεον θέλω——οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους. 18. Ἰδοὺ, ὁ παῖς μου, ὃν * ᾑρέτισα——κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ. 19. Οὐκ * ἐρίσει, οὐδὲ κραυγάσει——ἐν ταῖς πλατείαις——20. Κάλαμον συντετριμμένον

CAP. 9 9. Præteriens *Jeſus* illinc, *vidit hominem* ſedentem *ſuper* telonio — 15.— *Filii* thalami—cùm ablatus fuerit——ſponſus, tunc jejunabunt. 17. *Mittunt vinum* novum *in* utres *novos*, & ambo conſervantur —— 20.—Mulier ſanguiflua duodecim annos, accedens à tergo, tetigit fimbriam —— 22. *Exiit* fama——

10 10. Peram *ad viam*—25.—Quanto magis domeſtici *ejus*? 29. *Nonne duo* paſſerculi aſſario veneunt—ſine *patre*? 35. Veni enim ad faciendum diſſidere—ſponſam *adverſùs* ſocrum *ſuam*.

11 12. *A* diebus *Johannis* Baptiſtæ *uſque* nunc regnum *cœlorum* vim patitur, & violenti rapiunt *illud*. 25.—Abſcondiſti *hæc à* ſapientibus & prudentibus, & revelâſti *ea* parvulis. 29. Tollite jugum *meum*——& diſcite—*quòd* mitis ſum, & humilis *corde*: & *invenietis* requiem animabus *veſtris*.

12 7.—Miſericordiam *volo*—*nequaquam* condemnâſſetis inſontes. 18. Ecce, puer *meus*, quem elegi—judicium gentibus annunciabit. 19. Non contendet, *neque* clamabit *in* plateis—20. Arundinem

τριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον * τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν. 29.—Τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι — 40.—Ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ * κήτους——28.

13 30. Ἄφετε * συναυξάνεσθαι ἀμφότερα μέχρι τοῦ θερισμοῦ· καὶ — ἐρῶ τοῖς θερισταῖς· Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς * δέσμας —— τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου. 35. * ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 39. — Συντέλεια τοῦ αἰῶνός ἐστιν —43. Οἱ δίκαιοι * ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ——47. Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν * σαγήνῃ — 48. Ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, * ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, —— συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἀγγεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον. 54.— ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ——36.

Arundinem quaſſatam *non* confringet, & linum fumigans non extinguet: *donec* ejiciat *ad* victoriam *judicium*. 29.—Vaſa *illius* diripere——40. —In ventre ceti——

30. Sinite pariter creſcere *utraque* uſque ad meſſem: & —— dicam meſſoribus; colligite primùm zizania, & colligate *ea* in faſciculos —— triticum *verò* congregate *in* horreum *meum*. 35. —— Eructabo abſcondita à conſtitutione mundi. 39.—Conſummatio *ſeculi eſt*—— 43. Juſti fulgebunt ſicut ſol —— 47. Rurſum ſimile *eſt regnum* cœlorum ſagenæ — 48. *Quam*, cùm *impleta eſſet*, ſubducentes in littus— *collegerunt bona in* vaſa, putria *verò foras abjecerunt*. 54.——*Veniens in* patriam *ſuam*.

## Voces Græcæ in *primo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. I. Matthæi.

17 Μετοικεσία, ας, ἡ | οἶκος, *domus*.
γενεὰ, ᾶς, ἡ | γίνομαι, *naſcor*.
δεκατέσσαρες, comp. ex δέκα, & τέσσαρες, *quatuordecim*.
19 θέλω, pr. part.
παραδειγματίζω, a. 1. inf. | δεικνύω, *monſtro*.
λάθρα, adv. | λανθάνω, *lateo*.
ἀπολῦσαι, a. 1. inf. λύω, *ſolvo*.
20 ἐνθυμέομαι, οῦμαι, a. 1. part. p. | θυμὸς, *animus*.
ὄναρ, τὸ, indecl.
φαίνω, a. 2. P.

CAP.

### Cap. II.

6 * Οὐδαμῶς, adv. | ἀμὸς, unus.
μικρὸς, ὰ, όν.
ἡγεμὼν, όνος, ὁ | ἡγέομαι, duco.
15 καὶ, conj. cop.
ἕως, adv.
* τελευτὴ, ῆς, ἡ | τέλος, finis.
16 * θυμόω, ῶ, a. 1. P. | θυμὸς, animus.
λίαν, adv.
* διετὴς, έος, ὁ, ἡ | ἔτος, annus.
* κατωτέρω, adv. | κάτω, deorsum.
ἀκριβόω, ῶ, a. 1. | ἀκριβὴς, accuratus.
παρὰ, præp.
μάγος, ου, ὁ.
18 φωνὴ, ῆς, ἡ.
* θρῆνος, εος, τὸ, ου, ὁ.
κλαυθμὸς, ῦ, ὁ | κλαίω, fleo.
ὀδυρμὸς, ῦ, ὁ | ὀδύρομαι, ploro.

### Cap. III.

3 τρίβος, ου, ἡ | τρίβω, tero.
14 * διακωλύω, imp. | κωλύω, prohibeo.

### Cap. IV.

13 κατοικέω, ῶ, a. 1. | οἶκος, domus.
* παραθαλάσσιος, ου, ὁ, ἡ | θάλασσα, mare.
ὅριον, ου, τὰ | ὅρος, terminus.
23 θεραπεύω, pr. part. | θεράπων, servus.
μαλακία, ας, ἡ | μαλάσσω, mollio.
24 ἀκοὴ, ῆς, ἡ | ἀκούω, audio.
προσφέρω, a. 1. | φέρω, fero.
αὐτὸς, ὴ, ὸ.
κακῶς, adv. | κακὸς, malus.
ποικίλος, η, ον.
νόσος, ου, ἡ.
βάσανος, ου, ἡ.
συνέχω, pr. part. P. | ἔχω, habeo.
δαιμονίζομαι, pr. part. P. | δαίμων, dæmon.
σεληνιάζομαι, pr. part. P. | σελήνη, luna.
παραλυτικὸς, ῦ, ὁ | λύω, solvo.

### Cap. V.

9 μακάριος, α, ον | μάκαρ, beatus.
* εἰρηνοποιὸς, ῦ, ὁ | ποιέω, facio.
18 ἀμὴν, adv.
* ἰῶτα, τὸ, indecl.
εἷς, μία, ἕν.
ἢ, conj.
κεραία, ας, ἡ | κέρας, cornu.
παρέρχομαι, a. 2. f. | ἔρχομαι, venio.
νόμος, ου, ὁ | νέμω, tribuo.
21 ὀργίζω, pr. part. M. | ὀργὴ, ira.
εἰκῆ, adv.
ἔπω, a. 2. f.
* ῥακὰ, adv.
μωρὸς, ὰ, όν.
ἔνοχος, ου, ὁ | ἔχω, habeo.
γέεννα, ης, ἡ.
πῦρ, πυρὸς, τό.
24 διαλλάσσω, a. 2. imp. P. | ἀλλάσσω, muto.
δῶρον, ου, τό.
25 * εὐνοέω, ῶ, pr. part. | νόος, mens.
ἀντίδικος, ου, ὁ | δίκη, jus.
ταχὺ, adv.
κριτὴς, ῦ, ὁ | κρίνω, judico.
33 ῥέω, a. 1. P.
ἀρχαῖος, αία, αῖον | ἀρχὴ, principium.
* ἐπιορκέω, ῶ, f. 1. | ὅρκος, juramentum.
41 ὅστις, ἥτις, ὅτι, comp. ex ὃς, & τίς.
ἀγγαρεύω, f. | ἄγγαροι, tabularii.
* μίλιον, ου, τό.

### Cap. VI.

7 προσεύχομαι, pr. part. M. | εὐχὴ, votum.
* βαττολογέω, ῶ, a. 1. f. | λέγω, dico.

ἐθνικὸς, ȣ, ὁ | ἔθνος, gens.
δοκέω, ῶ, pr.
* πολυλογία, ας, ἡ | λέγω, dico.
εἰσακούω, f. 1. P. | ἀκούω, audio.
19 θησαυρίζω, pr. imp. θησαυρὸς, theſaurus.
θησαυρὸς, ȣ, ὁ.
γῆ, ῆς, ἡ.
σὴς, σητὸς, ὁ.
βρῶσις, εως, ἡ | βρώσκω, edo.
ἀφανίζω, pr. | φαίνω, appareo.
κλέπτης, ȣ, ὁ | κλέπτω, furor.
διορύσσω, pr. | ὀρύσσω, fodio.
κλέπτω, pr.
28 ἔνδυμα, τος, τὸ | δύω, induo.
* καταμανθάνω, a. 2. imp. | μανθάνω, diſco.
κρίνον, ȣ, τὸ.
ἀγρὸς, ȣ, ὁ.
πῶς, adv.
αὐξάνω, pr.
κοπιάω, ῶ, pr. | κόπτω, ſeco.
ȣ̓δὲ.
νήθω, pr. | νέω, neo.
30 χόρτος, ȣ, ὁ.
αὔριον, adv.
κλίβανος, ȣ, ὁ.
ȣ̔́τως, adv.
ἀμφιέννυμι, pr. | ἕω.

## CAP. VII.

5 ὑποκριτὴς, ȣ, ὁ | κρίνω, judico.
δοκὸς, ȣ, ἡ.
διαβλέπω, f. 1. | βλέπω, video.
κάρφος, εος, τὸ.
11 εἴδω, perf. M.
δόμα, τος, τὸ | δίδωμι, do.
ἀγαθὸς, ἡ, ὸν.
13 εἰσέρχομαι, a. 2. imp. | ἔρχομαι, venio.
στενὸς, ἡ, ὸν.
* πλατὺς, εῖα, ὺ.
πύλη, ης, ἡ.
* εὐρύχωρος, ȣ, ὁ, ἡ | χῶρος, locus.
ὁδὸς, ȣ, ἡ.
ἀπάγω, pr. part. | ἄγω, ago.
ἀπώλεια, ας, ἡ | ὄλλυμι, perdo.
27 καταβαίνω, a. 2. P. | βαίνω, eo.
βροχὴ, ῆς, ἡ | βρέχω, rigo.
πνέω, a. 1.
ἄνεμος, ȣ, ὁ.
προσκόπτω, a. 1. | κόπτω, cædo.
οἰκία, ας, ἡ | οἶκος, domus.
πτῶσις, εως, ἡ | πίπτω, cado.

## CAP. VIII.

3 ἐκτείνω, a. 1. part. | τείνω, tendo.
καθαρίζω, a. 1. P. | καθαίρω,
λέπρα, ας, ἡ. (purgo.
4 προστάσσω, a. 1. | τάσσω, ſtatuo.
34 * συνάντησις, ἡ | ἀντὶ, contra.
παρακαλέω, ῶ, a. 1. | καλέω, voco.
μεταβαίνω, a. 2. f. | βαίνω, eo.

## CAP. IX.

9 παράγω, pr. part. | ἄγω, ago.
ἐκεῖθεν | ἐκεῖ, illic.
κάθημαι, pr. part. | ἧμαι, ſedeo.
τελώνιον, ȣ, τὸ | ὠνέομαι, emo.
15 νυμφὼν, ῶνος, ὁ | νύμφη, ſponſa.
ὅταν, adv.
ἀπαίρω, a. 1. f. P. | αἴρω, tollo.
νυμφίος, ȣ, ὁ | νύμφη, ſponſa.
τότε.
νηστεύω, f. 1. | νῆστις, jejunium.
17 νέος, α, ον.
ἀσκὸς, ȣ, ὁ.
ἀμφότερος, α, ον | ἄμφω, ambo.
συντηρέω, ῶ, pr. p. | τηρέω, ſervo.
20 γυνὴ, αικὸς, ἡ.
* αἱμορροέω, ῶ, pr. part. | ῥέω, fluo.
δώδεκα, οἱ, αἱ, τὰ.
ἔτος, εος, τὸ.
προσέρχομαι, a. 2. part. | ἔρχομαι, venio.
ὄπισθεν, adv. | ὀπίσω, retro.
ἅπτομαι, a. 1. M. | ἅπτω, tango.
κράσπεδον, ȣ, τὸ.
26 φήμη, ης, ἡ | φάω, dico.

## CAP. X.

10 πήρα, ας, ἡ.

25 πόσος, η, ον | ὅσος, quantus.
μᾶλλον, adv. | μάλα, valde.
οἰκιακός, ή, όν | οἶκος, domus.
29 στρουθίον, ου, τὸ | στρουθός. passer.
ἀσσάριον, ου, τό.
πωλέω, ῶ, pr. P.
ἄνευ, adv.
35 ἔρχομαι, a. 2.
γὰρ, conj.
• διχάζω, a. 1. inf. | δὶς, bis.
νύμφη, ης, ἡ.
πενθερὰ, ᾶς, ἡ.

## CAP. XI.

12 ἡμέρα, ας, ἡ.
βαπτιστὴς, οῦ, ὁ | βάπτω, tingo.
ἄρτι, adv.
βασιλεία, ας, ἡ | βασιλεὺς, rex.
βιάζω, pr. P. | βία, vis.
• βιαστὴς, οῦ, ὁ | βία, vis.
ἁρπάζω, pr.
25 ἀποκρύπτω, a. 1. | κρύπτω, celo.
σοφὸς, ή, όν.
συνετὸς, οῦ, ὁ | ἴσημι, ſcio.
ἀποκαλύπτω, a. 1. | καλύπτω,
νήπιος, ου, ὁ. (abſcondo.
29 αἴρω, a. 1. imp.
ζυγὸς, οῦ, ὁ.
μανθάνω, a. 2. imp.
• πρᾶος, α, ον.
εἰμί.
ταπεινὸς, ή, όν.
ἀνάπαυσις, εως, ἡ | παύω, ceſſo.
ψυχὴ, ῆς, ἡ.

## CAP. XII.

7 ἔλεος, ου, ὁ.
καταδικάζω, a. 1. | δίκη, jus.
ἀναίτιος, ου, ὁ, ἡ | αἰτία, causa.
18 ἰδοὺ, adv. εἴδω, ſcio.
παῖς, παιδὸς, ἡ.
ὃς, ἥ, ὅ.
• αἱρετίζω, a. 1. | αἱρέω, eligo.
κρίσις, εως, ἡ | κρίνω, judico.
ἔθνος, εος, τό.
ἀπαγγέλλω, f. | ἀγγέλλω, nuncio.
19 οὐκ, adv.
• ἐρίζω, f. 1. | ἔρις, contentio.
κραυγάζω, f. 1. | κράζω, clamo.
πλατεῖα, ας, ἡ | πλατὺς, latus.
20 κάλαμος, ου, ὁ.
συντρίβω, perf. part. P. | τρίβω, tero
κατάγνυμι, f. 1. | ἄγω, frango.
λίνον, ου, τό.
• τύφω, pr. part. P.
οὐ, adv.
σβέννυμι, f. 1.
ἐκβάλλω, a. 2. f. | βάλλω, jacio.
νῖκος, εος, τό.
29 σκεῦος, εος, τό.
διαρπάζω, a. 1. inf. | ἁρπάζω, rapio.
40 ἐν, præp.
κοιλία, ας, ἡ.
• κῆτος, εος, τό.

## CAP. XIII.

30 ἀφίημι, a. 2. imp. | ἵω, mitto.
• συναυξάνω, pr. inf. P. | αὐξάνω, augeo.
μέχρι, præp.
θερισμὸς, οῦ, ὁ | θέρος, meſſis.
εἴρω, f.
θεριστὴς, οῦ, ὁ | θέρος, meſſis.
συλλέγω, a. 1. imp | λέγω, colligo.
πρῶτον | πρὸ, ante.
ζιζάνια, ων, τὰ
δέω, a. 1. imp.
εἰς, præp.
• δέσμη, ης, ἡ | δέω, ligo.
σῖτος, ου, ὁ.
συνάγω, a. 2. imp | ἄγω, ago.
ἀποθήκη, ης, ἡ | τίθημι, pono.
35 • ἐρεύγομαι, f. 1. M. | ἐρεύγω, ructo.
κρύπτω, perf. part. P.
ἀπὸ, præp.
καταβολὴ, ῆς, ἡ | βάλλω, jacio.
κόσμος, ου, ὁ.
39 συντέλεια, ας, ἡ | τέλος, finis.
43 δίκαιος, αία, αιον | δίκη, jus.
• ἐκλάμπω,

* ἐκλάμψω, f. 1. | λάμπω, ſplendeo.
ἥλιος, ου, ὁ.
ὡς, adv.
47 πάλιν, adv.
ὅμοιος, οια, οιον | ὁμὸς, *ſimilis.*
οὐρανὸς, οῦ, ὁ.
* σαγήνη, ης, ἡ.
48 ὅτε, adv.
* ἀναβιβάζω, a. 1. part. | βαίνω, eo.
ἐπὶ, prep.
αἰγιαλὸς, οῦ, ὁ.
ἀγγεῖον, ου, τὸ | ἄγγος, vas.
σαπρὸς, ὰ, όν.
54 πατρὶς, ίδος, ἡ | πατὴρ, pater.

* * *

# DIES II.

Cap. 14. 6. Γενεσίων δὲ ἀγομένων τοῦ Ἡρώδου ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ —— 8. Ἡ δὲ, προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησὶν, ὧδε ἐπὶ πίνακι —— 13.— Ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ — 31. — Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; 11.

15. 2.—Παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων —— 13. —— Πᾶσα * φυτεία, ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται. 14.— Τυφλὸς τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ —— εἰς βόθυνον πεσοῦνται. 15.—— Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν ταύτην. 16.—— * Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; 26.—— Βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. 37.— καὶ ἦραν —— ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις. 16.

16. 2 —— Ὀψίας γενομένης λέγετε, * εὐδία· πυῤῥάζει γὰρ ὁ οὐρανός. 26. — Ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς —— 14.

6. Natalitia *verò Herodis cùm agerentur,* ſaltavit filia —8. *At illa* priùs informata *à matre ſuâ; da mihi,* inquit, hic *in* patinâ — 13.——Secuti ſunt *illum* pedibus —— 31. Exiguâ fide prædite, *quare* dubitâſti?

2.—Tranſgrediuntur traditionem Seniorum ——13. ——Omnis plantatio, *quam non* plantavit *pater meus* cœleſtis —— eradicabitur. 14. —*Cæcus cæcum ſi* per viam ducat ——— *in* foveam *cadent.* 15.—— Explica *nobis* parabolam *iſtam.* 16.—— Adhuc & *vos* amentes *eſtis?* 26.——*Objicere* catellis. 37. — *Et ſuſtulerunt* —— *ſeptem* ſportulas *plenas.*

2.——Veſpere *facto dicitis,* ſerenitas; rubet *enim cœlum* —— 26.——Compenſatio *animæ* ———

| | CAP. | |
|---|---|---|
| 3. Μετ᾽ αὐτοῦ συλλαλοῦντες. 20. —Οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν. 24.———τὰ * δίδραχμα λαμβάνοντες — 25.— Ναὶ * προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς — 27. — βάλε * ἄγκιστρον, καὶ —— εὑρήσεις * στατῆρα — 9. | 17 | 3. *Cum illo* colloquentes. 20.——*Nihil* impoſſibile erit *vobis*. 24.——Didrachma *accipientes* —— 25.—Etiam —prævenit *illum Jeſus*—— 27. —— Mitte hamum, & ——invenies ſtaterem—— |
| 6. —Ἵνα καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης. 12. —Οὐχὶ ἀφεὶς τὰ ἐννενηκονταεννέα—17.—Ἐὰν τῆς ἐκκλησίας * παρακούσῃ—22. Οὐ—ἕως ἑπτάκις, ἀλλ᾽ ἕως * ἑβδομηκοντάκις ἑπτά. 24. Ἀρξαμένου αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. 27. Τὸ * δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. 31.—Οἱ σύνδουλοι, * διεσάφησαν τῷ κυρίῳ— 34. Παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς * βασανισταῖς—19. | 18 | 6.——*Ut* demergatur *in* profundo *maris*. 12.—— *Nonne relinquens* nonaginta novem — 17. *Si* eccleſiam neglexerit audire — 22. —*Non uſque* ſepties, *ſed uſque* ſeptuagies ſepties. 24. Cùm cœpiſſet *ille* conferre, *oblatus eſt ei unus* debitor decies mille talentorum. 27. Debitum *remiſit ei*. 31. Conſervi declaraverunt domino —— 34.——Tradidit *eum* tortoribus—— |
| 1. Μετῆρεν ἀπὸ Γαλιλαίας —4. Ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς. 9.—Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν —— 12. * — Εὐνουχίσθησαν—24. ——Εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ * τρυπήματος ῥαφίδος διελθεῖν. —— 29.——ἑκατονταπλασίονα λήψεται—13. | 19 | 1. Demigravit à *Galilæâ*. 4. Maſculum & fœminam *fecit eos*. 9. *Ad* duritiem cordis *veſtri* permiſit. 12. Eunuchi facti ſunt. 24. Facilius *eſt* funem nauticum per foramen acûs tranſire. 29. Centuplum *accipiet*. |
| 1.— Ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ— μισθώσασθαι ἐργάτας.—13. — Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε· οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι; 16. — Πολλοὶ κλητοὶ ——— 31. —Οἱ * μεῖζον ἔκραζον—10. | 20 | 1. Exivit *primo mane* ad conducendum operarios. 13. Amice, *non* facio injuriam *tibi*: *nonne* denario conveniſti *mecum*? 16. *Multi* vocati. 31. *Iſti* magis clamabant. |
| 5. Πραῢς, καὶ ἐπιβεβηκὼς<br>ἐπὶ | 21 | 5. Manſuetus, & ſedens<br>*ſuper* |

ἐπὶ ὄνου — 7. — * ἐπεκάθισαν ἐπάνω αὐτῶν. 12. — Τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν κατέστρεψε, καὶ τὰς καθέδρας — 15. 21 'Ιδόντες οἱ 'Αρχιερεῖς καὶ οἱ Γραμματεῖς τὰ * θαυμάσια — καὶ τοὺς παῖδας — λέγοντας, 'Ωσαννὰ — ἠγανάκτησαν. 16. — Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ὅτι ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον; 42. — 'Εγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας καὶ ἔστι θαυμαστή —— 24.

4. Τὸ ἄριστόν μου καὶ ἡτοίμασα, 22 οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἕτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. 5. Οἱ δὲ ἀμελήσαντες, ἀπῆλθον — εἰς τὴν * ἐμπορίαν. 7. — — τὴν πόλιν αὐτῶν * ἐνέπρησε. 9. Πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς * διεξόδους τῶν ὁδῶν —— 15. — Συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν * παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ. 19. 'Επιδείξατέ μοι τὸ * νόμισμα τοῦ κήνσου. 20. Τίνος —— ἡ ἐπιγραφή; 24. — * 'Επιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα. 23.

*ſuper* aſinam. 7. Collocaverunt ſuper *illâ*. 12. Menſas nummulariorum evertit, & cathedras. 15. Videntes principes Sacerdotum & Scribæ mirabilia — & *pueros* — *dicentes*, Hoſanna — indignati ſunt. 16. Nunquam legiſtis, *quòd ex* ore *infantium* & lactentium perfeciſti laudem? 42. *Factus eſt in* caput anguli — & *eſt* mirabile!

4. Prandium *meum* paravi, tauri *mei* & altilia mactata ſunt, & *omnia* parata: venite *ad* nuptias. 5. *Illi autem* negligentes, *abierunt* —— *ad* negotiationem. 7. Urbem *eorum* incendit. 9. Ite ergo *ad* compita *viarum*. 15. Conſilium *ceperunt ut eum* illaquearent, *in ſermone*. 19. Oſtendite *mihi* numiſma cenſûs. 20. *Cujus* —— inſcriptio? 24. Ob affinitatem ducet frater *ejus uxorem*.

## Voces Græcæ in *ſecundo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. XIV.

6 γενέσια, ων, τὰ | γείνομαι, *naſcor.*
ὀρχέομαι, ῆμαι, a. 1. M.
θυγάτηρ, ερος, ἡ.

8 προβιβάζω, a. 1. part. P. | βαί-
φημὶ, pr. νω, eo.
ὧδε, adv.
πίναξ, ακος, ὁ.

πεζῇ | πέζα, planta pedis. (mes.
13 ἀκολουθέω, ῶ, a. 1. | ἀκόλουθος, co-
31 ὀλιγόπιστος, ου, ὁ, ἡ | πίστις, fides.
διστάζω, a. 1. | δὶς, bis.

## Cap. XV.

2 παραβαίνω, pr. | βαίνω, eo.
παράδοσις, εως, ἡ | δίδωμι, do.
πρεσβύτερος, ου, ὁ | πρεσβύς,
13 πᾶς, πᾶσα, πᾶν. (senex.
* φυτεία, ας, ἡ | φύω, naſcor.
φυτεύω, a. 1. | φύω.
οὐράνιος, ου, ὁ, ἡ | οὐρανὸς, cælum.
ἐκριζόω, ῶ, f. 1. P. | ῥίζα, radix.
14 ὁδηγέω, pr. f. | ἄγω, ago.
14 βόθυνος, ου, ὁ | βόθρος, fovea.
15 φράζω, a. 1. imp.
παραβολή, ῆς, ἡ | βάλλω, jacio.
16 * ἀκμὴν, adv.
ἀσύνετος, ου, ὁ, ἡ | ἴσημι, ſcio.
26 * κυνάριον, ου, τὸ | κύων, canis.
37 σπυρὶς, ίδος, ἡ.

## Cap. XVI.

2 Ὀψία, ας, ἡ | ὀψὶ, ſerò.
* εὐδία, ας, ἡ.
πυῤῥάζω, pr. | πῦρ, ignis.
26 ἀντάλλαγμα, τος, τὸ | ἀλλάσσω, muto.

## Cap. XVII.

3 Συλλαλέω, ῶ, pr. p. | λαλέω, loquor.
20 ἀδυνατέω, ῶ, f. 1. | δύναμαι, poſſum.
24 * δίδραχμον, ου, τὸ | δραχμὴ, drachma.
25 ναί, adv.
* προφθάνω, a. 1. | φθάνω, venio.
27 βάλλω, a. 2. imp.
* ἄγκιστρον, ου, τὸ.
εὑρίσκω, f. 1.
* στατὴρ, ῆρος, ὁ.

## Cap. XVIII.

6 Καταποντίζω, a. 1. f. p. | πόντος,
πέλαγος, εος, τὸ. (pontus.
12 ἐννενηκονταεννέα | comp. ex ἐννενήκοντα & ἐννέα.
17 ἐκκλησία, ας, ἡ | καλέω, voco.
* παρακούω, a. 1. f. | ἀκούω, audio.
22 ἑπτάκις | ἑπτὰ, ſeptem.
* ἑβδομηκοντάκις | ἑπτὰ.
ἑπτὰ, οἱ, αἱ, τὰ, indecl.
24 ἄρχομαι, a. 1. part. M.
συναίρω, pr. inf. | αἴρω, tollo.
ὀφειλέτης, ου, ὁ | ὀφείλω, debeo.
μύριοι, αι, α.
τάλαντον, ου, τό.
27 * δάνειον, ου, τὸ | δάνος, mutuum.
21 σύνδουλος, ου, ὁ | δοῦλος, ſervus.
* διασαφέω, ῶ, a. 1. | σαφὴς, certus.
κύριος, ου, ὁ.
34 παραδίδωμι, a. 1. | δίδωμι, do.
* βασανιστὴς, οῦ, ὁ | βάσανος, tormentum.

## Cap. XIX.

1 Μεταίρω, a. 1. | αἴρω, tollo.
4 ἄρσεν, ενος, τὸ | ἄρσην, ὁ, mas.
θῆλυ, εος, τὸ | θῆλυς, ἡ, fœmina.
8 σκληροκαρδία, ας, ἡ | καρδία, cor.
ἐπιτρέπω, a. 1. | τρέπω, verto.
12 * εὐνουχίζω, a. 1. P. | ἔχω, habeo.
24 εὐκοπώτερος, α, ον | κόπτω, ſeco.
κάμηλος, ου, ὁ
διὰ, præp.
* τρύπημα, τος, τὸ | τρύπα, foramen.
ῥαφὶς, ίδος, ἡ | ῥάπτω, ſuo.
διέρχομαι, a. 2. inf. | ἔρχομαι, venio.
29 ἑκατονταπλασίων, ονος, ὁ, ἡ. ἑκατὸν, centum.

## Cap. XX.

1 ἐξέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι, venio.
μισθόομαι, οῦμαι, a. 1. inf. M. μισθὸς, merces.
ἐργάτης, ου, ὁ | ἔργον, opus.
13 ἑταῖρος, ου, ὁ.
ἀδικέω, ῶ, pr. | δίκη, jus.
δηνάριον, ου, τό.
συμφωνέω, ῶ, a. 1. | φωνή, vox.

16 κλητὸς, ή, ὸν | καλέω, voco.
31 * μεῖζον | μέγας, magnus.
κράζω, imperf.

## Cap. XXI.

5 Πραΰς, εῖα, πραΰ.
ἐπιβεβηκὼς, perf. part. | βαίνω, eo.
ὄνος, ου, ὁ, ἡ.
7 * ἐπικαθίζω, a. 1. | ἵζω, colloco.
ἐπάνω, præp. | ἄνω, ſurſum.
12 τράπεζα, ης, ἡ.
κολλυβιστὴς, οῦ, ὁ | κόλλυβος, collybus.
καταστρέφω, a. 1. | στρέφω, verto.
καθέδρα, ας, ἡ | ἕζομαι, ſedeo.
15 εἴδω, a. 2. part.
ἀρχιερεὺς, έως, ὁ | ἱερὸς, ſacer.
γραμματεὺς, έως, ὁ | γράφω, ſcribo.
* θαυμάσιος, α, ον | θαυμάζω, miror.
ὡσαννὰ, indec. Heb.
ἀγανακτέω, ῶ, a. 1.
16 οὐδέποτε, adv. comp. ex οὐδὲ & ποτὲ, adv.
ἀναγινώσκω, a. 2. | γινώσκω, noſco.
στόμα, τος, τὸ.
θηλάζω, pr. part. | θηλὴ, mamma.
καταρτίζω, a. 1. M. | ἄρτιος, par.
αἶνος, ου, ὁ.
42 κεφαλὴ, ῆς, ἡ.
γωνία, ας, ἡ.

θαυμαστὸς, ή, ὸν | θαυμάζω, miror.

## Cap. XXII.

4 ἄριστον, ου, τὸ.
ἑτοιμάζω, a. 1. | ἕτοιμος, promptus.
ταῦρος, ου, ὁ.
* σιτιστὸς, ή, ὸν | σῖτος, cibus.
θύω, perf. part. P.
ἕτοιμος, ου, ον.
δεῦτε | δεῦρο, adſis.
γάμος, ου, ὁ.
5 ἀμελέω, ῶ, a. 1. part. | μέλει, cura eſt.
* ἐμπορία, ας, ἡ | περάω, tranſeo.
7 πόλις, εως, ἡ.
* ἐμπρήθω, a. 1. | πρήθω, incendo.
9 πορεύομαι, pr. imp. M. | περάω, tranſeo.
ἂν, conj.
* διέξοδος, ου, ἡ | ὁδὸς, via.
15 συμβούλιον, ου, τὸ | βουλὴ, conſilium.
* παγιδεύω, a. 1. f. | πηγνύω, pango.
19 ἐπιδείκνυμι, a. 1. imp. | δείκνυμι, monſtro.
* νόμισμα, τος, τὸ | νέμω, tribuo.
κῆνσος, ου, ὁ.
20 ἐπιγραφὴ, ῆς, ἡ | γράφω, ſcribo.
24 * ἐπιγαμβρεύω, f. 1. | γαμβρὸς, ſocer.
ἀδελφὸς, οῦ, ὁ.

## DIES III.

Cap. 23

5. ——— Πρὸς τὸ θεαθῆναι· πλατύνουσι τὰ * φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσι. 6. φιλοῦσί τε τὴν πρωτοκλισίαν ἐν

τοῖς

5. ———*Ut* ſpectentur dilatant phylacteria *ſua* & magnificant. 6. Amantque primos accubitus *in* cœnis,

&

CAP. 23

τοῖς δείπνοις, ϗ τὰς πρωτοκαθεδρίας —10.—Μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί——15. Περιάγετε—τὴν ξηρὰν, ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον. 23.—Ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον ϗ τὸ * ἄνηθον ϗ τὸ * κύμινον—24. Ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ * διϋλίζοντες τὸν * κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες. 25.——Καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν——τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας. 27. * Παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις——ὡραῖοις, ἔσωθεν γέμουσιν ὀστέων ——33.—Γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ——37.—Ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ἐπισυνάγει ὄρνις τὰ * νοσσία ἑαυτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας——43.

24 6.——Ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε ——12. διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, * ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν. 22.—διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι. 28. Ὅπου ——τὸ πτῶμα, ἐκεῖ—— οἱ ἀετοί. 41. Δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ * μύλωνι——14.

25 27. Ἔδει σε βαλεῖν τὸ ἀργύριόν μου τοῖς * τραπεζίταις ϗ ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ. 30.——Ἐκβάλλετε εἰς τὸ σκότος ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται——ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 33. Καὶ στήσει,

& primas cathedras——10. ——*Neque* vocemini magiſtri—15. Circumitis——aridam, *ad faciendum unum* proſelytum——23.—Decimatis mentham, & anethum, & cuminum——24. Duces *cæci*, excolantes culicem, *camelum autem* deglutientes. 25. *Purgatis* exteriorem partem——patinæ, *intùs verò* plena ſunt rapinâ & intemperantiâ 27.——Similes eſtis ſepulchris dealbatis—ſpecioſis, intùs *plena ſunt* oſſibus——33.— Progenies viperarum, *quomodo* fugietis——37.— Quoties *volui* congregare *filios tuos*, quemadmodum, *congregat* gallina pullos *ſuos* ſub alas——

6. Videte *ne* turbemini —12. *Quoniam* abundabit iniquitas, refrigeſcet charitas multorum. 22.——*Propter* electos decurtabuntur *dies*. 28. *Ubicumque* ——cadaver, *ibi*——aquilæ. 41. Duæ molentes *in* molâ——

27. Oportebat te *committere*, pecuniam *meam* menſariis & ego recepiſſem utique meum *cum* uſurâ. 30.—*Ejicite in* tenebras exteriores: *Ibi erit* ——ſtridor dentium. 33.

σει, τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ * ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. 24.

26 7. Ἀλάβαστρον μύρου ἔχουσα * βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀνακειμένου. 13.——Εἰς μνημόσυνον αὐτῆς. 18.——Ὑπάγετε—πρὸς τὸν * δεῖνα——34.—Τρὶς ἀπαρνήσῃ με. 37.——Ἤρξατο—ἀδημονεῖν. 53.——Παραστήσει — δώδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων. 59.—Ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν—60.—Ὕστερον προσελθόντες δύο ψευδομάρτυρες. 62.—Τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν; 63.——* Ἐξορκίζω σε—67. Οἱ δὲ ἐῤῥάπισαν. 73.—Μετὰ μικρὸν—ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ. 74.—Ἤρξατο * καταναθεματίζειν, ϗ ὀμνύειν —— ϗ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε. 26.

27 5.—Ἀνεχώρησε, ϗ—* ἀπήγξατο. 7.—Ἠγόρασαν—τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, εἰς * ταφὴν τοῖς ξένοις. 10. * καθὰ συνέταξέ μοι κύριος. 24.—Οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται——* ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων· Ἀθῶός εἰμι——29. Πλέξαντες στέφανον—ϗ γονυπετήσαντες—ἐνέπαιζον αὐτῷ—31.—Ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα—35.——Ὄξος μετὰ χολῆς μεμιγμένον· γευσάμενος, οὐκ ἤθελε

CAP. *Et* ſtatuet, oves quidem à dextris ſuis, hœdos autem à ſiniſtris.

26 7.—Alabaſtrum unguenti habens pretioſi, & effudit *ſuper caput ejus* accumbentis. 13.——*In* memoriam *ejus*. 18. Ite — ad quendam——34. *Ter* abnegabis *me*. 37.—*Incepit*——graviſſimè angi. 53.—*Exhibebit* — *duodecim* legiones *angelorum*. 59. *Quærebant* falſum teſtimonium. 60. — Noviſſimè *venientes duo* falſi teſtes. 62.——*Quid* iſti adverſùm *te* téſtantur? 63. —Adjuro *te*—67.—*Illi verò* bacillis percuſſerunt. 73. *Poſt* puſillum —*loquela tua* manifeſtum *te facit*. 74.—*Cœpit* devovere, & jurare—& ſtatim gallus *cantavit*.

27 5.—Receſſit, & laqueo ſe ſuſpendit, 7.—Emerunt —*agrum* figuli, *in* ſepulturam peregrinorum. 10.—Sicut conſtituit *mihi Dominus*. 24.—*Nihil* proficit, *ſed magis* tumultus *fiebat* — abluit manus coram populo, *dicens*: innocens *ſum*—29. Contexentes coronam & genu flectentes — illudebant *ei*—31.–Exuerunt *eum* chlamyde —— 35. Acetum *cum* felle mixtum: cùm guſtâſſet; *non* voluit *bibere*.

θελε πιεῖν. 44. — Οἱ συςαυρωθέντες αὐτῷ. 48. —Λαβὼν σπόγγον— ϗ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν. 53. — Μετὰ τὴν * ἔγερσιν —ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς. 57. * Τοὔνομα Ἰωσήφ, ὃς —— ἐμαθήτευσε τῷ Ἰησοῦ. 66.—Ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον, μετὰ τῆς κυςωδίας. 37.

3. —— Ἡ * ἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀςραπὴ——2.

44.—Crucifixi cum *eo*—48. —*Accipiens* ſpongiam —& imponens *arundini*, potum 27 dabat *ei* 53.——*Poſt* reſurrectionem ——apparuerunt *multis.* 57. Nomine *Joſeph, qui* diſcipulus fuit *Jeſu.* 66.——Munierunt *ſepulchrum*, obſignantes *lapidem, cum* cuſtodiâ.

3.——Aſpectus *ejus ſicut* fulgur ——

# MARCUS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

6.——ΕΝδεδυμένος — ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ· ϗ ἐσθίων ἀκρίδας ϗ μέλι ἄγριον. 7. — Κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. 16.—— Εἶδε βάλλοντας ἀμφίβληςρον ἐν τῇ θαλάσσῃ — 27. — Ὥςε συζητεῖν ——30.—Κατέκειτο πυρέσσουσα ——35. Πρωῒ * ἔννυχον ——κἀκεῖ προσηύχετο. 36.—ϗ * κατεδίωξαν αὐτὸν— 38. ——Ἄγωμεν εἰς τὰς ἐχομένας * κωμοπόλεις—43. Ἐμβριμησάμενος αὐτῷ — 45. — διαφημίζειν τὸν λόγον — φανερῶς ——— * πανταχόθεν. 24.

*Verſ.*

6.——V*Eſtitus*——zonâ pelliceâ *circa* lumbos *ſuos*: & edens locuſtas & mel ſylveſtre. 7. ——Procumbens *ſolvere* corrigiam calceamentorum *ejus.* 16.——*Vidit jacientes* rete *in* mare —— 27.—*Ita ut* conquirerent —— 30.— Decumbebat febricitans—— 35. Mane multâ nocte — ibique *orabat.* 36. *Et* perſecuti ſunt *eum* —— 38.— *Eamus in proxima* oppidula — 43. Comminatus *ei* — 45.—Divulgare *ſermonem*— manifeſtè ——undiquaque.

## Voces Græcæ in *tertio die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ.

### CAP. XXIII. Matthæi.

5 θεάομαι, ῶμαι, a. 1. inf. P.
ϖλατύνω, pr. | ϖλατὺς, *latus.*
* φυλακτήρια, ων, τὰ | φυλάττω, *ſervo.*
μεγαλύνω, pr. | μέγας, *magnus.*
6 φιλέω, pr. | φίλος, *amicus.*
τε, conj.
ϖρωτοκλισία, ας, ἡ | ϖρῶτος, *primus,* & κλίνω, *cubo.*
δεῖπνον, ȣ, τὸ.
ϖρωτοκαθεδρία, ας, ἡ | ϖρῶτος, & ἕζομαι, *ſedeo.*
10 καλέω, ῶ, a. 1. f. P.
καθηγητὴς, ȣ, ὁ | ἡγέομαι, *duco.*
15 ϖεριάγω, pr. | ἄγω, *ago.*
ξηρὸς, ὰ, ὸν.
ϖροσήλυτος, ȣ, ὁ, ἡ | ἔρχομαι, *venio.*
23 ἀποδεκατόω, ῶ, pr. | δέκα, *decem.*
ἡδύοσμον, ȣ, τὸ | ἡδὺς, *dulcis,* & ὄζω, *olfacio.*
* ἄνηθον, ȣ, τὸ.
* κύμινον, ȣ, τὸ.
24 ὁδηγὸς, ȣ, ὁ, ἡ | ἄγω, *ago.*
* διϋλίζω, pr. part. | ὕλη, *materia.*
* κώνωψ, ωπος, ὁ, ἡ.
καταπίνω, pr. part. | πίνω, *bibo.*
25 ἔξωθεν, adv. | ἔξω, ἐξ, *extra.*
ϖαροψὶς, ίδος, ἡ | ὄψον, *opſonium.*
γέμω, pr.
ἁρπαγὴ, ῆς, ἡ | ἁρπάζω, *rapio.*
ἀκρασία, ας, ἡ | κεράννυμι, *miſceo.*
27 * ϖαρομοιάζω, pr. | ὁμὸς, *ſimilis.*
τάφος, ȣ, ὁ | θάπτω, *ſepelio.*
κονιάω, ῶ, perf. part. P. | κόνις, *pulvis.*
ὡραῖος, αία, αῖον | ὥρα, *tempus.*
ἔσωθεν, adv. | ἔσω, εἰς, *in, intra.*
ὀστέον, ȣ̃ν, έȣ, ȣ̃, τὸ.
33 γέννημα, τος, τὸ | γίνομαι, *fio.*
ἔχιδνα, ης, ἡ | ἔχις, *vipera.*
φεύγω, a. 2. f.
37 ϖοσάκις, adv. | ὅσος, *quantus.*
ἐπισυνάγω, a. 2. inf. | ἄγω, *ago.*
τρόπος, ȣ, ὁ | τρέπω, *verto.*
ὄρνις, ιθος, ὁ, ἡ.
* νοσσία, τὰ | νεοσσὸς, *pullus.*
ὑπὸ, præp.
πτέρυξ, υγος, ἡ | πτερὸν, *ala.*

### CAP. XXIV.

6 ὁράω, pr. imp.
θροέω, ῶ, pr. imp. P. | θρέομαι, *clamo.*
12 ϖληθύνω, a. 1. inf. P. | ϖλέος, *plenus.*
ἀνομία, ας, ἡ | νέμω, *tribuo.*
* ψύχω, f. 2. P.
ἀγάπη, ης, ἡ.
ϖολὺς, ϖολλὴ, ϖολὺ.
22 ἐκλεκτὸς, ἡ, ὸν | λέγω, *colligo.*
κολοβόω, ῶ, f. 1. P. | κολούω, *curto.*
28 πτῶμα, τος, τὸ | πίπτω, *cado.*
ἀετὸς, ȣ̃, ὁ.
41 δύο.
ἀλήθω, pr. part. ἀλέω, *molo.*
* μύλων, ωνος, ὁ | μύλη, *mola.*

### CAP. XXV.

27 δεῖ, imperf. | δέω, *ligo.*
σὺ, pron.
ἀργύριον, ȣ, τὸ | ἄργυρος, *argentum.*
* τραπεζίτης, ȣ, ὁ | τράπεζα, *menſa.*
ἐγὼ, pron.
κομίζομαι, a. 1. M. | κομέω, *curo.*
ἄν, conj.
ὁ, ἡ, τὸ, artic.
ἐμὸς, ἡ, ὸν | ἐγὼ, *ego.*
τόκος, ȣ, ὁ | τίκτω, *pario.*

30 σκότος, εος, τὸ.
ἐξώτερος, ου, ὁ | ἔξω, extra.
βρυγμὸς, ου, ὁ | βρύχω, frendeo.
ὀδοὺς, όντος, ὁ.
33 ἱστάω, ἵστημι, f. 1.
μὲν, conj.
πρόβατον, ου, τὸ.
ἐκ, præp.
δεξιά, ῶν, τὰ.
αὐτοῦ | αὐτὸς, ipſe.
ἢ, conj.
● ἐρίφιον, ου, τὸ | ἔριφος, hædus.
ἐξ, præp.
εὐώνυμος, ου, ὁ, ἡ | ὄνομα, nomen.

## CAP. XXVI.

7 ἀλάβαστρον, ου, τὸ.
μύρον, ου, τὸ.
ἔχω, pr. part.
● βαρύτιμος, ου, ὁ, ἡ | τιμὴ, pretium.
καταχέω, a. 1. | χέω, fundo.
ἀνάκειμαι, pr. p. M. | κεῖμαι, jaceo.
13 μνημόσυνον, ου, τὸ | μνάομαι, memoro.
18 ὑπάγω, pr. imp. | ἄγω, ago.
πρὸς, præp.
● δεῖνα, ὁ, ἡ.
34 ἀπαρνέομαι, οῦμαι, f. 1. | ἀρνέομαι, nego.
37 ἀδημονέω, ῶ, pr. inf.
53 λεγεὼν, ῶνος, ὁ.
59 ψευδομαρτυρία, ας, ἡ | μάρτυρ, teſtis.
60 ὕστερον, adv.
ψευδομάρτυρ, ὁ, ἡ | μάρτυρ.
62 οὗτος | αὐτὸς, ipſe.
καταμαρτυρέω, ῶ, pr. | μάρτυρ.
63 ● ἐξορκίζω, pr. | ὅρκος, juramentum.
67 ῥαπίζω, a. 1. | ῥαπὶς, virga.
73 μικρὸν, adv.
δῆλος, η, ον.
74 ● καταναθεματίζω, pr. inf. τίθημι, pono.
ὀμνύω, pr. inf.
εὐθέως | εὐθὺς, rectus.
ἀλέκτωρ, ορος, ὁ | λέγω, cubare facio.

## CAP. XXVII.

5 ἀναχωρέω, ῶ, a. 1. | χῶρος, locus.
● ἀπάγχω, a. 1. M. | ἄγχω, ſtrangulo.
7 ἀγοράζω, a. 1. | ἀγορὰ, forum.
κεραμεὺς, έως, ὁ | κέραμος, terra fictilis.
● ταφὴ, ῆς, ἡ | θάπτω, ſepelio.
ξένος, ου, ὁ.
10 ● καθὰ, adv. ex κατὰ, & ἅ.
συντάσσω, a. 1. | τάσσω, ſtatuo.
24 ὠφελέω, ῶ, pr.
θόρυβος, ου, ὁ.
● ἀπονίπτω, a. 1. M. | νίπτω, lavo.
χεὶρ, χειρὸς, ἡ.
ἀπέναντι, præp. comp. ex ἀπὸ ἔναντι | ἀντὶ, contra.
ὄχλος, ου, ὁ.
ἀθῷος, ου, ὁ, ἡ | θωὴ, pœna.
29 πλέκω, a. 1. part.
στέφανος, ου, ὁ | στέφω, corono.
γονυπετέω, ῶ, a. 1. p. | πίπτω, cado.
ἐμπαίζω, imperf. | παίζω, ludo.
31 ἐκδύω, a. 1. | δύω, induo.
χλαμὺς, ύδος, ἡ.
34 ὄξος, εος, τὸ | ὀξὺς, acutus.
χολὴ, ῆς, ἡ.
μίγνυμι, perf. part. P.
γεύω, a. 1. part. M.
ἐθέλω, imperf.
44 συσταυρόω, ῶ, a. 1. part. P. | σταυρὸς, crux.
48 σπόγγος, ου, ὁ.
περιτίθημι, a. 2. p. | τίθημι, pono.
ποτίζω, imperf. | πίνω, bibo.
53 ● ἔγερσις, εως, ἡ | ἐγείρω, excito.
ἐμφανίζω, a. 1. P. | φαίνω, appareo.
57 ● τοὔνομα | ὄνομα, nomen.
μαθητεύω, a. 1. | μανθάνω, diſco.
66 ἀσφαλίζω, a. 1. M. | σφάλλω, everto.
σφραγίζω, a. 1. part. | σφραγὶς, ſigillum.
κουστωδία, ας, ἡ.

### CAP. XXVIII.

3 * ἰδέα, ας, ἡ | εἴδω, *video.*
ἀστραπὴ, ῆς, ἡ | ἀστράπτω, *fulguro.*

### CAP. I. Marci.

6 ζώνη, ης, ἡ | ζωννύω, *cingo.*
δερμάτινος, η, ον | δέρμα, *pellis.*
ὀσφὺς, ύος, ἡ.
ἐσθίων, pr. part.
ἀκρὶς, ίδος, ἡ.
μέλι, ιτος, τὸ.
ἄγριος, ία, ιον | ἀγρὸς, *ager.*
7 κύπτω, a. 1. part.
ἱμὰς, άντος, ὁ | ἕω, *induo.*
ὑπόδημα, τος, τὸ | δέω, *ligo.*
16 ἀμφίβληστρον, ου, τὸ | βάλλω, *jacio.*
θάλασσα, ης, ἡ.
27 συζητεῖν, ῶ, pr. inf. | ζητέω, *quæro.*
30 κατάκειμαι, imperf. M. | κεῖμαι, *jaceo.*
πυρέσσω, pr. part. | πῦρ, *ignis.*
35 πρωΐ.
* ἔννυχον, adv. | νὺξ, *nox.*
κἀκεῖ, adv. comp. ex καὶ & ἐκεῖ.
36 * καταδιώκω, a. 1. | διώκω, *perſequor.*
38 * κωμόπολις, εως, ἡ, comp. ex κώμη, *urbs,* & πόλις, *vicus.*
43 ἐμβριμάομαι, ῶμαι, a. 1. part. M. | βριμάομαι, *fremo.*
45 διαφημίζω, pr. inf. | φάω, *dico.*
φανερῶς | φαίνω, *appareo.*
* πανταχόθεν | πᾶς, *omnis.*

# DIES IV.

| | CAP. | |
|---|---|---|
| 4. Μὴ δυνάμενοι * προσεγγίσαι——* ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν· καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράββατον——21. Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου * ἐπιῤῥάπτει ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ —— χεῖρον σχίσμα γίνεται. 18. | 2 | 4. Non valentes appropinquare——detexerunt tectum ubi *erat:* & perfodientes, funibus demittunt grabbatum—21. Nemo aſſumentum panni implexi aſſuit veſtimento veteri——pejor ſciſſura *ſit.* |
| 5.——* Συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν ——11.——Προσέπιπτεν αὐτῷ ——4. | 3 | 5.——Contriſtatus *ſuper* obduratione cordis *eorum* ——11. Procidebat *ei*—— |
| 5. —Ἔπεσε ἐπὶ τὸ πετρῶδες——καὶ ἐξανέτειλε —— 22. —— Οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον ——27. Ὁ σπόρος βλαστάνῃ, καὶ | 4 | 5. ——*Cecidit ſuper* petroſa ——& exortum eſt — 22. —*Neque factum eſt* occultum — 27.—Semen germinet, |

ϗ * μηκύνηται——28. Αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ——εἶσα στάχυν——38.——Ἐπὶ τὸ * προσκεφάλαιον καθεύδων——39.——Σιώπα, πεφίμωσο. Καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, ϗ ἐγένετο γαλήνη——16.

5 3. Ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνημείοις——5. * Κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις. 13.—— * Δισχίλιοι ἐπνίγοντο——23. Θυγάτριόν μου * ἐσχάτως ἔχει——31.——βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε——35.——Ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου——τί ἔτι σκύλλεις——40. Κατεγέλων αὐτοῦ——41.——* Ταλιθα * κοῦμι, ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον ἔγειραι—20.

6 3. Οὐκ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων——9. Ὑποδεδεμένους σανδάλια. 11.——Ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον——ἀνεκτότερον ἔσται——27. Ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς * σπεκουλάτωρα ἐπέταξεν ἐνεχθῆναι——28.——Ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν——31.——* Ἀναπαύεσθε ὀλίγον——οὐδὲ φαγεῖν ηὐκαίρουν. 39.——* Συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ. 40. Ἀνέπεσον * πρασιαὶ πρασιαί—49.——Ἔδοξαν φάντασμα εἶναι——53. διαπεράσαντες——* προσωρμίσθησαν.

CAP. Ominet, & ſurgat in altum——. 28.——Spontanea *terra* fructificat——deinde ſpicam——38. *Super* cervical dormiens——39.——Tace, obmuteſce. *Et* conquievit *ventus*, & *facta eſt* tranquillitas——

3. *Qui* domicilium *habebat in* monumentis. 5.——Concidens ſe ipſum lapidibus. 13.——Bis mille ſuffocati ſunt——23.——Filiola *mea* extremè *habet*——31.——Vides *turbam* comprimentem *te*. 35.——*Veniunt à principe* ſynagogæ——*quid* ultrà vexas——40. Deridebant *eum*——41.——Talitha koumi, *quod eſt* tranſlatum, Puella ſurge.

3. *Nonne iſte eſt* faber? 9. Calceatos ſandaliis——11.——Excutite pulverem, *qui (eſt)* ſub *pedibus veſtris, in* teſtimonium——tolerabilius *erit*——27.——Mittens rex ſpeculatorem, juſſit inferri——28.——Decollavit *eum*——31.——Requieſcite *puſillum*——*neque edendi* opportunitatem habebant. 39.——Convivia *ſuper* viridi *gramine*. 40. Diſcubuerunt areolæ *areolæ*. 49. *Putaverunt* phantaſma *eſſe*——53. Trajicientes——appulerunt in portum. 55. Cir-

σθησαν. 55. * Περιδραμόντες ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην ——— 27.

CAP. 55. Circumcurrentes totam circumjacentem regionem illam.

2. Ἰδόντες —— κοιναῖς χερσὶ (τοῦτ᾽ ἔστιν, ἀνίπτοις) ἐσθίοντας, ἐμέμψαντο. 3. —— Ἐὰν μὴ * πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας —— 4. —— Παρέλαβον κρατεῖν βαπτισμοὺς ποτηρίων ϗ ξεστῶν ϗ * χαλκίων ϗ κλινῶν. 7. Μάτην σέβονταί με —— 13. —— Παρόμοια —— ποιεῖτε. 19. —— Εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. 22. Κλοπαὶ, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια —— βλασφημία, * ὑπερηφανία, ἀφροσύνη. 24. ——— Τὰ * μεθόρια Τύρου ——— οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν. 32. Φέρουσιν κωφὸν ——— μογιλάλον —— 37. * Ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο ——— 32.

7 2. *Videntes* —— communibus *manibus* (*hoc eſt*, illotis) *edentes*, indignati ſunt. 3. ——Si *non* crebrò laverint *manus* — 4. — Suſceperunt ſervare lotiones poculorum & ſextariorum & æramentorum & lectorum. 7. Fruſtra colunt *me* —13.—Similia *facitis*. 19. —*In* latrinam exit ——22. Furta, avaritiæ, nequitiæ, dolus, laſcivia ——blaſphemia, ſuperbia, amentia. 24.——Confinia *Tyri*—— *non potuit* latere. 32. *Adducunt* ſurdum difficulter loquentem —— 37. Supra modum percellebantur.

1. —— * Παμπόλλου ὄχλου ὄντος ——— 3. Ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις ——— 7. Εἶχον ἰχθύδια —— ϗ εὐλογήσας — εἶπε ——— 12. * Ἀναστενάξας ——— λέγει, τί ἡ γενεὰ αὕτη σημεῖον ἐπιζητεῖ; 23. Ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς —— ἐξήγαγεν αὐτὸν — ϗ πτύσας εἰς τὰ * ὄμματα ἐπηρώτα αὐτόν —— 25. —— Ἀποκατεστάθη, ϗ ἐνέβλεψε * τηλαυγῶς ἅπαντας. 16.

8 1.——Omnino multâ *turbâ exiſtente* ——3. *Si dimiſero eos* jejunos —— 7. *Habebant* piſciculos —— & benedicens *dixit*——12. Ingemiſcens ——dicit *quid generatio hæc ſignum* quærit? —— 23. Apprehenſâ *manu* — eduxit *eum* —— & ſpuens *in* oculos interrogabat *eum*. —25. Reſtitutus eſt, & aſpexit dilucide omnes.

3. Τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο * στίλβοντα, λευκὰ λίαν

ὡς

9 3. *Veſtimenta ejus facta ſunt* coruſcantia, candida

*valde*

ὡς χιών, οἷα * γναφεὺς —— οὐ δύναται λευκᾶναι. 8. * Ἐξάπινα περιβλεψάμενοι. 12. Ἵνα * ἐξουδενωθῇ. 15. Ὁ ὄχλος — ἐξεθαμβήθη. καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 18. Τρίζει —— καὶ ξηραίνεται. 20. * Ἐκυλίετο ἀφρίζων, 21. * Παιδιόθεν. 25. * Ἐπισυντρέχει ὄχλος — Τὸ πνεῦμα τὸ ἄλαλον ἔξελθε. 19.

9 *Valdè ſicut* nix, qualia fullo *non poteſt* dealbare. 8. Statim circumſpicientes. 12. *Ut* nihili fiat. 15. *Turba* expavit, & accurrentes ſalutabant *eum*. 18. Stridet — & exareſcit — 20. — Volutabatur ſpumans. 21. — A pueritiâ. 25. Simul accurrit *turba* — *Spiritus* mute — *exi*.

## Voces Græcæ in *quarto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, cum radicibus Latinè redditis.

### Cap. II.

4 Μὴ.
δύναμαι, pr. part. M. (*prope.*
* προσεγγίζω, a. 1. inf. | ἐγγὺς,
* ἀποστεγάζω, a. 1. | στέγω, *tego.*
στέγη, ης, ἡ
ὅπου, adv. | ὅς, *qui.*
ἐξορύσσω, a. 1. part. | ὀρύσσω,
χαλάω, ῶ, pr. (*fodio.*
κράββατος, ου, ὁ.
31 οὐδεὶς, ενὸς, ὁ | εἷς, *unus.*
ἐπίβλημα, τος, τὸ | βάλλω, *jacio.*
ῥάκος, εος, τὸ | ῥήσσω, *frango.*
ἄγναφος, ου, ὁ, ἡ | γνάπτω, *carpo.*
* ἀποῤῥάπτω, pr. ῥάπτω, *ſuo.*
ἱμάτιον, ου, τὸ | ἕω, *induo.*
παλαιὸς, ά, όν.
χείρων, ονος, ὁ, ἡ | κακὸς, *malus.*
σχίσμα, τος, τὸ | σχίζω, *ſcindo.*

### Cap. III.

5 * συλλυπέομαι, οῦμαι, pr. part. M. | λύπη, *dolor.*
πώρωσις, εως, ἡ | πῶρος, *cæcus.*
καρδία, ας, ἡ.
11 προσπίπτω, imperf. | πίπτω, *cado.*

### Cap. IV.

5 Πετρώδης, εος, ὁ, ἡ | πέτρος, *lapis.*
ἐξανατέλλω, a. 1. | τέλλω, *orior.*
22 ἀπόκρυφος, ου, ὁ, ἡ | κρύπτω, *celo.*
27 σπόρος, ου, ὁ | σπείρω, *ſero.*
βλαστάνω, pr. ſubj.
* μηκύνω, pr. ſ. P. | μῆκος, *longi-*
28 αὐτόματος, ου, ὁ, ἡ. (*tudo.*
καρποφορέω, ῶ, pr. | καρπὸς, *fructus*, & φέρω, *fero.*
εἶτα, adv.
στάχυς, υος, ὁ.
31 * προσκεφάλαιον, ου, τὸ | κεφαλή, *caput.*
καθεύδω, pr. part. | εὕδω, *dormio.*
39 σιωπάω, ῶ, pr. imp.
φιμόω, ῶ, perf. 1. P. | φιμὸς, *capiſtrum.*
κοπάζω, a. 1. | κόπτω, *ſeco.*
γαλήνη, ης, ἡ.

Cap.

## Cap. V.

3 * κατοίκησις, εως, ἡ | οἶκος, *domus.*
μνημεῖον, ου, τὸ | μνάομαι, *memoro.*
5 * κατακόπτω, pr. part. | κόπτω, *(ſeco.*
ἑαυτοῦ | αὐτὸς, *ipſe.*
λίθος, ου, ὁ, ἡ.
13 * δισχίλιοι, αι | χίλιοι, *mille.*
πνίγω, imperf. P.
23 θυγάτριον, ου, τὸ | θυγάτηρ, *filia.*
* ἐσχάτως, adv. | ἔσχατος, *ultimus.*
31 βλέπω, pr. *(affligo.*
συνθλίβω, pr. part. | θλίβω,
35 ἀρχισυνάγωγος, ου, ὁ | ἄγω, *ago.*
ἔτι, adv.
σκύλλω, pr. *(rideo.*
40 καταγελάω, ῶ, imp. | γελάω,
41 * ταλιθὰ, nom. Syr.
* κοῦμι, Syr. indecl.
μεθερμηνεύω, pr. part. P. | ἑρμηνευτὴς, *interpres.*
κοράσιον, ου, τὸ | κορέω, *purgo.*
ἐγείρω, a. 1. imp. M.

## Cap. VI.

3 τέκτων, ονος, ὁ | τεύχω, *fabrico.*
9 ὑποδέομαι, perf. part. P. | δέω, *ligo.*
σανδάλιον, ου, τό.
11 ἐκτινάσσω, a. 1. imp. | τινάσσω, *quatio.*
χόος, ῦς, όυ, ῦ, ὁ, χέω, *fundo.*
ὑποκάτω, praep. comp. ex ὑπὸ, *ſub* & κάτω, *deorſum.*
μαρτύριον, ου, τὸ | μάρτυρ, *teſtis.*
ἀνεκτότερον | ἐξ, *ex.* *(mitto.*
27 ἀποστέλλω, a. 1. part. | στέλλω,
βασιλεὺς, έος, ὁ.
σπεκουλάτωρ, ωρος, ὁ.
ἐπιτάσσω, a. 1. | τάσσω, *ſtatuo.*
φέρω, a. 1. inf. P. *(caput.*
28 ἀποκεφαλίζω, a. 1. | κεφαλὴ,
31 ἀναπαύω, pr. imp. P. | παύω, *ceſſo.* *(tempus.*
εὐκαιρέω, ῶ, imperf. | καιρὸς,
39 * συμπόσιον, ου, τὸ | πίνω, *bibo.*
χλωρὸς, ὰ, ὸν.
40 ἀναπίπτω, a. 2. | πίπτω, *cado.*
* πρασιὰ, ᾶς, ἡ.
49 φάντασμα | φαίνω, *appareo.*
53 διαπεράω, ῶ, a. 1. part. | περάω, *tranſeo.* *(portus.*
* προσορμίζομαι, a. 1. P. | ὅρμος,
55 * περιτρέχω, a. 2. P. | τρέχω, *(curro.*
ὅλος, η, ον.
περίχωρος, ου, ὁ, ἡ | χῶρος, *locus.*
ἐκεῖνος, η, ο.

## Cap. VII.

2 Κοινὸς, ὴ, ὸν.
ἄνιπτος, ου, ὁ, ἡ | νίπτω, *lavo.*
μέμφομαι, a. 1. M.
3 ἐὰν, conj.
* πυγμὴ, ῆς, ἡ.
νίπτω, a. 1. ſ. M.
4 παραλαμβάνω, a. 2. | λαμβάνω, *capio.* *(robur.*
κρατέω, ῶ, pr. inf. | κράτος,
βαπτισμὸς, ῦ | βάπτω, *tingo.*
ποτήριον, ου, τὸ | πίνω, *bibo.*
ξέστης, ου, ὁ.
* χαλκίον, ου, τὸ | χαλκὸς, *æs.*
κλίνη, ης, ἡ.
7 μάτην, adv.
σέβομαι, pr. M. *(ſimilis.*
13 παρόμοιος, οια, οιον | ὅμοιος,
10 ἀφεδρὼν, ῶνος, ὁ | ἕζομαι, *ſedeo.*
ἐκπορεύομαι, pr. M. | πείρω, *tranſeo.*
22 κλοπὴ, ῆς, ἡ | κλέπτω, *furor.*
πλεονεξία, ας, ἡ | ἔχω, *habeo.*
πονηρία, ας, ἡ | πένομαι, *laboro.*
δόλος, ου, ὁ. *(tervus.*
ἀσέλγεια, ας, ἡ | ἀσελγὴς, *pro-*
βλασφημία, ας, ἡ | φάω, *dico.*
* ὑπερηφανία, ας, ἡ | φαίνω, *appareo.*
ἀφροσύνη, ης, ἡ | φρὴν, *mens.*
24 * μεθόρια, ων, τὰ | ὅρος, *ter-*
λανθάνω, a. 2. inf. *(minus.*
32 κωφὸς, ὴ, ὸν.
* μογιλάλος, ου, ὁ, ἡ | λαλέω, *dico.*
37 * ὑπερπερισσῶς | περὶ, *circum.*
ἐκπλήσσω, imp. P. | πλήσσω, *ferio.*

## CAP. VIII.

1 * παμπόλυς | πολύς, *multus.*
3 νῆστις, ιος, ὁ, ἡ.
7 ἰχθύδιον, ου, τὸ | ἰχθύς, *piſcis.*
εὐλογέω, ῶ, a. 1. part. | λέγω, *dico.*
13 * ἀναστενάζω, a. 1. p. | στενός, *anguſtus.*
λέγω, pr.
ἐπιζητέω, ῶ, pr. | ζητέω, *quæro.*
23 ἐπιλαμβάνω, a. 2. part. M. λαμβάνω, *capio.*
ἐξάγω, a. 2. | ἄγω, *ago.*
πτύω, a. 1. part.
* ὄμμα, τος, τὸ | ὄπτομαι, *video.*
ἐπερωτάω, ῶ, imp. | ἐρωτάω, *rogo.*
25 ἀποκαθίστημι, a. 1. P. | ἵστημι, *ſto.*
ἐμβλέπω, a. 1. | βλέπω, *video.*
* τηλαυγῶς | αὐγή, *ſplendor.*
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν | πᾶς, *omnis.*

## CAP. IX.

3 * στίλβω, pr. part.
λευκός, ή, όν.
χιών, όνος, ἡ.
οἷος, οἵα, οἷον.
* γναφεύς, έως, ὁ | γνάπτω, *carpo.*
λευκαίνω, a. 1. inf. | λευκός, *albus.*
8 * ἐξάπινα, adv. | φαίνω, *appareo.*
περιβλέπω, a. 1. part. M. | βλέπω, *video.*
12 * ἐξουδενόω, ῶ, a. 1. ſ. P. | εἷς, *unus.*
15 ἐκθαμβέομαι, οῦμαι, a. 1. p. θάμβος.
προστρέχω, pr. part. | τρέχω, *curro.*
ἀσπάζομαι, imperf. M.
18 τρίζω, pr.
ξηραίνω, pr. p. | ξηρός, *aridus.*
20 * κυλίω, pr. part.
ἀφρίζω, pr. | ἀφρός, *ſpuma.*
21 * παιδιόθεν, adv. | παῖς, *puer.*
25 * ἐπισυντρέχω, pr. | τρέχω, *curro.*
ἄλαλος, ου, ὁ, ἡ | λαλέω, *loquor.*

# DIES V.

CAP. 9.

42. Ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν ——— καλόν ἐστιν ——— εἰ περίκειται λίθος * μυλικὸς περὶ τὸν τράχηλον ——— 43. ——— Ἀπόκοψον ——— καλόν σοι ἐστὶ κυλλὸν ——— εἰσελθεῖν. 44. Ὅπου ὁ σκώληξ οὐ τελευτᾷ· 47. καὶ μονόφθαλμον. 49. Πᾶσα θυσία * ἁλὶ ἁλισθήσεται. 50. Ἐὰν τὸ ἅλας * ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ

42. *Quiſquis offenderit unum* ex puſillis —— bonum *eſt* —— ſi circumdaretur *ſaxum* molare *circa* cervicem. 43. Abſcinde —— *bonum tibi eſt* mancum — *ingredi.* 44. *Ubi* vermis *non* moritur. 57. *Et* unum oculum habentem. 49. *Omnis* victima ſale ſalietur. 59. *Si* ſal inſulſum *fiat, in quo illud* condi-

αὐτὸ ἀρτύσητε; —— εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις. 19.

Q condietis? —— pacem habete *inter* vos mutuò.

10 1. Κἀκεῖθεν —— συμπορεύονται ὄχλοι —— ὡς εἰώθει. 4. βιβλίον ἀποστασίου γράψαι. 9. Ὃ, ὁ Θεὸς συνέζευξεν. 11. Μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν. 16. Ἐναγκαλισάμενος αὐτά. 22. Στυγνάσας —— ἔχων κτήματα πολλά. 24. Οἱ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο —— πῶς * δύσκολόν ἐστι. 35. * Προσπορεύονται αὐτῷ: 42. Ὁ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος λέγει —— οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν, κατακυριεύουσιν, καὶ κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν. 45. Λύτρον ἀντὶ πολλῶν. 46. Ἐκάθητο —— προσαιτῶν. 21.

1. Et illinc —— conveniunt *turbæ* —— *ſicut* conſueverat. 4. *Libellum* repudii ſcribere. 9. *Quod Deus* conjunxit. 11. Mœchatur *adverſùs eam*. 16. Accipiens in ulnas *eos*. 22. Contriſtratus — *habens* poſſeſſiones *multas*. 24. Diſcipuli obſtupeſcebant —— *quàm* difficile *eſt?* 35. Accedunt ad *eum*. 42. *Jeſus* vocans *dicit* ——Qui *videntur* imperare *gentibus*, dominantur, & poteſtatem exercent *in illas*. 45. Redemptio pro *multis*. 46. *Sedebat* —— mendicans.

11 4. Εὗρον τὸν πῶλον —— ἐπὶ τοῦ * ἀμφόδου. 8. Ἄλλοι * στοιβάδας ἔκοπτον ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον. 7.

4. *Invenerunt* pullum [*aſini*] *in* bivio. 8. Alii frondes cædebant *ex* arboribus, & ſternebant.

12 1. Ἀμπελῶνα — περιέθηκε φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν * ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς. 4. Κἀκεῖνοι —— * ἐκεφαλαίωσαν —— * ἠτιμωμένον. 13. Ἵνα αὐτὸν * ἀγρεύσωσι λόγῳ. 25. Οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε * γαμίσκονται. 34. * Νουνεχῶς ἀπεκρίθη. Οὐ μακρὰν εἶ. 41. Κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου. 42. Χήρα ἔβαλε λεπτὰ δύο, ὅ ἐστι κοδράντης. 45.

1. Vineæ ——*circumdedit* ſepem, & fodit lacum, & ædificavit turrim & elocavit *eam* agricolis. 4. Et illi —caput vulnerârunt—contumeliis affecto. 13. Ut *eum* captarent ſermone. 25. Neque contrahunt matrimonium, *neque* nuptum dantur. 34. Cordatè reſpondit. *Non* longè *es*——41. Ex adverſo gazophylacii. 42. Vidua *miſit* minuta *duo, quod eſt* quadrans.

11. Μὴ * προμεριμνᾶτε ——— μηδὲ μελετᾶτε. 12. Ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, ϗ θανατώσουσιν αὐτούς. Cap. 13 18. Ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ χειμῶνος. 22. Ψευδόχριστοι —— δώσουσι —— τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾷν. 28. ὁ κλάδος ἁπαλὸς —— ἐκφύῃ τὰ φύλλα ——— ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν. 34. * Ἀπόδημος τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ. 35. Πότε ἔρχεται, ὀψὲ, ἢ μησονυκτίου, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ. 21.

3. Ἐν τῇ οἰκίᾳ ——— τοῦ 14 λεπροῦ ἦλθε γυνὴ ἔχουσα —— ἀλάβαστρον νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς —— 8. ——Προέλαβε * μυρίσαι μου τὸ σῶμα εἰς τὸν ἐνταφιασμόν. 20. —— Ἐμβαπτόμενος ——— εἰς τὸ τρυβλίον. 36. ——— Ἀββᾶ —— παρένεγκε τὸ ποτήριον ——— 41. ——Τὸ λοιπὸν —— * ἀπέχει ——44. Δεδώκει * σύσσημον — ἀσφαλῶς. 58. Καταλύσω τὸν ναὸν χειροποίητον — 65. Ἤρξαντο ἐμπτύειν —ϗ κολαφίζειν— ῥαπίσμασιν —— 68. —— Ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ * προαύλιον ——— 70. —Ἀληθῶς — ἡ λαλιά σου * ὁμοιάζει. 27.

7. ——Μετὰ τῶν * συστασιαστῶν 15 δεδεμένος ——— 15. — φραγελλώσας —— 23. Ἐδίδουν —— * ἐσμυρνισμένον οἶνον — 29. Οἱ

11. *Ne* ante ſolliciti eſtote, *neque* meditamini. 12. Inſurgent *liberi adverſus parentes*, & morte mulctabunt *eos*. 18. *Ut non fuit* fuga hyeme. 22. Pſeudochriſti *edent* — prodigia *ad* ſeducendum. 28. *Ramus* tener ——— germinet folia —— *quòd* propè æſtas *eſt*. 34. Peregrè agens ——— janitori mandavit ut vigilaret. 35. Quando *venit*, veſpere, *an* mediâ nocte, *an* (*in*) gallicinio, *an manè*.

3. *In domo* ——— leproſi *venit mulier habens alabaſtrum* nardi liquidæ multi pretii —— 8. Prævenit ungere *meum corpus ad* ſepulturam. 20. —— Intingens *in* catinum. 36. —— Abba ——— aufer *poculum* 41. —— *Quod* ſupereſt —— ſufficit —— 44. Dederat —— commune ſignum — cautè. 58. — Diſſolvam templum manibus factum —65. *Inceperunt* inſpuere ——— & colaphos infligere ——ictibus bacillorum — 68. —— *Exivit* foras *in* veſtibulum 70. ——— Verè loquela *tua* ſimilis eſt.

7. — Cum ſeditioſis *vinctus* —— 15. — Cum flagellâſſet —— 23. *Dederunt* myrrhatum vinum ——29. Præ-

Οἱ παραπορευόμενοι ——— ϗ λέγοντες. * Οὐά. 39. Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτȣ̃, ὅτι ——— ἐξέπνευσεν, εἶπεν. ——— 42. — Ἐπεὶ ἦν παρασκευὴ, ὅ ἐστι * προσάββατον. 43. — Εὐσχήμων βȣλευτὴς ——— 46. ——— * Ἐνείλησε τῇ σινδόνι· ϗ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας· ϗ προσεκύλισε λίθον ἐπὶ τὴν θύραν ——— 22.

CAP. Prætereuntes ——— *&* dicentes: vah. 39. *Videns* Centurio *qui adſtabat ex* adverſo *illi*, *quod* — exſpiraſſet, *dixit*. 42. — Quoniam *erat* paraſceve, *quod eſt* ante ſabbatum. 43. ——— ——— Honeſtus ſenator ——— 46. — Involvit ſindoni: *&* depoſuit *eum in monumento*, *quod erat* exciſum è petrâ: & advolvit *lapidem ad* oſtium ———

18. Ὄφεις ἀρȣ̃σι· κἂν * θανάσιμόν τι πίωσιν, ȣ̓ μὴ αὐτȣ̀ς βλάψει· ἐπὶ ἀῤῥώστȣς χεῖρας ἐπιθήσȣσι, ϗ καλῶς ἕξȣσιν. 9.

16 18. Serpentes *tollens*: & ſi lethale quid biberint, *non eos* lædat: *ſuper* ægrotos *manus* imponent, & bene *habebunt*.

## Voces Græcæ in *quinto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. IX. Marci.

42 μικρὸς, ὰ, ὸν.  
καλὸς, ὴ, ὸν.  
εἰ, conj.  
περίκειμαι, pr. P. | κεῖμαι, *jaceo.*  
* μυλικὸς, ὴ, ὸν | μύλη, *mola.*  
τράχηλος, ȣ, ὁ.  
43 ἀπόκοψον, a. 1. imp. | κόπτω, *ſeco.*  
κυλλὸς, ὴ, ὸν.  
44 σκώληξ, ηκος, ὁ.  
τελευτάω, ῶ, pr. | τέλος, *finis.*  
49 μονόφθαλμος, ȣ, ὁ, ἡ | ὀφθαλμὸς, *oculus.*  
49 θυσία, ας, ἡ | θύω, *macto.*

* ἅλς, ἁλὸς, ὁ  
ἁλίζω, f. 1. P.  
50 ἅλας, ατος, τὸ } ἅλς, *ſal.*  
* ἄναλος, ȣ, ὁ, ἡ  
ἀρτύω, a. 1, f.  
εἰρηνεύετε, pr. imp. | εἰρήνη, *pax.*  
ἀλλήλος | ἄλλος, *alius.*

### CAP. X.

1 κἀκεῖθεν | ἐκεῖ, *illic.*  
συμπορεύομαι, pr. M. | [illegible] ἴθω, plusq. M. (*tranſeo.*  
4 ἀποστάσιον, ȣ, τὸ | ἵστημι, *ſto.*  
γράψαι, a. 1, inf.  
9 συζευγνύω, a. 1. | ζευγνύω, *jungo.*  
11 μοιχάομαι, ῶμαι, pr. M. | μοιχὸς, *mœchus.*

16 ἐναγκαλίζομαι, a. 1. part. M. | ἀγκάλη, ulna.
21 στυγνάζω, a. 1. part. | στυγέω, odi.
κτῆμα, ατος, τὸ | κτάομαι, poſſideo.
24 μαθητὴς, οῦ, ὁ | μανθάνω, diſco.
θαμβέω, ῶ, imp. P. | θάμβος, pavor.
* δύσκολος, ου, ὁ, ἡ | κόλον, cibus.
35 * προσπορεύομαι, pr. M. | πορεύω, tranſeo.
42 προσκαλέομαι, οῦμαι, a. 1. part. M. | καλέω, voco.
ἄρχω, pr. inf.
κατακυριεύω, pr. | κύριος, auctoritas.
κατεξουσιάζω, pr. | εἰμί, ſum.
45 λύτρον, ου, τὸ | λύω, ſolvo.
ἀντὶ, præp.
46 προσαιτέω, ῶ, pr. part. | αἰτέω, poſco.

## Cap. XI.

4 πῶλος, ου, ὁ.
* ἄμφοδον, ου, τὸ | ὁδὸς, via.
ἄλλος, η, ο.
8 * στοιβὰς, άδος, ἡ | ἡ στείβω, calco.
κόπτω, imperf.
δένδρον, ου, τὸ.
στρωννύω, imperf. | στορέω, ſterno.

## Cap. XII.

1 ἀμπελὼν, ῶνος, ὁ.
φραγμὸς, ου, ὁ | φράσσω, ſepio.
ὀρύσσω, a. 1.
* ὑπολήνιον, τὸ | ληνὸς, torcular.
οἰκοδομέω, ῶ, a. 1. | δέμω, ſtruo.
πύργος, ου, ὁ.
ἐκδίδωμι, a. 2. M. δίδωμι, do.
γεωργὸς, ου, ὁ | ἔργον, opus.
4 * κἀκεῖνος | ἐκεῖνος, ille.
* κεφαλαιόω, ῶ, a. 1. | κεφαλὴ, caput.
* ἀτιμόω, ῶ, perf. pa. P. τίω, honoro.
13 ἵνα, conj.
* ἀγρεύω, a. 1. ſ. | ἄγρα, captura.
λόγος, ου, ὁ | λέγω, dico.
25 οὔτε, adv.
γαμέω, ῶ, pr.
* γαμίσκομαι, pr. p. | γαμέω, uxorem duco.
34 * νουνεχῶς, adv. | νόος, mens, & ἔχω, habeo.
ἀποκρίνομαι, a. 1. p. | κρίνω, judico.
μακρὰν, adv. | μακρὸς, longus.
41 κατέναντι | ἀντὶ, contra.
γαζοφυλάκιον, ου, τὸ | γάζα, theſaurus, & φυλάττω, ſervo.
42 χήρα, ας, ἡ.
λεπτὸν, οῦ, τὸ.
κοδράντης, ου, ὁ.

## Cap. XIII.

11 * προμεριμνάω, ῶ, pr. imp. | μέριμνα, cura.
μελετάω, ῶ, pr. imp. | μέλει, curæ eſt.
12 ἐπανίσταμαι, f. 1. M. | ἵστημι, ſto.
θανατόω, ῶ, f. 1. | θνήσκω, morior.
18 φυγὴ, ῆς, ἡ | φεύγω, fugio.
χειμὼν, ῶνος, ὁ | χεῖμα, hyems.
22 ψευδόχριστος, ου, ὁ, comp. ex ψευδὴς, falſus, & χριστὸς, Chriſtus.
τέρας, ατος, τὸ.
ἀποπλανάω, ῶ, pr. inf. | πλάνη, error.
28 ἁπαλὸς, ὴ, ὸν.
ἐκφύω, pr. ſ. | φύω, planto.
φύλλον, ου, τὸ.
ἐγγύς.
θέρος, εος, τὸ.
34 ἀπόδημος | δῆμος, populus.
θυρωρὸς, οῦ, ὁ, ἡ | θύρα & ὤρα.
γρηγορέω, ῶ, p. ſ. | ἐγείρω, ſuſcito.
35 πότε, adv.
ὀψὲ, adv.
μεσονύκτιον, ου, τὸ | νὺξ, nox.
* ἀλεκτοροφωνία, ας, ἡ | comp. ex ἀλέκτωρ, gallus, & φωνὴ, vox.

## Cap. XIV.

3 λεπρὸς, ὰ, ὸν.
νάρδος, ου, ἡ.
πιστικὸς, ὴ, ὸν.
πολυτελὴς, έος, ὁ, ἡ | τέλος, finis.

8 προλαμβάνω, a. 2. | λαμβάνω, capio.
* μυρίζω, a. 1. inf. | μύρον, unguentum.
ἐνταφιασμὸς, ȣ̃, ὁ | θάπτω, ſepelio.
20 ἐμβάπτω, pr. part. | βάπτω, tingo.
τρυβλίον, ȣ, τὸ.
36 ἀββᾶ, Heb. indec.
παραφέρω, a. 2. imp. | φέρω, fero.
41 τὸ λοιπὸν | λείπω, linquo.
* ἀπέχει, pr. | ἔχω, habeo.
44 δίδωμι, pluſq.
* σύσσημον, ȣ, τὸ | σῆμα, ſignum.
ἀσφαλῶς, adv. | σφάλλω, everto.
58 καταλύω, f. 1. | λύω, ſolvo.
ναὸς, ȣ̃, ὁ.
χειροποίητος, ȣ, ὁ, ἡ, comp. ex χεὶρ, manus, & ποιέω, facio.
65 ἐμπτύω, pr. inf. | πτύω, ſpuo.
κολαφίζω, pr. inf. | κολάπτω, tundo.
ῥάπισμα, τος, τὸ | ῥαπὶς, virga.
68 ἔξω, præp.
* προαύλιον, ȣ, τὸ | αὐλὸς, tibia.
70 ἀληθῶς, adv.
λαλιὰ, ᾶς, ἡ | λαλέω, loquor.
* ὁμοιάζω, pr. | ὁμὸς, ſimilis.

## CAP. XV.

7 μετ', præp.
* συστασιαστὴς, ȣ̃, ὁ | ἵστημι, ſto.
15 φραγελλόω, ῶ, a. 1. part.
23 * σμυρνίζω, perf. part. P. | σμύρνη, myrrha.
οἶνος, ȣ, ὁ.
29 παραπορεύομαι, pr. part. M. | [illegible]
* οὐὰ, interj.
39 κεντυρίων, ωνος, ὁ.
ἐναντίος, α, ον | ἀντὶ, contra.
ἐκπνέω, a. 1. | πνέω, flo.
42 ἐπεὶ, conj.
παρασκευὴ, ῆς, ἡ | σκεῦος, vas.
* προσάββατον, ȣ, τὸ | σάββατον, ſabbatum.
43 εὐσχήμων, ονος, ὁ, ἡ | ἔχω, habeo.
βȣλευτὴς, ȣ̃, ὁ | βȣλὴ, conſilium.
46 * ἐνειλέω, a. 1. | εἰλέω, involvo.
σινδὼν, όνος, ἡ.
κατατίθημι, a. 1. | τίθημι, pono.
λατομέω, ῶ, perf. part. p. | τέμνω, ſeco.
πέτρα, ας, ἡ.
προσκυλίω, a. 1. | κυλίω, volvo.
θύρα, ας, ἡ.

## CAP. XVI.

18 ὄφις, εως, ὁ.
κἂν, conj. pro ϗ ἂν.
* θανάσιμος, ȣ, ὁ, ἡ | θνήσκω, morior.
τὶς, τινός.
πίνω, a. 2. ſ.
βλάπτω, f. 1.
ἄρρωστος, ȣ, ὁ, ἡ | ῥωννύω, firmo.
ἐπιτίθημι, f. 1. | τίθημι, pono.
καλῶς, adv.

# DIES VI.

## LUCAS.

### CAPUT I.

*Verſ.*
1. * 'ΕΠειδήπερ πολλοὶ ἐ-
πεχείρησαν * ἀ-
νατάξασθαι * διήγησιν περὶ
τῶν πεπληροφορημένων πραγμά-
των. 2.——* Αὐτόπται καὶ
ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου
——8.——'Εν τῷ * ἱε-
ρατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς
ἐφημερίας αὐτοῦ * ἔναντι τοῦ
Θεοῦ. 9. Κατὰ τὸ ἔθος τῆς
ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ * θυμιά-
σαι ——14.—'Επὶ τῇ γεννή-
σει αὐτοῦ χαρήσονται. 15.—
* Σίκερα οὐ μὴ πίῃ ——22.
'Επέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν ἑώ-
ρακεν, καὶ * διανεύων ——
διέμενε κωφός. 24.——*
Περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέν-
τε——25——'Επεῖδεν
ἀφελεῖν τὸ * ὄνειδός μου ——
29——* Διεταράχθη——
καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἴη ὁ ἀ-
σπασμὸς οὗτος. 36.— Αὐτὴ
συνειληφυῖα υἱὸν ἐν * γήρᾳ.
——τῇ

CAP. I

*Verſ.*
1. QUoniam *multi* ag-
greſſi ſunt compo-
nere narrationem
*de rebus*, quæ certiſſimæ fi-
dei ſunt. 2.—Teſtes ocu-
lati & miniſtri fuerunt *ſer-
monis*. 8. *Quum* ſacerdo-
tio fungeretur *ipſe in* ordi-
ne vicis *ſuæ* coram Deo.
9. *Secundùm conſuetudinem*
functionis ſacerdotalis ſor-
titus eſt *(munus)* ſuffimen-
ti faciendi——14. *Super*
nativitate *ejus* gaudebunt.
15.——Siceram *non bibet*
——22.——Cognoverunt
*quòd* viſionem *vidiſſet*, &
innuens — permanſit *mutus*.
24.——Occultabat *ſeipſam*
menſes quinque — 25. In-
ſpexit auferre opprobrium
*meum*—— 29.—Perturba-
ta eſt — & cogitabat qua-
lis *eſſet* ſalutatio *iſta*. 36.
*Ipſa*

——— τῇ καλουμένῃ στείρᾳ. 41.
——— Ἐσκίρτησε τὸ βρέφος
———42. * Ἀνεφώνησε φω-
νῇ μεγάλῃ———45. Μακα-
ρία ἡ πιστεύσασα ὅτι ἔσται τε-
λείωσις———49. Ἐποίησέ μοι
μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς ——— 53.
———Πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε
κενούς. 54. Ἀντελάβετο———
μνησθῆναι ἐλέους. 58. Οἱ *
περίοικοι ——— συνέχαιρον αὐ-
τῇ. 62. * Ἐνένευον τῷ πα-
τρὶ———63.———Αἰτήσας
* πινακίδιον———65. Ἐγένε-
το φόβος ἐπὶ τοὺς * περιοι-
κοῦντας αὐτούς· ϗ ἐν τῇ ὀρεινῇ
τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάν-
τα τὰ ῥήματα ———79. Τοῦ
κατευθῦναι τοὺς πόδας ———
80. Τὸ παιδίον ——— ἐκρα-
ταιοῦτο——— ἕως ἡμέρας *
ἀναδείξεως———65.

5. Ἀπογράψασθαι σὺν Μα-
ριὰμ, τῇ μεμνηστευμένῃ———
οὔσῃ * ἐγκύῳ. 7.——— Ἐ-
σπαργάνωσεν ——— ϗ ἀνέκλινεν
αὐτὸν ἐν τῇ φάτνῃ ——— ἐν
τῷ καταλύματι. 8. Ποιμένες
ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ *
ἀγραυλοῦντες, ϗ φυλάσσοντες
φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποί-
μνην αὐτῶν. 14. ——— Ἐν
ὑψίστοις εὐδοκία. 17.——— *
Διεγνώρισαν ——— 24. Τοῦ δοῦ-
ναι ——— ζεῦγος * τρυγόνων,
ἢ δύο * νεοσσοὺς περιστερῶν. 27.
——— Κατὰ τὸ * εἰθισμένον
τοῦ

CAP. *Ipſa* concipiens *filium in*
ſenectute——— *quæ voca-*
*batur* ſterilis. 41.—Exul-
1 tavit infans———42. Excla-
mavit *voce* magnâ———45.
*Beata quæ* credidit——*quo-*
*niam erit* perfectio———49.
Fecit *mihi* magnifica *ille*
potens ———53.——Divites
dimiſit *inanes*. 54. Suſce-
pit —— ut memor eſſet *mi-*
*ſericordiæ*. 58. Accolæ con-
gratulabantur *ei*. 62. In-
nuebant patri———63. ——
Poſtulans tabellam———65.
*Factus eſt* timor *ſuper* vi-
cinos *eorum*: *&* *in* mon-
tanâ regione Judææ divul-
gabantur *omnia* verba. 79.
———*Ad* dirigendos *pedes*
——— 80. Puer —— cor-
roborabatur ——— *uſque*
*ad diem* oſtenſionis ———

2 5. Ut deſcriberetur cum
*Mariâ*, deſponſatâ——*quæ*
*erat* prægnans. 7. Faſciis
involvit *&* reclinavit *eum*
*in* præſepi —— *in* diverſo-
rio. 8. Paſtores *erant in*
regione *eâdem* excubantes,
*&* cuſtodientes vigilias no-
ctis *ſuper* gregem *ſuum*.
14.———*In* altiſſimis———
beneplacitum. 17.——Di-
vulgârunt —— 24. *Ut da-*
*rent* ——par turturum, *aut*
*duos* pullos columbarum.
27.———Secundum con-
ſuetum

τ̃ νόμȣ——28.——Ἐ-
δέξατο εἰς τὰς * ἀγκάλας—— CAP.
36. —— Προφῆτις —— ἐκ
φυλῆς Ἀσήρ· προβεβηκυῖα ἐν 2
ἡμέραις πολλαῖς ἀπὸ τ̃ * παρθενίας
αὐτῆς. 38.——*
Ἀνθωμολογεῖτο τῷ κυρίῳ, ϗ
ἐλάλει ———— τοῖς προσδεχομένοις
λύτρωσιν——44. Νομίσαντες
αὐτὸν ἐν τῇ * συνοδίᾳ
εἶναι———ἀνεζήτȣν
αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενέσι, ϗ ἐν
τοῖς γνωςοῖς. 47. Ἐξίςαντο
———ἐπὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν
αὐτȣ̃. 41.
1. Ἐν ἔτει * πεντεκαιδεκάτῳ 3
τ̃ * ἡγεμονίας ——— ἡγεμονεύοντος
Πιλάτȣ ——— ϗ
* τετραρχȣ̃ντος Ἡρώδȣ ——
5. Πᾶσα * φάραγξ πληρωθήσεται,
ϗ πᾶν ὄρος ϗ βȣνὸς
ταπεινωθήσεται, ϗ ἔςαι τὰ
σκολιὰ εἰς εὐθεῖαν, ϗ αἱ
τραχεῖαι εἰς ὁδȣ̀ς * λείας.
6. ———Σωτήριον τȣ̃ Θεȣ̃.
9. Ἤδη ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν
τ̃ δένδρων κεῖται. 14.—
Μηδένα διασείσητε, μηδὲ συκοφαντήσητε.
Ἀρκεῖσθε τοῖς
ὀψωνίοις ὑμῶν. 17. Τῷ πτύῳ
———διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
αὐτȣ̃ ——— τὸ δὲ ἄχυρον
κατακαύσει πυρὶ ἀσβέςῳ. 30.
5. —— Ἔδειξε τὰς βασιλείας 4
τ̃ οἰκȣμένης ἐν * ςιγμῇ
χρόνȣ. 9.———Πτερύγιον τȣ̃
ἱερȣ̃. 10. ———Ὅτι τοῖς
ἀγγέλοις αὐτȣ̃ ἐντελεῖται τȣ̃ *
διαφυ-

Conſuetum *legis*——28. ——
Accepit *in* ulnas ———36.
—— Prophetiſſa——*ex* tribu
*Aſer*; progreſſa *in diebus*
*multis* —— *à* virginitate
*ſuâ*, 38. —— Viciſſim
confitebatur *Domino*, &
loquebatur——exſpectantibus
redemptionem ——44.
Exiſtimantes *eum in* comitatu
*eſſe* ——— inquirebant
*eum inter* cognatos, & *inter*
notos. 47. Obſtupeſcebant
—— *ſuper* reſponſis
*ejus*.
1. *In anno* decimo quinto
imperii——procurante
*Pilato*——& tetrarchâ exiſtente
*Herode* —— 5. *Omnis*
vallis implebitur, & *omnis*
mons *ac* collis deprimetur.
*Et erunt* curva *in* (*viam*)
rectam, & aſperæ *in vias*
planas. 6.——Salus *Dei*.
9. Jam ſecuris *ad* radicem
*arborum* poſita eſt. 14.
Neminem concutiatis, neque
calumniemini: contenti
eſtote ſtipendiis *veſtris*.
17. Ventilabro——
perpurgabit aream *ſuam*——
paleam *autem* comburet
*igni* inextinguibili.
5. ——Oſtendit *regna* habitabilis
(*terræ*) *in* puncto
temporis. 9. ———Pinna
*templi*. 10. Quod Angelis
*ſuis* mandabit *ad* custodiendum

διαφυλάξαι σε. 17. Ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον ———— καὶ * ἀναπτύξας ———— 18. ———— Οὗ ἕνεκεν ἔχρισέ με, εὐαγγελίζεσθαι πτωχοῖς ———— ἰάσασθαι ———— κηρύξαι * αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς * ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι * τεθραυσμένους ———— 20. * Πτύξας τὸ βιβλίον ———— ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. 29. ———— Ἤγαγον ἕως τῆς * ὀφρύος τοῦ ὄρους ———— εἰς τὸ * κατακρημνίσαι αὐτόν. 34. Λέγων Ἔα ———— Ἰησοῦ Ναζαρηνὲ ———— 40. Δύνοντος τοῦ ἡλίου. ———— 31.

Odiendum *te.* 17. Traditus est *illi* liber ———— & explicans. 18. *Cujus* CAP. 4 gratiâ unxit *me*, evangelizare pauperibus ———— ſanare ———— prædicare captivis remiſſionem, & cæcis reſtitutionem visûs, *dimittere* confractos ———— 20. Complicans *librum* ———— *erant* intenti *in eum.* 29. Duxerunt *usque ad* ſupercilium *montis* ———— *ad* præcipitandum eum. 34. *Dicens:* eia *Jeſu* Nazarene ———— 40. ———— Occidente *ſole* ————

## Voces Græcæ in *ſexto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum eorum Radicibus Latinè redditis.

### Cap. I. Lucæ.

1 * ἐπειδήπερ | ἐπεὶ, *poſtquam.*
ἐπιχειρέω, a. 1. | χεὶρ, *manus.*
* ἀνατάξασθαι, a. 1. inf. M. | τάσσω, *ſtatuo.*
* διήγησις, εως, ἡ | ἡγέομαι, *duco.*
πεπληροφορημένων, perf. part. p. | φέρω, *fero.*
2 αὐτόπτης, ου, ὁ | ὄπτομαι, *video.*
ὑπηρέτης, ου, ὁ | ἐρέσσω, *remigo.*
γίνομαι, a. 2. part. M.
8 * ἱερατεύω, pr. inf. | ἱερὸς, *ſacer.*
τάξις, εως, ἡ | τάττω, *ſtatuo.*
ἐφημερία, ας, ἡ | ἡμέρα, *dies.*
* ἔναντι, præp. comp. ex ἐν & ἀντί.
Θεὸς, οῦ, ὁ.
9 ἱερατεία, ας, ἡ | ἱερὸς, *ſacer.*
λαγχάνω, a. 2.
* θυμιάζω, a. 1. inf. | θύω, *macto.*
14 γέννησις, εως, ἡ. | γίνομαι, *fio.*
χαίρω, f. 2. p.
15 * σίκερα.
22 ἐπιγινώσκω, a. 1. | γινώσκω, *noſco.*
ὀπτασία, ας, ἡ | ὄπτομαι, *video.*
* διανεύω, pr. part. | νεύω, *nuo.*
διαμένω, a. 2. | μένω, *maneo.*
24 * περικρύπτω, a. 2. | κρύπτω, *abſcondo.*
μὴν μηνὸς, ὁ.
πέντε, indec.
25 ἐπείδω, a. 2. | εἴδω, *ſcio.*
ἀφαιρέω, ῶ, a. 2. inf. | αἱρέω, *eligo.*
* ὄνειδος, εος, τὸ.
29 * διαταράσσω, a. 1. P. | ταράσσω, *turbo.*
διαλογίζομαι, imp. M. | λέγω, *dico.*
ποταπὸς, ἡ, ὸν.
ἀσπασμὸς, οῦ, ὁ | ἀσπάζομαι, *ſaluto.*
36 συλλαμβάνω, perf. part. | λαμβάνω, *capio.*
* γῆρας, αος, τὸ.
στεῖρα, ας, ἡ | στερέω, *privo.*

41 σκιρτάω, ῶ, a. 1.
βρέφος, εος, τό.
42 ἀναφωνέω, ῶ, a. 1. | φωνή, vox.
μέγας, μεγάλη, μέγα.
45 πιστεύω, a. 1. part. | πίστις, fides.
τελείωσις, εως, ἡ | τέλος, finis.
49 ποιέω, ῶ, a. 1. (nus.
μεγαλεῖα, είων, τά | μέγας, mag-
δυνατὸς, ὴ, ὸν | δύναμαι, possum.
53 πλουτέω, ῶ, pr. part. | πλοῦτος,
opes.
ἐξαποστέλλω, a. 1. | στέλλω, mitto.
54 * ἀντιλαμβάνομαι, a. 2. M. | λαμβάνω, capio.
μιμνήσκω, a. 1. inf. P.
58 * περίοικος, ου, ὁ, ἡ | οἶκος, domus.
συγχαίρω, imp. | χαίρω, gaudeo.
62 * ἐννεύω, imperf. | νεύω, nuto.
πατὴρ, έρος.
63 αἰτέω, ῶ, a. 1. part.
* πινακίδιον, ου, τὸ | πίναξ, tabula.
65 φόβος, ου, ὁ | φοβέομαι, timeo.
* περιοικέω, ῶ, a. 1. part. | οἶκος, do-
ὀρεινὸς, ὴ, ὸν | ὄρος, mons. (mus.
Ἰουδαία, ας, ἡ, prop. (quor.
διαλαλέω, ῶ, imp. P. | λαλέω, lo-
ῥῆμα, τος, τὸ | ῥέω, fluo.
79 κατευθύνω, a. 1. inf. | εὐθὺς,
rectus.
80 παιδίον, ου, τὸ | παῖς, puer.
κραταιόω, ῶ, imp. P. | κράτος,
robur.
* ἀνάδειξις, εως, ἡ | δείκνυμι, monstro.

## CAP. II.

5 ἀπογράφω, a. 1. inf. M. | γράφω,
σὺν, præp. (scribo.
μνηστεύω, perf. part. P. | μιμνήσκομαι, recordor.
* ἔγκυος, ου, ἡ | κύω, sum prægnans.
7 σπαργανόω, ῶ, a. 1. | σπάργανον,
fascia.
ἀνακλίνω, a. 1. | κλίνω, cubo.
φάτνη, ης, ἡ.
κατάλυμα, τος, τὸ | λύω, solvo.
8 ποιμὴν, ένος, ὁ.
χώρα, ας, ἡ.
* ἀγραυλέω, ῶ, pr. part. | αὐλὸς,
φυλάσσω, pr. part. (tibia.
φυλακὴ, ῆς, ἡ | φυλάσσω, servo.
νὺξ, νυκτὸς, ἡ.
ποίμνη, ης, ἡ | ποιμὴν, pastor.
14 ὕψιστος, ου, ὁ, ἡ | ὕψος, altitudo.
εὐδοκία, ας, ἡ | δοκέω, existimo.
17 * διαγνωρίζω, a. 1. | γινώσκω,
nosco.
24 ζεῦγος, εος, τὸ | ζεύγνυμι, jungo.
* τρυγὼν, όνος, ἡ | τρύζω, strido.
* νεοσσὸς, οῦ, ὁ.
περιστερὰ, ᾶς, ἡ.
27 κατὰ, præp.
* ἐθίζω, perf. part. P. | ἔθος, mos.
28 δέχομαι, a. 1. M.
* ἀγκάλη, ης, ἡ | ἀγκὰς, ulnæ.
36 προφῆτις, ιδος, ἡ | φημὶ, dico.
φυλὴ, ῆς, ἡ.
προβαίνω, perf. part. | βαίνω, eo.
* παρθενία, ας, ἡ | παρθένος, virgo.
38 * ἀνθομολογέομαι, οῦμαι | λέγω,
dico, imperf. M.
λαλέω, imperf.
προσδέχομαι, pr. part. | δέχομαι, accipio.
λύτρωσις, εως, ἡ | λύω, solvo.
44 νομίζω, a. 1. part. | νέμω, tribuo.
* συνοδία, ας, ἡ | ὁδὸς, via.
ἀναζητέω, ῶ, imp. | ζητέω, quæro.
συγγενὴς, έος, ὁ, ἡ | γίνομαι, fio.
γνωστὸς, ὴ, ὸν | γινώσκω, nosco.
47 ἐξίστημι, imp. M. | ἵστημι, sto.
ἀπόκρισις, εως, ἡ | κρίνω, judico.

## CAP. III.

1 * πεντεκαιδέκατος, η, ον, comp.
ex πέντε, & δέκα.
* ἡγεμονία, ας, ἡ. (duco.
ἡγεμονεύω, pr. part. | ἡγέομαι,
* τετραρχέω, ῶ, pr. part. | ἀρχὴ,
5 * φάραγξ, γγος, ἡ. (imperium.
πληρόω, ῶ, f. 1. P. | πλέος,
ὄρος, εος, τό. (plenus.
βουνὸς, οῦ, ὁ.

ταπεινόω, ῶ, f. 1. P.
σκολιὸς, ά, όν.
εὐθὺς, εῖα, ύ.
τραχὺς, εῖα, ύ.
λεῖος, εία, εῖον.
σωτήριον, ου, τὸ | σάος, ſalvus.
ἤδη, adv.
ἀξίνη, ης, ἡ.
ῥίζα, ης, ἡ.
κεῖμαι, pr. (& alii.
μηδεὶς, ενὸς, ὁ, comp. ex μὴ,
διασείω, a. 1. f. | σείω, quatio.
μηδὲ, conj. (appareo.
συκοφαντέω, ῶ, a. 1. f. | φαίνω,
ἀρκέω, imperf. part. p.
ὀψώνιον, ου, τὸ | ὄψον, opſonium.
πτύον, ου, τὸ | πτύω, ſpuo.
διακαθαρίζω, f. 1. | καθαίρω,
ἅλων, ωνος, ἡ. (purgo.
ἄχυρον, ου, τό.
κατακαίω, f. 1. | καίω, uro.
ἄσβεστος, ου, ὁ, ἡ | σβέννυμι, extinguo.

## CAP. IV.

δεικνύω, μι, a. 1.
οἰκουμένη, ης, ἡ | οἶκος, domus.
στιγμὴ, ῆς, ἡ | στίζω, pungo.
χρόνος, ου, ὁ.
πτερύγιον, ου, τὸ | πτερὸν, ala.
10 ὅτι, conj.
ἄγγελος, ου, ὁ. (manda
ἐντέλλομαι, f. 1. M. | τέλλω,
* διαφυλάσσω, a. 1. inf. | φυλάσσω, ſervo.
17 ἐπιδίδωμι, a. 1. P. | δίδωμι, do.
βιβλίον, ου, τὸ | βίβλος, liber.
* ἀναπτύσσω, a. 1. P. | πτύσσω,
18 ἕνεκεν, præp. (plico.
χρίω, a. 1.
εὐαγγελίζω, pr. inf. ἀγγέλλω, nun-
πτωχὸς, ὴ, όν. (cio.
ἰάομαι, ῶμαι, a. 1. inf. M.
κηρύσσω, a. 1. inf. (capio:
* αἰχμάλωτος, ου, ὁ, ἡ | ἁλίσκω,
ἄφεσις, εως, ἡ | ἵημι, mitto.
τυφλὸς, ὴ, όν.
* ἀνάβλεψις, εως, ἡ | βλέπω, video.
* θραύω, perf. part. p.
20 πτύσσω, a. 1. part.
ἀτενίζω, pr. part.
29 ἄγω, a. 2.
* ὀφρὺς, ύος, ἡ.
* κατακρημνίζω, a. 1. inf. | κρημνος, præcipitium.
34 Ἔα, aut Imperat. ex ἐάω, aut Interj. querentis.
Ναζαρηνὸς, ῦ, ὁ, prop.
40 δύνω, pr. part.

# DIES VII.

CAP. 5

2. —— Οἱ ἁλιεῖς ἀποβάντες —— * ἀπέπλυναν τὰ ίκτυα. 4. —— Ἐπανάγαγε ὶς τὸ βάθος —— εἰς ἄγραν. 6. —— Συνέκλεισαν ἰχθύων πλῆθος —— 7. Καὶ * κατένευσαν τοῖς

2. —— Piſcatores deſcendentes —— abluebant retia. 4. —— Provehito *in* altum —— *ad* capturam. 6. —— Concluſerunt piſcium multitudinem —— 7. *Et* annuerunt

CAP. 5

τοῖς μετόχοις ——— ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. 9. Θάμβος περιέσχεν αὐτὸν ——— 17. Φαρισαῖοι καὶ Νομοδιδάσκαλοι. 19. ——— διὰ ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν ——— ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν * κεράμων καθῆκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ — 26. — Ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, ϗ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, ϗ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες· Ὅτι εἴδομεν * παράδοξα σήμερον. 29.

6 1. Ἐγένετο ἐν σαββάτῳ * δευτεροπρώτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ τῶν σπορίμων· ϗ ἔτιλλον ——— * ψώχοντες ——— 3. ——— * ὁπότε ἐπείνασεν ——— 12. Ἦν * διανυκτερεύων ——— 17. Ἔστη ἐπὶ τόπου * πεδινοῦ ——— ἀπὸ τῆς * παραλίου Τύρου ——— 25. Οὐαὶ ὑμῖν ἐμπεπλησμένοι ——— οἱ γελῶντες νῦν ὅτι πενθήσετε ϗ κλαύσετε. 29. Τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε ϗ ἄλλην ——— 35. Πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, ϗ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε, μηδὲν * ἀπελπίζοντες ——— χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους ϗ πονηρούς. 38. ——— Μέτρον * πεπιεσμένον ϗ σεσαλευμένον ϗ * ὑπερεκχυνόμενον δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ——— μέτρῳ ᾧ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. 45. ——— * Προφέρει τὸ ἀγαθόν ——— 48. ———

Ὅς

runt ſociis ——— ita ut mergerentur *illæ (naves.)* 9. Stupor occupaverat *ipſum* 17. ——— Phariſæi & Legi Doctores ——— 19. ——— *Qu* parte inſerrent *eum* ——— *ſuper* tectum *per* tegulas demiſerunt *eum cum* lectulo ——— 26. Stupor *cepit omnes*, & glorificarunt *Deum* & repleti ſunt *timore*, *dicentes*: *quod vidimus* incredibilia hodie.

6 1. *Factum eſt in* Sabbato ſecundo-primo tranſir *ipſum per* ſata: & vellebant ——— confricantes ——— 3. ——— Quum eſuriſſet ——— 12. — *Erat* pernoctans ——— 17. ——— *Stetit in* loco campeſtri ——— maritimâ *Tyri* ——— 25. Væ *vobis qu* impleti eſtis ——— *qui* rideti nunc: *quia* lugebitis & flebitis. 29. Percutienti *te i* maxillam, præbe & *alteram* ——— 35. Veruntamen diligite inimicos *veſtros* & bene facite, & mutuum date nihil inde ſperante ——— benignus *eſt erga* ingratos & malos. 38. — Menſuram preſſam & agitatam & ſupereffluentem *dabunt in* ſinum — *Menſura quâ* metimini, viciſſim menſurabitur *vobis*. 45. Profert — bonum ——— 48. ——— *Qui*

Ὃς ἔσκαψε ϗ * ἐβάθυνε ϗ ἔθηκε θεμέλιον —— * πλημμύρας γενομένης, προσέῤῥηξεν ὁ ποταμὸς —— 49. * Ῥῆγμα τῆς οἰκίας —— 47.

7 12. —— * Ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς, υἱὸς μονογενὴς τῇ μητρὶ —— 14. Ἥψατο τῆς * σοροῦ —— 25. —— Ἐν μαλακοῖς —— ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ ϗ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς * βασιλείοις εἰσίν. 28. —— Ἐν γεννητοῖς γυναικῶν 34. —— Φάγος ϗ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος ϗ ἁμαρτωλῶν. 41. Δύο χρεωφειλέται ἦσαν * δανειστῇ τινι· ὁ εἷς ὤφειλε δηνάρια πεντακόσια, ὁ ἕτερος πεντήκοντα. 45. Φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ οὐ δὲ διέλιπε καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.

8 1. —— Ἐν τῷ καθεξῆς —— διώδευε —— 4. * Συνιόντος ὄχλου, ϗ τῶν * ἐπιπορευομένων —— 6. διὰ τὸ μὴ ἔχειν * ἰκμάδα. 7. —— * Συμφυεῖσαι αἱ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό. 14. —— ὑπὸ πλούτου ϗ ἡδονῶν συμπνίγονται, ϗ οὐ * τελεσφοροῦσι. 19. —— Οὐκ ἐδύναντο * συντυχεῖν αὐτῷ —— 23. Πλεόντων αὐτῶν * ἀφύπνωσε· ϗ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου —— ϗ ἐκινδύνευον. 26. * Κατέπλευσαν —— * ἀντιπέραν τῆς Γαλιλαίας. 29. Συνηρπάκει αὐτόν. ϗ * ἐδεσμεῖτο

—— *Qui* fodit & excavavit, & *poſuit* fundamentum inundatione *factâ*, illiſum eſt flumen —— 49. —— Ruina *domûs*. ——

7 12. —— Efferebatur defunctus, filius unigenitus matri —— 14. —— *Tetigit* loculum. 25. *In* mollibus —— *in veſtitu* honorifico & luxu *agentes*, *in* palatiis regum *ſunt*. 28. —— *Inter* natos *Mulierum* 34. —— Edax & vinipotor, publicanorum *amicus* & peccatorum. 41. *Duo* debitores *erant* creditori *cuidam*: *unus* debebat *denarios* —— quingentos, alter quinquaginta. 45. Oſculum *mihi non dediſti*: *hæc verò* —— *non* ceſſavit deoſculari pedes *meos*.

8 1. —— Deinceps —— iter faciebat —— 4. Convenientе *turbâ*, & proficiſcentibus —— 6. *Quia non habebat* humorem. 7. —— Simul enatæ ſpinæ ſuffocârunt *illud*. 14. —— *A* divitiis & voluptatibus —— ſuffocantur, & *non* ferunt fructum. 19. —— *Non poterant* convenire *eum* —— 23. Navigantibus *illis* ſopitus eſt: & *deſcendit* procella *venti ac* periclitabantur. 26. Navigaverunt —— è regione *Galilææ*. 29. Unà

μεῖτο ἁλύσεσι ϗ πέδαις ——
ϗ διαῤῥήσσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο
ὑπὸ τῦ δαίμονος —
33.——— Ὥρμησεν ἡ ἀγέλη
κατὰ τοῦ κρημνοῦ. 35.———
εὗρον τὸν ἄνθρωπον ——— ἱματισμένον
ϗ σωφρονοῦντα ——— 43.
Γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος
——— ἥτις εἰς ἰατρὺς * προσαναλώσασα
ὅλον τὸν βίον ———
45.——— Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι
——— * ἀποθλίβυσί σε — 38.
9 10.— Ὑπεχώρησε κατ' ἰδίαν
——— 12. Ἡμέρα ἤρξατο
κλίνειν ——— ἵνα ἀπελθόντες εἰς
τὰς κύκλῳ κώμας ——— εὕρωσιν
ἐπισιτισμὸν ——— 14. Ἦσαν
ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι
——— κατακλίνατε αὐτὺς κλισίας
ἀνὰ πεντήκοντα. 16.—
Ἀναβλέψας ——— κατέκλασε
——— 18. Προσευχόμενον
καταμόνας συνῆσαν αὐτῷ. 29.
——— Τὸ εἶδος τοῦ προσώπυ
——— ϗ ὁ ἱματισμὸς * ἐξαστράπτων.
32. ——— Βεβαρημένοι
ὕπνῳ· * διαγρηγορήσαντες
δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτῦ
——— 33.——— Ἐν τῷ *
διαχωρίζεσθαι αὐτὺς — 38.—
Ἀνὴρ ἀνεβόησε λέγων. Διδάσκαλε,
δέομαί συ ἐπίβλεψον
ἐπὶ τὸν υἱόν μυ ——— 39. ———
Ἐξαίφνης — σπαράσσει αὐτὸν
μετὰ * ἀφρῦ, ϗ * μόγις ἀποχωρεῖ
ἀπ' αὐτῦ ——— 42. Ἔῤῥηξεν
αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, ϗ *
συνεσπάραξεν· ἐπετίμησε δὲ
Ἰησῦς

Quâ abripuerat *eum* & vinciebatur
catenis & compedibus: & perrumpens vincula,
agitabatur à dæmone —
33.— Ruit grex *per* præceps
35.——— *Invenerunt hominem*
——— veſtitum & ſanæ mentis
——— 43. *Mulier exiſtens*
*in* fluxu *ſanguinis* ——— *quæ*
*in* medicos impenderat *totum*
victum — 45.— Magiſter,
*turbæ* — opprimunt *te* ———
9 10. ——— Seceſſit *ſeorſum*.
12.— *Dies cœperat* declinare
— *ut abeuntes in* circumjacentes
vicos ——— *inveniant*
cibaria ——— 14. *Erant*
quaſi viri quinquies
mille ——— facite diſcumbere
*ipſos* diſcubitus per
*quinquagenos*: 16.— Suſpiciens
——— fregit — 18.—
*Orans* ſolus, erant cum *eo*
——— 29. Species vultûs
——— & veſtitus refulgens.
32.— Gravati *ſomno*:
evigilantes *autem viderunt*
gloriam *ejus* — 33.——— *Cùm*
diſcederent *ipſi* ——— 38.
——— *Vir* exclamavit, *dicens*,
Magiſter, obſecro *te*,
reſpice *in filium meum* ———
39. Subitò — diſcerpit ipſum
*cum* ſpumâ, & vix diſcedit
*ab ipſo* ——— 42. Laceravit
*eum* dæmonium,
& diſcerpſit: increpavit
Jeſus *ſpiritum* impurum —
45. *Ipſi*

Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ——45.—Οἱ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἦν * παρακεκαλυμμένον, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό—51.—Ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς * ἀναλήψεως αὐτοῦ—58.—Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ—κατασκηνώσεις—62. Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' * ἄροτρον. 49.

Cap. 9 45. *Ipſi* ignorabant *verbum* & *erat* occultum, *ut non* ſentirent *illud*——51.—— *Quum* implerentur *dies* aſſumptionis *ejus*——58.—— Vulpes foveas *habent*, & volucres——nidos——62. *Nemo* immittens *manum ad* aratrum ——

## Voces Græcæ in *ſeptimo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. V.

2 ἁλιεὺς, έος, ὁ | ἅλς, *mare.*
ἀποβαίνω, a. 2. part. | βαίνω, *eo.*
* ἀποπλύνω, a. 2. | πλύνω, *lavo.*
δίκτυον, ου, τὸ.
4 ἐπανάγω, a. 2. imp. | ἄγω, *ago.*
βάθος, εος, τὸ.
ἄγρα, ας, ἡ.
6 συγκλείω, a. 1. | κλείω, *claudo.*
ἰχθὺς, ύος, ὁ.
πλῆθος, εος, τὸ | πλέος, *plenus.*
7 * κατανεύω, a. 1. | νεύω, *nuto.*
μέτοχος, ου, ὁ, ἡ | ἔχω, *habeo.*
ὥστε, conj. *(fundum.*
βυθίζω, pr. inf. P. | βυθὸς, *pro-*
9 θάμβος, εος, τὸ.
περιέχω, a. 2. | ἔχω, *habeo.*
17 φαρισαῖος, αίου, ὁ.
νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, comp. ex νόμος, *lex*, & διδάσκαλος, *magiſter.*
19 ποῖος, οἵα, οἷον | οἷος, *quantus.*
εἰσφέρω, a. 2. ſ. | φέρω, *fero.*
δῶμα, τος, τὸ | δέμω, *ſtruo.*
* κέραμος, ου, ὁ.
καθίημι, perf. | ἵω, *mitto.*
κλινίδιον, ου, τὸ | κλίνω, *cubo.*
26 ἔκστασις, εως, ἡ | ἵστημι, *ſto.*

δοξάζω, imp. | δοκέω, *exiſtimo.*
πλήθω, a. 1. P. | πλέος, *plenus.*
* παράδοξον, ου, τὸ | δοκέω, *videor.*
σήμερον | ἡμέρα, *dies.*

### Cap. VI.

1 σάββατον, ου, τὸ.
* δευτερόπρωτος, ου, ὁ, ἡ, comp. ex δεύτερος, *ſecundus* & πρῶτος, *primus.* *(ομαι, tranſeo.*
διαπορεύομαι, pr. inf. M. | πορεύ-
σπόριμα, ων, τὰ | σπείρω, *ſero.*
τίλλω, imperf.
ψάχω, pr. part.
3 * ὁπότε, adv. | ὅτε, *quando.*
πεινάω, ῶ, a. 1. | πεῖνα, *fames.*
12 * διανυκτερεύω, pr. part. | νύξ, *(nox.*
17 τόπος, ου, ὁ.
* πεδινὸς, ἡ, ὸν | πέδον, *ſolum.*
* παράλιος, ου, ὁ, ἡ | ἅλς, *mare.*
25 οὐαὶ, interj.
ἐμπλήθω, pr. part p. | πλέος, *(plenus.*
γελάω, ῶ, pr. part.
νῦν, adv.
πενθέω, ῶ, f. 1. | πένθος, *luctus.*
κλαίω, f. 1.
29 τύπτω, pr. part.
σιαγὼν, όνος, ἡ.
παρέχω, pr. imp. | ἔχω, *habeo.*

35 πλὴν,

35 ἀλλὰ, conj.
ἀγαπάω, ῶ, pr. imp.
ἐχθρὸς, ὰ, ὸν.
ἀγαθοποιέω, ῶ, pr. imp. comp.
ex ἀγαθὸς & ποιέω. (tuum.
δανείζω, pr. imp. | δάνος, mu-
μηδὲν, ὸς, τὸ, comp. ex μὴ & εἷς.
* ἀπελπίζω, pr. part. | ἐλπὶς, ſpes.
χρηστὸς, ὴ, ὸν | χράω, utor.
ἀχάριστος, ου, ὁ, ἡ | χάρις, gratia.
πονηρὸς, ὰ, ὸν | πένομαι, laboro.
38 μέτρον, ου, τὸ.
* πιέζω, perf. part. p. (ſalum.
σαλεύω, perf. part. p. | σάλος,
* ὑπερεκχύνω, pr. part. p. | χύω,
κόλπος, ου, ὁ (fundo.
μετρέω, ῶ, pr. | μέτρον, men-
ἀντιμετρέω, ῶ, f. 1. p. (ſura.
45 * προσφέρω, pr. | φέρω, fero.
ἀγαθὸν, οῦ, τὸ.
48 σκάπτω, a. 1.
* βαθύνω, a. 1. | βαθὺς, profundus.
θεμέλιος, ου, ὁ | θέμηλον, fun-
damentum.
* πλημμύρα, ας, ἡ | πλέος, plenus.
προσρήγνυμι, a. 1. | ῥήσσω, rum-
ποταμὸς, οῦ, ὁ. (po.
49 * ῥῆγμα, τος, τὸ | ῥήσσω.

## CAP. VII.

12 * ἐκκομίζω, imp. P. | κομέω,
θνήσκω, perf. part. (curo.
υἱὸς, οῦ, ὁ.
μονογενὴς, έος, ὁ, ἡ, ex μόνος,
unicus, & γίνομαι, naſcor.
μήτηρ, έρος, vel τρὸς, ἡ.
14 * σορὸς, οῦ, ἡ. (mollio.
25 μαλακὸς, ὴ, ὸν | μαλάσσω,
ἔνδοξος, ου, ὁ, ἡ | δοκέω, exiſtimo.
τρυφὴ, ῆς, ἡ | θρύπτω, frango.
* βασίλειον, ου, τὸ | βασιλεὺς, rex.
28 γεννητὸς, ὴ, ὸν | γίνομαι, naſcor.
34 φάγος, ου, ὁ | φάγω, edo.
οἰνοπότης, ου, ὁ, ex οἶνος, vinum,
& πίνω, bibo.
τελώνης, ου, ὁ, ex τέλος, vectigal,
& ὠνέομαι, emo.

ἁμαρτωλὸς, οῦ, ὁ, ἡ | ἁμαρτάνω,
pecco.
41 χρεωφειλέτης, ου, ὁ, ex χρέος,
debitum, & ὀφείλω, debeo.
* δανειστὴς, οῦ, ὁ | δάνος, mutuum.
ὀφείλω, imperf.
πεντακόσιοι, αι, α | πέντε, quin-
ἕτερος, α, ον. (que,
πεντήκοντα, οἱ, αἱ, τὰ | πέντε.
45 φίλημα, τος, τὸ | φίλος, amicus.
* διαλείπω, a. 2. | λείπω, linquo.
καταφιλέω, ῶ, pr. part. | φίλος,
ποῦς, ποδὸς, ὁ. (amicus,

## CAP. VIII.

1 καθεξῆς ex κατὰ & ἑξῆς.
διοδεύω, imperf. | ὁδὸς, via,
4 * συνεῖμι, a. 2. part. | ἵω, mitto.
* ἐπιπορεύομαι, pr. part. M. | πεί-
ρω, tranſeo.
6 * ἰκμὰς, άδος, ἡ.
7 * συμφύομαι, a. 2. part. P. | φύω,
ἄκανθα, ης, ἡ. (planto.
ἀποπνίγω, a. 1. | πνίγω, ſuffoco.
14 πλοῦτος, ου, ὁ.
ἡδονὴ, ῆς, ἡ | ἡδὺς, ſuavis.
συμπνίγω, pr p. | πνίγω, ſuffoco.
* τελεσφορέω, ῶ, pr. ex τέλος, fi-
nis, & φέρω, fero.
19 * συντυγχάνω, a. 1. inf. τυγχά-
νω, ſum.
23 πλέω, pr. part.
* ἀφυπνόω, ῶ, a. 1. | ὕπνος, ſom-
λαίλαψ, απος, ἡ. (nus.
κινδυνεύω, imp. | κίνδυνος, peri-
culum.
26 * καταπλέω, a. 1. | πλέω, navigo.
* ἀντιπέραν, adv. ex ἀντὶ & πέραν.
29 συναρπάζω, pluſq. | ἁρπάζω,
rapio.
* δεσμέω, ῶ, imperf. P. | δέω, ligo.
ἅλυσις, εως, ἡ.
πέδη, ης, ἡ.
διαρρήσσω, pr. part. | ῥήσσω, rumpo.
δεσμὰ, τὰ | δέω, ligo.
ἐλαύνω, imperf. p.

δαίμων, ονος, ὁ, ἡ.
33 ὁρμάω, ῶ, a. 1. | ὁρμὴ, impetus.
ἀγέλη, ης, ἡ.
κρημνὸς, οῦ, ὁ.
35 ἱματίζω, perf. part. P. | ἕω, induo.
σωφρονέω, ῶ, pr. part. | φρὴν, mens.
43 ῥύσις, εως, ἡ | ῥέω, fluo.
ἰατρὸς, οῦ, ὁ | ἰάομαι, ſano.
* προσαναλίσκω, a. 1. part. | ἀλίσκω, capio.
βίος, ου, ὁ.
45 ἐπιστάτης, ου, ὁ | ἵστημι, ſto.
* ἀποθλίβω, pr. | θλίβω, affligo.

## CAP. IX.

10 ὑποχωρέω, a. 1. | χῶρος, locus.
12 κλίνω, pr. inf.
κύκλῳ, pro ἐν κύκλῳ.
κώμη, ης, ἡ.
* ἐπισιτισμὸς, οῦ, ὁ | σῖτος, cibus.
14 ὡσεὶ, conj. comp. ex ὡς & εἰ.
ἀνὴρ, ἀνδρὸς, ὁ.
πεντακισχίλιοι, à πεντάκις, quod à πέντε, & χίλιοι.
κατακλίνω, a. 1. imp. | κλίνω, cubo.
* κλισία, ας, ἡ | κλίνω.
ἀνὰ, conj.
16 ἀναβλέπω, a. 1. part. | βλέπω, video.
κατακλάω, a. 1. part. | κλάω, frango.
18 καταμόνας, adv. ex κατὰ & μονος,
σύνειμι, imperf. | εἰμὶ, ſum.
29 εἶδος, εος, τὸ | εἴδω, ſcio
πρόσωπον, ου, τὸ | ὄπτομαι, video.
ἱματισμὸς, οῦ, ὁ | ἕω, induo.
ἐξαστράπτω, pr, part. | ἀστράπτω, fulguro.

32 βαρέω, ῶ, perf. part. P. | βαρὺς, gravis.
* διαγρηγορέω, ῶ, a. 1. part. | ἐγρηγορέω, vigilo.
δόξα, ης, ἡ | δοκέω, exiſtimo.
33 * διαχωρίζω, pr. inf. P. | χῶρος, locus.
38 ἀναβοάω, ῶ, a. 1. | βοάω clamo.
διδάσκαλος, ου, ὁ | διδάσκω, doceo.
δέομαι, pr.
ἐπιβλέπω, f. 1. a. imp.
39 ἐξαίφνης, adv. | φαίνω, appareo.
σπαράσσω, pr.
* ἀφρὸς, οῦ, ὁ.
* μόγις, adv.
ἀποχωρέω, ῶ, pr. | χῶρος, locus.
42 ῥηγνύω, ῥήσσω, a. 1.
δαιμόνιον, ου, τὸ | δαίμων, dæmon.
* συσπαράσσω, a. 1. | σπαράσσω, lacero.
ἐπιτιμάω, ῶ, a. 1. | τίω, punio.
Ἰησοῦς, οῦ, ὁ.
ἀκάθαρτος, ου, ὁ, ἡ | καθαίρω, purgo.
45 ἀγνοέω, ῶ, imperf. | γινώσκω, noſco.
* παρακαλύπτω, perf. part. p. | καλύπτω, abſcondo.
* αἰσθάνομαι, a. 2. ſ. M.
51 συμπληρόω, ῶ, pr. inf. p. | πλέος, plenus.
* ἀνάληψις, εως, ἡ | λαμβάνω, capio.
58 ἀλώπηξ, εκος, ἡ.
φωλεὸς, οῦ, ὁ.
πετεινὸν, οῦ, τὸ | πέτομαι, volo.
κατασκήνωσις, εως, ἡ | σκήνη, ſcena.
62 ἐπιβάλλω, a. 2. part. | βάλλω, jacio.
* ἄροτρον, ου, τὸ | ἀρόω, aro.

# DIES VIII.

CAP. 10

3.—Ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς * ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων. 11. Τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν—* ἀπομασσόμεθα—15.—Ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθεῖσα, ἕως ᾅδου καταβιβασθήσῃ. 28.—Ὀρθῶς ἀπεκρίθης.——30.—Ὑπολαβὼν εἶπεν——λῃσταῖς περιέπεσεν——ἀφέντες * ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. 31. Κατὰ * συγκυρίαν ἱερεύς—ἀντιπαρῆλθεν. 33. Σαμαρείτης * ὁδεύων——ἐσπλαγχνίσθη. 34.—* Κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ, * ἐπιχέων ἔλαιον· ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν εἰς * πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ. 35.——Ἔδωκε τῷ * πανδοχεῖ,——ὅ, τι ἂν * προσδαπανήσεις, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με, ἀποδώσω σοι. 39. Τῇδε ἦν ἀδελφὴ * παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας—40. Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα εἶπε· κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν——μοι συναντιλάβηται. 41.—Μεριμνᾷς, καὶ * τυρβάζῃ περὶ πολλά. 45.

3. Τὸν

3.——*Mitto vos ſicut* agnos *in* medio luporum. 11. Pulverem adhærentem *nobis*—abſtergimus—15.—*Uſque ad cælum* exaltata, *uſque ad* infernum deprimeris. 28.——Rectè *reſpondiſti*——30. Excipiens *dixit*—in latrones incidit—*relinquentes* ſemimortuum exiſtentum. 31. *Secundùm* caſum Sacerdos——ex adverſo præteriit. 33. *Samaritanus* iter faciens——miſericordiâ commotus eſt. 34.—Obligavit vulnera *ejus*, infundens oleum: Imponens *autem ipſum in* proprium jumentum, *duxit in* diverſorium & curam egit *ejus*. 35.—*Dedit* hoſpiti—*quodcunque* præterea inſumſeris, *ego, quum* rediero, *reddam tibi*. 39. Huic *erat ſoror*—aſſidens *ad pedes*—40. *Martha* diſtrahebatur *circa multum* miniſterium: Superveniens *ait: Domine, non* curæ eſt *tibi quod* ſoror *mea* ſolam *me* reliquit miniſtrare——*mihi* viciſſim opituletur. 41.—Solicita es, & turbaris *circa multa*.

3. *Panem*

CAP. 11

3. Τὸν ἄρτον ἐπιούσιον δίδου. 5. ——— χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους. 8.—Διά γε τὴν * ἀναίδειαν αὐτοῦ—12. Ἐὰν αἰτήσῃ * ὠὸν—17. Εἰδὼς αὐτῶν τὰ * διανοήματα, εἶπεν —βασιλεία ἐφ᾽ ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἐρημοῦται—21. Ὅταν ὁ ἰσχυρὸς * καθωπλισμένος φυλάσσῃ τὴν αὐλήν.——22. Ἐπὰν ἐπελθὼν νικήσῃ αὐτὸν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἴρει ἐφ᾽ ῇ ἐπεποίθει, καὶ τὰ * σκύλα αὐτοῦ διαδίδωσιν. 29. Τῶν ὄχλων * ἐπαθροιζομένων———33. Οὐδεὶς —— εἰς κρυπτὴν τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ᾽ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα — τὸ φέγγος βλέπωσιν. 34.— Ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, καὶ σῶμα φωτεινόν ——καὶ σκοτεινόν. 41. Τὰ * ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην 42.—Ἀποδεκατοῦτε—τὸ * πήγανον καὶ — λάχανον —— 46. Ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ, ὅτι φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ οὐ * προσψαύετε——53. Ἤρξαντο ——δεινῶς ἐνέχειν, καὶ * ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων. 54.———Ἐνεδρεύοντες αὐτὸν, καὶ ζητοῦντες * θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ—45.

12

2. Οὐδὲν * συγκεκαλυμμένον ἐστὶ—5. Ὑποδείξω ὑμῖν— φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι, ἐξουσίαν ἔχοντα * ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν ——7. Αἱ τρίχες ——

CAP. 11

3. *Panem* quotidianum *da* — 5. — Commoda *mihi* tres panes. 8.—Tamen *propter* importunitatem *ejus* — 12. *Si petierit* ovum — 17. *Cognoſcens eorum* cogitationes, *dixit* — *regnum in ſeipſum* diviſum vaſtatur — 21. *Quum* fortis armatus *cuſtodit* aulam—22. Poſtquam— ſuperveniens vicerit *eum*, totam armaturam *ejus aufert in quâ* confidebat, & ſpolia *ejus* diſtribuit. 29. *Turbis* congregatis —— 33. *Nemo* — *in* abſcondito *ponit neque ſubter* modium, *ſed ſupra* candelabrum, *ut* —— ſplendorem *videant*. 34.— *Oculus tuus* ſimplex, & *corpus* lucidum — *ac* tenebroſum. 41. *Et* quæ adſunt *date (in)* eleemoſynam — 42.—*Decimatis*—rutam & —olus— 46.—*Vobis* Legiſperitis *væ*, *quia* oneratis *hominis* oneribus difficilibus portatu, & *non* attingitis— 53.—*Cœperunt*——graviter inſiſtere, & *eum* allicere ad loquendum de multis. 54. Inſidiantes *ei*, & quærentes venari *aliquid ex ore ejus*—

12

2. *Nihil* coopertum eſt— 5. Oſtendam *vobis*—timete *illum qui poſtquam* occiderit, poteſtatem *habet* injiciendi *in gehennam* —7. Capilli—

χες —— ἠρίθμηνται — πολλῶν στρουθίων διαφέρετε. 14 —— Τίς με κατέστησε δικαστὴν ἢ * μεριστήν;—16.— * Εὐφόρησεν ἡ χώρα. 20. —῎Αφρον —τὴν ψυχήν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ. 24. Κατανοήσατε τοὺς * κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν· οἷς οὐκ ἔστιν ταμεῖον —29.—Μὴ * μετεωρίζεσθε. 33.—Ποιήσατε βαλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν * ἀνέκλειπτον —— 42.— Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ϗ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ τὸ * σιτομέτριον; 45.— Χρονίζει —— ἄρξηται τύπτειν — τὰς παιδίσκας — ϗ μεθύσκεσθαι. 46.— Διχοτομήσει αὐτὸν —— 51.— Δοῦναι —— * διαμερισμόν. 54. —— * ῎Ομβρος ἔρχεται —— 58. —— Μήποτε * κατασύρῃ σε πρὸς —— * πράκτορι —— 39.

13 7. Εἶπε πρὸς τὸν * ἀμπελουργὸν —— ἔκκοψον αὐτήν· ἱνατί τὴν γῆν καταργεῖ; 8. —— Βάλω κοπρίαν. 11.—῎Ετη δέκα ϗ ὀκτὼ ἦν * συγκύπτουσα, ϗ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές. 21. —— Ζύμην —— ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον. 25. —— Ὁ οἰκοδεσπότης * ἀποκλείσῃ τὴν θύραν — —— οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ. 33.—οὐκ

CAP. 12

pilli—numerati ſunt—— *multis paſſerculis* præſtatis. 14.— *Quis me* conſtituit judicem *aut* diviſorem? —— 16.— fructus uberes attulit *regio*. 20.—Stulte—*animam tuam* repetent *à te*. 24. Conſiderate corvos, *quia non* ſeminant, *neque* metunt: *quibus non eſt* penuarium — 29.—*Ne* eſtote ſuſpenſo animo. 33.—*facite* crumenas *non* veteraſcentes, *theſaurum* non deficientem —42.——*Quiſnam eſt* fidelis diſpenſator & prudens *quem conſtituet dominus ſuper* famulitium *ſuum, ad dandum in* tempore tritici menſuram? 45.—Tardat—*cœperit verberare*--ancillas—& inebriari. 46.— Diſſecabit *eum*--51.--*Dare*--diſſidium. 54.— Imber —*venit* —58.—Ne forte pertrahat *te ad*—exactorem.—

13 7. *Dixit ad* vinitorem— exſcinde *illam*: quorſum *terram* inutilem reddit? 8— *Mittam* ſtercus. 11. *Annos decem* & octo *erat* concurvata, & *non poterat* recurvare [*ſe*] *in* perpetuum. 21. —Fermentum—abſcondit *in* farinæ ſata *tria, uſque quò* fermentaretur *tota*. 25.— Pater familias clauſerit *oſtium—non novi vos* unde *ſitis*.

33.——οὐκ * ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ. 34.——Ἐπισυνάξαι τὴν ἑαυτῆς * νοσσίαν———21.

CAP. 14

2.——Ἄνθρωπός τις ἦν * ὑδρωπικὸς—4. Οἱ ἡσύχασαν—5.—Ἀνασπάσει αὐτὸν—10.* Προσανάβηθι ἀνώτερον — ἐνώπιον τῶν συνανακειμένων σοί. 12. — Μὴ φώνει τοὺς φίλους σου ——μηδὲ γείτονας πλουσίους· μήποτε καὶ αὐτοί σε * ἀντικαλέσωσι, καὶ γένηταί σοι ἀνταπόδομα. 13. Ὅταν ποιῇς δοχὴν, κάλει ἀναπήρους——28.—Ψηφίζει τὴν * δαπάνην, εἰ ἔχει τὰ πρὸς * ἀπαρτισμόν. 30. — Οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι. 19.

Oſtis. 33.——Non contigit Prophetam perire *extra Hieruſalem*. 34. ——*Congregare ſuam* pullitiem——2. *Homo quidam erat* hydropicus ——4. *Illi* tacuerunt. 5.——Extrahet *illum* —10.—Aſcende ſuperiùs—*coram* ſimul diſcumbentibus *tecum*. 12. ——— *Ne* vocato amicos *tuos* —— *neque* vicinos divites: *nequando & ipſi te* viciſſim invitent, *& fiat tibi* retributio. 13. *Quum facis* convivium, *voca* mancos——28.——Computat ſumptum, *an habeat quæ ad* perfectionem (*requiruntur*) 30.—— *Non* potuit conſummare.

## Voces Græcæ in *octavo die* occurrentes & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. X. Lucæ.

3 * ἄρς, ἀρνός, ὁ, ἡ.
μέσος, η, ον.
λύκος, ου, ὁ.
11 κονιορτὸς, οῦ, ὁ | ex κόνις, *pulvis*, & ὄρω, *concito*.
κολλάω, a. 1. p. P. | κόλλα, *gluten*.
* ἀπομάσσομαι, pr. M. | μάσσω, *abſtergo*.
15 ὑψόω, a. 1. p. P. | ὕψος, *altitudo*.
ᾅδης, ου, ὁ.
καταβιβάζω, f. 1. p. | βαίνω, *eo*.
28 ὀρθῶς, adv. | ὀρθός, *rectus*.
30 ὑπολαμβάνω, a. 2. part. | λαμβάνω, *capio*.
λῃστὴς, οῦ, ὁ | λεία, *præda*.
περιπίπτω, a. 2. | πίπτω, *cado*.
* ἡμιθανὴς, έος, ὁ, ἡ | ex ἥμισυς, *ſemis*, & θνήσκω, *morior*.
τυγχάνω, pr. part.
31 * συγκυρία, ας, ἡ | κύρω, *incido*.
ἱερεὺς, έως | ἱερὸς, *ſacer*.
ἀντιπαρέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι *venio*.
33 * ὁδεύω, pr. part. | ὁδός, *via*.
σπλαγχνίζομαι, a. 1. P. | σπλάγχνον, *viſcus*.
34 * καταδέω, a. 1. δέω, *ligo*.

* τραῦμα,

* τραῦμα, ατος, τὸ | τιτρώσκω, vulnero.
* ἐπιχέω, pr. part. | χέω, fundo.
ἔλαιον, ου, τό.
ἐπιβιβάζω, a. 1. part. | βαίνω, eo.
ἴδιος, α, ον.
κτῆνος, εος, τό.
* πανδοχεῖον, ου, τὸ | ex πᾶν, & δέχομαι, capio.
ἐπιμελέομαι, οῦμαι, a. 1. p. | μέλει, curæ eſt.
35 * πανδοχεύς, έος, ὁ | δέχομαι, accipio.
* προσδαπανάω, ῶ, f. 1. | δαπανάω, conſumo.
ἐπανέρχομαι, pr. inf. M. | ἔρχομαι, venio.
39 ὅδε, ἥδε, τόδε. (facio.
* παρακαθίζω, a. 1. p. | ἕζω, ſedere
40 * περισπάομαι, ῶμαι, imperf. p. | σπάω, traho.
διακονία, ας, ἡ | κονέω, miniſtro.
ἐφίστημι, a. 2. part. | ἵστημι, ſto.
μέλει, pr.
ἀδελφὴ, ῆς, ἡ.
μόνος, η, ον.
καταλείπω, a. 2. | λείπω, linquo.
διακονέω, ῶ, pr. inf. | κονέω, miniſtro.
συναντιλαμβάνομαι, a. 2. f. M. | λαμβάνω, capio.
41 μεριμνάω, ῶ, pr. | μέριμνα, cura.
* τυρβάζομαι, pr. | τύρβη, turba.

## Cap. XI.

3 ἐπιούσιος, ου, ὁ, ἡ | εἰμί, ſum.
5 * χράω, ῶ, a. 1. imp.
τρεῖς, οἱ, αἱ, τρία, τά.
ἄρτος, ου, ὁ.
8 γε, conj. expl.
* ἀναίδεια, ας, ἡ | αἰδώς, pudor.
12 * ᾠὸν, ου, τό. (mens.
17 * διανόημα, τος, τὸ | νόος,
διαμερίζω, a. 1. part. P. | μερίζω, divido.

ἐρημόω, ῶ, pr. p. | ἔρημος, deſertus.
21 ἰσχυρὸς, ὰ, ὸν | ἰσχύς, fortis.
* καθοπλίζω, perf. part P. | ὅπλον, armatura.
αὐλὴ, ῆς, ἡ.
22 ἐπὰν, adv. (venio.
ἐπέρχομαι, a. 2. p. | ἔρχομαι,
νικάω, ῶ, a. 1. f.
πανοπλία, ας, ἡ | ὅπλον, telum.
πείθω, pluſq. M.
* σκῦλον, ου, τό.
διαδίδωμι, pr. | δίδωμι, do.
29 * ἐπαθροίζω, pr. part. p. | ἄθροος.
33 κρυπτὸς, ὴ, ὸν | κρύπτω, celo.
μόδιος, ου, ὁ.
λυχνία, ας, ἡ | λύχνος, lucerna.
φέγγος, εος, τό.
34 ἁπλόος, οῦς, ὁ.
φωτεινὸς, ὴ, ὸν | φάω, luceo.
σκοτεινὸς, ὴ, ὸν | σκότος, tenebræ.
41 * ἔνειμι, pr. part. | εἰμί, ſum.
ἐλεημοσύνη, ης, ἡ | ἔλεος, miſeri-
42 * πήγανον, ου, τό. (cordia.
λάχανον, ου, τό.
46 νομικὸς, οῦ, ὁ | νέμω, tribuo.
φορτίζω, pr.
φορτίον, ου, τὸ | φέρω, fero.
δυσβάστακτος, ου, ὁ, ἡ | βαστάζω, gero.
* προσψαύω, pr. | ψάω, tango.
53 δεινῶς, adv.
ἐνέχω, pr. inf. | ἔχω, habeo.
* ἀποστοματίζω, pr. inf. | στόμα, os,
περὶ, præp. (tus.
πλείων, ονος, ὁ, ἡ | πολύς, mul-
54 ἐνεδρεύω, pr. part. ἕζω, ſedere
ζητέω, ῶ, pr. part. (facio.
* θηρεύω, a. 1. inf. | θήρ, fera.

## Cap. XII.

2 * συγκαλύπτω, perf. part. p. | καλύπτω, abſcondo.
5 ὑποδείκνυμι, f. 1. | δείκνυμι, monſtro.

φοβέω, ῶ, a. 1. imp. p. φοβέομαι,
timeo. (occido.
ἀποκτείνω, a. 1. inf. | κτείνω,
ἐξουσία, ας, ἡ | εἰμὶ, ſum.
* ἐμβάλλω, a. 2. inf. | βάλλω,
jacio.
7 θρὶξ, τριχὸς, ἡ.
ἀριθμέω, ῶ, perf. p. | ἀριθμὸς,
numerus.
διαφέρω, pr. | φέρω, fero.
14 καθίστημι, a. 1. | ἵστημι, ſto.
δικαστὴς, ȣ̃, ὁ | δίκη, jus.
* μεριστὴς, ȣ̃, ὁ | μείρω, divido.
16 * εὐφορέω, ῶ, a. 1. | φέρω, fero.
20 ἄφρων, ονος, ὁ, ἡ | φρὴν, mens.
ἀπαιτέω, ῶ, pr. | αἰτέω, quæro.
24 κατανοέω, ῶ, a. 1. imp. | νόος,
* κόραξ, ακος, ὁ. (mens.
σπείρω, pr.
θερίζω, pr. | θέρος, meſſis.
ταμεῖον, εἰȣ, τὸ | ταμίας, diſ-
penſator.
29 * μετεωρίζω, pr. imp. p. | με-
τέωρος, ſublimis.
33 βαλάντιον, ȣ, τὸ. (olim.
παλαιόω, ῶ, pr part. p. | πάλαι,
* ἀνέκλειπτος, ȣ, ὁ, ἡ | λείπω,
linquo.
42 πιστὸς, ἡ, ὸν | πείθω, ſuadeo.
οἰκονόμος, ȣ, ὁ | ex οἶκος, domus,
& νέμω, tribuo.
φρόνιμος, ȣ, ὁ, ἡ | φρὴν, mens.
θεραπεία, ας, ἡ | θεράπων, mi-
καιρὸς, ȣ, ὁ. (niſter.
σιτομέτριον, ȣ, τὸ | ex σῖτος, ci-
bus, & μέτρον, menſura.
45 χρονίζω, pr. | χρόνος, tempus.
παιδίσκη, ης, ἡ | παῖς, puer.
μεθύσκω, pr. inf. p. | μέθυ,
vinum.
46 διχοτομέω, ῶ, f. 1. | τέμνω, ſeco.
51 * διαμερισμὸς, ȣ, ὁ | μείρω, di-
54 * ὄμβρος, ȣ, ὁ. (vido.
58 * μήποτε, adv.
* κατασύρω, pr. ſ. | σύρω, traho.
* πράκτωρ, ορος, ὁ.

## CAP. XIII.

* ἀμπελουργὸς, ȣ̃, ὁ | ex ἄμπελος,
vitis, & ἔργον, opus.
ἐκκόπτω, a. 1. imp. | κόπτω,
ἱνατί, conj. (ſcindo.
καταργέω, ῶ, pr. | ἔργον, opus.
8 κοπρία, ας, ἡ | κόπρος, ſtercus.
11 ὀκτὼ, οἱ, αἱ, τά.
* συγκύπτω, pr. part. | κύπτω, incli-
ἀνακύπτω, a. 1. inf. (no me.
παντελὲς | ex πᾶν, omnis, & τέ-
λος, finis.
21 ζύμη, ης, ἡ.
ἐγκρύπτω, a. 1. | κρύπτω, celo.
ἄλευρον, ȣ, τὸ | ἀλέω, molo.
σάτον, ȣ, τό.
ζυμόω, ῶ, a. 1. p. | ζύμη, fer-
mentum.
25 οἰκοδεσπότης, ȣ, ὁ, ex οἶκος, do-
mus, & δεσπόζω, dominor.
* ἀποκλείω, a. 1. ſ. | κλείω, claudo.
πόθεν, adv.
33 * ἐνδέχομαι, pr. | δέχομαι,
capio.
προφήτης, ȣ, ὁ | φάω, dico.
ἀπόλλυμι, a. 2. inf. M. | ὀλλύω,
perdo.
34 * νοσσιά, ᾶς, ἡ | νεοσσὸς, pullus.

## CAP. XIV.

2 * ὑδρωπικὸς, ἡ, ὸν | ex ὕδωρ,
aqua, & ὤψ, vultus.
4 ἡσυχάζω, a. 1. | ἥσυχος, quietus.
5 ἀνασπάω, f. 1. | σπάω, traho.
10 * προσαναβαίνω, a. 2. imperf.
| βαίνω, eo.
ἀνώτερον, adv. | ἄνω, ſurſum.
συνανάκειμαι, pr. part. M. | κεῖ-
μαι, jaceo.
12 φωνέω, pr. imp. | φωνή, vox.
φίλος, ȣ, ὁ.
γείτων, ονος, ὁ, ἡ.
πλούσιος, ια, ιον | πλοῦτος, opes.
* ἀντικαλέω, ῶ, a. 1. ſ. | καλέω, voco.
ἀνταπόδομα, τος, τὸ | δίδωμι, do.

13 δοχὴ, ῆς, ἡ | δέχομαι, capio.
ἀνάπηρος, ου, ὁ, ἡ | πηρός, mutilus.
28 ψηφίζω, pr. | ψῆφος, calculus.
δαπάνη, ης, ἡ.
* ἀπαρτισμὸς, οῦ, ὁ | ἄρτος, panis.
30 ἰσχύω, a. 1. | ἰσχὺς, fortis.
ἐκτελέω, a. 1. inf. | τέλος, finis.

# DIES IX.

CAP. 15 5. —— Ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ——— 8. ——— Ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ * ἐπιμελῶς, ἕως ὅτου εὕρῃ; 13. * Ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν· καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, ζῶν * ἀσώτως. 16. —— Ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν ἀπὸ τῶν * κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι. 19. Οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος ——— ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου. 22. ——— Ἐξενέγκατε τὴν στολὴν ——— καὶ δότε * δακτύλιον ——— 23. — Τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε — 25. ——— Ἤκουσε * συμφωνίας καὶ * χορῶν. 29. —— Ἔδωκας ἔριφον ——— 27.

16 1. ——— Οὗτος * διεβλήθη αὐτῷ ——— 2. ——— Ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου· οὐ δυνήσῃ * οἰκονομεῖν. 3. — * Ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι. 6. Ὀφείλεις ——— ἑκατὸν * βάτους ἐλαίου ——— 7. ——— Καὶ * κόρους σίτου

5 —— *Imponit in* humeros —8. —— *Si perdiderit* drachmam *unam*, nonne accendit lucernam, & everrit *domum* & *quærit* diligenter, *uſque* quo *inveniat*? 13. — Profectus eſt *in regionem* longinquam: & *ibi* diſſipavit ſubſtantiam *ſuam*, vivens luxurioſè. 16. *Deſiderabat* implere *ventrem de* ſiliquis *quas edebant* porci. 19. *Non amplius ſum* dignus —— *fac me ſicut unum* mercenariorum *tuorum*. 22 — Efferte ſtolam — & *date* annulum — 23. — Vitulum ſaginatum *mactate* — 25. — *Audivit* concentum & choros, 29. —— *Dediſti* hœdum.

1. ——— *Hic* delatus eſt *apud eum* —— 2. Redde *rationem* diſpenſationis *tuæ*: *non poteris* diſpenſare. 3. — Mendicare erubeſco. 6. *Debes* —— centum batos *olei*. 7. —— & coros *tritici* ——

*ſcribe*

σίτου —— γράψον ὀγδοήκοντα.
8. Ἐπήνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι * φρονίμως ἐποίησεν —— 13. —— Δουλεύειν μαμωνᾷ. 19. —— Ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος * λαμπρῶς. 20. —— Ἐβέβλητο —— * ἡλκωμένος. 21. Ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων —— καὶ οἱ κύνες * ἀπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ. 22. Ἐγένετο —— ἀπενεχθῆναι αὐτὸν —— καὶ ἐτάφη. 24. —— Ἵνα βάψη τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ * καταψυξη τὴν γλῶσσάν μου· ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. 26. —— * χάσμα μέγα ἐστήρικται —— διαβῆναι ἐντεῦθεν —— 39.

1. —— * Ἀνένδεκτόν ἐστι —— 17
2. * Λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ μύλος ὀνικὸς περίκειται —— 6. —— Εἰ εἴχετε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ * συκαμίνῳ ταύτῃ. 10. —— Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν —— 17. —— Οἱ * ἐννέα ποῦ; 18. —— Ὁ * ἀλλογενὴς οὗτος. 20. —— Οὐκ ἔρχεται — μετὰ * παρατηρήσεως. 21. —— Ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν. 13.

24. Ἰδὼν —— περίλυπον — 18
εἶπε. Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται. —— 25. —— Διὰ τρυμαλιᾶς ῥαφίδος — 27. — Τὰ ἀδύνατα παρὰ

CAP.

*Scribe* octoginta. 8. Laudavit *dominus diſpenſatorem* injuſtitiæ, *quòd* prudenter *feciſſet.* 13. —— Servire mamonæ. 19. —— Induebatur purpurâ & byſſo, oblectans ſe ſplendidè. 20. —— *Projectus erat* —— ulceroſus. 21. Cupiens *ſaturari de* micis —— & canes lingebant ulcera *ejus,* 22. *Factum eſt* ut deportaretur *ipſe* —— & ſepultus eſt. 24. —— *Ut* intingat extremum digiti *ſui* in aquam, & refrigeret *linguam meam: Quia* crucior *in* flammâ *hac.* 26. —— Hiatus *magnus* confirmatus eſt —— ad tranſeundum hinc ——

1. —— Impoſſibile *eſt* ——
2. Expedit *ei ſi* mola aſinaria *circumponatur* —— 6. *Si haberetis* fidem *ſicut* granum ſinapis, *diceretis utique* ſycamino *huic* —— 10. —— *Servi* inutiles *ſumus* —— 17. *Illi* novem *ubi* [*ſunt?*] 18. —— Aliênigena *hic.* 20. —— *Non venit* —— *cum* obſervatione. 21. —— Intra *vos eſt.*

24. *Videns* —— pertriſtem —— *dixit: Quam* difficile opes *habentes introibunt* —— 25. —— *Per* foramen *acûs* —— 27. —— Impoſſibilia *apud homines*

παρὰ ἀνθρώποις—30.—Ἀπολάβῃ * πολλαπλασίονα—6.

2. Ἦν * ἀρχιτελώνης——

4. Προδραμὼν, ἀνέβη ἐπὶ * συκομωραίαν———7.—Διεγόγγυζον——8. Ἰδοὺ, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου——ἀποδίδωμι * τετραπλοῦν. 13.—* Πραγματεύσασθε———14.—Ἐμίσουν αὐτὸν, ϗ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ——15.———Τίς τί * διεπραγματεύσατο. 16.——Ἡ μνᾶ σου * προσειργάσατο δέκα. 22.——Ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι——27.——* Κατασφάξατε——36.——* ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια—37.—Πρὸς τῇ * καταβάσει τοῦ ὄρους——43.——Περιβαλοῦσιν——* χάρακά σοι—ϗ * περικυκλώσουσί σε—πάντοθεν. 44. Καὶ * ἐδαφιοῦσί σε—48.—Ὁ λαὸς * ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων. 24.

homines———30. Recepturus ſit multiplicia————

CAP. 19

2.—*Erat* magiſter publicanorum—4. Præcurrens, *aſcendit in* ſycomorum——7.——Murmurabant——8.—*Ecce*, dimidium bonorum *meorum*——*reddo* quadruplum. 13.———Negotiamini—14.--Oderant *eum*, & *miſerunt* legationem poſt *illum*———15.—*Quis quid* negotiatus eſſet. 16.—Mina *tua* lucrifecit *decem*. 22.——Homo auſterus *ſum*——27.——Jugulate 36.—Subſternebant *veſtimenta*—37.———*Ad* deſcenſum *montis*—43.—*Circumdabunt*—vallum *tibi*, & circumcingent *te*———undique. 44. *Et* ſolo æquabunt *te*———48.—*Populus* pendebat ab eo *(quum) eum audiret*.

## Voces Græcæ in *nono die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. XV.

5 ὦμος, ου, ὁ.
8 δραχμὴ, ῆς, ἡ.
οὐχὶ, adv.
ἅπτω, pr.
λύχνος, ου, ὁ.
σαρόω, ῶ, pr. | σαίρω, *verro.*
* ἐπιμελῶς, ad. | μέλει, *curæ eſt.*
ὅτου, adv.
13 ἀποδημέω, ῶ, a. 1. | δῆμος, *po-*
μακρὸς, ὰ, όν. *(pulus.*
διασκορπίζω, a. 1. | σκορπίος, *ſcorpius.*
οὐσία, ας, ἡ | εἰμί, *ſum.*
ζάω, ῶ, pr. part.
* ἀσώτως | σῶος, *ſalvus.* *(ſum.*
16 γεμίζω, a. 1. inf. | γέμω, *plenus*
* κεράτιον, ου, τὸ | κέρας, *cornu.*
χοῖρος, ου, ὁ, ἡ.

12 ἄξιος,

19 ἄξιος, α, ον.
μίσθιος, ου, ὁ | μισθὸς, merces.
22 ἐκφέρω, a. 1. imp. | φέρω, fero.
στολὴ, ῆς, ἡ | στέλλω, orno.
* δακτύλιος, ου, ὁ | δάκτυλος, digitus.
23 μόσχος, ου, ὁ.
σιτευτὸς, ὴ, ὸν | σῖτος, cibus.
25 * συμφωνία, ας, ἡ | φωνὴ, vox.
* χορὸς, οῦ, ὁ.
29 ἔριφος, ου, ὁ.

## CAP. XVI.

1 * διαβάλλω, a. 1. P. | βάλλω, jaceo.
1 ἀποδίδωμι, a. 2. imp. δίδωμι, do.
οἰκονομία, ας, ἡ | ex οἶκος, domus, & νέμω, tribuo.
* οἰκονομέω, ῶ, p. inf.
3 * ἐπαιτέω, ῶ, pr. inf. | αἰτέω, posco.
αἰσχύνομαι, pr. P. | αἶσχος, pudor.
6 ἑκατὸν, οἱ, αἱ, τά.
* βάτος, ου, ὁ.
7 * κόρος, ου, ὁ.
ὀγδοήκοντα, οἱ, αἱ, τὰ | ὀκτὼ, octo.
8 ἐπαινέω, ῶ, a. 1. | αἰνέω, laudo.
ἀδικία, ας, ἡ | δίκη, jus.
* φρονίμως | φρὴν, mens.
13 δουλεύω, pr. inf. δοῦλος, servus.
μαμμωνᾶς, ᾶ, ὁ.
19 ἐνδιδύσκομαι, imp. P. | δύω, induo.
πορφύρα, ας, ἡ.
βύσσος, ου, ἡ.
εὐφραίνω, pr. part. P. | φρὴν, mens.
* λαμπρῶς, adv. | λάμπω, splendeo.
20 * ἑλκόω, ῶ, p. part. P. | ἕλκω, traho.
21 ἐπιθυμέω, ῶ, pr. part. | θυμὸς, animus.
ψιχίον, ου, τὸ | ψὶξ, mica.
κύων, κυνὸς, ὁ, ἡ.
* ἀπολείχω, imperf. | λείχω, lambo.
ἕλκος, εος, τό.
22 ἀποφέρω, a. 1. inf. P. | φέρω, fero.
θάπτω, a. 2. P.
24 βάπτω, a. 1. f.
ἄκρος, α, ον.
δάκτυλος, ου, ὁ.
ὕδωρ, ατος, τό.
* καταψύχω, a. 1. f. | ψύχω, refrigero.
ὀδυνάω, ῶ, pr. P. | ὀδύνη, dolor.
φλόξ, φλογὸς, ἡ.
26 * χάσμα, τος, τὸ | χαίνω, hisco.
στηρίζω, perf. P.
διαβαίνω, a. 2. inf. | βαίνω, eo.
ἐντεῦθεν, adv. | ἔνθα, intus.

## CAP. XVII.

1 * ἀνένδεκτον, ου, τὸ | δέχομαι, capio.
2 * λυσιτελέω, ῶ, pr. | ex λύω, solvo, & τέλος, finis.
μύλος, ου, ὁ.
ὀνικὸς, ὴ, ὸν | ὄνος, asinus.
6 πίστις, εως, ἡ | πείθω, suadeo.
κόκκος, ου, ὁ.
σίναπι, εως, τό.
* συκάμινος, ου, ἡ.
10 ἀχρεῖος, εία, εῖον | χρεία, usus.
17 * ἐννέα, οἱ, αἱ, τά.
18 * ἀλλογενὴς, έος, ὁ, ἡ | ex ἄλλος, alius, & γίνομαι, fio.
20 * παρατήρησις, εως, ἡ | τηρέω, servo.
21 ἐντὸς, adv.

## CAP. XVIII.

24 περίλυπος, ου, ὁ, ἡ | λύπη, dolor.
δυσκόλως, adv.
χρῆμα, τος, τό.
25 τρυμαλιά, ᾶς, ἡ | τρῆμα, foramen.
26 ἀδύνατος, ου, ὁ, ἡ | δύναμαι, possum.
30 * πολλαπλασίων, ονος | ὁ, ἡ, πολύς, multus.

## CAP. XIX.

2 * ἀρχιτελώνης, ου, ὁ | ex ἄρχω, impero, & τελώνης, publicanus.
4 προτρέχω, a. 2. par. | τρέχω, curro.
* συκομωραία, ας, ἡ | ex συκῆ, ficus, & μωρέα, morus.

7 διαγογγύζω, imp. | γογγύζω, murmuro.
8 ἥμισυς, εος, ὁ, εια, ἡ, υ, εος, τό.
ὑπάρχω, pr. part. | ἄρχω, impero.
* τετραπλόος, οῦς, όη, όον, οῦν | τέσσαρες, quatuor.
13 * πραγματεύομαι, a. 1. imp. M. | πράττω, ago.
14 μισέω, ῶ, imperf. | μῖσος, odium.
πρεσβεία, ας, ἡ | πρέσβυς, ſenior.
ὀπίσω, adv.
15 διαπραγματεύομαι, a. 1. M. | πράττω, ago.
16 μνᾶ, ᾶς, ἡ.
* προσεργάζομαι, a. 1. M. | ἔργον, opus.
22 ἄνθρωπος, ου, ὁ, ἡ.
αὐστηρός, ά, όν.
27 * κατασφάττω, a. 1. imp. σφάζω, jugulo.
36 * ὑποστρωννύω, imp. | στορέω, ſterno.
37 * κατάβασις, εως, ἡ | βαίνω, eo.
43 * χάραξ, κος, ὁ.
* περικυκλόω, ῶ, f. 1. | κύκλος, circulus.
πάντοθεν, adv. | πᾶς, omnis.
44 * ἐδαφίζω, f. 1. | ἔδαφος, ſolum.
48 * ἐκκρέμαμαι, imperf. M. | κρεμάω, ſuſpendo.

# DIES X.

CAP. 20

5. Οἱ * συνελογίσαντο — 6. * καταλιθάσει ἡμᾶς — 13. * Ἴσως —— ἐντραπήσονται. 18. — Συνθλασθήσεται — ϗ λικμήσει αὐτόν. 20. Παρατηρήσαντες ἀπέστειλαν * ἐγκαθέτους, * ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους εἶναι —— 28. Ἐὰν — ἄτεκνος ἀποθάνῃ —— ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 35. —— Ἐκγαμίσκονται. 36. —— * Ἰσάγγελοι —— τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ —— 16.

21 2. Εἶδε χήραν * πενιχρὰν —— 5. —— Ὅτι ἀναθήμασι κεκόσμηται — 11. Σεισμοὶ —— ϗ λοιμοὶ ἔσονται, * φόβητρά τε 14. — Μὴ * προμελετᾷν

5. *Illi* unà ratiocinabantur —— 6. — Lapidabit *nos* — 13. — forſitan —— reverebuntur. 18. —— Conquaſſabitur —— & comminuet *illum:* 20. Obſervantes *miſerunt* inſidiatòres, ſimulantes *ſe juſtos eſſe* —— 28. *Si* —— ſine liberis mortuus fuerit —— ſuſcitet ſemen *fratri ſuo.* 35. Nuptum dantur. 36. — *Æquales* angelis —— reſurrectionis *filii* —

2. *Vidit viduam* pauperculam — 5. — *Quòd* donariis *ornatum eſſet* — 11. Terræmotus — & peſtilentiæ *erunt,* ac terriculamenta — 14. — *Non*

μελετᾷν ἀπολογηθῆναι. 20. Ὅταν ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ * στρατοπέδων ——— ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς. 21 21. —— * Ἐκχωρείτωσαν ——— 25.—Συνοχὴ ἐθνῶν * ἀπορίᾳ, ἠχούσης θαλάσσης ϗ σάλου. 26. Ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου ϗ προσδοκίας ——— 30. ——Ὅταν προβάλλωσιν ——— 34. ——— Μήποτε * βαρυνθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν * κραιπάλῃ ϗ μέθῃ ϗ μερίμναις βιωτικαῖς —— 37. —— Ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος ——38. —— ὁ λαὸς * ὤρθριζε —— ——27.

Non præmeditari (quomodo) defendendum ſit. 20. Quum videritis circumdatam (urbem) ab exercitibus appropinquavit deſolatio ejus. 21.—Diſcedant —25.—Anxietas gentium in conſilii inopiâ, reſonante mari & ſalo. 26. Exanimatis hominibus præ timore & exſpectatione. 30. Quum protulerint (folia)—34.—Nequando graventur veſtra corda in crapulâ & ebrietate & curis vitalibus —— 37. diverſabatur in monte— 38.—Populus diluculo veniebat ——

22 6. Ἐξωμολόγησε· ϗ ἐζήτει εὐκαιρίαν ——— ἄτερ ὄχλου. 10. ——— Συναντήσει ὑμῖν —— κεράμιον ὕδατος βαστάζων —— 12. —— Δείξει ἀνώγεον ——24. Ἐγένετο * φιλονεικία —— τίς μείζων. 25. ——Κυριεύουσιν αὐτῶν· ϗ οἱ ἐξουσιάζοντες * εὐεργέται καλοῦνται. 31. ——— Ὁ σατανᾶς * ἐξητήσατο ὑμᾶς τοῦ * σινιάσαι ὡς τὸν σῖτον. 41.—Ἀπεσπάσθη —— ὡσεὶ λίθου * βολήν —44. Ἐν * ἀγωνίᾳ, * ἐκτενέστερον προσηύχετο — ὁ * ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ * θρόμβοι αἵματος —— 62.—Ἔκλαυσε πικρῶς. 22.

6. Spoſpondit: & quærebat opportunitatem——ſine turbâ. 10. —— Occurret vobis —— amphoram aquæ portans —— 12.—Oſtendet cœnaculum —24. facta eſt contentio quis major. 25.— Dominantur eis: & poteſtatem habentes benefici vocantur. 31.——Satanas expetivit vos, ad cibrandum ſicut triticum. 41. ——— Avulſus eſt—tanquam (ad) lapidis jactum—44. In angore, intentiùs orabat—ſudor ejus ſicut guttæ ſanguinis 62.———flevit amarè.

23 4.——— Οὐδὲν εὑρίσκω αἴτιον —5. Οἱ * ἐπίσχυον —— ὅτι ἀνασείει τὸν λαόν. 18. Ἀνέκραξαν

4.—Nullam invenio cauſam —5. Illi invaleſcebant —quod commovet populum. ——18. Ex-

CAP. 23

18. Ἀνέκραξαν * παμπληθεὶ—21. Οἱ ἐπεφώνουν—23.—Καὶ κατίσχυον αἱ φωναὶ—24.—* Ἐπέκρινε γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν. 31.——Ἐν τῷ * ὑγρῷ ξύλῳ——33.—Ἀπῆλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐςαύρωσαν αὐτὸν καὶ τοὺς κακούργους——ἐξ ἀριςερῶν. 35. Εἱςήκει——καὶ ἐξεμυκτήριζον οἱ ἄρχοντες——48. Οἱ συμπαραγενόμενοι ἐπὶ τὴν * θεωρίαν——τύπτοντες ἑαυτῶν τὰ ςήθη ὑπέςρεφον. 49.——Γυναῖκες συνακολουθήσασαι αὐτῷ——51. Οὐκ ἦν * συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν——53. Καθελὼν τὸ σῶμα ἐνετύλιξεν——καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν μνήματι——* λαξευτῷ, οὗ ἦν οὐδέπω οὐδεὶς κείμενος. 54.——Σάββατον ἐπέφωσκε. 34.

18. Exclamârunt univerſa turba——21. *Illi* acclamabant 23.——& invaleſcebant *voces*—24.—Adjudicavit *ut fieret* petitio *eorum*. 31.——*In* viridi *ligno*—33.—Venerunt *in locum qui vocatur* Calvaria, ibi crucifixerunt *eum* & maleficos—*à* ſiniſtris. 35. Stabat—& ſannis excipiebant primores—48.—Simul accedentes ad ſpectaculum—*percutientes ſua ipſorum* pectora revertebantur. 49.—*Mulieres* conſecutæ *eum*—51. *Non erat* ſuffragatus conſilio & actioni *eorum*—53. Detrahens *corpus*, involvit—& poſuit *illud in* monumento in lapide exciſo, *ubi erat* nondum *aliquis poſitus*. 54.——*Sabbatum* illuceſcebat.

24

2. Εὗρον τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον——4. Ἐπέςησαν αὐταῖς ἐν * ἐσθήσεσιν ἀςραπτούσαις. 11. Ὡσεὶ * λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν, καὶ ἠπίςουν αὐταῖς. 17.—Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς * ἀντιβάλλετε——καὶ ἐςὲ σκυθρωποί; 18.——Σὺ παροικεῖς ἐν Ἱερουσαλὴμ——22.—Γενόμεναι * ὄρθριαι——28.——* Προσεποιεῖτο πορρωτέρω πορεύεσθαι. 31. Αὐτῶν διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ——καὶ ἄφαντος ἐγένετο—

2. *Invenerunt lapidem* revolutum——4.——*Adſtiterunt eis in* veſtibus fulgentibus. 11.——*Sicut* deliramentum *verba earum*——& non crediderunt *illis*. 17.—*Qui (ſunt) ſermones hi, quos* confertis—& *eſtis* tetrico vultu? 18.—*Tu* peregrinaris *in (urbe) Hieruſalem*—22—*Factæ* antelucanæ—28.—Fingebat ſe longiùs *ire*. 31. *Eorum* aperti ſunt *oculi*—& non apparens *factus*

37. Πτοηθέντες κ) ἔμφοβοι — 41. — Ἔχετέ τι * βρώσιμον ἐνθάδε; 42. Ἐπέδωκαν ἰχθύος * ὀπτοῦ μέρος, κ) ἀπὸ * μελισσίου κηρίου. 21.

Ωctus eſt— 37. Conturbati & perterriti— 41.——*Habetis aliquod* eſculentum hic? 42. 24*Obtulerunt piſcis* aſſi partem, & *de* apiario favo.

## Voces Græcæ in *decimo die* occurrentes & Romanis literis tranſlatæ, unà cūm earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XX. Lucæ.

5 * *συλλογίζομαι*, a. 1. M. | λέγω, *dico.* (*lapis.*
6 * καταλιθάζω, f. 1. | λίθος,
13 * ἴσως | ἴσος, *æqualis.*
ἐντρέπω, f. 2. p. | τρέπω, *verto.*
18 συνθλάω, f. 1. p. | θλάω, *frango.*
λικμάω, ῶ, f. 1. | λικμός, *vannus.*
20 παρατηρέω, ῶ, a. 1. p. | τηρέω, *ſervo.*
* ἐγκάθετος, ου, ὁ, ἡ | ἕω, *mitto.*
* ὑποκρίνομαι, pr. part. M. | κρίνω, *judico.*
28 ἄτεκνος, ου, ὁ, ἡ | τίκτω, *pario.*
ἀποθνήσκω, a. 2. f. | θνήσκω, *morior.*
ἐξανίστημι, a. 1. f. | ἵστημι, *ſto.*
σπέρμα, τος, τὸ | σπείρω, *ſero.*
35 ἐκγαμίσκομαι, pr. | γαμέω, *nubo.*
36 * ἰσάγγελος, ου, ὁ | ex ἴσος, *æqualis*, & ἄγγελος, *angelus.*
ἀνάστασις, εως, ἡ | ἵστημι, *ſto.*

### Cap. XXI.

2 * πενιχρὸς, ὰ, ὸν | πένομαι, *laboro.*
5 * ἀνάθημα, τος, τὸ | τίθημι, *pono.*
11 σεισμὸς, οῦ, ὁ | σείω, *quatio.*
λοιμὸς, οῦ, ὁ.
* φόβητρον, ου, τὸ | φοβέομαι, *metuo.*
14 * προμελετάω, ῶ, pr. inf. | μέλει, *curæ eſt.*
ἀπολογέομαι, οῦμαι, a. 1. inf. p.
| λέγω, *dico.* (*circulus.*
20 κυκλόω, ῶ, perf. part. p. | κύκλος,
* στρατόπεδον, ου, τὸ | ex στρατὸς, *exercitus*, & πέδον, *ſolum.*
ἐγγίζω, perf. | ἐγγὺς, *prope.*
ἐρήμωσις, εως, ἡ | ἔρημος, *deſertus.*
21 * ἐκχωρέω, ῶ, pr. imp. | χῶρος, *locus.*
25 συνοχὴ, ῆς, ἡ | ἔχω, *habeo.*
* ἀπορία, ας, ἡ | περάω, *tranſeo.*
ἠχέω, ῶ, pr. part. | ἦχος, *ſonus.*
* σάλος, ου, ὁ. (*frigero.*
26 ἀποψύχω, pr. part. | ψύχω, *re-*
προσδοκία, ας, ἡ | δοκέω, *exiſtimo.*
30 προβάλλω, a. 2. f. | βάλλω, *jaceo.*
34 * βαρύνω, a. 2. f. p. | βαρὺς,
* κραιπάλη, ης, ἡ. (*gravis.*
μέθη, ης, ἡ.
μέριμνα, ης, ἡ.
βιωτικὸς, ὴ, ὸν | βίος, *vita.*
37 αὐλίζομαι, imp. M. | αὐλὴ,
38 λαὸς, οῦ, ὁ. (*tibia.*
* ὀρθρίζω, imperf. | ὄρθρος, *diluculum.*

### Cap. XXII.

6 ἐξομολογέομαι, οῦμαι, a. 1. ab ἐξ, *ex*, ὁμὸς, *ſimilis*, & λέγω, *dico.*
ἀκαιρία, ας, ἡ | καιρὸς, *tempus.*
ἄτερ, adv.
10 συναντάω, ῶ, f. 1. | ἀντὶ, *con-*
κεράμιον, ου, τὸ. (*tra.*
βαστάζω,

βαστάζω, pr. part.
12 ἀνώγεον, ου, τό.
24 * φιλονεικία, ας, ἡ | ex φίλος, amicus, & νεῖκος, lis.
μείζων, ονος, ὁ, ἡ | μέγας, magnus.
25 κυριεύω, pr. | κῦρος, authoritas.
ἐξουσιάζω, pr. part. | εἰμί, sum.
* εὐεργέτης, ου, ὁ | ἔργον, opus.
31 σατανᾶς, ᾶ, ὁ.
* ἐξαιτέομαι, οῦμαι, a. 1. M. αἰτέω, posco.
* σινιάζω, a. 1. inf. (traho.
41 ἀποσπάω, ῶ, a. 1. p. | σπάω,
* βολή, ῆς, ἡ | βάλλω, jacio.
44 * ἀγωνία, ας, ἡ | ἀγών, certamen.
* ἐκτενέστερον | τείνω, tendo.
* ἱδρώς, ῶτος, ὁ.
* θρόμβος, ου, ὁ.
62 πικρῶς, adv. | πικρός, amarus.

## CAP. XXIII.

4 αἴτιον, ου, τό | αἰτία, causa.
5 * ἐπισχύω, imperf. | ἰσχὺς, fortis.
ἀνασείω, pr. | σείω, quatio.
18 ἀνακράζω, a. 1. | κράζω, clamo.
* παμπληθεί | πλέος, plenus.
21 ἐπιφωνέω, ῶ, imperf. | φωνή, vox.
23 κατισχύω, imperf. ἰσχύς, fortis.
24 * ἐπικρίνω, a. 1. | κρίνω, judico.
αἴτημα, τος, τό | αἰτέω, posco.
31 * ὑγρός, ά, όν.
33 ἀπέρχομαι, a. 1. | ἔρχομαι,
κρανίον, ου, τό. (venio.
ἐκεῖ, adv.
σταυρόω, ῶ, a. 1. | σταυρός, crux.
κακοῦργος, ου, ὁ | ex κακός, malus, & ἔργον, opus.
ἀριστερός, ά, όν.
35 ἱστήκω, plusq. M. | ἵστημι, sto.
ἐκμυκτηρίζω, imp. | μυκτήρ, nasus.
ἄρχων, οντος, ὁ | ἀρχή, principium.
48 συμπαραγίνομαι, a. 2. part. M. | γίνομαι, fio.
* θεωρία, ας, ἡ | θεωρός, spectator.
στῆθος, εος, τό.
ὑποστρέφω, imperf. | στρέφω, verto.
49 συνακολουθέω, ῶ, a. 1. part. | ἀκόλουθος, comes.
51 * συγκατατίθεμαι, perf. part. p. τίθημι, pono.
βουλή, ῆς, ἡ.
πρᾶξις, εως, ἡ | πράσσω, facio.
53 καθαιρέω, ῶ, a. 2. part. | αἱρέω, eligo.
ἐντυλίσσω, a. 1. | τύλος, callus.
τίθημι, a. 1.
μνῆμα, τος, τό | μνάομαι, recordor.
* λαξευτός, ή, όν | ξέω, rado.
οὐδέπω, adv.
54 ἐπιφώσκω, imperf. | φάος, lux.

## CAP. XXIV.

2 ἀποκυλίζω, perf. part. p. | κυλίω, volvo.
4 * ἔσθησις, εως, ἡ | ἕω, induo.
ἀστράπτω, pr. part.
11 * λῆρος, ου, ὁ.
ἀπιστέω, ῶ, imperf. | πίστις, fides.
17 * ἀντιβάλλω, pr. | βάλλω, jacio.
σκυθρωπός, οῦ, ὁ | ex σκυθρός, torvus, quod à σκυθραίνω, irascor, & ὤψ, vultus.
18 παροικέω, ῶ, pr. | οἶκος, domus.
22 * ὄρθριος, α, ον | ὄρθρος, diluculum.
28 * προσποιέομαι, οῦμαι, imp. M. | ποιέω, facio.
πορρωτέρω, adv. | πόῤῥω, procul, quod à πρό, ante.
31 διανοίγω, a. 1. p. | οἴγω, aperio.
* ἄφαντος, ου, ὁ, ἡ | φαίνω, appareo.
37 πτοέω, ῶ, a. 1. part. p.
ἔμφοβος, ου, ὁ, ἡ | φοβέομαι, metuo.
41 * βρώσιμος, ου, ὁ, ἡ | βρώσκω, edo.
ἐνθάδε, adv. | ἔνθα, intus.
42 * ὀπτός, ή, όν | ὀπτάω, asso.
μέρος, εος, τό.
* μελίσσιος, ου, ὁ | μέλισσα, apis.
* κηρίον, ου, τό.

# DIES XI.

## Evangelium JOHANNIS.

### CAPUT I.

| *Verſ.* | | *Verſ.* |
|---|---|---|
| 14. — Ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν —18.—Πώποτε ——ἐκεῖνος ἐξηγήσατο. 39. ——Ῥαββὶ (ὃ λέγεται ἑρμηνευόμενον, διδάσκαλε) ποῦ μένεις; | CAP. 1 | 14.—Habitavit *in nobis* ——18.—Unquam—*ipſe* enarravit. 39. —— Rabbi (*quod dicitur* tranſlatum, *Magiſter*) ubi *manes?* |
| 6. Ἦσαν ὑδρίαι λίθιναι ἓξ, κείμεναι κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων, χωροῦσαι ἀνὰ * μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς. 8. —Ἀντλήσατε——τῷ ἀρχιτρικλίνῳ——14. Εὗρε τοὺς πωλοῦντας βόας——καὶ τοὺς * κερματιστάς —— 15. Ποιήσας * φραγέλλιον ἐκ σχοινίων ἐξέχεε τὸ * κέρμα —— 16. — Οἶκος * ἐμπορίου. 14. | 2 | 6. *Erant* hydriæ lapideæ ſex, *poſitæ ſecundùm* purificationem *Judæorum*, capientes *ſingulæ* metretas *binas vel ternas*. 8.—Haurite —— architriclino—14. *Invenit vendentes* boves—— & nummularios —15. *Faciens* flagellum ex funiculis——*effudit* nummulos— 16.——*Domus* mercatûs. |
| 4.—— * Γέρων ὢν —— | 3 | 4.——Senex *exiſtens*—— |
| 5.—— * Πλησίον τοῦ χωρίου——9.——Οὐ * συγχρῶνται——11.—Οὔτε ἄντλημα ἔχεις ——12. Αὐτὸς ἔπιε—— καὶ τὰ * θρέμματα. 23.—— Οἱ ἀληθινοὶ * προσκυνηταὶ προσκυνήσουσι ——35. * Τετράμηνον | 4 | 5.——Juxta *prædium*— 9. —— *Non* unà utuntur— 11.—— *Neque* hauſtrum *habes* ——12. *Ipſe bibit* — & pecora. 23.——Veri adoratores adorabunt —— 35. —— Quadrimeſtre *eſt* —— ——52. In- |

τράμηνόν ἐστι ——52. Ἐπύθετο —— τὴν ὥραν ἐν ᾗ * κομψότερον ἔσχε —— χθὲς ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. 13.

CAP.

5 2. Ἔστι——ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδὰ, πέντε στοὰς ἔχουσα. 3.——Τοῦ ὕδατος * κίνησις. 4.——Ὁ πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος, ὑγιὴς ἐγίνετο, ᾧ * δήποτε κατείγετο * νοσήματι. 13. Ὁ Ἰησοῦς * ἐξένευσεν——15.

6 9. Ἔστι παιδάριον ἓν——13.——Ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσε τοῖς * βεβρωκόσιν. 6.

7 2. Ἦν——ἡ * σκηνοπηγία. 14.——Τῆς ἑορτῆς * μεσούσης——ἐδίδασκε. 17.——* Πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν——23.——Ἐμοὶ * χολᾶτε——35.——διασπορὰ τῶν Ἑλλήνων——38.——Ποταμοὶ——* ῥεύσουσι——9.

8 4.——Κατειλήφθη * ἐπαυτοφώρῳ μοιχευομένη. 7.——Ὁ * ἀναμάρτητος ὑμῶν——32.——Ἐλευθερώσει ὑμᾶς. 44.——Ἀνθρωποκτόνος ἦν——49.——Ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με. 8.

9 1.——Τυφλὸς ἐκ * γενετῆς——6.——Ἔπτυσε χαμαὶ, καὶ ἐποίησε πηλὸν ἐκ τοῦ * πτύσματος,

——52. Interrogabat —— horam, *in quâ* meliùs *habuerat*——heri——*reliquit ipſum* febris.

2. *Eſt*——*ad* pecuariam *(portam)* piſcina, *quæ* cognominatur Hebraicè *Betheſda quinque* porticus *habens*. 3. *Aquæ* motus. 4. Primus ingrediens *poſt* motionem *aquæ*, ſanus *fiebat*, à quocunque detineretur morbo. 13.——*Jeſus* declinavit——

9. *Eſt* puerulus *unus*——13.——*Impleverunt duodecim* cophinos fragmentorum *ex quinque panibus* hordeaceis, *quæ* ſuperfuerunt comedentibus.

2. *Erat*——ſcenopegia. 14. Quum feſti dimidium peractum eſſet——docebat. 17.——Utrùm *ex Deo ſit*——23.——*Mihi* indignamini——35.——Diſperſio Græcorum——38.——*flumina*——fluent——

4.——Deprehenſa eſt in ipſo facto adulterans. 7.——Qui *veſtrûm* immunis eſt à peccato——32. Liberabit *vòs*. 44.——Homicida *erat*——49.——*Vos* ignominiâ afficitis *me*.

1.——*Cæcus* ex nativitate. 6.——*Spuit* humi, & *fecit* lutum *ex* ſputo,

| | | |
|---|---|---|
| πτύσματος, ϗ ἐπέχρισε —— 22. —— Ἤδη συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι —— ἀποσυνάγωγος γένηται. 31. —— Ἐάν τις * θεοσεβὴς ᾖ —— 8. | CAP. | Cto, & linivit —— 22. —— *Jam* conſtituerant *Judæi* —— extra ſynagogam *fieret*. 31. —— *Si quis* Dei cultor *eſt* —— |
| 1. —— Ἀναβαίνων * ἀλλαχόθεν —— 12. Ὁ μισθωτὸς —— φεύγει. 22. Ἐγένετο τὰ * ἐγκαίνια —— 3. | 10 | 1. —— *Aſcendens* aliunde —— 12. Mercenarius —— *fugit* —— 22. *Facta ſunt* encænia —— |
| 11. —— Ἵνα * ἐξυπνίσω αὐτόν. 13. —— Περὶ τῆς * κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει. 16. Εἶπε —— τοῖς * συμμαθηταῖς —— 20. —— Ὑπήντησεν αὐτῷ· Μαρία δὲ ἐκαθέζετο. 35. * Ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς. 39. * Ὄζει * τεταρταῖος γάρ ἐστι. 44. —— Δεδεμένος —— * κειρίαις· ϗ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο —— 11. | 11 | 11. —— *Ut* à ſomno excitem *eum*. 13. — *De* dormitione *ſomni dicit*. 16. *Dixit* — condiſcipulis — 20. —— Occurrit *illi*: *Maria autem* ſedebat. 35. Lacrymatus eſt *Jeſus*. 39. —— Fœtet: quatriduanus *enim eſt*. 44. —— *Ligatus* —— faſciis: & facies *illius ſudario* obvincta erat —— |
| 3. —— Λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου —— πολυτίμου, ἤλειψε τοὺς πόδας —— 5. διατί —— οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων —— 13. Ἔλαβον τὰ * βαΐα τῶν φοινίκων, ϗ ἐξῆλθον εἰς * ὑπάντησιν αὐτῷ —— 14. Εὑρὼν —— * ὀνάριον —— 33. —— Σημαίνων —— 38. —— Ὁ βραχίων κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη; 43. Ἠγάπησαν —— μᾶλλον * ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. 12. | 12 | 3. — *Accipiens* libram *unguenti nardi* — multi pretii, unxit *pedes* — 5. *Quare* — *non* væniit trecentis *denariis* —— 13. *Acceperunt* ramos palmarum, & *exierunt in* occurſum *ei* — 14. *Inveniens* —— aſellum 33. — Significans —— 38. —— Brachium *Domini cui revelatum eſt?* 43. *Dilexerunt* —— *magìs* quàm *gloriam Dei*. |

## Voces Græcæ in *undecimo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. I Johannis.

14 σκηνόω, ῶ, a. 1. | σκηνὴ, *tabernaculum.*
18 πώποτε, adv. ὅτε, *quando.*
ἐξηγέομαι, ῦμαι, a. 1. M. | ἡγέομαι, *duco.*
39 ῥαββὶ, Hebr.
ἑρμηνεύω, pr. part. p. | ἑρμηνεὺς, *interpres.*
ποῦ, adv.

### Cap. II.

6 ὑδρία, ας, ἡ | ὕδωρ, *aqua.*
λίθινος, η, ον | λίθος, *lapis.*
ἓξ, indec.
καθαρισμὸς, ῦ, ὁ | καθαίρω, *purgo.*
χωρέω, ῶ, pr. part. | χῶρος, *locus.*
* μετρητὴς, ῦ, ὁ | μέτρον, *menſura.*
8 ἀντλέω, ῶ, a. 1. imp.
ἀρχιτρίκλινος, ου, ὁ | ex ἀρχὴ, *principium,* & τρίκλινος, *triclinium.*
14 βοῦς, βοὸς, ὁ, ἡ.
* κερματιστὴς, ῦ, ὁ | κείρω, *tondeo.*
15 * φραγέλλιον, ου, τὸ.
σχοινίον, ου, τὸ | σχοῖνος, *funis.*
* κέρμα, τος, τὸ | κείρω, *tondeo.*
16 * ἐμπόριον, ου, τὸ | πείρω, *tranſeo.*

### Cap. III.

4 * γέρων, οντος, ὁ.

### Cap. IV.

5 * πλησίον | πέλας, *prope.*
9 * συγχράομαι, ῶμαι, pr. M. | χράω, *commodo.*
11 * ἄντλημα, τος, τὸ | ἄντλος, *ſentina.*
12 * θρέμμα, τος, τὸ | τρέφω, *nutrio.*
23 ἀληθινὸς, ἡ, ὸν | ἀληθὴς, *verus.*
* προσκυνητὴς, ῦ, ὁ | κύω, *oſculor.*
προσκυνέω, ῶ, f.
35 * τετράμηνον, ου, τὸ | ex τέσσαρες, *quatuor,* & μὴν, *menſis.*
52 πυνθάνομαι, a. 2. M.
ὥρα, ας, ἡ.
* κομψότερον, adv. | κομψὸς, *elegans.*
χθὲς, adv.
πυρετὸς, ῦ, ὁ | πῦρ, *ignis.*

### Cap. V.

2 * προβατικὸς, ἡ, ὸν | πρόβατον, *pecus.*
κολυμβήθρα, ας, ἡ | κολυμβάω, *nato.*
ἐπιλέγομαι, pr. part. p. | λέγω, *dico.*
ἑβραϊστὶ, adv.
στοά, ας, ἡ.
3 * κίνησις, εως, ἡ | κινέω, *moveo.*
5 πρῶτος, ου, ὁ | πρό, *ante.*
ἐμβαίνω, a. 2. part. βαίνω, *eo.*
ταραχὴ, ῆς, ἡ | ταράσσω, *turbo.*
ὑγιὴς, έος, ὁ, ἡ.
* δήποτε, adv. ex δὴ & πότε.
κατέχω, imperf. p | ἔχω, *habeo.*
* νόσημα, τος, τὸ | νόσος, *morbus.*
13 Ἰησοῦς, ῦ, ὁ.
* ἐκνεύω, a. 1. | νεύω, *nuto.*

### Cap. VI.

9 παιδάριον, ου, τὸ | παῖς, *puer.*
13 κόφινος, ου, ὁ.
κλάσμα, τος, τὸ | κλάω, *frango.*
κρίθινος, η, ον | κριθὴ, *hordeum.*
περισσεύω, a. 1. | περὶ, *circum.*
* βιβρώσκω, perf. part.

CAP.

## Cap. VII.

2 * σκηνοπηγία, ας, ἡ | ex σκηνὴ, & πηγνύω.
14 ἑορτὴ, ῆς, ἡ.
* μεσόω, ῶ, pr part. | μέσος, medius.
διδάσκω, imperf.
17 * πότερον, adv.
23 * χολάω, ῶ, pr.
35 διασπορὰ, ᾶς, ἡ | σπείρω, ſero.
Ἕλλην, ηνος, ὁ.
38 * ῥέω, f. 1.

## Cap. VIII.

4 καταλαμβάνω, a. 1. p. | λαμβάνω, capio.
* ἐπαυτοφώρῳ, adv. | ex ἐπὶ, ſuper, αὐτὸς, ipſe, & φώρ, fur.
μοιχεύω, pr. part. p. | μοιχὸς, mœchus.
7 ὁ, ἡ, τὸ.
* ἀναμάρτητος, ου, ὁ, ἡ | ἁμαρτάνω, pecco.
32 ἐλευθερόω, ῶ, f. 1. | ἐλεύθερος, liber.
44 ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, ἡ | ex ἄνθρωπος, homo, & κτείνω, occido.
49 ἀτιμάζω, pr. τίω, honoro.

## Cap. IX.

1 * γενετὴ, ῆς, ἡ | γίνομαι, fio.
6 χαμαὶ, adv.
πηλὸς, οῦ, ὁ.
* πτύσμα, τος, τὸ | πτύω, ſpuo.
ἐπιχρίω, a. 1. | χρίω, ungo.
22 συντίθημι, pluſq. p. | τίθημι, pono.
ἀποσυνάγωγος, ου, ὁ, ἡ | ἄγω, duco.
21 * θεοσεβὴς, έος, ὁ, ἡ | ex θεὸς, deus, & σέβομαι, colo.

## Cap. X.

1 * ἀλλαχόθεν | ἄλλος, alius.
12 μισθωτὸς, οῦ, ὁ | μισθὸς, merces.
22 * ἐγκαίνια, ων, τὰ | καινὸς, novus.

## Cap. XI.

11 * ἐξυπνίζω, a. 1. f. | ὕπνος, ſomnus.
13 * κοίμησις, εως, ἡ | κοιμάω, dormio.
16 * συμμαθητὴς, οῦ, ὁ | μανθάνω, diſco.
20 ὑπαντάω, ῶ, a. 1. | ἀντὶ, contra.
καθέζω, imperf. M. | ἕζω, ſedeo.
35 * δακρύω, a. 1. | δάκρυ, lacryma.
39 * ὄζω, pr.
* τεταρταῖος, αία, αῖον | τέσσαρες, quatuor.
44 * κειρίαι, ῶν, αἱ | κῆρ, mors.
ὄψις, εως, ἡ | ὄπτομαι, video.
* περιδέω, pluſq. p. | δέω, ligo.

## Cap. XII.

3 λίτρα, ας, ἡ.
πολύτιμος, ου, ὁ, ἡ | ex πολὺς, multus, & τίω, honoro.
ἀλείφω, a. 1.
5 πιπράσκω, a. 1. p. | περάω, tranſeo.
τριακόσιοι, αι, α | τρεῖς, tres.
13 * βαΐον, ου, τὸ.
φοῖνιξ, ικος, ὁ.
* ὑπάντησις, εως, ἡ | ἀντὶ, contra.
14 * ὀνάριον, ου, τὸ | ὄνος, aſinus.
33 σημαίνω, pr. part. | σῆμα, ſignum.
38 βραχίων, ονος, ὁ.
43 * ἤπερ, adv.

# DIES XII.

5. Βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν * CAP.
νιπτῆρα ϗ ἤρξατο—— ἐκμάσ-
σειν τῷ λεντίῳ —— 18.——Ὁ
τρώγων μετ' ἐμȣ̃ ἐπῆρε τὴν 13
* πτέρναν αὐτȣ̃. 29.——Τὸ
γλωσσόκομον εἶχεν — 30. Λα-
βὼν τὸ ψωμίον——8.
23.——Μονὴν παρ' αὐτῷ 14
ποιήσομεν. 27.—Μὴ ταρασ-
σέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ
* δειλιάτω. 3.
2. Πᾶν κλῆμα——καθαί- 15
ρει ——
20.—Θρηνήσετε ϗ λυπηθή- 16
σεσθε——2.
1.——Ἐξῆλθε —— πέραν 18
τȣ̃ * χειμάῤῥȣ τȣ̃ * Κέδρων, ὅπȣ
ἦν κῆπος — 3.—Ἔρχεται μετὰ
* φανῶν ϗ λαμπάδων ——11.
——Βάλε τὴν μάχαιράν σȣ εἰς
τὴν * θήκην ——13.—— Ἦν
* πενθερὸς τȣ̃ Καϊάφα ——
15.—— Συνεισῆλθε τῷ Ἰησȣ̃
——26.—Ἀπέκοψε τὸ ὠτίον
——28.——Ἦν πρωΐα——
ȣ̓κ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον
ἵνα μὴ μιανθῶσιν —— 29.—
Τίνα κατηγορίαν φέρετε——
37.—— * Οὐκȣ̃ν βασιλεὺς
εἶ σύ; 16.

5.——Φο-

5. *Injicit aquam in* pel-
vim, & *cæpit*——exterge-
re linteo —— 18.——Edens
*mecum*, ſuſtulit calcaneum
*ſuum*. 29.——Marſupium
*habebat* —— 30. *Accipiens*
buccellam——
23.——Manſionem *apud*
*eum faciemus*: 27.——*Ne*
turbatur *veſtrum cor, neque*
formidet.
2. *Omnem* palmitem ——
purgat——
20. Plorabitis & contri-
ſtabimini——
1. *Egreſſus eſt* —— trans
torrentem Cedron, *ubi e-*
*rat* hortus —— 3.——*Venit*
*cum* laternis & facibus ——
*Immitte gladium tuum in*
vaginam—13.—*Erat* ſocer
*Cajaphæ* ——15.——ſimul
introivit cum *Jeſu* —26.—
*Abſciderat* auriculam--28.—
*Erat* matutinum (*tempus*—)
*non introierunt in* prætori-
um, *ut non* polluerentur —
29.——— Quam accuſatio-
nem *adfertis* —— 37.——
Num ergo *rex es tu?*

5. Portans

| | | |
|---|---|---|
| 5.—— Φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον, καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον ——ἴδε ὁ ἄνθρωπος. 20. Ὁ τίτλος ——ἦν γεγραμμένος Ἑβραϊστὶ, Ἑλληνιστὶ, Ρωμαϊστί. 23.— Ἦν ὁ χιτὼν * ἄῤῥαφος, ἐκ τοῦ ἄνωθεν * ὑφαντὸς δι' ὅλου. 31. —— Ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη — 34. Εἷς τῶν στρατιωτῶν —— * λόγχῃ τὴν πλευρὰν * ἔνυξε —— εὐθὺς — 39.—Φέρων * μίγμα σμύρνης— καὶ * ἀλόης—40.—Ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστι τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν. 25. | CAP. 19 | 5. Portans ſpineam *coronam*, & purpureum *veſtimentum*—Ecce *homo*. 20. Titulus ——— *erat ſcriptus Hebraicè*, Græcè, Latinè. 23.———*Erat* tunica inſutilis, *à* ſummo contexta *per totum*. 31.——*Ut frangerentur eorum* crura ——— 34. *Unus* militum lanceâ latus fodit—ſtatim —39.—— *Ferens* mixturam myrrhæ & aloës ——— 40.———*Ligaverunt illud* linteis *cum* aromatibus, ſicut mos *eſt Judæis* ſepelire. |
| 4. Ἔτρεχον οἱ δύο ὁμοῦ — τάχιον ——15.— * Κηπουρός ἐστι —— 22. * Ἐνεφύσησε — 25.—— Ἐὰν μὴ ἴδω —— τὸν τύπον τῶν * ἥλων ——7. | 20 | 4. Currebant *duo* ſimul— citiùs—15.—Hortulanus *eſt* —22.—Afflavit—25.—*Si non videro* — veſtigium clavorum ——— |
| 3.— Ὑπάγω * ἁλιεύειν — 5.———Μήτι * προσφάγιον ἔχετε ——7.——Πέτρος — τὸν * ἐπενδύτην διεζώσατο—8. —Τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον — 9.— Βλέπουσιν ἀνθρακιὰν — καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον —— 11. Εἵλκυσε τὸ δίκτυον—καὶ οὐκ ἐσχίσθη —12.— Ἀριστήσατε. Οὐδεὶς ἐτόλμα — ἐξετάσαι—17. Λέγει τὸ τρίτον—Βόσκε τα πρόβατά μου. 18.——* Ἐζώννυες σεαυτόν ——— 25. Οὐδὲ * οἶμαι ——— 17. | 21 | 3.——*Abeo* piſcatum — 5.———*Num quid* obſonii *habetis* ——7. *Petrus* —— amiculum ſuccinxit—8.—— Navigio *venerunt*—9.—— *Conſpiciunt* prunas ——— & piſcem ſuperpoſitum —— 11.——Traxit *rete* ——— & *non* ſciſſum eſt ——12.—— Prandete. *Nemo* audebat ———interrogare——— 17. *Dicit* tertio —— paſce *oves meas*. 18. ——— Cingebas *teipſum* ——— 25. ——*Neque* opinor—— |

# *Acta* APOSTOLOR.
## CAPUT I.

*Verſ.*
3.—Ἐν * τεκμηρίοις— * ὀπτανόμενος —
4. καὶ * συναλιζόμενος παρήγ-
γειλεν— * περιμένειν τὴν ἐπαγ-
γελίαν τοῦ πατρὸς —— 12.—
Ἀπὸ ὄρους —— * Ἐλαιῶνος—
13. Ἀνέβησαν εἰς τὸ ὑπερῷον,
οὗ ἦσαν * καταμένοντες — 17.
* Κατηριθμημένος ἦν ——
18.—— Ἐκτήσατο χωρίον
—— καὶ * πρηνὴς γενόμενος
* ἐλάκησε μέσος καὶ ἐξεχύ-
θη τὰ σπλάγχνα. 20. Γέγραπ-
ται ἐν βίβλῳ ψαλμῶν· Γενη-
θήτω ἡ * ἔπαυλις ἔρημος —
τὴν ἐπισκοπὴν λάβοι ἕτερος. 24.
—Κύριε καρδιογνῶστα, ἀνάδειξον
—ὃν ἐξελέξω. 26.——Ἔπε-
σεν ὁ κλῆρος —— καὶ * συγκατε-
ψηφίσθη —— 28.

2. ——Ἦχος ὥσπερ φερο-
μένης πνοῆς * βιαίας——10.
——Οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι
——13. — Χλευάζοντες ἔλε-
γον * ὅτι * γλεύκους * μεμε-
στωμένοι εἰσί. 14. —— Σὺν
τοῖς ἕνδεκα —— ἀπεφθέγξα-
το —— * ἐνωτίσασθε τὰ ῥή-
ματά μου. 17. —— Νεανί-
σκοι

*Verſ.*
CAP. 3.—In ſignis—conſpectus—4. *Et*
congregans denuntiavit —
1 — exſpectare promiſſionem
*Patris*——12.—*A monte*—
Oliveti — 13.—*Aſcenderunt*
*in* cœnaculum, *ubi erant*
manentes —17. Annume-
ratus *erat*—18.—Acquiſi-
vit agrum—— & pronus
*factus* crepuit *medius* : & ef-
fuſa ſunt viſcera. 20. *Scrip-*
*tum eſt in* libro Pſalmorum :
*fiat* commoratio deſerta —
epiſcopatum accipiat *alter*.
24. —— *Domine*, cordium
cognitor, oſtende—— *quem*
elegeris—— 26. Cecidit
ſors —— & ſimul ſuffra-
giis electus eſt ——

2 2.—— Sonus tanquam
*ruentis* flatûs violenti ——
10. —— Advenæ Romani
—13.——Cavillantes *dice-*
*bant* : *quòd* muſto pleni
*ſunt*. 14.——*Cum* unde-
cim—— locutus eſt —
auribus percipite *verba mea*.
17.——Juvenes — ſomnia
ſomniabunt.

σκοι — * ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται. 18. Ἐπὶ τοὺς δούλους ϗ δούλας —— ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου, ϗ προφητεύσουσι. 20. ——Πρὶν ἢ ἐλθεῖν τὴν ἡμέραν——ἐπιφαῶν. 22.

ſomniabunt. 18. Super ſervos & ancillas —— effundam de ſpiritu meo, & prophetabunt. 20. Antequam 2 veniat dies——illuſtris.

## Voces Græcæ in *duodecimo die* occurrentes & Romanis literis tranſlatæ, unà cum eorum Radicibus Latinè redditis.

### CAP. XIII. Johannis.

5 * νιπτὴρ, ῆρος, ὁ | νίπτω, *lavo.*
ἐκμάσσω, pr. inf. | μάσσω, *tergo.*
λέντιον, ου, τὸ.
18 τρώγω, pr. inf.
ἐπαίρω, a. 1. | αἴρω, *tollo.*
* πτέρνα, ης, ἡ.
29 γλωσσόκομον, ου, τὸ | ex γλῶσσα, *lingua*, & κομέω, *curo.*
30 ψωμίον, ου, τὸ | ψωμὸς, *bucca.*

### CAP. XIV.

23 μονὴ, ῆς, ἡ | μένω, *maneo.*
27 ταράσσω, pr. imp. p.
* δειλιάω, ῶ, pr. imp. | δειλὸς, *timidus.*

### CAP. XV.

2 κλῆμα, τος, τὸ.
καθαίρω, pr.

### CAP. XVI.

20 θρηνέω, ῶ, f. 1. | θρῆνος, *luctus.*
λυπέω, ῶ, f. 1. p. | λύπη, *triſtitia.*

### CAP. XVII.

1 πέραν, adv.
* χείμαῤῥος, ου, ὁ | ex χεῖμα, *hyems*, & ῥόος, *fluxus.*

* Κέδρων, ὁ,
κῆπος, ου, ὁ.
3 * φανὸς, οῦ, ὁ | φάω, *luceo.*
λαμπὰς, άδος, ἡ.
11 * θήκη | τίθημι, *pono.*
13 * πενθερὸς, οῦ, ὁ.
15 συνεισέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι, *venio.*
26 ὠτίον, ου, τὸ | οὖς, *auris.*
28 πρώϊος, ία, ιον | πρωῒ, *mane.*
πραιτώριον, ου, τὸ.
μιαίνω, a. 1. ſ. P.
29 τίς, τίνος.
κατηγορία, ας, ἡ | ἀγορά, *forum.*
37 * οὐκοῦν, adv. | ex οὐκ & οὖν.

### CAP. XIX.

5 φορέω, ῶ, pr. part. | φέρω, *fero.*
ἀκάνθινος, η, ον | ἄκανθα, *ſpina.*
πορφύρεος, οῦς, έα, οῦ | πορφύρα, *purpura.*
ἴδε, adv. | εἴδω, *video.*
20 τίτλος, ου, ὁ.
ἑλληνιστὶ, adv.
ῥωμαϊστὶ, adv.
23 χιτὼν, ῶνος, ὁ.
* ἄῤῥαφος, ου, ὁ, ἡ | ῥάπτω, *ſuo.*
ἄνωθεν, adv. | ἄνω, *ſurſum.*
* ὑφαντὸς, ὴ, ὸν | ὑφαίνω, *texo.*
31 σκέλος, εος, τὸ.
34 στρατιώτης, ου, ὁ | στρατὸς, *exercitus.*
* λόγχη, ης, ἡ | λαγχάνω, *ſortior.*
πλευρὰ, ᾶς, ἡ.

νύττω, a. 1.
εὐθὺς, adv.
39 * μίγμα, τος, τὸ | μίγνυμι,
σμύρνα, ης, ἡ. (miſceo.
* ἀλόη, ης, ἡ.
40 ὀθόνιον, ου, τὸ.
ἄρωμα, τος, τὸ.
καθὼς, præp.
ἔθος, εος, ους, τὸ. (pelio.
ἐνταφιάζω, pr. inf. | θάπτω, ſe-

## Cap. XX.

4 τρέχω, imp.
ὁμοῦ, adv.
τάχιον, adv. | ταχὺς, celer.
15 * κηπουρὸς, ῦ, ὁ | ex κῆπος,
hortus, & οὖρος, cuſtos.
22 * ἐμφυσάω, ῶ, a. 1. | φῦσα,
follis.
25 τύπος, ου, ὁ | τύπτω, verbero.
* ἧλος, ου, ὁ.

## Cap. XXI.

3 * ἁλιεύω, pr. inf. | ἅλς, ſal.
5 * προσφάγιον, ου, τὸ | φάγω, edo.
7 * ἐπενδύτης, ου, ὁ | δύω, induo.
διαζώννυμι, a. 1. M. | ζώννυμι,
cingo.
8 πλοιάριον, ου, τὸ | πλέω, navigo.
9 ἀνθρακιὰ, ᾶς, ἡ | ἄνθραξ, carbo.
ὀψάριον, ου, τὸ | ὄψον, cibus.
ἐπίκειμαι, pr. part. M. | κεῖμαι,
jaceo.
11 ἑλκύω, a. 1. | ἕλκω, traho.
σχίζω, a. 1, p.
12 ἀριστάω, a. 1. imp. | ἄριστον,
prandium.
τολμάω, ῶ, imp. | τόλμα, audacia.
ἐξετάζω, a. 1 inf. | ἐτάζω, examino.
17 τρίτον, adv. | τρεῖς, tres.
βόσκω, pr. imp.
18 * ζωννύω, imper.
25 * οἶμαι, pr. M.

## Cap. I. Actorum.

3 * τεκμήριον, ου, τὸ | τέκμαρ, ſignum.
(video.
* ὀπτάνω, pr. part. p. | ὄπτομαι,
4 * συναλίζω, pr. part. p. | ἅλις, ſat.
παραγγέλλω, a. 1. | ἀγγέλλω,
nuntio.
* περιμένω, pr. inf. | μένω, maneo.
ἐπαγγελία, ας, ἡ | ἀγγέλλω, nuntio.
12 * ἐλαιὼν, ῶνος, ὁ | ἐλαία, olea.
13 ὑπερῷον, ῴου | ῷον, cœnaculum.
* καταμένω, pr. part. | μένω, maneo.
17 * καταριθμέω, perf. part. p.
ἀριθμὸς, numerus.
18 κτάομαι, ῶμαι, a. 1. M.
χωρίον, ου, τὸ | χῶρος, regio.
* πρηνὴς, έος, ὁ, ἡ.
* λακέω, ῶ, a. 1.
ἐκχύνω, a. 1. p. | χέω, fundo.
σπλάγχνον, ου, τὰ.
20 βίβλος, ου, ἡ.
ψαλμὸς, ῦ, ὁ | ψάλλω, pſallo.
* ἔπαυλις, εως, ἡ | αὐλὴ, ſtabulum.
ἔρημος, ου, ὁ, ἡ. (culor.
ἐπισκοπὴ, ῆς, ἡ | σκέπτομαι, ſpe-
λαμβάνω, a. 2. opt.
24 καρδιογνώστης, ου, ὁ | ex καρδία,
cor, & γινώσκω, noſco.
ἀναδείκνυμι, a. 1. imp. | δείκνυμι, monſtro.
ἐκλέγομαι, a. 1. M. | λέγω, dico.
26 πίπτω, aor.
κλῆρος, ου, ὁ. (ſuffragium.
* συγκαταψηφίζω, a. 1. p. | ψῆφος,

## Cap. II.

2 ἦχος, ου, ὁ.
ὥσπερ, adv,
πνοὴ, ῆς, ἡ | πνέω, ſpiro.
* βίαιος, αία, αιον | βία, vis.
10 ἐπιδημέω, ῶ, pr. part. | δῆμος,
populus.
ῥωμαῖος, αία, αῖον, prop. | ῥώμη, Roma. (riſus.
13 χλευάζω, pr. part. | χλεύη,
* γλεῦκος,

* γλεῦκος, εος, τό. (*plenus.*
* μεςόω, ῶ, perf. part. p. | μεςός,
14 ἕνδεκα, οἱ, αἱ, τὰ | δέκα, *decem.*
ἀποφθέγγομαι, a. 1. M. | φθέγ-
γομαι, *loquor.* (*auris.*
* ἐνωτίζομαι, a. 1. imp. M. | οὖς,
17 νεανίσκος, ου, ὁ | νέος, *novus.*
* ἐνύπνιον, ου, τὸ | ὕπνος, *ſomnus.*
ἐνυπνιάζω, f. 1. p.

18 δοῦλος, ου, ὁ.
δούλη, ης, ἡ.
ἐκχέω, f. 2. | χέω, *fundo.*
πνεῦμα, τος, τὸ | πνέω, *ſpiro.*
προφητεύω, f. 1. | φάω, *dico.*
20 πρὶν, adv.
* ἐπιφανὴς, έος, ὁ, ἡ | φαίνω, *ap-
pareo.*

# DIES XIII.

CAP. 2

23. Τοῦτον —— προγνώσει τοῦ Θεοῦ * ἔκδοτον λαβόντες, διὰ χειρῶν ἀνόμων * προσπήξαντες ἀνείλετε. 26. —— Ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου —— ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι. 37. —— * Κατενύγησαν τῇ καρδίᾳ —— 41. Ἀσμένως ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον ἐβαπτίσθησαν —— ψυχαὶ ὡσεὶ * τρισχίλιαι. 42. Ἦσαν προσκαρτεροῦντες —— τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου —45. Τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον ——— καθότι ἄν τις χρείαν εἶχε. 46. Καθ' ἡμέραν —— κλῶντες —— ἐν ἀγαλλιάσει ϗ * ἀφελότητι καρδίας. 22.

3

7. Πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἤγειρε· παραχρῆμα ἐστερεώθησαν αὐτοῦ αἱ * βάσεις ϗ τὰ * σφυρά. 8. * Ἐξαλλόμενος —— ἀλλόμενος ϗ αἰνῶν

23. *Hunc* —— præſcientia *Dei* traditum *accipientes*, *per manus* iniquorum affigentes interemiſtis. 26. —— Exultavit *lingua mea* —— caro *mea* requieſcet *in* ſpe. 37. —— Compuncti ſunt *corde* —— 41. Libenter *recipientes ſermonem* baptizati ſunt — *animæ circiter* ter mille. 42. *Erant* perſeverantes ——— *(in)* fractione *panis* ——— 45. — Facultates *vendebant* — prout *quiſque* opus *habebat*. 46. Quotidie — frangentes *in* exultatione & ſimplicitate *cordis*.

7. Apprehendens *ipſum* dexterâ *manu erexit*: illico confirmatæ ſunt *ipſius* baſes & tali. 8. Exiliens —— ſaliens & laudans *Deum*.

CAP. 3. αἰνῶν τὸν Θεόν. 11. Κρατῦντος —— τοῦ χωλοῦ τὸν Πέτρον συνέδραμε —— * ἔκθαμβοι. 16. ——— Ἔδωκε τὴν * ὁλοκληρίαν — 19. Μετανοήσατε — ὅπως ἂν ἔλθωσι καιροὶ * ἀναψύξεως ——— 21. ——— Ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως — 23. ——— * Ἐξολοθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ. 25. ——— Διέθετο ὁ Θεὸς ——— * ἐνευλογηθήσονται αἱ πατριαὶ τῆς γῆς, 26.

4 6. ——— Ἦσαν ἐκ γένους * ἀρχιερατικοῦ. 9. ——— Ἀνακρινόμεθα ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ——— 13. ——— * Ἀγράμματοί εἰσι καὶ ἰδιῶται ——— 14. — Οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν. 17. Ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον, * διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλῇ ἀπειλησώμεθα ——— 18. ——— Τὸ * καθόλου μὴ φθέγγεσθαι ——— 21. Αἱ * προσαπειλησάμενοι ——— μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ πῶς κολάσωνται αὐτοὺς ——— 22. — Ἐγεγόνει σημεῖον τῆς ἰάσεως. 25. Ἵνα τί * ἐφρύαξαν ἔθνη ——— 34. Οὐδὲ * ἐνδεής τις ὑπῆρχει ——— ὅσοι * κλήτορες ——— 19.

5 2. Ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίας τῆς γυναικός ——— 7. ——— Ὡς ὡρῶν τριῶν * διάστημα ——— 15. ——— Ἵνα ἡ σκιὰ ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. 16. Συνήρχετο δὲ τὸ πλῆθος τῶν * πέριξ πόλεων ——— φέρον-

*Deum.* 11. *Tenente* —— claudo *Petrum* ſimul cucurrerunt —— ſtupefacti —— 16. ——— *Dedit* integritatem —— 19. Reſipiſcite — *ut quum venerint tempor* refrigerationis ——— 21. ——— *Uſque ad tempor* reſtitutionis ——— 23. — Exterminabitur *è popul* 25. ——— Depoſuit *Deu* ——— benedicenter familiæ *terræ*.

6. ——— *Erant de* gener Pontificio. 9. ——— Dijudicamur *ſuper* beneficio — 13. — Illiterati *ſunt* & idiotæ — 14. — *Nihil habeban* contradicere. 17. *Ut no* *ampliùs* divulgetur *in populum*, minaciter interminemur —— 18. —— Omnin *non* loqui —— 21. *Illi* magis comminantes ——— *nihil invenientes quomodo* punirent *eos* —— 22. — *Factu* *fuerat* ſignum ſanationis. 25. ——— *Quare* fremuerunt *gentes* ——— 34. *Nequ* egens *quiſquam erat* ——— *quotquot* poſſeſſores. ——

2. Surripuit *de* pretio, conſciâ *uxore*. — 7. — *Quaſ* *horarum trium* intervallum ——— 15. — *Ut* umbra obumbraret, *aliquem eorum*. 16. Conveniebat autem *multitudo* vicinarum *civitatum*

CAP.

—φέροντες—ὀχλουμένους — 18. ——Ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει * δημοσίᾳ. 21.—Ὑπὸ τὸν ὄρθρον —— συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ τὴν * γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ——23.——— Δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας ἔξω ἑστῶτας πρὸ τῶν θυρῶν ——— 36. ——— ᾧ προσεκολλήθη ἀριθμὸς ——— καὶ * διελύθησαν ——37.—— Ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος, ἐν ἡμέραις τῆς ἀπογραφῆς ——— 39.——— Μήποτε * θεομάχοι εὑρεθῆτε. 27.

1. ——— Ἐγένετο γογγυσμὸς 6 τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι * παρεθεωροῦντο ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ * καθημερινῇ αἱ χῆραι. 2. ——— Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν. ——— 11. Τότε * ὑπέβαλον ἄνδρας ——— ———12. * Συνεκίνησαν τὸν λαόν———8.

11.———Οὐκ εὕρισκον * 7 χορτάσματα ——13.——— * Ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς —— 14. —— Μετεκαλέσατο —— τὴν συγγένειαν αὐτοῦ, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε. 16.——— Μνῆμα * ὠνήσατο———19. Οὗτος * κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσε — τοῦ ποιεῖν * ἔκθετα τὰ βρέφη αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι. 24. — * Ἠμύνατο καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν

*tatum*—*adducens* —vexatos ———18.———*Poſuerunt in* cuſtodiâ publicâ. 21. ———*Sub* diluculum — convocaverunt concilium *&* ſenatum *filiorum Iſrael*—— 23.—— Carcerem *invenimus* clauſum *in omni* ſecuritate, *&* cuſtodes *fores ſtantes* ante *januas* — 36.— *Cui* adhæſit numerus ——— *&* diſſoluti ſunt. 37. ——— *Extitit Judas* Galilæus *in diebus* deſcriptionis———39. ———*Ne fortè* Deo repugnantes *reperiamini*.——

1.———*Factum eſt* murmur Græciſtarum *adverſùs* Hebræos, *quòd* deſpicerentur *in miniſterio* quotidiano *viduæ*. 2.——— *Non* placitum *eſt*——— 11.———*Tunc* ſubornaverunt *viros* ——— 12. Commoverunt *populum*.

11.—— *Non inveniebant* cibos ——13.——Cognitus eſt *Joſeph fratribus*——14. ——Accerſivit —— cognationem *ſuam in animabus* ſeptuaginta *quinque*. 16. ——*Sepulcrum* emit—— 19. *Hic* circumveniens *genus noſtrum*, afflixit—— *ad faciendum* expoſitos *infantes ſuos ne* ſuboleſcerent. 24.——Defendit *&* *fecit* ultionem oppreſſo percuκησιν τῷ καταπονουμένῳ πατάξας τὸν Αἰγύπτιον. 26. Τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ——— * συνήλασεν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην ——— 7 34. Εἶδον τὴν * κάκωσιν τοῦ λαοῦ ——— ϗ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς. νῦν δεῦρο ——— 35. ——— Τοῦτον ὁ Θεὸς ——— * λυτρωτὴν ἀπέστειλεν ——— ἐν τῇ βάτῳ. 39. ——— Ἀπώσαντο ϗ ἐστράφησαν ——— 40. ——— Οἳ προπορεύσονται ἡμῶν ——— 41. Καὶ * ἐμοσχοποίησαν ——— 42. ——— Λατρεύειν τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ ——— Μὴ * σφάγια προσηνέγκατέ μοι ——— 43. Ἀνελάβετε ——— τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ ——— ϗ μετοικιῶ ὑμᾶς * ἐπέκεινα Βαβυλῶνος. 34.

Percutiens *Ægyptium.* 26. Sequenti *die* ——— compulit *eos* in pacem ——— 34. *Vidi* afflictionem *populi* ——— & *deſcendi* ut eruam *eos: nunc* veni ——— 35. ——— *Hunc Deus* ——— redemptorem *miſit* ——— *in* rubo. 39. ——— Repulerunt, & averſi ſunt ——— 40. ——— *Qui* præcedant *nobis* ——— 41. *Et* vitulum fecerunt ——— 42. ——— Servire militiæ *cœli* ——— *Num* victimas *obtuliſtis mihi* ——— 43. Suſcepiſtis ——— ſidus *Dei* ——— & transferam *vos* trans *Babylonem.*

## Voces Græcæ in *decimo tertio die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. II. Actor.

23 πρόγνωσις, εως, ἡ | γινώσκω, *noſco.*

* ἔκδοτος, ου, ὁ, ἡ | δίδωμι, *do.*

ἄνομος, ου, ὁ, ἡ | νέμω, *tribuo.*

* προσπήγνυμι, a. 1. p. | πήγνυμι, *figo.*

ἀναιρέω, ῶ, a. 2. | αἱρέω, *eligo.*

26 ἀγαλλιάω, ῶ, a. 1. M. | ἀγάλλω, *orno.*

σάρξ, σαρκὸς, ἡ

κατασκηνόω, ῶ, f. 1. | σκηνὴ, *ſcena.*

ἐλπὶς, ίδος, ἡ.

37 * κατανύσσω, a. 2. p. | νύσσω, *pungo.*

41 ἀσμένως, adv.

βαπτίζω, a. 1. p. | βάπτω, *mergo.*

* τρισχίλιοι, αι, α | ex τρὶς, & χίλιοι.

41 προσκαρτερέω, ῶ, pr. part. | κράτος, *vis.*

κλάσις, εως, ἡ | κλάω, *frango.*

45 ὕπαρξις, εως, ἡ | ἄρχομαι, *impero.*

καθότι, adv. | ex κατὰ, & ὅτι.

χρεία, ας, ἡ.

46 καθ᾽ ἡμέραν, adv.

* κλάω, pr. part.

ἀγαλλίασις, εως, ἡ | ἀγάλλω, *orno.*

* ἀφελότης, ητος, ἡ | ἀφελὴς, *ſimplex.*

## CAP. III.

7 πιάζω, a. 1. part.
δεξιὸς, ὰ, όν.
παραχρῆμα, adv. | ex παρὰ, & χρῆμα.
στερεόω, ῶ, a. 1. p. | στερεὸς, *ſolidus.*
* βάσις, εως, ἡ | βαίνω, *eo.*
* σφυρὸν, οῦ, τὸ.
8 ἐξάλλομαι, pr. part. M. | ἅλλομαι, *ſalio.*
ἅλλομαι, pr. part. M.
αἰνέω, ῶ, pr. part.
11 χωλὸς, ἡ, όν.
συντρέχω, a. 2. | τρέχω, *curro.*
* ἔκθαμβος, ου, ὁ, ἡ | θάμβος, *ſtupor.*
16 * ὁλοκληρία, ας, ἡ | ex ὅλος, & κλῆρος.
19 μετανοέω, ῶ, a. 1. imp. | νόος, (*mens.*
* ἀνάψυξις, εως, ἡ | ψύχω, *refrigero.*
21 * ἀποκατάστασις, εως, ἡ | ἵσταμαι, *ſto.*
23 * ἐξολοθρεύω, f. 1. p. | ὀλλύω, (*perdo.*
25 διατίθημι, a. 2. M. | τίθημι, *pono.*
* ἐνευλογέω, ῶ, f. 1. p. | λέγω, *dico.*
πατριὰ, ᾶς, ἡ | πατὴρ, *pater.*

## CAP. IV.

6 γένος, εος, τὸ | γίνομαι, *fio.*
* ἀρχιερατικὸς, ἡ, ὸν | ex ἀρχὴ, & ἱερός.
9 ἀνακρίνω, pr. p. | κρίνω, *judico.*
εὐεργεσία, ας, ἡ | ἔργον, *opus.*
13 * ἀγράμματος, ου, ὁ, ἡ | γράφω, *ſcribo.*
ἰδιώτης, ου, ὁ | ἴδιος, *privatus.*
14 ἀντέπω, a. 2. inf. | ἔπω, *loquor.*
17 * διανέμω, a. 1. ſ. p. | νέμω, *tribuo.*
ἀπειλὴ, ῆς, ἡ.
ἀπειλέω, ῶ, a. 1. ſ. M.
18 * καθόλου, adv. | ex κτ & ὅλος.
φθέγγομαι, pr. inf. M.
21 * προσαπειλέομαι, οῦμαι, a. 1. part. M. | ἀπειλέω, *minitor.*
κολάζω, a. 1. ſ. M.
22 σημεῖον, ου, τὸ | σῆμα, *ſignum.*
ἴασις, εως, ἡ | ἰάομαι, *ſano.*
25 * φρυάσσω, a. 1.
34 * ἐνδεὴς, έος, ὁ, ἡ | δέω, *ligo.*
* κτήτωρ, ορος, ὁ | κτάομαι, *poſſideo.*

## CAP. V.

2 νοσφίζομαι, a. 1. M. | νόσφι, *ſeorſim.*
τιμὴ, ῆς, ἡ | τίω, *honoro.*
συνείδημι, perf. part. | εἴδω, *video.*
7 * διάστημα, τος, τὸ | ἵστημι, *ſto.*
15 σκιὰ, ᾶς, ἡ.
ἐπισκιάζω, a. 1. ſ. | σκιὰ, *umbra.*
16 συνέρχομαι, imperf. M. | ἔρχομαι, *venio.*
καὶ, conj.
* πέριξ, præp. | περὶ, *circum.*
ὀχλέω, ῶ, pr. part. p. | ὄχλος, *turba.*
18 τήρησις, εως, ἡ | τηρέω, *ſervo.*
* δημόσιος, α, ον | δῆμος, *populus.*
21 ὄρθρος, ου, ὁ.
συγκαλέω, a. 1. | καλέω, *voco.*
συνέδριον, ου, τὸ | ἕζω, *colloco.*
* γερουσία, ας, ἡ | γέρων, *ſenex.*
23 δεσμωτήριον, ου, τὸ | δέω, *ligo.*
κλείω, perf. part. p.
ἀσφάλεια, ας, ἡ | ἀσφαλὲς, *firmus.*
φύλαξ, ακος, ὁ, ἡ | φυλάσσω, *ſervo.*
πρὸ, præp.
36 προσκολλάω, ῶ, a. 1. p. | κόλλα, *gluten.*
ἀριθμὸς, οῦ, ὁ.
* διαλύω, a. 1. p. | λύω, *ſolvo.*
37 γαλιλαῖος, prop.
ἀπογραφὴ, ῆς, ἡ | γράφω, *ſcribo.*
39 * θεομάχος, ου, ὁ, ἡ | ex θεὸς, & μάχομαι.

## CAP. VI.

1 γογγυσμὸς, οῦ, ὁ | γογγύζω, *murmuro.*

ἑλληνιστὴς, οῦ, ὁ, prop.
Ἰουδαῖος, αία, αῖον, prop.
* παραθεωρέω, ῶ, imperf. p. | θεωρός, *ſpectator.*
* καθημερινὸς, ὴ, ὸν | ἡμέρα, *dies.*
2 ἀρεστὸς, ὴ, ὸν | ἀρέσκω, *placeo.*
11 * ὑποβάλλω, a. 2. | βάλλω, *jacio.*
12 * συγκινέω, ῶ, a. 1. | κινέω, *moveo.*

## CAP. VII.

11 * χόρτασμα, τος, τὸ | χόρτος, *gramen.*
13 * ἀναγνωρίζω, a. 1. p. γινώσκω, (*noſco.*
14 μετακαλέομαι, οῦμαι, a. 1. M. | καλέω, *voco.*
συγγένεια, ας, ἡ | γίνομαι, *fio.*
ἑβδομήκοντα, οἱ, αἱ, τὰ | ἑπτὰ, *ſeptem.*
16 * ὠνέομαι, οῦμαι, a. 1. M.
19 * κατασοφίζω, a. 1. part. M. σοφός, *ſapiens.*
κακόω, ῶ, a. 1. κακός, *malus.*
* ἔκθετος, ου, ὁ, ἡ | τίθημι, *pono.*
ζωογονέω, ῶ, pr. inf. | ex ζάω, & γίνομαι.
24 * ἀμύνομαι, a. 1. M.
ἐκδίκησις, εως, ἡ | δίκη, *jus.*
καταπονέω, ῶ, pr. part. p. | πένομαι, *laboro.*
πατάσσω, a. 1. part.
Αἰγύπτιος, prop.
26 ἔπειμι, pr. part. | εἰμί, *ſum.*
* συνελαύνω, a. 1. | ἐλαύνω, *agito.*
εἰρήνη, ης, ἡ.
34 * κάκωσις, εως, ἡ | κακός, *malus.*
ἐξαιρέω, ῶ, a. 2. inf. M. αἱρέω, *eligo.*
δεῦρο, adv.
35 * λυτρωτὴς, οῦ, ὁ | λύω, *ſolvo.*
βάτος, ου, ἡ.
39 ἀπωθέομαι, a. 1. M. | ὠθέω, *pello.*
στρέφω, a. 2. part.
40 προπορεύομαι, f. 1. M. | πείρω, *tranſeo.*
41 * μοσχοποιέω, ῶ, a. 1. | ex μόσχος, & ποιέω.
42 λατρεύω, pr. inf. | λάτρις, (*ſervus.*
στρατιὰ, ᾶς, ἡ | στρατός, *exercitus.*
* σφάγιον, ου, τὸ | σφάζω, *macto.*
43 ἀναλαμβάνω, a. 2. | λαμβάνω, (*capio.*
ἄστρον, ου, τό.
μετοικίζω, f. 1. | οἶκος, *domus.*
* ἐπέκεινα, adv. | ἐπὶ, *ſuper.*

# DIES XIV.

45. Ἣν εἰσήγαγον * διαδεξάμενοι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεός —— 49. —— Γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν —— τόπος τῆς καταπαύσεώς μου. 51. * Σκληροτράχηλοι, καὶ * ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ —— ἀεὶ

CAP. 7

45. *Quod* induxerunt ſuſcipientes *patres noſtri in* poſſeſſionem *gentium quas* expulit *Deus* —— 49. —— *Terra* ſcabellum *pedum* —— *locus* requietis *meæ*. 51. Duri cervice, & incircumciſi *corde* ——ſemper

ἀεὶ τῷ Πνεύματι * ἀντιπίπτετε ——— 52. ——— Ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς * ἐλεύσεως τοῦ δικαίου ——— 54. ——— Διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν ϗ * ἔβρυχον τοὺς ὀδόντας ——— 14.

8 1. ——— Ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ ——— πάντες τε διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας ——— 2. * Συνεκόμισαν τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, ϗ ἐποιήσαντο * κοπετόν ——— 3. ——— * Ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν ——— 9. ——— Προϋπῆρχε * μαγεύων ——— 11. ——— Ταῖς * μαγείαις ἐξεστακέναι αὐτούς. 22. ——— Ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας. 27. ——— * Αἰθίοψ εὐνοῦχος, δυνάστης τῆς βασιλίσσης ἦν ἐπὶ τῆς * γάζης ——— 28. Ἦν καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος. 32. Περιοχὴ τῆς γραφῆς ——— ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφωνος ——— 22.

9 1. * Ἐμπνέων ἀπειλῆς ——— 7. ——— * Συνοδεύοντες αὐτῷ, εἱστήκεισαν ἐνεοί ——— 18. ——— * Ἀπέπεσον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡσεὶ * λεπίδες ——— 19. Καὶ λαβὼν τροφὴν ἐνίσχυσεν ——— 24. Ἐγνώσθη ——— ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν ——— 36. ——— Ἦν * μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς ——— 38. ——— Παρακαλοῦντες μὴ * ὀκνῆσαι ——— 40. ———

CAP. ——— ſemper *Spiritui* reſiſtitis ——— 52. ——— *Occiderunt* prænuntiantes *de* adventu *juſti* ——— 54. ——— Diſſecabantur *cordibus ſuis* & ſtridebant *dentibus* ———

1. ——— *Erat* conſentiens nece *ejus* ——— *omneſque* diſperſi ſunt *per* ——— *regiones* ——— 2. Compoſuerunt (*ad ſepulturam Stephanum viri* religioſi, & *fecerunt* planctum ——— 3. — Devaſtabat *eccleſiam* ——— 9. — Antea fuerat exercens magicam artem ——— 11. ——— Magicis artibus *dementare eos*. 22. ——— Cogitatio *cordis*. 27. ——— Æthiops eunuchus, dynaſtes ——— reginæ ——— *erat ſuper* gazam ——— 28. *Erat ſedens ſuper* currum ——— 32. Argumentum *Scripturæ* ——— agnus coram tondente *ſe* mutus ———

1. Spirans *minas* ——— 7. — Simul iter facientes cum *eo*, ſteterunt attoniti ——— 18. — Deciderunt *ab oculis tanquam* ſquamæ ——— 19. *Et accipiens* cibum corroboratus eſt — 24. *Intellecta ſunt* inſidiæ *eorum* ——— 36. ——— *Erat* diſcipula *nomine Tabitha, quæ* interpretata *dicitur Dorcas* ——— 38. ——— *Rogantes ne*

cuncta

40. —— * Ἀνεκάθισε — 43. Παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ.

cunctaretur —— 40. — Reſedit. 43. — *Apud quendam Simonem* coriarium.

10

2. Εὐσεβὴς —— διαπαντός. 9. Τῇ ἐπαύριον * ὁδοιπορούντων ἐκείνων — 10. Ἐγένετο * πρόσπεινος —— 12. Ὑπῆρχε τὰ τετράποδα τῆς γῆς —— 14. —— Μηδαμῶς — 17. Ὡς διηπόρει τί ἂν εἴη τὸ ὅραμα —— * διερωτήσαντες — 23. * Εἰσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἐξένισε. 27. * Συνομιλῶν αὐτῷ, εἰσῆλθε —— 28. —— * Ἀθέμιτόν ἐστι —— κολλᾶσθαι —— * ἀλλοφύλῳ —— 29. * Ἀναντιῤῥήτως ἦλθον μεταπεμφθεὶς —— 34. — Οὐκ ἔστι * προσωπολήπτης ὁ Θεός. 38. — * Εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος τοὺς καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου —— 41. —— Μάρτυσι τοῖς * προκεχειροτονημένοις —— οἵτινες συνεφάγομεν καὶ * συνεπίομεν αὐτῷ —— 25.

2. Religioſus —— ſemper 9. Poſtridie iter facientibus *illis* —— 10. *Factus eſt* eſuriens —— 12. *Erant* quadrupedia *terræ* —— 14. —— Nequaquam —— 17. *Quum* hæſitaret *quænam eſſet* viſio —— inquirentes —— 23. Intrò vocans *eos* hoſpitio excepit —— 27. Colloquens cum *eo, intravit* —— 28. Neſas *eſt* —— *conjungi* alienigenæ — 29. —— Sine contradictione *veni* acceerſitus. 34. —— *Non eſt* perſonarum acceptor *Deus* 38. — Benefaciens & *ſanans* poteſtate oppreſſos *à* Diabolo —— 41. —— Teſtibus præordinatis —— *qui* comedimus *ac* unà bibimus cum *eo* ——

11

5. —— Εἶδον —— σκεῦός τι ὡς ὀθόνην —— 29. —— Καθὼς * ηὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν —— 4.

5. — *Vidi* — *vas quoddam velut* linteum —— 29. *Prout* ſuppetebat *cuique*, decreverunt ſinguli *eorum* ——

12

4. —— Παραδοὺς τέσσαρσι * τετραδίοις στρατιωτῶν —— 5. —— Προσευχὴ ἦν ἐκτενὴς γινομένη —— 7. — Φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ * οἰκήματι —— ἐν τάχει —— 10. —— Ἐπὶ τὴν πύλην τὴν σιδηρᾶν —— προῆλθον ῥύμην μίαν· καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ᾽ αὐτοῦ —14.

4. —— *Tradens quatuor* quaternionibus *militum* —— 5. —— Precatio *erat* aſſidua *facta* — 7. — Lumen refulſit *in* habitaculo — *in* celeritate — 10. —— *Ad portam* ferream —— proceſſerunt vicum *unum*: & *ſtatim* abſceſſit *angelus ab eo*. 14. — Intrò

| | |
|---|---|
| —14.—* Εἰσδραμοῦσα ἀπηγ- | CAP. —Intrò currens *annuncia-* |
| γειλεν——15.—Ἡ διϊσχυρίζε- | *vit*——15——*Illa* aſſevera- |
| το οὕτως ἔχειν—18.—Ἦν τά- | bat *ſic* [*ſe rem*] *habere*—— |
| ραχος——20. Ἦν * θυμομα- | 18.——*Erat* turbatio—— |
| χῶν Τυρίοις——Βλάστος ἐπὶ τοῦ | 20. *Erat* inſenſus *Tyriis* |
| * κοιτῶνος τοῦ βασιλέως—— | ——*Blaſtus ſuper* cubi- |
| 21. * Τακτῇ ἡμέρᾳ ὁ Ἡρώ- | culum *Regis*——21. Statuto |
| δης ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασι- | *die Herodes veſtitus* veſtem |
| λικὴν——* ἐδημηγόρει. 23. | regiam——concionem ha- |
| ——Σκωληκόβρωτος ἐξέψυ- | bebat. 23.——Eroſus à |
| ξεν. 22. | vermibus expiravit |
| 1.——Ἡρώδου τοῦ τε- 13 | 1.——Cum *Herode* Te- |
| τράρχου * σύντροφος——2. | trarchâ educatus——2. Mi- |
| Λειτουργούντων αὐτῶν——εἶ- | niſtrantibus *illis*——*dixit* |
| πε——ἀφορίσατε δὴ μοι | ——*Separate* igitur *mihi* |
| ——10. Ὦ πλήρης——πά- | ——10. ô plene——*omni* |
| σης * ῥᾳδιουργίας——11.—— | verſutiâ——11.——incidit *in* |
| Ἐπέπεσεν ἐπ᾽ αὐτὸν * ἀχλὺς, | *eum* caligo, & *quærebat* |
| καὶ ἐζήτει * χειραγωγούς. 18. | manuductores. 18. *Quaſi* |
| Ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον * | quadraginta annorum *tem-* |
| ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς—— | *pus* mores ſuſtinuit *eo-* |
| 12. | *rum*—— |

## Voces Græcæ in *decimo quarto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. VII. Actor.

45 εἰσάγω, a. 2. | ἄγω, *ago*.
* διαδεξάμενοι, a. 1. part. M. | δέχομαι, *capio*.
κατάσχεσις, εως, ἡ | ἔχω, *habeo*.
ἐξωθέω, ῶ, a. 1. | ὠθέω, *pello*.
49 ὑποπόδιον, ου, τὸ | πούς, *pes*.
κατάπαυσις, εως, ἡ | παύω, *ceſſo*.
51 * Σκληροτράχηλος, ου, ὁ, ἡ | ex σκληρὸς, *durus*, & τράχηλος, *cervix*.
* ἀπερίτμητος, ου, ὁ | τέμνω, *ſeco*.
ἀεὶ, adv.
* ἀντιπίπτω, pr. | πίπτω, *cado*.
52 προκαταγγέλλω, a. 1. part. | ἀγγέλλω, *nuntio*.
* ἔλευσις, εως, ἡ | ἔρχομαι, *venio*.
54 διαπρίω, imp. p. | πρίω, *ſerro*.
* βρύχω, imperf.

### CAP. VIII.

1 συνευδοκέω, pr. part. | δοκέω, *exiſtimo*.

ἀναίρεσις, εως, ἡ | αἱρέω, eligo.
διασπείρω, a. 2. p. | σπείρω, ſero.
2 * συγκομίζω, a. 1. | κομέω, curo.
εὐλαβὴς, έος, ὁ, ἡ | λαμβάνω,
capio.
* κοπετὸς, ȣ̃, ὁ | κόπτω, cædo.
3 * λυμαίνω, imperf. M. | λύμα,
ſordes. (ſpero.
9 προϋπάρχω, perf. | ἄρχω, im-
* μαγεύω, pr. pa. | μάγος, magus.
11 * μαγεία, ας, ἡ.
22 * ἐπίνοια, ας, ἡ | νόος, mens.
27 * αἰθίοψ, οπος, ὁ, ἡ, prop.
εὐνȣ̃χος, ȣ, ὁ | ex εὐνὴ, cubile,
& ἔχω.
δυνάστης, ȣ, ὁ | δύναμαι, poſſum.
βασίλισσα, ης, ἡ | βασιλεὺς, rex.
* γάζα, ης, ἡ.
28 ἅρμα, τος, τὸ.
32 * περιοχὴ, ῆς, ἡ | ἔχω, habeo.
ἀμνὸς, ȣ̃, ὁ.
ἐναντίον, præp. | ἀντί, contra.
κείρω, pr. part.
ἄφωνος, ȣ, ὁ, ἡ | φωνὴ, vox.

## Cap. IX.

1 * ἐμπνέω, pr. part. | πνέω, ſpiro.
7 * συνοδεύω, pr. part. | ὁδὸς, via.
* ἐνεὸς, ȣ̃, ὁ | αὔω, clamo.
18 * ἀποπίπτω, a. 1. | πίπτω, cado.
* λεπὶς, ίδος, ἡ | λέπω, exuo.
19 τροφὴ, ῆς, ἡ | τρέφω, nutrio.
ἐνισχύω, a. 1. | ἰσχύς, fortis.
24 ἐπιβȣλὴ, ῆς, ἡ | βȣλὴ, conſilium.
36 * μαθήτρια, ας, ἡ | μανθάνω,
diſco.
διερμηνεύω, pr. part. p. | ἑρμηνεὺς,
interpres.
38 * ὀκνέω, ῶ, a. 1. inf. | ὄκνος,
pigritia.
40 ἀνακαθίζω, a. 1. | ἵζω, colloco.
43 βυρσεὺς, έος, ὁ | βύρσα, co-
rium.

## Cap. X.

2 εὐσεβὴς, έος, ὁ, ἡ | σέβομαι, colo.
διαπαντὸς, adv. | πᾶς, omnis.
9 ἐπαύριον, adv. | αὔριον, cras.
* ὁδοιπορέω, pr. part. | ab ὁδὸς, &
πείρω. (fames.
10 * πρόσπεινος, ȣ, ὁ, ἡ | πεῖνα,
12 τετράπους, ὁ, ἡ, ȣν, τὸ | à τέσ-
σαρες, & πȣ̃ς.
14 μηδαμῶς, adv. | decomp. ex
μὴ, δὴ, & ἀμὸς. (tranſeo.
17 διαπορέω, ῶ, imp. | πείρω,
ὅραμα, τος, τὸ | ὁράω, video.
* διερωτάω, ῶ, a. 1. p. | ἐρωτάω,
rogo.
22 * συγκαλέω, a. 1. p. M. | κα-
λέω, voco.
ξενίζω, a. 1. | ξένος, hoſpes.
27 * συνομιλέω, ῶ, pr. p. | ὅμι-
λος, cœtus.
28 * ἀθέμιτος, ȣ, ὁ, ἡ | θέμις, jus.
* ἀλλόφυλος, ȣ, ὁ, ἡ | ex ἄλλος,
& φῦλον.
29 * ἀναντιῤῥήτως, adv. | ῥέω, dico.
μεταπέμπομαι, a. 1. part. p.
| πέμπω, mitto.
34 * προσωπολήπτης, ȣ, ὁ | comp.
ex πρόσωπον, & λαμβάνω.
38 * εὐεργετέω, ῶ, pr. part. | ἔρ-
γον, opus.
καταδυναστεύω, pr. part. p. | δύ-
ναμαι, poſſum.
διάβολος, ȣ, ὁ | βάλλω, jacio.
41 μάρτυς, ὁ.
* προχειροτονέω, perf. part. p. ex
πρὸ, χεὶρ, & τείνω.
συμφάγω, a. 2. | φάγω, edo.
* συμπίνω, a. 2. | πίνω, bibo.

## Cap. XI.

5 ὀθόνη, ης, ἡ. (tranſeo.
29 * εὐπορέω, ῶ, imp. M. | πείρω,
ὁρίζω, a. 1. | ὅρος, terminus.
ἕκαστος, η, ον.

## Cap. XII.

4 * τετράδιον, ȣ, τὸ | τέσσαρες,
quatuor.

5 προσευχὴ, ῆς, ἡ | εὔχομαι, *precor.*
ἐκτενὴς, έος, ὁ, ἡ | τείνω, *tendo.*
7 φῶς, φωτὸς, τό.
λάμπω, a. 1.
* οἴκημα, τος, τὸ | οἶκος, *domus.*
ἐν τάχει, adv. | ταχὺς, *celer.*
10 σιδήρεος, ᾶ, έη, ῆ, εον, οῦν | σίδηρος, *ferrum.* (*venio.*
προέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι,
ῥύμη, ης, ἡ | ῥύω, *trabo.*
ἀφίστημι, a. 2. | ἵστημι, *ſto.*
14 * εἰστρέχω, a. 2. part. | τρέχω, *curro.*
15 * διϊσχυρίζομαι, imperf. M. | ἰσχὺς, *fortis.*
18 τάραχος, ου, ὁ | ταράσσω, *turbo.*
20 * θυμομαχέω, ῶ, pr. part. | ex θυμὸς, & μάχομαι.
* κοιτὼν, ῶνος, ὁ | κοίτη, *cubile.*
21 * τακτὸς, ὴ, ὸν | τάττω, *ſtatuo.*
* ἐσθὴς, ῆτος, ἡ | ἕω, *induo.*
βασιλικὸς, ὴ, ὸν | βασιλεὺς, *rex.*
* δημηγορέω, ῶ, imp. | ἀγορά, *forum.*
23 * σκωληκόβρωτος, ου, ὁ, ἡ | ex σκώληξ, *vermis*, & βιβρώσκω.
ἐκψύχω, a. 1. | ψύχω, *refrigero.*

## CAP. XIII.

1 τετράρχης, ου, ὁ | ex τέσσαρες & ἄρχομαι. (*trio.*
* σύντροφος, ου, ὁ, ἡ | τρέφω, *nu-*
2 λειτουργέω, ῶ, pr. part. | ex λήϊτος, & ἔργον.
δὴ, conj.
10 ὦ, interj.
πλήρης, εος, ὁ, ἡ | πλέος, *plenus.*
* ῥᾳδιουργία, ας, ἡ | ex ῥᾴδιος, & ἔργον.
11 ἀποπίπτω, a. 2. | πίπτω, *cado.*
* ἀχλὺς, ύος, ἡ. (ἄγω.
* χειραγωγὸς, οῦ, ὁ, ἡ | ex χεὶρ, &
18 τεσσαρακονταετὴς, έος, ὁ, ἡ | ex τεσσαράκοντα, quod à τέσσαρες, & ἔτος.
* τροποφορέω, ῶ, a. 1. | ex τρόπος, quod à τρέπω, & φέρω.

# DIES XV.

CAP. 13.

19.——* Κατεκληροδότησεν αὐτοῖς τὴν γῆν. 24. Προκηρύξαντος Ἰωάννου πρὸ προσώπου τῆς εἰσόδου —— 31. Ὤφθη ——— τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ——— 32. —— Ὁ Θεὸς * ἐκπεπλήρωκε ——— 36. Δαβὶδ — ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη —— ——καὶ εἶδε διαφθοράν. 41. ——Οἱ * καταφρονηταὶ θαυμάσατε ——46. Παῤῥησιασάμενοι—

19. ——Sorte diſtribuit *illis terram.* 24. Ante prædicante *Johanne ante faciem* adventûs —— 31. *Viſus eſt* ————ſimul aſcendentibus cum *eo* ——32. ———— *Deus* adimplevit ——— 36. *David* ——adminiſtrans *Dei voluntati*, obdormivit, & appoſitus eſt—& *vidit* corruptionem. 41. ——Contemptores admiramini ——— 46.—

μενοι —— εἶπον ——— ἐπειδὴ * ἀπωθεῖσθε αὐτὸν ——— 50. * Παρώτρυναν — ϗ ἐπήγειραν διωγμὸν ——— 17.

46.—Libertati uſi —— *dixerunt* ——quoniam repellitis *illum*—50.—Extimulaverunt — & excitaverunt perſecutionem.

14 13. Ὁ ἱερεὺς τοῦ Διὸς —— * ϛέμματα —— ἐνέγκας —— 14. —— Εἰσεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον —— 16. Ἐν ταῖς * παρῳχημέναις γενεαῖς εἴασε —— 17. Καί τοιγε οὐκ * ἀμάρτυρον ἑαυτὸν ἀφῆκεν —— οὐρανόθεν ἡμῖν ὑετȣ̀ς διδȣ̀ς ϗ καιρȣ̀ς * καρποφόρȣς, * ἐμπιπλῶν — εὐφροσύνης τὰς καρδίας ἡμῶν. 22. Ἐπιϛηρίζοντες —ἐμμένειν τῇ πίϛει—14.

13.— *Sacerdos* Jovis — coronas —— *adferens* —— 14.—— Inſilierunt *in turbam* —— 16. *In* præteritis *generationibus* ſivit —— 17. Quamquam *non* expertem teſtimonii *ſeipſum reliquit* —— cœlitus *nobis* pluvias *dans* & *tempora* fructifera, implens —— lætitiâ *corda noſtra*. 22. Confirmantes —— permanere *in fide*—

15 3. —— Ἐκδιηγȣ́μενοι τὴν * Ἐπιϛροφὴν τῶν ἐθνῶν, —— 16.—Τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς * ἀνοικοδομήσω—17.— Οἱ * κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων ——19. Κρίνω μὴ * παρενοχλεῖν — 20. Ἀλλὰ ἐπιϛεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπὸ τῶν * ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων ϗ τῆς πορνείας ϗ τȣ̃ πνικτȣ̃ ϗ αἵματος. 24. —— * Ανασκευάζοντες τὰς ψυχάς.— 28. Ἔδοξε —— μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι βάρος πλὴν τῶν * ἐπάναγκες τȣ́των. 29. —— Διατηρȣ̃ντες ἑαυτȣ̀ς εὖ πράξετε Ἔῤῥωσθε. 18.————

3. Narrantes converſionem *gentium* —— 16.—— Diruta *ejus* —— reædificabo —17.—Cæteri *hominum* — 19. *Judico non eſſe* obturbandos — 20. *Sed* mittere *iis ut* abſtineant [*ſe*] *à* pollutionibus *idolorum*, & ſcortatione, & ſuffocato, & ſanguine. 24.——Labefactantes *animas* ——— 28. *Viſum eſt*——*nihil amplius imponere* oneris *quàm* neceſſaria *hæc*. 29.—Conſervantes *vos ipſos*, bene *facietis*. Valete.

16 12.—Ἦμεν ἐν ταυτῃ τῇ κολωνίᾳ διατρίβοντες ——14.— Λυδία * πορφυρόπωλις —— 15. —— Παρεβιάσατο ἡμᾶς. 16—

12.—— *Eramus in illa* coloniâ commorantes —— 14.—*Lydia* purpuræ venditrix — 15 — Adegit *nos*. 16.—

16.——Ἀπήντησεν ἡμῖν——* μαντευομένη. 17. Κατακολουθήσασα τῷ Παύλῳ—— 18.— Διαπονηθεὶς — εἶπε — 20. Προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπον. Οὗτοι —— ἐκταράσσουσι τὴν πόλιν — 22. * Συνεπέστη ὁ ὄχλος ——— ϗ * περιῤῥήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν. 25. — Ὕμνουν τὸν Θεόν. * ἐπηκροῶντο αὐτῶν οἱ δέσμιοι. 27. * Ἔξυπνος ὁ δεσμοφύλαξ, ϗ σπασάμενος μάχαιραν —— 34.——Ἠγαλλιάσατο * πανοικὶ——38. Ἀνήγγειλαν—— οἱ ῥαβδοῦχοι————24.

17 4.—— * Προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ —— 5. Ζηλώσαντες οἱ ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι, ϗ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων τινὰς ἄνδρας, ϗ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν ——— τὸν δῆμον. 6.——Ἔσυρον———ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες———7. Οὓς ὑποδέδεκται——ἀπέναντι τῶν δογμάτων Καίσαρος —— 10. —— Ἐξέπεμψαν—ϗ εἰς τὴν συναγωγὴν * ἀπῄεσαν. 12.—— Ἐκ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν ——15.———Ἵνα ὡς * τάχιστα ἔλθωσι ——16. —— Ἐκδεχομένου τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ πνεῦμα ἐν αὐτῷ, θεωροῦντι * κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν. 17. Διελέγετο —— ἐν τῇ ἀγορᾷ πρὸς τοὺς * παρατυγχάνοντας. 18. Τινὲς τῶν * Ἐπικουρείων

CAP. 16.———Occurrit nobis — vaticinans; 17. Subſequuta *Paulum* ——— 18.— Moleſtè ferens——*dixit* — 20. Offerentes *eos* præfectis, *dixerunt* ——— *hi* conturbant *civitatem*.————22. Unâ ſurrexit *turba* —— & diſrumpentes *ipſorum veſtes*, *juſſerunt* virgis cædi. 25. — Laudabant *Deum*: exaudiebant *eos vincti*. 27. Expergefactus cuſtos carceris, & evaginans gladium —— 34.——*Exultavit* cum universâ domo — 38. Nuntiaverunt—lictores—

4.— Aſſociati ſunt *Paulo* ———5. Zelo commoti increduli *Judæi*, & aſſumentes circumforaneorum *aliquos viros*, & turbam facientes, concitaverunt—populum. 6. ———Trahebant — *ad* principes civitatis, clamantes———7. *Quos* ſuſcepit —— *contra* decreta Cæſaris ——10. & Emiſerunt —— & *in* Synagogam abierunt. 12. —— *ex* Græcis *mulieribus*————15.— Ut *quàm* citiſſimè *venirent* —16. — Expectante *Paulo*, incitabatur *ſpiritus in ipſo*, *vidente* idolis deditam *eſſe civitatem*. 17. Diſputabat ——— in foro———*cum* quibuſvis obviis. 18. *Aliqui* Epicu-

CAP.

κυρείων καὶ τῶν * Στοϊκῶν * φιλοσόφων συνέβαλλον αὐτῷ —— τί ἂν θέλοι ὁ * σπερμολόγος οὗτος λέγειν —— δοκεῖ * καταγγελεὺς εἶναι — 22. — Ὡς * δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ. 23. —— Ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον καὶ * βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο * Ἀγνώστῳ Θεῷ. Ὃν οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτον ἐγὼ καταγγέλλω. 25. —— * Προσδεόμενός τινος —— 26. — Ὁρίσας * προτεταγμένους καιροὺς, καὶ τὰς * ὁροθεσίας τῆς * κατοικίας αὐτῶν. 30. Τοὺς χρόνους τῆς ἀγνοίας * ὑπεριδὼν ὁ Θεὸς, τανῦν παραγγέλλει —— 46.

18

2. Εὑρὼν —— Ἀκύλαν, * Ποντικὸν τῷ γένει, * προσφάτως ἐληλυθότα —— διὰ τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον — 3. Διὰ τὸ * ὁμότεχνον εἶναι —— ἦσαν γὰρ * σκηνοποιοὶ τὴν τέχνην. 7. Ἡ οἰκία ἦν * συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ. 12. Γαλλίωνος * ἀνθυπατεύοντος —— * κατεπέστησαν —— τῷ Παύλῳ —— 13. * Ἀναπείθει τοὺς ἀνθρώπους —— 10.

Epicureorum & Stoicorum Philoſophorum diſſerebant cum *eo* —— *quid utique vult* garrulus *iſte dicere* —— *videtur* annuntiator *eſſe* —— 22. —— *Quaſi* ſuperſtitiores *vos video*. 23. —— Contemplans ſacra *veſtra*, *inveni* & aram *in quâ* inſcriptum erat, Ignoto *Deo*: *quem ergo ignorantes* colitis, *hunc ego* annuntio. 25. —— Indigens *aliquo* —— 26. —— *Definiens* ſtatuta *tempora*, & terminos habitationis *eorum*. 30. *Tempora* ignorantiæ diſſimulans *Deus*, nunc *denuntiat* ——

2. *Inveniens* — *Aquilam*, Ponticum *genere*, *qui nuper venerat* —— *eo quòd* ordinâſſet *Claudius* —— 3. *Quia* ejuſdem artificii *erat* — *erant enim* tabernaculorum confectores (*quoad*) artem. 7. —— *Domus erat* contigua *Synagogæ*. 12. *Gallione* proconſule —— —— inſurrexerunt —— —— *in Paulum* — 13. —— Perſuadet *hominibus* ——

Voces

## Voces Græcæ in *decimo quinto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XIII. Actor.

19 * *κατακληροδοτέω*, a. 1. | ex *κατὰ, κλῆρος, & δίδωμι.*
24 *προκηρύσσω*, a. 1. p. | *κήρυξ, præco.*
*εἴσοδος, ου, ἡ* | *ὁδός, via.*
31 *συναναβαίνω*, a. 2. part. | *βαίνω, eo.*
32 * *ἐκπληρόω, ῶ*, perf. | *πλέος, plenus.*
36 *ὑπηρετέω, ῶ*, a. 1. p. | *ἐρέσσω, remigo.*
*κοιμάομαι, ῶμαι*, a. 1. p.
*προστίθημι*, a. 1. p. | *τίθημι, pono.*
*διαφθορὰ, ᾶς, ἡ* | *φθέω, corrumpo.*
41 * *καταφρονητὴς, οῦ, ὁ* | *φρὴν, mens.*
*θαυμάζω*, a. 1. imp.
46 *παῤῥησιάζομαι*, a. 1. part. M. | *ῥέω, fluo.*
*ἐπειδὴ*, adv. (*pello.*
* *ἀπωθέομαι, οῦμαι*, pr. M. | *ὠθέω,*
50 * *παροτρύνω*, a. 1. | *ὀτρύνω, incito.*
*ἐπεγείρω*, a. 1. | *ἐγείρω, excito.*
*διωγμὸς, οῦ, ὁ* | *διώκω, perſequor.*

### Cap. XIV.

13 *ζεὺς, διὸς, ὁ.*
* *στέμμα, τος, τὸ* | *στέφω, cingo.*
14 *εἰσπηδάω, ῶ*, a. 1. | *πηδάω, ſalio.*
16 * *παροίχομαι*, perf. part. p. | *οἴχομαι, abeo.*
*ἐάω, ῶ*, a. 1.
17 *καίτοιγε*, conj.
* *ἀμάρτυρος, ου, ὁ, ἡ* | *μάρτυρ, teſtis.*
*οὐρανόθεν*, adv. | *οὐρανὸς, cælum.*
*ὑετὸς, οῦ, ὁ* | *ὕω, pluo.*
* *καρποφόρος, ου, ὁ, ἡ* | ex *καρπὸς, & φέρω.*
* *ἐμπιπλάω, ῶ*, pr. part. | *πλέω, navigo.*
*εὐφροσύνη, ης, ἡ* | *φρὴν, mens.*
22 *ἐπιστηρίζω*, pr. part | *στηρίζω, firmo.*
*ἐμμένω*, pr. inf. | *μένω, maneo.*

### Cap. XV.

3 *ἐκδιηγέομαι, οῦμαι*, pr. part. M. | *ἡγέομαι, duco.*
* *ἐπιστροφὴ, ῆς, ἡ* | *στρέφω, verto.*
16 *κατασκάπτω*, perf. part. p. | *σκάπτω, fodio.*
*ἀνοικοδομέω, ῶ*, f. 1. | ab *ἀνὰ, οἶκος, & δέμω.*
17 * *κατάλοιπος, ου, ὁ, ἡ* | *λείπω, linquo.*
19 * *παρενοχλέω, ῶ*, pr. inf. | *ὄχλος, turba.*
20 *ἐπιστέλλω*, a. 1. inf. | *στέλλω, mitto.*
*ἀπέχομαι*, pr. inf. M. | *ἔχω, habeo.* (*luo.*
* *ἀλίσγημα, τος, τὸ* | *ἀλισγέω, pol-*
*πορνεία, ας, ἡ* | *πορνάω, vendo.*
*πνικτὸν, οῦ, τὸ* | *πνίγω, ſuffoco.*
*αἷμα, τος, τό.*
24 * *ἀνασκευάζω*, pr. part. | *σκεῦος,*
28 *βάρος, εος, τό.* (*vas.*
* *ἐπάναγκες*, adv. | *ἀνάγκη, neceſſitas.*
22 *διατηρέω, ῶ*, pr. part. | *τηρέω,*
*εὖ*, adv. (*ſervo.*
*ῥωννύω, ῥώννυμι*, perf. imp. p.

### Cap. XVI.

12 * *κολωνία, ας, ἡ.*
*διατρίβω*, pr. part. | *τρίβω, tero.*
14 * *πορφυρόπωλις, ιως, ἡ* | ex *πορ-*

ϖορφύρα, & ϖωλέω. (vis.
15 ϖαραβιάζομαι, a. 1. M. | βία,
16 ἀπαντάω, ῶ, a. 1. | ἄντα, coram.
* μαντεύομαι, pr. p. M. | μάντις, vates.
17 κατακολουθέω, ῶ, a. 1. part. | ἀκόλουθος, comes.
18 διαπονέομαι, ȣμαι, a. 1. part. p. | ϖονέομαι, laboro. (ago.
20 ϖροσάγω, a. 2. part. | ἄγω,
στρατηγὸς, ȣ, ὁ | ex στρατὸς, & ἄγω.
* ἐκταράσσω, pr. | ταράσσω, turbo.
22 * συνεφίστημι, a. 2. | ἵστημι, sto.
* ϖεριῤῥήγνυμι, a. 1. part. | ῥήγνυμι, rumpo.
ῥαβδίζω, pr. inf. | ῥάβδος, virga.
25 ὑμνέω, ῶ, imperf.
* ἐπακροάομαι, ῶμαι, imp. M. | ἀκροάομαι, ausculto.
δέσμιος, ȣ, ὁ | δέω, ligo.
27 * ἔξυπνος, ȣ, ὁ, ἡ | ὕπνος, somnus.
δεσμοφύλαξ, ακος, ὁ | à δεσμὸς, quod à δέω, & φύλαξ.
σπάω, ῶ, a. 1. part. M.
μάχαιρα, ας, ἡ.
34 * ϖανοικὶ, adv. | ϖᾶν, & οἶκος.
38 ἀναγγέλλω, a. 1. | ἀγγέλλω, nuntio.
ῥαβδοῦχος, ȣ, ὁ | à ῥάβδος, & ἔχω.

## CAP. XVII.

4 * ϖροσκληρόομαι, ȣμαι, a. 1. p | κλῆρος, sors.
5 ζηλόω, ῶ, a. 1. part. | ζῆλος, invidia.
ἀπειθέω, ῶ, pr. part. | ϖείθω, suadeo.
ϖροσλαμβάνω, a. 2. part. M. | λαμβάνω, capio.
ἀγοραῖος, ȣ, ὁ, ἡ | ἀγορὰ, forum.
* ὀχλοποιέω, ῶ, a. 1. part. | comp. ex ὄχλος, & ϖοιέω.
θορυβέω, ῶ, imp. | θόρυβος, tu-
δῆμος, ȣ, ὁ. (multus.
6 σύρω, imperf.
ϖολιτάρχης, ȣ, ὁ | ex ϖόλις, & ἄρχω.
βοάω, ῶ, pr. part. (accipio.
7 ὑποδέχομαι, perf. p. | δέχομαι,
δόγμα, τος, τὸ | δοκέω, existimo.
καῖσαρ, ος, ὁ, prop.
10 ἐκπέμπω, a. 1. | ϖέμπω, mitto.
συναγωγὴ, ῆς, ἡ | ἄγω, ago.
* ἄπειμι vel ἀπίημι, a. 1. | εἰμί,
12 ἑλληνὶς, ίδος, ἡ, prop. (sum.
15 * τάχιστα, adv. | ταχὺς, celer.
16 ἐκδέχομαι, pr. p. M. | δέχομαι, capio.
ϖαροξύνομαι, imp. p. | ὀξὺς, acutus.
* κατείδωλος, ȣ, ὁ, ἡ | εἴδω, video.
17 διελέγομαι, imperf. M. | λέγω, dico.
ἀγορὰ, ᾶς, ἡ. (χάνω, sum.
* ϖαρατυγχάνω, pr. part. | τυγ-
18 * ἐπικούρειος, ȣ, ὁ | Ἐπίκουρος, prop.
* στοϊκὸς, ȣ, ὁ | στοὰ, porticus.
* φιλόσοφος, ὁ, ἡ | ex φίλος & σοφός.
συμβάλλω, a. 2. | βάλλω, jacio.
* σπερμολόγος, ȣ, ὁ | ex σπέρμα, quod à σπείρω, & λόγος à λέγω. (nuntio.
* καταγγελεὺς, έος, ὁ | ἀγγέλλω,
22 * δεισιδαίμων, ονος, ὁ, ἡ | à δείδω, & δαίμων. (spectator.
23 ἀναθεωρέω, ῶ, pr. p. | θεωρὸς,
σέβασμα, τος, τὸ | σέβω, colo.
* βωμὸς, ȣ, ὁ. (scribo.
ἐπιγράφω, plusq. p. | γράφω,
* ἄγνωστος, ȣ, ὁ, ἡ | γινώσκω, nosco.
εὐσεβέω, ῶ, pr. | σέβω, colo.
καταγγέλλω, pr. | ἀγγέλλω, nuntio.
25 * ϖροσδέομαι, pr. part. M. | δέω, ligo.
26 ϖροστάσσω, p. part. p. | τάσσω, statuo.
* ὁροθεσία, ας, ἡ | ex ὅρος, & τίθημι.

* κατοικία, ας, ἡ | οἶκος, *domus.*
30 ἄγνοια, ας, ἡ | γινώσκω, *noſco.*
* ὑπεριδὼν, a. 2. part. | εἴδω, *video.*

τανῦν, adv. | νῦν, *nunc.*

### CAP. XVIII.

2 * Ποντικὸς, ου, ὁ | πόντος, prop.
* προσφάτως, adv. | φάω, *dico.*
διατεταχέναι, perf. inf. | τάσσω, *ſtatuo.*

3 * ὁμότεχνος, ου, ὁ, ἡ | ex ὁμὸς & τέχνη.
* σκηνοποιὸς, ου, ὁ | ex σκηνὴ, & ποιέω.
τέχνη, ης, ἡ. ——— (*terminus.*
7 * συνομορέω, ῶ, pr. part. | ὅρος,
12 * ἀνθυπατεύω, pr. part. | ὕπατος, quod ab ὑπέρ.
* κατεφίστημι, a. 2. | ἵστημι, *ſto.*
13 * ἀναπείθω, pr. | πείθω, *ſuadeo.*

## DIES XVI.

14. —— Εἰ ἦν ἀδίκημά τι ἢ * ῥᾳδιούργημα πονηρὸν, κατὰ λόγον ἂν ἠνεσχόμην ὑμῶν. 16. * Ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος. 18. —— Προσμείνας — τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος, ἐξέπλει ——— εἶχε γὰρ εὐχήν. 20. —— Οὐκ ἐπένευσεν. 24. —— Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ * λόγιος —— 27. — * Προτρεψάμενοι —— ἔγραψαν — 28. Εὐτόνως τοῖς Ἰουδαίοις * διακατηλέγχετο δημοσίᾳ ——— 17.

CAP. 19

1. ——— Τὰ * ἀνωτερικὰ μέρη ——— 9. ——— Κακολογοῦντες * ἀφώρισε τοὺς μαθητὰς —— ἐν τῇ σχολῇ — 12. Ὥστε ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας —— ἐπιφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ * χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ * σιμικίνθια

14. — *Si eſſet* injuria *aliqua aut* facinus *malum, juxta rationem utique* ſuſtinerem *vos.* 16. Abegit *eos à* tribunali. 18. —— Commoratus — *fratribus* valedicens, abnavigat — *habebat enim* votum. 20 —— *Non* annuit — 24. — Alexandrinus *natione,* eloquens *vir.* 27. ——— Exhortati ——— *ſcripſerunt* ——— 28. Vehementer Judæos redarguebat publicè ———

1. —— Superiores *partes* ——— 9. — Maledicentes, ſegregavit *diſcipulos* ——— *in* ſcholâ —— 12. *Ut ſuper* languidos deferrentur *à* corpore *ejus* ſudaria *aut* ſemicinctia, & diſcederent *ab*

CAP.

θια, ϗ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους — 13. Ἐπεχείρησαν δέ τινες ἀπὸ τῶν περιερχομένων * ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν —— λέγοντες. Ὁρκίζομεν ὑμᾶς. 16. * Ἐφαλλόμενος ἐπ' αὐτοὺς —— ὥστε —— τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν — 19. — Ἐνώπιον πάντων * συνεψήφισαν τὰς τιμὰς —— 24. — * Ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς —— 25. Οὓς συναθροίσας —— εἶπεν — ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ * εὐπορία ἡμῶν ἐστι. 27. — Εἰς * ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν —— 29. Ἐπλήσθη ἡ πόλις * συγχύσεως· ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θέατρον —— 31. Τινὲς τῶν * Ἀσιαρχῶν. 35. — * Νεωκόρον εἶναι — τοῦ * Διοπετοῦς. 36. * Ἀναντιῤῥήτων ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετὲς πράττειν. 37. Ἠγάγετε —— οὔτε * ἱεροσύλους, οὔτε βλασφημοῦντας τὴν θεὰν ὑμῶν. 38. —— Ἀνθύπατοί εἰσιν, ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις. 39. —— Ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται. 44.

20 2. — Ἦλθεν εἰς τὴν * Ἑλλάδα. 4. * Συνείπετο —— Σώπατρος — ϗ * Ἀσιανοί — 7. —— * Παρέτεινε τὸν λόγον —— 9. Καθήμενός τις νεανίας ὀνόματι Εὔτυχος ἐπὶ τῆς

*ab iis morbi* —— 13. *Tentaverunt verò aliqui ex* circumeuntibus exorciſtis nominare —— *dicentes*: adjuramus *vos* —— 16. Inſiliens *in eos ut* —— vulnerati effugerunt —— 19. Coram *omnibus* ſupputaverunt *pretia* —— 24. — Faber argentarius, *faciens templa* argentea —— 25. *Quos* congregans —— *dixit* —— *ex hoc* opificio quæſtus *noſter eſt*. 27. —— *In* redargutionem *venire* —— 29. *Impleta eſt civitas* confuſione: *irrueruntque* unanimiter *in* theatrum — 31. *Quidam* Aſiæ principium —— 35. —— Ædituam *eſſe* —— à Jove delapſi ſimulachri. 36. Quum non poſſit contradici *iſtis*, neceſſe *eſt vos* ſedatos eſſe, *&* *nihil* præceps agere. 37. *Adduxiſtis* —— *neque* ſacrilegos, *neque* blaſphemantes deam *veſtram*. 38. —— Proconſules *ſunt*, in jus vocent *alii alios*. 39. —— *In* legitimâ *eccleſiâ* dirimetur.

2. —— *Venit in* Græciam. 4. Comitatus eſt —— *Sopater* —— *&* Aſiani —— 7. Protraxit *ſermonem* — 9. — *Sedens quidam* adoleſcens nomine *Eutychus in* ſe-

θυρίδος, καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ — ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ * τριστέγου κάτω ——— 10. ——— * Συμπεριλαβὼν εἶπε ——— 11. —— Ὁμιλήσας ἄχρις * αὐγῆς —— 12. — Παρεκλήθησαν οὐ * μετρίως. 13. —— Μέλλων * πεζεύειν. 15. Κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες —— * ἀντικρὺ Χίου —— παρεβάλομεν εἰς Σάμον. 16. Ἔκρινε * παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ * χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἔσπευδε γὰρ ——— τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα. 20. Ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων —— 29. —— Εἰσελεύσονται μετὰ τὴν * ἄφιξίν μου λύκοι ——— μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου. 31. —— * Τριετίαν ——— οὐκ ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕκαστον. 34.

21 1. ——— Εὐθυδρομήσαντες —— 3. Ἀναφανέντες τὴν Κύπρον —— κατήχθημεν εἰς Τύρον· ἐκεῖσε ἦν τὸ πλοῖον ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον. 4. Ἀνευρόντες τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ —— 7. Ἡμεῖς τὸν πλοῦν * διανύσαντες —— 12. —— Οἱ * ἐντόπιοι —— 13. —— * Συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν — ἑτοίμως ἔχω — 15. — * Ἀποσκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν — 26. — Ἁγνισθεὶς εἰσῄει εἰς τὸ ἱερὸν, διαγγέλλων

CAP. feneſtrâ, quum degravaretur ſomno profundo —— *cecidit ex* tertio cœnaculo deorſum — 10. — Complexus *dixit* —— 11. — Colloquutus *uſque ad* diluculum —— 12. — *Refocillati ſunt non* mediocriter. 13. —— *Futurus* pedibus ire. 15. *Et inde* abnavigantes — contra *Chium* — appulimus *Samum* — 16. Propoſuerat — prætternavigare *Epheſum*, ut *non contingeret ei* tempus terere *in Aſiâ*: feſtinabat *enim diem* Pentecoſtes *agere Hieroſolymis*. 20. *Ut nihil* ſubterfugerim eorum quæ conducerent — 29. — *Ingredientur poſt* diſceſſum *meum lupi* ——— *non* parcentes gregi. 31. — Triennium —— *non* ceſſavi *cum* lachrymis *monens unumquemque*.

1. — Recta currentes. — 3. Quum appareret *Cyprus* —— devecti ſumus *Tyrum*, illic *erat* navis expoſitura onus. 4. Invenientes *Diſcipulos*, manſimus ibidem — 7. *Nos* navigationem perficientes —— 12. — Loci illius incolæ —— 13. — Comminuentes *meum cor* — paratus *ſum* —— 15. —— Præparati aſcendebamus — 26. — Purificatus intravit *in* templum, denuntians expletionem

λων τὴν * ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ * ἁγνισμοῦ — 27. — * Συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον —— 29. Ἦσαν προεωρακότες 21 ——— 30. Ἐκινήθη ἡ πόλις καὶ ἐγένετο * συνδρομὴ τοῦ λαοῦ — καὶ εἷλκον αὐτὸν —— 31. —— Ἀνέβη * φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συγκέχυται Ἱερουσαλήμ. 32. Ὃς ἐξαυτῆς — * κατέδραμεν ἐπ' αὐτοὺς — 37. — Εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν —— 38. — Ὁ ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν — τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας τῶν σικαρίων. 39. —— Οὐκ * ἀσήμου πόλεως πολίτης ——— 40. ——— ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν κατέσεισε τῇ σχειρὶ — προσεφώνησε τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ. 45.

nem *dierum* purificationis —— 27. —— Conturbabant totam *turbam.* —— 29. — *Erant* antea videntes —— 30. Commota eſt *civitas,* & *factus eſt* concurſus *populi* — & trahebant *eum* — ——— 31. ——— *Aſcendit* fama ad Tribunum cohortis, *quia tota* conturbata eſſet *Hieroſolyma.* 32. *Qui* eo ipſo (*momento* —) decurrit *ad illos* —— 37. —— *Introduci in* caſtra —— 38. — Tumultum movens & *educens* —— quater mille *viros* ſicariorum. 39. —— *Non* obſcuræ *civitatis* civis — 40. —— *In* gradibus annuit *manu* — allocutus eſt Hebræâ linguâ.

## Voces Græcæ in *decimo ſexto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XVIII. Actor.

14 ἀδίκημα, τος, τὸ | δίκη, *jus.*
* ῥᾳδιούργημα, τος, τὸ | ex ῥᾴδιος, & ἔργον.
ἀνέχομαι, a. 2. M. | ἔχω, *habeo.*
16 * ἀπελαύνω, a. 1. | ἐλαύνω, *agito.*
βῆμα, τος, τὸ | βαίνω, *eo.*
18 προσμείνας, a. 1. part. | μένω, *maneo.*
ἀποτάσσομαι, a. 1. part. M. | τάσσω, *ſtatuo.*
ἐξέπλει, imperf. | πλέω, *navigo.*
εὐχὴ, ῆς, ἡ.
20 * ἐπινεύω, a. 1. | νεύω, *innuo.*
24 Ἀλεξανδρεὺς, έως, ὁ, prop.
* λόγιος, ου, ὁ | λέγω, *dico.*
27 * προτρέπομαι, a. 1. part. M. | τρέπω, *verto.*
28 εὐτόνως, adv. | τείνω, *tendo.*
Ἰουδαῖος, αίου, ὁ, prop.
* διακατελέγχομαι, imp. M. | ἐλέγχω, *arguo.*
δημοσίᾳ, adv. | δῆμος, *populus.*

Cap.

## Cap. XIX.

2 * ἀνωτερικὸς, ὴ, ὸν | ἄνω, ſurſum.
9 κακολογέω, ῶ, pr. part. | ex κακὸς, & λέγω.
ἀφορίζω, a. 1. | ὅρος, terminus.
* σχολὴ, ῆς, ἡ. (vires.
12 ἀσθενέω, ῶ, pr. part. | σθένος,
ἐπιφέρω, pr. inf. p. | φέρω, fero.
* χρὼς, χρωτὸς, ὁ.
σουδάριον, ου, τό.
* σιμικίνθιον, ου, τό.
ἀπαλλάσσω, pr. inf. p. | ἀλλάσσω, muto.
13 περιέρχομαι, pr. part. M. | ἔρχομαι, venio. (tum.
* ἐξορκιστὴς, ῦ, ὁ | ὅρκος, juramen-
ὀνομάζω, pr. inf. | ὄνομα, nomen.
ὁρκίζω, pr. ὅρκος.
16 * ἐφάλλομαι, pr. part. M. | ἅλλομαι, ſalio.
τραυματίζω, perf. part. p. | τιτρώσκω, vulnero.
ἐκφεύγω, a. 2. inf. | φεύγω, fugio.
19 ἐνώπιον, præp. | ὄπτομαι, video.
* συμψηφίζω, a. 1. | ψῆφος, ſuffragium.
24 ἀργυροκόπος, ῦ, ὁ | ex ἄργυρος, & κόπτω.
ἀργύρεος, contr. ῦς.
25 συναθροίζω, a. 1. part. | ἄθροος, confertus.
ἐργασία, ας, ἡ | ἔργον, opus.
* εὐπορία, ας | πείρω, tranſeo.
27 * ἀπελεγμὸς, ῦ, ὁ | ἐλέγχω, arguo.
29 * σύγχυσις, εως, ἡ | χέω, fundo.
ὁμοθυμαδὸν, adv. | ex ὁμὸς, & θυμός.
θέατρον, ου, τὸ | θεάομαι.
31 * ἀσιάρχης, ου, ὁ | ex Ἀσία, & ἄρχω.
35 * νεωκόρος, ου, ὁ | à ναὸς, & κορέω.
* διοπετὴς, έος, τὸ | à Ζεὺς, & πίπτω.
36 * ἀναντίῤῥητος, ου, ὁ, ἡ | ῥέω, dico.
δέον, præſ. part. n. g. | δέω, ligo.
καταστέλλω, perf. part. p. | στέλλω, mitto.
ὑπάρχω, pr. inf. | ἄρχω, impero.
προπετὴς, έος, ὁ, ἡ | πίπτω, cado.
πράττω, pr. inf.
37 * ἱερόσυλος, ου, ὁ, ἡ | ab ἱερὸς, & συλάω.
βλασφημέω, ῶ, pr. part. | à βλάπτω, & φήμη, quod à φάω.
θεὰ, ᾶς, ἡ | θεός, deus.
38 ἀνθύπατος, ου, ὁ | ὑπὲρ, ſuper.
ἐγκαλέω, ῶ, pr. imp. | καλέω, voco.
39 ἔννομος, ου, ὁ, ἡ | νέμω, tribuo.
ἐπιλύω, f. 1. p. | λύω, ſolvo.

## Cap. XX.

2 * ἑλλὰς, άδος, ἡ, prop.
4 * συνέπομαι, imp. M. | ἕπω,
* ἀσιανὸς, ῦ, ὁ, prop. (ſequor.
7 * παρατείνω, a. 1. | τείνω, tendo.
9 νεανίας, ου, ὁ | νέος, novus.
ὄνομα, τος, τό.
θυρὶς, ίδος, ἡ | θύρα, janua.
καταφέρω, pr. part. p. | φέρω.
ὕπνος, ου, ὁ.
βαθὺς, εῖα, ύ.
* τρίστεγον, ου, τὸ | στέγω, tego.
κάτω, adv.
10 * συμπεριλαμβάνω, capio. a. 2. part.
11 ὁμιλέω, ῶ, a. 1. part. | ὅμιλος, cœtus.
* αὐγὴ, ῆς, ἡ.
12 μετρίως | μέτρον, menſura.
13 * πεζεύω, pr. inf. | πέζα, planta pedis.
15 ἀποπλέω, a. 1. part. | πλέω, navigo.
* ἀντικρὺ, adv. | ἀντί, contra.
παραβάλλω, a. 2. | βάλλω, jacio.

16 κρίνω,

26 κρίνω, a. 1.
* παραπλεῦσαι, a. 1. inf. | πλέω, *navigo.*
ὅπως, adv. | πῶς, *qui.*
* χρονοτριβέω, ῶ, a. 1. inf. | à χρόνος, & τρίβω.
σπεύδω, imperf.
πεντηκοστὸς, ἡ, ὸν | πέντε, *quinque.*
23 ὑποστέλλω, a. 1. M. | στέλλω, *mitto.*
συμφέρω, pr. part. | φέρω, *fero.*
29 * ἄφιξις, εως, ἡ | ἱκνέομαι, *venio.*
φείδομαι, pr. part. M.
ποίμνιον, ου, τὸ | ποιμὴν, *pastor.*
31 * τριετία, ας, ἡ | à τρεῖς, & ἔτος.
παύω, a. 1. M.
δάκρυον, ου, τό.

## CAP. XXI.

1 εὐθυδρομέω, ῶ, a. 1. part. | ab εὐθὺς, & τρέχω.
3 ἀναφαίνω, a. 2. part. p. | φαίνω, *appareo.*
κατάγω, a. 1. p. | ἄγω, *ago.*
ἐκεῖσε, adv. | ἐκεῖ, *illic.*
πλοῖον, οίου, τὸ | πλέω, *navigo.*
* ἀποφορτίζομαι, pr. part. M. | φέρω, *fero.*
γόμος, ου, ὁ | γέμω, *plenus ſum.*
4 ἀνευρίσκω, a. 2. part. | εὑρίσκω, *invenio.*
ἐπιμένω, a. 1. | μένω, *maneo.*
αὐτοῦ pro αὐτόθι, adv.
7 πλόος, ους, όου, οῦ, ὁ, ἡ | πλέω, *navigo.*
* διανύω, a. 1. part. | ἀνύω, *perficio.*
12 * ἐντόπιος, ου, ὁ | τόπος, *locus.*
13 * συνθρύπτω, pr. part. | θρύπτω, *frango.*
ἑτοίμως, adv. | ἕτοιμος, *paratus.*
15 * ἀποσκευάζομαι, a. 1. part. M. | σκεῦος, *vas.*
ἀναβαίνω, imperf. | βαίνω, *eo.*
26 ἁγνίζω, a. 1. part. p. | ἁγνὸς, *caſtus.*
εἴσειμι, vel εἰσίημι, pluſq. M. | ἵημι, *mitto.*
ἱερὸν, οῦ, τό.
διαγγέλλω, pr. p. | ἀγγέλλω, *nuntio.*
* ἐκπλήρωσις, εως, ἡ | πλέος, *plenus.*
* ἁγνισμὸς, οῦ, ὁ | ἁγνὸς, *caſtus.*
27 συγχέω, a. 2. | χέω, *fundo.*
29 προοράω, ῶ, per. part. | ὁράω, *video.*
30 κινέω, ῶ, a. 1. p.
* συνδρομὴ, ῆς, ἡ | τρέχω, *curro.*
ἕλκω, imperf.
31 * φάσις, εως, ἡ | φάω, *dico.*
χιλίαρχος, ου, ὁ | ex χίλιοι, & ἀρχή.
σπεῖρα, ης, ἡ.
συγχύνω, perf. p. | χέω, *fundo.*
32 ἐξαυτῆς | αὐτὸς, *ipſe.*
* κατατρέχω, a. 2. | τρέχω, *curro.*
37 παρεμβολὴ, ῆς, ἡ | βάλλω, *jacio.*
38 ἀναστατόω, ῶ, a. 1. part. | ἵστημι, *ſto.*
τετρακισχίλιοι, αι, α | à τέσσαρες, & χίλιοι.
* σικάριος, ου, ὁ.
39 * ἄσημος, ου, ὁ, ἡ | σῆμα, *ſignum.*
πολίτης, ου, ὁ | πόλις, *civitas.*
40 ἀναβαθμὸς, οῦ, ὁ | βαίνω, *eo.*
κατασείω, a. 1. | σείω, *quatio.*
προσφωνέω, ῶ, a. 1. | φωνὴ, *vox.*
Ἑβραΐς, ίδος, ἡ, prop.
διάλεκτος, ου, ἡ | λέγω, *dico.*

# DIES XVII.

CAP. 3. — Ἀνατεθραμμένος — πεπαιδευμένος κατὰ * ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου — 4. — Δεσμεύων — ἄνδρας — 5. — Μαρτυρεῖ τὸ πρεσβυτέριον — 6. Ἐγένετο — περὶ μεσημβρίαν — περιαστράψαι φῶς — 7. Ἔπεσον εἰς τὸ * ἔδαφος — 11. — Χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι — 19. — * Φυλακίζων καὶ δέρων — 22. — Οὐ καθῆκον αὐτὸν ζῆν. 25. Ὡς * προέτεινεν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπε — εἰ ἄνθρωπον — ἀκατάκριτον ἔξεστιν ὑμῖν * μαστίζειν; 28. — Πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ἐκτησάμην — 29. — Αὐτὸν ἀνετάζειν — 21.

23 3. — * Τοῖχε κεκονιαμένε — * παρανομῶν — 9. — Διεμάχοντο, λέγοντες — μὴ * θεομαχῶμεν. 10. — Γενομένης στάσεως, εὐλαβηθεὶς ὁ χιλίαρχος μὴ διασπασθῇ ὑπ' αὐτῶν — 11. — Θάρσει Παῦλε — 12. — Ποιήσαντες — συστροφὴν, ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς — 13. — Οἱ * συνωμοσίαν

3. — Nutritus — Inſtitutus *juxta* exquiſitionem paternæ *legis* — 4. Vinciens — *viros* — 5. — Teſtatur ſeniorum ordo — 6. *Factum eſt circa* meridiem — circumfulgere *lucem* — 7. *Cecidi in* ſolum — 11. — Manuductus *ab iis qui erant mecum* — 19. — In carcerem conjiciens *&* cædens — 22. — *Non* convenit *eum vivere*. 25. *Quum* adſtrinxiſſet *ipſum loris, dixit* — *an hominem* indemnatum licet *vobis* flagellare? 28. — *Multâ* ſummâ jus civitatis *acquiſivi* — 29. — *Ipſum* inquirere —

23 3. — Paries *dealbate* — legem tranſgrediens — 9. — Depugnabant *dicentes* — *ne* repugnemus Deo. 10. — *Factâ* ſeditione, veritus *Tribunus ne* diſcerperetur *ab ipſis* — 11. Confide *Paul* — 12. — *Facientes* coïtionem, devoverunt *ſe ipſos* — 13. — Conjura-

| | |
|---|---|
| ὠμοσίαν πεποιηκότες. 22. | jurationem *facientes.* 22. |
| —— Μηδενὶ ἐκλαλῆσαι —— | *Nemini* eloqui —— 23. —— |
| 23. —— Ἑτοιμάσατε ἱππεῖς. | *Parate* —— equites —— & |
| —— καὶ * δεξιολάβους δια- | ſtipatores ducentos —— |
| κοσίους. 33. — * Ἀναδόντες | 33. —— Reddentes epiſto- |
| τὴν ἐπιστολὴν —— 35. —— * Δια- | lam —— 35. Audiam *te* —— |
| κούσομαί σου. 18. | |
| 1. —— Μετὰ * ῥήτορος —— 24 | 1. —— *Cum* oratore —— |
| 3. —— * Κατορθωμάτων γινο- | 3. — Directiones *factas gen-* |
| μένων τῷ ἔθνει διὰ τῆς σῆς | *ti per* tuam prudentiam, & |
| προνοίας, πάντῃ τε καὶ παν- | prorſus & ubique agnoſ- |
| ταχοῦ ἀποδεχόμεθα, κράτιστε | cimus, potentiſſime *Felix,* |
| Φῆλιξ, μετὰ εὐχαριστίας. 4. — | cum gratiarum actione. |
| Ἐγκόπτω σε —— * συν- | 4. —— Interpello *te* —— |
| τόμως τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ. 5. Εὑ- | conciſè *pro tuâ* æquitate. |
| ρόντες —— * πρωτοστάτην | 5. *Invenientes* —— anti- |
| τῆς τῶν Ναζωραίων αἱρέσεως. | ſtitem Nazarenorum *ſectæ.* |
| 6. —— Τὸ ἱερὸν ἐπείρασε βε- | 6. —— *Templum* tentavit |
| βηλῶσαι —— 10. — Νεύσαν- | profanare —— 10. —— |
| τος τοῦ ἡγεμόνος —— * | Annuente *præſide* —— æ- |
| εὐθυμότερον —— ἀπολογοῦμαι | quiore animo —— *defendo.* |
| 11. —— Ἡμέραι δεκαδύο —— | 11. —— *Dies* duodecim |
| 16. —— * Ἀσκῶ, ἀπρόσκο- | 16. —— Exerceo, ſine of- |
| πον συνείδησιν ἔχειν —— 22. | fendiculo conſcientiam *ha-* |
| —— * Ἀνεβάλετο αὐτούς, | *bere* —— 22. Diſtulit *eos,* ex- |
| ἀκριβέστερον —— διαγνώσομαι | quiſitius —— pernoſcam |
| 27. —— Διετίας πληρωθείσης | —— 27. Biennio *expleto ac-* |
| ἔλαβε * διάδοχον —— 27. | *cepit* ſucceſſorem. |
| 1. — Ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχίᾳ 25 | 1. —— *Ingreſſus* provin- |
| —— 3. —— Ἐνέδραν ποιοῦντες | ciam — 3. Inſidias *facientes* |
| 5. * Συγκαταβάντες —— 7. | —— 5. —— Simul deſcenden- |
| Παραγενομένου αὐτοῦ, περιέ- | tes —— 7. Adveniente *eo,* |
| στησαν —— βαρέα * αἰτιά- | circumſteterunt —— graves |
| ματα φέροντες —— 16. —— | criminationes *ferentes* —— |
| Τόπον ἀπολογίας λάβοι περὶ | 16. —— *Locum* defenſionis |
| τοῦ ἐγκλήματος. 17. — * Ἀ- | *accipiat ſuper* criminatione. |
| ναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος | 17. —— Dilationem *nullam* |
| —— 18. —— Οἱ κατήγοροι οὐ- | *faciens* —— 18. —— Accuſa- |
| δεμίαν | tores |

δεμίαν αἰτίαν ἐπέφερον ὧν ὑπενόουν ἐγώ. 19. Ζητήματα τινὰ περὶ τῆς ἰδίας * δεισιδαιμονίας εἶχον, καὶ περὶ Ἰησοῦ — ὃν ἔφασκεν ——— ζῆν. 21. Τοῦ Παύλου ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ * διάγνωσιν ——— 23. ——— Μετὰ * φαντασίας εἰσελθόντων εἰς τὸ * ἀκροατήριον σὺν ἀνδράσι κατ' * ἐξοχὴν ——— 24. ——— Οἱ * συμπαρόντες ἡμῖν ——— τὸ πλῆθος ἐνέτυχόν μοι ——— * ἐπιβοῶντες — 26. ——— Τῆς * ἀνακρίσεως γενομένης ——— 27.

CAP. 26. 3. Μάλιστα * γνώστην ὄντα σε ——— δέομαί σου, * μακροθύμως ἀκοῦσαί μου. 4. — Τὴν * βίωσίν μου ——— ἐκ νεότητος ——— ἴσασι ——— 5. ——— Κατὰ τὴν * ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας ἔζησα ——— 7. Τὸ * δωδεκάφυλον ἐν * ἐκτενείᾳ ——— λατρεῦον ——— 10. — Φυλακαῖς κατέκλεισα ——— κατήνεγκα ψῆφον. 11. ——— Τιμωρῶν αὐτοὺς ——— περισσῶς * ἐμμαινόμενος αὐτοῖς — 12. Πορευόμενος ——— μετ' * ἐπιτροπῆς — 13. — Εἶδον — ὑπὲρ τὴν * λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με φῶς — 14. — Σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν. 16. ——— Προχειρίσασθαί σε μάρτυρα — 21. Ἕνεκα τούτων ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι. 28.

Ctores *nullam* cauſam *deferebant* [*de*] *quibus* ſuſpicabar *ego*. 19. Quæſtiones *quaſdam de propria* ſuperſtitione *habebant*, & *de Jeſu* ——— *quem* affirmabat *vivere*. 21. *Quum Paulus* appellâſſet ut ſervaretur *ad* Auguſti conditionem — 23. ——— *Cum* oſtentatione *introeuntibus in* auditorium *cum viris ſecundùm* eminentiam ——— 24 ——— Simul adſtantes *nobis* — *multitudo* interpellavit *me* — clamantes — 26. — Interrogatione *factâ*. ———

3. Cùm maximè gnarus *ſis tu* — *rogo te*, patientèr *audire me*. 4. Vitam *meam* — *à* juventute — noverunt ——— 5. — *Secundùm* exquiſitiſſimam ſectam noſtræ religionis *vixi* ——— 7. Duodecim tribus *in* aſſiduitate — *ſervientes* ——— 10. ——— *Carceribus* incluſi ——— *detuli* ſuffragium. 11. ——— Puniens *eos* ——— ampliùs inſaniens *illis* ——— 12. — *Proficeſcens* ——— *cum* procuratione — 13. ——— *Vidi* — *ſupra* ſplendorem *ſolis*, circumfulgens *me lumen* ——— 14. ——— Durum *tibi contra* ſtimulos calcitrare. 16. ——— Deſignare *te* teſtem ——— 21. *Horum* causâ tentabant interficere.

## Voces Græcæ in *decimo ſeptimo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. XXII. Actor.

3 ἀνατρέφω, perf. part. p. | τρέφω, nutrio.
παιδεύω, perf. part. p. | παῖς, (curatus.
puer.
* ἀκρίβεια, ας, ἡ | ἀκριβὴς, ac-
πατρῷος, ῴα, ῷον | πατήρ, pater.
4 δεσμεύω, pr. part. | δέω, ligo.
5 μαρτυρέω, ῶ, pr. | μάρτυρ, teſtis.
πρεσβυτέριον, ου, τὸ | πρέσβυς, ſenex.
6 μεσημβρία, ας, ἡ | ἡμέρα, dies.
περιαστράπτω, a. 1. inf. | ἀστράπτω, fulguro.
7 * ἔδαφος, ους, τὸ | ἕζομαι, ſedeo.
11 χειραγωγέω, ῶ, pr. part. | à χείρ, & ἄγω.
19 * φυλακίζω, pr. part. | φυλάσσω, ſervo.
δέρω, pr. part. | δέρμα, pellis.
22 καθήκω, pr. part. | ἥκω, venio.
25 * προτείνω, a. 1. | τείνω, tendo.
ἀκατάκριτος, υ, ὁ, ἡ | κρίνω, judico.
ἔξεστι, imperf. | εἰμί, ſum.
* μαστίζω, pr. inf. | μάστιξ, flagellum.
28 κεφάλαιον, ου, τὸ | κεφαλὴ, caput.
πολιτεία, ας, ἡ | πόλις, civitas.
29 ἀνετάζω, a. 1. inf. | ἐτάζω, examino.

### CAP. XXIII.

3 * τοῖχος, υ, ὁ. (tribuo.
* παρανομέω, ῶ, pr. part. | νέμω,
9 * διαμάχομαι, imp. M. | μάχομαι, pugno.
* θεομαχέω, pr. ſ.
10 στάσις, εως, ἡ | ἵστημι, ſto.
[illegible], a. 1. part. p. | λαμβάνω, capio. (traho.
διασπάω, a. 1. ſ. p. | σπάω,
11 θαρσέω, ῶ, pr. imp. | θάρσος, audacia.
12 συστροφὴ, ῆς, ἡ | στρέφω, verto.
ἀναθεματίζω, a. 1. | τίθημι, pono.
13 συνωμοσία, ας, ἡ | ὄμνυμαι, juro.
22 * ἐκλαλέω, ῶ, a. 1. inf. | λαλέω, loquor.
23 ἱππεὺς, έως, ὁ | ἵππος, equus.
* δεξιολάβος, υ, ὁ | δεξιὰ, dextra, & λαμβάνω.
διακόσιοι, αι, α | ἑκατὸν, centum.
33 * ἀναδίδωμι, a. 2. part. | δίδωμι, do.
ἐπιστολὴ, ῆς, ἡ | στέλλω, mitto.
35 * διακούομαι, ſ. 1. M. | ἀκούω, audio.

### CAP. XXIV.

1 * ῥήτωρ, ορος, ὁ | ῥέω, dico.
3 * κατόρθωμα, τος, τὸ | ὀρθὸς, rectus.
σὸς, σὴ, σὸν | σύ, tu.
πρόνοια, ας, ἡ | νόος, mens.
* πάντῃ, adv. | πᾶς, omnis.
πανταχῦ, adv. (capio.
ἀποδέχομαι, pr. M. | δέχομαι,
κράτιστος, η, ον | κράτος, vis.
εὐχαριστία, ας, ἡ | χάρις, gratia.
4 ἐγκόπτω, pr. | κόπτω, ſcindo.
* συντόμως | τέμνω, ſeco.
ἐπιείκεια, ας, ἡ | εἴκω, ſimilis ſum.
5 * πρωτοστάτης, υ, ὁ | à πρῶτος, & ἵστημι.
Ναζωραῖος, αίυ, ὁ, prop.

6 πειράζω, a. 1. | πεῖρα, conatus.
βεβηλόω, ῶ, a. 1. inf. | βηλὸς, *limen.*
10 νεύω, a. 1. part. (mus,
* εὐθυμότερον, adv. | θυμὸς, *ani-*
11 δεκαδύο | ex δέκα, & δύο.
16 * ἀσκέω, ῶ, pr.
ἀπρόσκοπος, ου, ὁ, ἡ | κόπτω, *cædo.*
συνείδησις, εως, ἡ | εἴδω, *video.*
22 * ἀναβάλλω, a. 2. M. | βάλλω, *jacio.*
ἀκριβέστερον, adv. | ἀκριβῶς, *accuratius.*
διαγινώσκω, f. 1. M. | γινώσκω, *nosco.*
27 διετία, ας, ἡ | ἔτος, *annus.*
* διάδοχος, ου, ὁ, ἡ | δέχομαι, *capio.*

## C A P. XXV.

1 ἐπαρχία, ας, ἡ | ἀρχὴ, *principium.*
3 ἐνέδρα, ας, ἡ | ἕζω, *colloco.*
5 * συγκαταβαίνω, a. 2. part. | βαίνω, *eo.*
7 παραγίνομαι, a. 2. part. M. | γίνομαι, *fio.*
περιΐστημι, a. 1. | ἵστημι, *sto.*
βαρὺς, εῖα, ύ.
* αἰτίαμα, τος, τὸ | αἰτία, *causa.*
16 ἀπολογία, ας, ἡ | λέγω, *dico.*
ἔγκλημα, τος, τὸ | καλέω, *voco.*
17 * ἀναβολὴ, ῆς, ἡ | βάλλω, *jacio.*
18 κατήγορος, ου, ὁ | ἀγορὰ, *forum.*
αἰτία, ας, ἡ.
ὑπονοέω, ῶ, imperf. | νόος, *mens.*
19 ζήτημα, τος, τὸ | ζητέω, *quæro.*
* δεισιδαιμονία, ας, ἡ | à δείδω, & δαίμων.
φάσκω, imperf. | φάω, *dico.*
21 ἐπικαλέομαι, οῦμαι, a. 1. part. M. | καλέω, *voco.*
τηρέω, a. 1. inf. p.
σεβαστὸς, οῦ, ὁ | σέβω, *colo.*
* διάγνωσις, εως, ἡ | γινώσκω, *nosco.*
23 * φαντασία, ας, ἡ | φαίνω, *appareo.*
* ἀκροατήριον, ου, τὸ | ἀκροάομαι, *ausculto.*

* ἐξοχὴ, ῆς, ἡ | ἔχω, *habeo.*
24 * συμπάρειμι, pr. part. | εἰμὶ, *sum.* (*cupo.*
ἐντυγχάνω, a. 2. | τυγχάνω, *oc-*
* ἐπιβοάω, ῶ, pr. part. | βοάω, *clamo.*
26 * ἀνάκρισις, εως, ἡ | κρίνω, *judico.*

## C A P. XXVI.

3 μάλιστα | μάλα, *valde.*
* γνώστης, ου, ὁ | γινώσκω, *nosco.*
* μακροθύμως | ex μακρὸς, & θυμός.
4 * βίωσις, εως, ἡ | βίος, *vita.*
νεότης, ητος, ἡ | νέος, *novus.*
ἴσημι, pr.
5 * ἀκριβὴς, έος, ὁ, ἡ.
αἵρεσις, εως, ἡ | αἱρέω, *eligo.*
ἡμέτερος, α, ον | ab ἡμεῖς quod ab ἐγώ.
θρησκεία, ας, ἡ | θρησκεύω, *colo.*
7 * δωδεκάφυλον, ου, τὸ | ex δώδεκα, & φυλή.
* ἐκτένεια, ας, ἡ | τείνω, *tendo.*
10 κατακλείω, a. 1. | κλείω, *claudo.*
ψῆφος, ου, ἡ.
11 τιμωρέω, ῶ, pr. part. | à τιμωρὸς, quod à τιμὴ, & ὁράω.
περισσῶς, adv. | περὶ, *circum.*
* ἐμμαίνομαι, pr. part. M. | μαίνομαι, *furo.*
12 * ἐπιτροπὴ, ῆς, ἡ | τρέπω, *verto.*
13 * λαμπρότης, ητος, ἡ | λάμπω, (*splendeo.*
περιλάμπω, a. 1. part.
14 σκληρὸς, ὰ, ὸν | σκέλλω, *exsicco.*
κέντρον, ου, τὸ | κεντέω, *pungo.*
λακτίζω, pr. inf. | λὰξ, *calcibus.*
16 προχειρίζομαι, a. 1. inf. M. | χεὶρ, *manus.*
μάρτυρ, ος, ὁ.
21 ἕνεκα, præp.
πειράω, ῶ, imp. M. | πεῖρα, *experientia.*
διαχειρίζω, a. 1. inf. M. | χεὶρ, *manus.*

# DIES XVIII.

CAP. 22. * Ἐπικουρίας τυχὼν — οὐδὲν ἐκτὸς λέγων ——— 23. * Παθητὸς ὁ Χριστός — 24. — Μαίνῃ Παῦλε, τὰ πολλά σε γράμματα εἰς * μανίαν * περιτρέπει. 30. —— Οἱ συγκαθήμενοι αὐτοῖς. 8.

27 1. ——— Παρεδίδουν —— δεσμώτας Ἑκατοντάρχῃ — σπείρης * Σεβαστῆς. 3. —— * Φιλανθρώπως —— * ἐπιμελείας τυχεῖν. 5. — * Διαπλεύσαντες κατήλθομεν εἰς Μύρα — 6. —— * Ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς πλοῖον. 7. ——— * Βραδυπλοοῦντες — μὴ * προσεῶντος τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην — 9. Ἱκανοῦ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος * ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς —— παρῄνει ὁ Παῦλος. 10. ——— Θεωρῶ μετὰ ὕβρεως καὶ ζημίας τοῦ * φόρτου ἔσεσθαι τὸν πλοῦν. 11. ——— Τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ * ναυκλήρῳ ἐπείθετο ——— 12. * Ἀνευθέτου τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς * παραχειμασίαν —— κατὰ * Λίβα καὶ κατὰ * Χῶρον. 13. * Ὑποπνεύσαντος νότου —— * ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην. 14. —

* Ἄνεμος

22. Auxilium *nactus* — *nihil* extra *dicens* ——— 23. Paſſurus eſſet *Chriſtus* — 24. Inſanis *Paule, multæ* literæ *te ad* inſaniam convertunt. 30. ——— Aſſidentes *iis*.

1. ——— *Tradiderunt* vinctos Centurioni ——— *cohortis* Auguſtæ. 3. ——— Humanè ——— curam *nanciſci*. 5. ——— Pernavigantes devenimus *Myram* — 6. Impoſuit *nos in navem*. 7. — Tardè navigantes ——— *non* permittente *vento*, ſubnavigavimus *Cretam* — 9. Multo *tempore* peracto, & *exiſtente* periculoſâ *navigatione* ——— admonebat *Paulus*. 10. — *Conſpicio cum* injuria & damno oneris *fore navigationem*. 11 ——— Gubernatori & nauclero *credebat* ——— 12. Quum non appoſitus portus *eſſet ad* hyemationem ——— *ad* Africum & *ad* Chorum 13. ——— Aſpirante Noto ——— propè præterlegebant *Cretam*. 14. ———

*Ventus*

*Ἄνεμος * τυφωνικὸς, ὁ καλούμενος * εὐροκλύδων. 15. * Ἀντοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ —— 16. * Νησίον δέ τι * ὑποδραμόντες — μόλις ἰσχύσαμεν * περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης. 17. —— Βοηθείαις ἐχρῶντο * ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον —— μὴ εἰς τὴν * σύρτιν ἐκπέσωσι —— 18. * Σφοδρῶς * χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἑξῆς * ἐκβολὴν ἐποιοῦντο. 19. —— * Αὐτόσχειρες τὴν * σκευὴν τοῦ πλοίου ἐῤῥίψαμεν. 21. Πολλῆς * ἀσιτίας ὑπαρχούσης —— εἶπεν. Ἔδει πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης —— 28. * Βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι· βραχὺ δὲ διαστήσαντες —— δεκαπέντε. 33. —— Τεσσαρεσκαιδεκάτην ἡμέραν προσδοκῶντες * ἄσιτοι * διατελεῖτε —— 36. * Εὔθυμοι —— 38. Κορεσθέντες τροφῆς * ἐκούφιζον τὸ πλοῖον —— 40. Τὰς ἀγκύρας περιελόντες ἅμα ἀνέντες τὰς * ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων· καὶ ἐπάραντες τὸν * ἀρτέμονα —— 41. Περιπεσόντες εἰς τόπον * διθάλασσον, * ἐπώκειλαν τὴν * ναῦν καὶ ἡ πρῶρα * ἐρείσασα ἔμεινεν ἀσάλευτος, ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας τῶν κυμάτων. 42. —— Μήτις * ἐκκολυμβήσας —— διαφύγοι —— 43. Ὁ ἑκατόνταρχος, βουλόμενος.

CAP. 27

*Ventus* typhonicus, *qui vocatur* Euroclydon. 15. —— Obniti *vento*. 16. Infra inſulam *autem quandam* curſu delati —— vix *potuimus* compotes *fieri* ſcaphæ. 17. Adjutoriis utebantur ſubcingentes *navem* —— *ne in* ſyrtin inciderent —— 18. Vehementer tempeſtate jactatis *nobis*, ſequenti [ *die* ] jactum *fecerunt*. 19. —— Noſtris manibus armamenta *navis* abjecimus. 21. *Multâ* inediâ *exiſtente* —— *dixit*: *oportebat* —— obedientes *mihi*, *non* avehi *à Cretâ* —— 28. Demittentes bolidem, *invenerunt* paſſus viginti: paululum *verò* progreſſi —— quindecim. 33. —— Quartam decimam *diem exſpectantes*, jejuni permanetis —— 36. Hilares, 38. Satiati *cibo* allevabant *navim* —— 40. Anchoras *ſuſtollentes* —— ſimul laxantes juncturas gubernaculorum, & *ſuſtollentes* artemonem —— 41. —— *Incidentes in locum* bimarem, illiſerunt navem: & prora fixa manebat immobilis, puppis *verò* ſolvebatur *à* violentiâ undarum. 42. —— *Ne quis* —— enatans effugeret. 43. Centurio, volens μενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέ τε τοὺς δυναμένους * κολυμβᾷν, * ἀποῤῥίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι. 44. ——— Ἐπὶ * σανίσιν ——— ΚΗ.

28 3. * Συστρέψαντος τοῦ Παύλου * φρυγάνων πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἐκ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα * καθῆψε τῆς χειρὸς αὐτοῦ. 4. ——— Οἱ βάρβαροι ——— ἔλεγον ——— πάντως φονεύς ἐστιν ——— 5. ——— Ἀποτινάξας τὸ θηρίον ——— 6. Οἱ * προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν * πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω νεκρὸν ——— θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, * μεταβαλλόμενοι ἔλεγον Θεὸν αὐτὸν εἶναι. 7. ——— Ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ——— * φιλοφρόνως ——— 8. ——— Δυσεντερίᾳ συνεχόμενον ——— 11. ——— Ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρίνῳ, παρασήμῳ * Διοσκούροις. 13. ——— * Ἐπιγενομένου νότου, * δευτεραῖοι ἤλθομεν ——— 15. ——— Ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρις * Ἀππίου φόρου καὶ * Τριῶν ταβερνῶν· ὁ Παῦλος ——— ἔλαβε * θάρσος. 16. ——— Παρέδωκε τοὺς δεσμίους τῷ * στρατοπεδάρχῃ ——— 20. ——— Ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι ——— 23. Ταξάμενοι

Volens ſervare *Paulum*, prohibuit *eos* [*ab*] *hoc* conſilio, & juſſit *potentes* natare, abjicientes [*ſe*] *primos*, *in terram* evadere. 44. ——— *In* tabulis ———

3. Congregante *Paulo* ſarmentorum *multitudinem*, & *imponente ſuper* ignem, *vipera* è calore *prorepens* invaſit *manum ejus*. 4. ——— Barbari ——— *dicebant* ——— omnino homicida *eſt* ——— 5. ——— Excutiens viperam ——— 6. *Illi* exſpectabant futurum *ut ipſe* intumeſceret, *aut* concideret repentè mortuus ——— *videntes nihil* incommodi *ipſi contingere*, mutati *dicebant eum Deum eſſe*. 7. ——— *Qui* ſuſcipiens *nos* ——— peramicè ——— 8. ——— Dyſenteriâ *detentum* ——— 11. ——— *In navi* Alexandrinâ, quæ hyemaverat *in* inſulâ ——— cui erat inſigne Caſtor & Pollux. 13. ——— Afflante *auſtro*, ſecundo die *venimus* ——— 15. ——— *Exierunt in* occurſum *nobis uſque ad* Appii forum & tres tabernas: *Paulus accepit* fiduciam. 16. ——— *Tradidit vinctos* Præfecto caſtrorum ——— 20. ——— *Videre* & alloqui ——— 23. Conſtituentes

CAP. 28.

ξάμενοι ἡμέραν, ἧκον εἰς τὴν ξενίαν πλείονες· οἷς ἐξετίθετο διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν —— ἕως ἑσπέρας. 25. Ἀσύμφωνοι ὄντες ——27. Ἐπαχύνθη ἡ καρδία ——— καὶ τοῖς ὠσὶ βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν —— 29. — Ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν. 30. Ἔμεινε —— ἐν ἰδίῳ * μισθώματι· καὶ ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν. 31. —— * Ἀκωλύτως. 52.

tuentes *diem*, venerunt *in* hoſpitium *plures*: *quibus* exponebat teſtificans *regnum* ——— *uſque ad* veſperam. 25. Diſcordes *exiſtentes* —— 27. Incraſſatum eſt *cor* —— & auribus graviter audierunt, & oculos *ſuos* compreſſerunt —— 29. — *Habentes inter ſe* deceptationem. 30. *Manſit* —— *in proprio* conducto: & ſuſcipiebat *omnes* ingredientes *ad ipſum*. 31. ——Nemine prohibente.

# *Ad* ROMANOS.

## CAPUT I.

CAP. 1.

*Verſ.*

2. Ὃ * προεπηγγείλατο —— 5. Ἐλάβομεν ——— ἀποστολὴν —— 10. —— Εἴπως εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ —— 12. —— * Συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν ——— 15. Τὸ κατ' ἐμὲ πρόθυμον —— 19. Διότι τὸ * γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ——10.

*Verſ.*

2. QUod ante promiſerat — 5. *Accepimus* —— apoſtolatum —— 10. —— *Si* quomodo proſperum iter habeam *in* voluntate Dei——12.——Simul exhortati *in vobis* —— 15. *Quod in me* promptum —19. Propter quod notum *Dei* manifeſtum *eſt*.

Voces

## Voces Græcæ in *decimo octavo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XXVI. Actor.

22 * ἐπικουρία, ας, ἡ | ἐπίκουρος,
ἐκτὸς adv. | ἐκ, *ex.* (*auxiliator.*
23 * παθητὸς, ȣ, ὁ | πάσχω, *patior.*
24 μαίνομαι, pr. M.
γράμμα, τος, τὸ | γράφω, *ſcribo.*
* μανία, ας, ἡ | μαίνομαι, *furo.*
* περιτρέπω, pr. | τρέπω, *verto.*
30 συγκάθημαι, pr. part. M. | ἧμαι, *ſedeo.*

### Cap. XXVII.

1 δεσμώτης, ȣ, ὁ | δέω, *ligo.*
ἑκατοντάρχης, ȣ, ὁ | ex ἑκατὸν, & ἀρχή.
* σεβαστὴ, ῆς, ἡ, prop.
3 * φιλανθρώπως | à φίλος, & ἄνθρωπος.
* ἐπιμέλεια, ας, ἡ | μέλει, *curæ eſt.*
5 * διαπλέω, a. 1. part. | πλέω, *navigo.*
κατέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι, *venio.*
6 * ἐμβιβάζω, a. 1. | βαίνω, *eo.*
7 * βραδυπλοέω, ῶ, pr. part. | ex βραδὺς, & πλέω.
* προσεάω, ῶ, pr. part. | ἐάω, *ſino.*
ὑποπλέω, a. 1. | πλέω, *navigo.*
9 ἱκανὸς, ἡ, ὸν.
διαγίνομαι, a. 2. part. M. | γίνομαι, *fio.* (*plantio.*
* ἐπισφαλὴς, έος, ὁ, ἡ | σφάλλω, *ſup-*
παραινέω, ῶ, imp. | αἶνος, *laus.*
10 ὕβρις, εως, ἡ.
ζημία, ας, ἡ.
* φόρτος, ȣ, ὁ | φέρω, *fero.*
11 κυβερνήτης, ȣ, ὁ | κυβερνάω, *guberno.*

* ναύκληρος, ȣ, ὁ | ex ναῦς, & κλῆρος.
12 * ἀνεύθετος, ȣ, ὁ, ἡ | τίθημι,
λιμὴν, ένος, ὁ. (*pono.*
* παραχειμασία, ας, ἡ | χεῖμα,
* λίψ, λιβὸς, ὁ. (*hyems.*
* χῶρος, ȣ, ὁ. (*ſpiro.*
13 * ὑποπνέω, a. 1. part. | πνέω,
* ἆσσον, adv. (*dico.*
παραλέγομαι, imp. M. | λέγω,
14 * τυφωνικὸς, ἡ, ὸν | τύφω, *inflammo.*
* εὐροκλύδων, ωνος, ὁ | ab εὖρος, & κλύδων, quod à κλύζω.
15 * ἀντοφθαλμέω, ῶ, pr. inf. | ὄπτομαι, *video.*
16 * νησίον, ȣ, τὸ | νῆσος, *inſula.*
* ὑποτρέχω, a. 2. part. | τρέχω,
μόλις, adv. (*curro.*
* περικρατὴς, έος, ὁ, ἡ | κράτος, *robur.*
σκάφη, ης, ἡ | σκάπτω, *fodio.*
17 βοήθεια, ας, ἡ | βοηθέω, *opitulor.*
χράομαι, ῶμαι, imperf. M.
* ὑποζώννυμι, pr. part. | ζώννυμι, *cingo.*
* σύρτις, εως, ἡ | σύρω, *traho.*
ἐκπίπτω, a. 2. f. | πίπτω, *cado.*
18 * σφοδρῶς | σφοδρὸς, *vehemens.*
* χειμάζομαι, pr. part. p. | χεῖ-
ἑξῆς, adv. (μα, *hyems.*
* ἐκβολὴ, ῆς, ἡ | βάλλω, *jacio.*
19 * αὐτόχειρ, ος, ὁ | ex αὐτὸς, & χείρ.
* σκευὴ, ῆς, ἡ | σκεῦος, *vas.*
ῥίπτω, a. 1.
21 * ἀσιτία, ας, ἡ | σῖτος, *cibus.*
πειθαρχέω, ῶ, a. 1. part. | à πείθω, & ἄρχω.
ἀνάγω, pr. inf. p. | ἄγω, *ago.*

28 * βολίζω, a. 1. part. | βάλλω,
* ὀργυιά, ᾶς, ἡ. (jacio.
εἴκοσι, οἱ, αἱ, τά.
βραχύς, εῖα, ύ.
διΐστημι, a. 1. part. | ἵστημι, sto.
δεκαπέντε | ex δέκα, & πέντε.
33 τεσσαρεσκαιδέκατος, η, ον | ex τέσσαρες, καὶ, & δέκα.
* ἄσιτος, ου, ὁ, ἡ | σῖτος, cibus.
* διατελέω, ῶ, pr. | τέλος, finis.
36 * εὔθυμος, ου, ὁ, ἡ | θυμός, animus.
38 κορέννυμι, a. 1. part. p.
* κουφίζω, imperf. | κοῦφος, levis.
40 ἄγκυρα, ας, ἡ.
ἅμα, adv.
ἀνίημι, a. 2. part. | ἵω, mitto.
* ζευκτηρία, ας, ἡ | ζεύγνυμι, jungo.
πηδάλιον, ου, τὸ | πηδόν, remus.
* ἀρτέμων, ονος, ὁ. (σα, mare.
41 * διθάλασσος, ου, ὁ, ἡ | θάλασ-
* ἐποκέλλω, a. 1. | ὀκέλλω, appello.
* ναῦς, ναὸς, ἡ.
πρῶρα, ας, ἡ.
ἐρείδω, a. 1. part.
μένω, a. 1.
ἀσάλευτος, ου, ὁ, ἡ | σάλος, salum.
πρύμνα, ης, ἡ.
λύω, imperf. p.
βία, ας, ἡ.
κῦμα, τος, τό.
42 * ἐκκολυμβάω, ῶ, a. 1. part. | κολυμβάω, nato. (gio.
* διαφεύγω, a. 2. opt. | φεύγω, fu-
43 ἑκατόνταρχος, ου, ὁ | ex ἑκατὸν, & ἀρχή.
βούλομαι, pr. part. M.
διασώζω, a. 1. inf. | σόος, salvus.
κωλύω, a. 1.
βούλημα, τος, τὸ | βούλομαι, volo.
κελεύω, a. 1.
* κολυμβάω, ῶ, pr. inf.
* ἀπορρίπτω, a. 1. part. | ῥίπτω, projicio. (mitto.
ἔξειμι vel ἐξίημι, pr. inf. | ἵω,
44 * σανίς, ίδος, ἡ.

## CAP. XXVIII.

3 * συστρέφω, a. 1. part. | στρέφω, verto.
* φρύγανον, ου, τὸ | φρύγω, torreo.
πυρά, ᾶς, ἡ | πῦρ, ignis.
* θέρμη, ης, ἡ | θέρω, calefacio.
* καθάπτω, a. 1. | ἅπτω, ligo.
4 βάρβαρος, ου, ὁ, ἡ.
πάντως, adv. | πᾶς, omnis.
φονεύς, έως, ὁ | φένομαι, occido.
5 ἀποτινάσσω, a. 1. part. | τινάσσω, quatio.
θηρίον, ου, τὸ | θήρ, fera. (stimo.
6 προσδοκάω, ῶ, imp. | δοκέω, exi-
μέλλω, inf. (incendo.
* πίμπραμαι, pr. inf. | πρήθω,
καταπίπτω, pr. inf. | πίπτω, cado.
ἄφνω, adv. | φαίνω, appareo.
νεκρός, ά, όν.
ἄτοπος, ου, ὁ, ἡ | τόπος, locus.
* μεταβάλλω, pr. part. | βάλλω, jacio.
7 ἀναδέχομαι, a. 1. part. M. | δέχομαι, capio. ([illegible]
* φιλοφρόνως, adv. | à φίλος, &
δυσεντερία, ας, ἡ | à δὺς, & ἔντερον, quod ab ἐντός.
11 παραχειμάζω, perf. part. | χεῖμα, hyems.
νῆσος, ου, ἡ.
ἀλεξανδρῖνος, ίνου, ὁ, prop.
* παράσημος, ου, ὁ, ἡ | σῆμα, signum.
* διόσκουροι, οἱ, prop. | ex Διὸς, & κοῦρος pro κόρος.
13 * ἐπιγίνομαι, a. 1. part. M. | γίνομαι, fio.
* δευτεραῖος, αία, αῖον | δεύτερος, secundus.
15 ἀπάντησις, εως, ἡ | ἀντάω, quod ab ἀντί, contra.
* φόρον ἀππίου, prop.
* τρεῖς ταβέρναι, prop.
θάρσος, εος, τό.
16 * στρατοπεδάρχης, ου, ὁ | ex στρατὸς,

ϛρατὸς, πέδον, & ἀρχή.
20 προσλαλῆσαι, ῶ, a. 1. inf. | λαλέω, *loquor*.
23 τάσσω, a. 1. part. M.
ἧκον, imperf.
ξενία, ας, ἡ | ξένος, *hoſpes*.
ἐξετίθετο, imperf. M. | τίθημι, *pono*.
διαμαρτυρόμενος, pr. part. M. | μάρτυρ, *teſtis*.
ἑσπέρα, ας, ἡ.
25 * ἀσύμφωνος, ου, ὁ, ἡ | φωνή, *vox*.
27 παχύνομαι, a. 1. p. | παχὺς, (*craſſus*.
οὖς, ὠτὸς, τό.
βαρέως, adv. | βάρος, *pondus*.
ἀκούω, a. 1.
ὀφθαλμὸς, μοῦ, ὁ | ὄπτομαι, *video*.
καμμύω, a. 1. | μύω, *claudo*.
29 συζήτησις, σεως, ἡ | ζητέω, *quæro*.
30 * μίσθωμα, τος, τὸ | μισθὸς, *merces*.
ἀπεδέχομαι, imperf. M. | δέχομαι, *capio*.
εἰσπορεύομαι, pr. part. M. | πορεύω, *tranſeo*.
31 * ἀκωλύτως | κωλύω, *prohibeo*.

## CAP. I. Epiſt. ad Rom.

2 * προεπαγγέλλομαι, a. 1. M. | ἀγγέλλω, *nuntio*.
5 ἀποστολὴ, ῆς, ἡ | ϛέλλω, *mitto*.
10 πῶς, adv.
εὐοδόω, ῶ, f. 1. p. | ὁδὸς, *via*.
θέλημα, τος, τὸ | θέλω, *volo*.
12 * συμπαρακαλέω, ῶ, a. 1. inf. p. | καλέω, *voco*.
15 πρόθυμος, ου, ὁ, ἡ | θυμὸς, *animus*.
19 διότι, conj. | ex διά, & ὅτι.
* γνωστὸν, οῦ, τὸ | γινώσκω, *noſco*.
φανερὸς, ὰ, ὸν | φαίνω, *appareo*.

# DIES XIX.

CAP. I

20. ——— Τοῖς ποιήμασι νοούμενα * καθορᾶται, ἥτε ἀΐδιος αὐτοῦ ——— * θειότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους. 21. ——— * Ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, ϗ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος καρδία. 25. ——— Μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, ϗ * ἐσεβάσθησαν ——— ὅς ἐστιν εὐλογητὸς ——— 27. ——— Ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν

20. ——— Per ea quæ facta ſunt intellecta conſpiciuntur, *ipſaque* ſempiterna *ejus* ——— divinitas, *ut ſint ipſi* inexcuſabiles 21. ——— Vani facti ſunt in ratiocinationibus *ſuis*, & obſcuratum eſt *inſipiens cor*. 25. ——— Commutaverunt veritatem *Dei in* mendacium & coluerunt ——— *qui eſt* benedictus ——— 27. ——— *Relinquentes* naturalem uſum

χρῆσιν τῆς θηλείας, * ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ * ὀρέξει αὐτῶν ——— * ἄρσενες ἐν ἄρσεσι τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ——— ἀπολαμβάνοντες. 29.——— Μεστοὺς φθόνου, φόνου ——— * κακοηθείας. 30. * Ψιθυριστάς, * καταλάλους, * θεοστυγεῖς, ὑβριστὰς ——— ἀλαζόνας, * ἐφευρετὰς κακῶν. 31.——— * Ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀσπόνδους, * ἀνελεήμονας. 36.

2 4. Ἢ τοῦ πλούτου ——— τῆς ἀνοχῆς καταφρονεῖς ——— τὸ * χρηστὸν τοῦ Θεοῦ σε ἄγει. 5. Κατὰ τὴν * σκληρότητά σου καὶ * ἀμετανόητον καρδίαν θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς καὶ ἀποκαλύψεως * δικαιοκρισίας. 11. Οὐ γάρ ἐστι προσωποληψία. 12. * Ἀνόμως ἥμαρτον ——— 15. Ἐνδείκνυνται ——— * γραπτὸν ——— συμμαρτυρούσης τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ——— ——— 17. Ἰουδαῖος * ἐπονομάζῃ καὶ ἐπαναπαύῃ τῷ νόμῳ ——— 22. Ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα * ἱεροσυλεῖς; 22.

3 7. ——— Ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι ἐπερίσσευσεν ——— 9. * Προεχόμεθα; * προῃτιασάμεθα Ἰουδαίους ——— 12. Πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα * ἠχρειώθησαν ——— 13. Τάφος ἀνεῳγμένος.

CAP. I. uſum fœminæ, exarſerunt *in* libidine *ſuâ* ——— maſculi *in maſculos* turpitudinem operantes, & mercedem ——— *recipientes.* 29. ——— *Plenos* invidiâ, cæde ——— malignitate. 30. ——— Suſurrones, obtrectatores, Dei oſores, contumelioſos ——— glorioſos, inventores *malorum* ——— 31. ——— Fœdifragos, charitatis expertes, implacabiles, immiſericordes.

4. *An divitias* ——— tolerantiæ contemnis ——— benignitas *Dei te adducit:* 5. *Secundùm* duritiem *tuam* & impœnitens *cor, theſaurizas* tibi ipſi *iram in die* iræ & revelationis juſti judicii. 11. *Non enim eſt* acceptio perſonarum ——— 12. ——— Sine lege *peccaverunt* ——— 15. ——— Oſtendunt ——— ſcriptum ——— conteſtante *conſcientiâ* & inter *ſe invicem* cogitationibus accuſantibus ——— 17. ——— *Judæus* cognominaris & requieſcis [*in*] *lege* ——— 22. ——— *Qui* abominaris idola, ſacrilegium facis?

7. ——— *In meo* mendatio *abundavit* ——— 9. ——— Præcellimus? antè criminati fumus *Judæos* ——— 12. ——— *Omnes* declinaverunt, *ſimul* inutiles facti ſunt ——— 13. ——— *Sepulcrum*

μένος ὁ * λάρυγξ αὐτῶν *
ταῖς γλώσσαις αὐτῶν * ἐδολιοῦσαν. Ἰὸς * ἀσπίδων
ὑπὸ τὰ χείλη. 14. Τὸ στόμα
* ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει.
16. * Σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία
ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
19. —— Ἵνα * ὑπόδικος
γένηται —— 25. Ὃν προέθετο
ὁ Θεὸς ἱλαστήριον —— εἰς
ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ
τὴν * πάρεσιν τῶν * προγεγονότων
ἁμαρτημάτων. 30. *
Ἐπείπερ —— δικαιώσει ——
ἀκροβυστίαν —— 26.

4. —— Ὁ μισθὸς λογίζεται 4
—— κατὰ τὸ ὀφείλημα. 6.
Καθάπερ λέγει τὸν μακαρισμὸν
τοῦ ἀνθρώπου —— 7. ——
* Ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.
19. —— * Οὐ κατενόησε
τὸ ἑαυτοῦ σῶμα ἤδη
νενεκρωμένον, * ἑκατονταέτης
που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν
τῆς μήτρας Σάῤῥας. 25.
—— Ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν
ἡμῶν. 14.

2. —— Τὴν προσαγωγὴν 5
ἐσχήκαμεν —— καὶ καυχώμεθα
—— 10. Κατηλλάγημεν
τῷ Θεῷ —— 16. —— Τὸ
κρῖμα ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα
—— ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων
εἰς δικαίωμα. 20.
—— Ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις.
9. ——

5. * Σύμφυτοι γεγόναμεν 6
—— 10. —— Ἀπέθανεν ἐφάπαξ

* *Sepulcrum* patens guttur *eorum*:
*linguis ſuis* dolosè
agebant: venenum aſpidum
*ſub* labiis. 14 *Os* maledictione
& amaritudine
*plenum eſt.* 16. Contritio
& calamitas *in viis eorum.*
19. —— *Ut* obnoxius
*fiat* —— 25. *Quem* propoſuit
*Deus* propitiationem
—— *ad* oſtenſionem
juſtitiæ *ſuæ* per remiſſionem
præteritorum peccatorum.
30. —— Siquidem —
juſtificabit — præputium —

4 —— Merces imputatur
—— *ſecundùm* debitum 6.
Sicut *dicit* beatitudinem *hominis.*
7. —— Obtecta ſunt
peccata. 19. —— *Non conſideravit
ſuum ipſius* corpus
*jam* emortuum, centum
annorum circiter *exiſtens,*
& mortificationem vulvæ
*Saræ.* 25. —— *Excitatus
eſt propter* juſtificationem
*noſtram.*

2. —— Acceſſum *habuimus*
—— & gloriamur ——
10. —— Reconciliati ſumus
*Deo* —— 16. —— Judicium
*ex uno in* condemnationem
—— *ex multis* delictis
*in* juſtificationem.
20. —— Superabundavit
gratia.

5. Complantati *ſumus*
—— 10. —— *Mortuus eſt* ſemel

| | CAP. | |
|---|---|---|
| παξ — 16. — * Ἤτοι ᾧ παριϛάνετε — 19. — Τὰ μέλη ὑμῶν * δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ. 7· | | mel——16.—Sive *cui* exhibetis——19.——Membra *veſtra* ſerva impuritati —— |
| 2. * Ὕπανδρος γυνὴ —— 6.—Ἐν καινότητι πνεύματος, ϗ οὐ * παλαιότητι γράμματος. 16. — * Σύμφημι τῷ νόμῳ —— 21. ——Ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται. 22. * Συνήδομαι τῷ νόμῳ κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον. 23. Βλέπω νόμον—— * ἀντιϛρατευόμενον ——— ϗ αἰχμαλωτίζοντά με —9. | 7 | 2. Viro ſubjecta *mulier* —— 6. *In* novitate *Spiritûs*, & *non* vetuſtâte *literæ*. 16. —— Conſentio *legi* ——— 21. —— *Mihi malum* adjacet. 22. —— Condelector *lege ſecundùm* interiorem *hominem*. 23.——*Video legem* ——— rebellantem ——— & captivantem *me*. |
| 6. Τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς, θάνατος —— 17. ——Κληρονόμοι Θεοῦ, συγκληρονόμοι Χριϛοῦ· εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα ϗ * συνδοξασθῶμεν. 20. Τῇ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη — 22.— * Συϛενάζει ϗ * συνωδίνει ——26. ——Καθὸ ——— * ὑπερεντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν ——— ϛεναγμοῖς * ἀλαλήτοις. 35. Χωρίσει ἡμᾶς — ϛενοχωρία ; 37. * Ὑπερνικῶμεν ——— 39. Οὔτε ὕψωμα ——— 21. | 8 | 6. Prudentia *carnis*, mors ——17. ——Hæredes *Dei*, cohæredes *Chriſti*; ſi modò compatimur, *ut* & conglorificemur. 20. ——— Vanitati creatura ſubjecta eſt —— 22. — Congemiſcit, & comparturit —— 26. — Sicut —— intercedit pro *nobis* gemitibus inenarrabilibus. 35. Separabit *nos* —— anguſtia ? ——— 37. ——— Superamus —— 39. *Neque* altitudo —— |
| 4. ——— Ὧν ἡ υἱοθεσία — ϗ ἡ νομοθεσία ϗ ἡ λατρεία —— 15. ——— Ὃν * οἰκτείρω. 20. Μενοῦνγε ——— σὺ τίς ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ ; Μὴ ἐρεῖ τὸ * πλάσμα τῷ πλάσαντι ——— 8. | 9 | 4. — *Quorum* adoptio filiorum —— & legiſlatio & cultus — 15. — *Quem* commiſereor. 20. — Imò verò — *tu quis es qui* ex adverſo reſpondes *Deo*? *Num dicet* figmentum fictori ——— |

## Voces Græcæ in *decimo nono die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. I. Epiſt. ad Rom.

20 ποίημα, τος, τὸ | ποιέω, *facio.*
νοέω, ῶ, pr. part. p. | νόος, *mens.*
* καθοράω, ῶ, pr. p. | ὁράω, *video.*
ἀΐδιος, ου, ὁ, ἡ | ἀεὶ, *ſemper.*
* θειότης, ητος, ἡ | θεὸς, *deus.*
ἀναπολόγητος, ου, ὁ, ἡ | λέγω, *dico.*
21 * ματαιόω, ῶ, a. 1. p. | μάτην, *fruſtra.*
διαλογισμὸς, ῦ, ὁ | λέγω, *dico.*
σκοτίζω, a. 1. p. | σκότος, *tenebra.*
μεταλλάττω, a. 1. p. | ἀλλάττω, *muto.*
ἀλήθεια, ας, ἡ | ἀληθὴς, *verus.*
ψεῦδος, εος, τὸ | ψεύδω, *mentior.*
* σεβάζομαι, a. 1. part. | σέβω, *colo.*
εὐλογητὸς, ὴ, ὸν | λέγω, *dico.*
27 φυσικὸς, ὴ, ὸν | φύω, *naſcor.*
χρῆσις, εως, ἡ | χράω, *utor.*
θήλεια, ας, ἡ | θῆλυς, *fœmina.*
* ἐκκαίω, a. 1. p. | καίω, *uro.*
* ὄρεξις, εως, ἡ | ὀρέγω, *appeto.*
* ἄρσην, ενος, ὁ.
ἀσχημοσύνη, ης, ἡ | ἔχω, *habeo.*
κατεργάζομαι, pr. part. M. | ἔργον, *opus.*
ἀντιμισθία, ας, ἡ | μισθὸς, *merces.*
29 φθόνος, ου, ὁ.
φόνος, ου, ὁ | φένω, *occido.*
* κακοήθεια, ας, ἡ | ex κακὸς, & ἦθος.
30 * ψιθυριστὴς, ῦ, ὁ | ψίθυρος, *suſurrus.*
* κατάλαλος, ου, ὁ, ἡ | λαλέω, *loquor.* (στυγέω.
* θεοστυγὴς, έος, ὁ, ἡ | ex θεὸς, &
ὑβριστὴς, ῦ, ὁ | ὕβρις, *injuria.*
ἀλαζὼν, όνος, ὁ.
* ἐφευρετὴς, ῦ, ὁ | εὑρίσκω, *invenio.*
31 * ἀσύνθετος, ου, ὁ, ἡ | τίθημι, *pono.*
ἄστοργος, ου, ὁ, ἡ | στέργω, *amo.*
ἄσπονδος, ου, ὁ, ἡ | σπένδω, *libo.*
* ἀνελεήμων, ονος, ὁ, ἡ | ἔλεος, *miſericordia.*

### CAP. II.

4 ἀνοχὴ, ῆς, ἡ | ἔχω, *habeo.*
καταφρονέω, ῶ, pr. | φρὴν, *mens.*
* χρηστὸν, ῦ, τὸ | χράω, *utor.*
5 * σκληρότης, ητος, ἡ | σκέλλω, *exicco.*
7 ἀμετανόητος, ου, ὁ, ἡ | νόος, *mens.*
σεαυτῷ | ex σέω pro σοῦ, & αὐτοῦ.
ὀργὴ, ῆς, ἡ. (*abdo.*
ἀποκάλυψις, εως, ἡ | καλύπτω,
* δικαιοκρισία, ας, ἡ | à δίκαιος, quod à δίκη, & κρίνω.
11 προσωποληψία, ας, ἡ | à πρόσωπον, quod ab ὄπτομαι, & λαμβάνω.
12 * ἀνόμως, adv. | νέμω, *tribuo.*
15 ἐνδείκνυμι, pr. M. | δείκνυμι, *monſtro.*
* γραπτὸς, ὴ, ὸν | γράφω, *ſcribo.*
συμμαρτυρέω, ῶ, pr part. | μάρτυρ, *teſtis.*
μεταξὺ, præp. | μετὰ, *inter.*
λογισμὸς, ῦ, ὁ | λέγω, *dico.*
κατηγορέω, ῶ, p. part. | ἀγορὰ, *forum.*
17 * ἐπονομάζω, pr. p. | ὄνομα, *nomen.* (*ceſſo.*
ἐπαναπαύομαι, pr. M. | παύω,

22 βδελυσσόμαι, pr. part. M.
| βδέω, *pedo.*
εἴδωλον, ου, τὸ | εἶδος, *ſpecies.*
* ἱεροσυλέω, ῶ, pr. | ab ἱερὸς, & συλέω, quod à σύλη.

## Cap. III.

7* ψεῦσμα, τος, τὸ | ψεύδω, *fallo.*
9* ϖροέχομαι, pr. M. | ἔχω, *habeo.*
* ϖροαιτιάομαι, ῶμαι, a. 1. M.
| αἰτία, *cauſa.*
12 ἐκκλίνω, a. 1. | κλίνω, *cubo.*
* ἀχρειόω, ῶ, a. 1. p. | χρεία, *uſus.*
13 ἀνοίγω, perf. part. p. | οἴγω, *aperio.*
* λάρυγξ, λάρυγγος, ἡ.
* δολιόω, ῶ, imperf. | δόλος, *dolus.*
ἰὸς, οῦ, ὁ.
* ἀσπὶς, ίδος, ἡ.
χεῖλος, εος, τὸ.
14 * ἀρὰ, ᾶς, ἡ.
ϖικρία, ας, ἡ | ϖικρὸς, *amarus.*
16 * σύντριμμα, τος, τὸ | τρίβω, *tero.*
ταλαιπωρία, ας, ἡ | ταλάω, ſeu τλάω, & πῶρος.
19* ὑπόδικος, ου, ὁ, ἡ | δίκη, *jus.*
25 ϖροτίθημι, a. 2. M. | τίθημι, *pono.*
ἱλαστήριον, ου, τὸ | ἱλάω, *miſereor.*
ἔνδειξις, εως, ἡ | δείκνυμι, *monſtro.*
δικαιοσύνη, ης, ἡ | δίκη, *jus.*
* ϖάρεσις, εως, ἡ | ἵω, *mitto.*
* ϖρογίνομαι, perf. part. M. | γίνομαι, *fio.* (*pecco.*
ἁμάρτημα, τος, τὸ | ἁμαρτάνω,
30 * ἐπείπερ, conj. | ἐπεί, *poſt.*
δικαιόω, ῶ, f. 1. | δίκη, *jus.*
ἀκροβυστία, ας, ἡ | ex ἄκρος, & βύω.

## Cap. IV.

4 μισθὸς, οῦ, ὁ.
λογίζομαι, pr. p. | λέγω, *dico.*
ὀφείλημα, τος, τὸ | ὀφείλω, *debeo.*
6 καθάπερ, adv. | ex κατὰ, & ἅπερ, quod ex ὅσπερ. (*tus.*
μακαρισμὸς, οῦ, ὁ | μάκαρ, *bea-*
7 * ἐπικαλύπτω, a. 1. p. | καλύπτω, *abdo.*
ἁμαρτία, ας, ἡ | ἁμαρτάνω, *pecco.*
19 σῶμα, τος, τὸ. (*mortuus.*
νεκρόω, ῶ, perf. part. p. | νεκρός,
ἑκατονταέτης, ου, ὁ | ab ἑκατὸν, & ἔτος.
ϖού, adv.
νέκρωσις, εως, ἡ | νεκρὸς, *mortuus.*
μήτρα, ας, ἡ | μήτηρ, *mater.*
25 δικαίωσις, εως | δίκη, *jus.*

## Cap. V.

2 ϖροσαγωγὴ, ῆς, ἡ | ἄγω.
καυχάομαι, ῶμαι, pr. M.
10 καταλλάσσω, a. 2. p. | ἀλλάσσω, *muto.*
16 χρῖμα, τος, τὸ | κρίνω, *judico.*
κατάκριμα, τος, τὸ.
ϖαράπτωμα, τος, τὸ | ϖίπτω, *cado.*
δικαίωμα, τος, τὸ | δίκη, *jus.*
20 ὑπερπερισσεύω, a. 1. | ϖερὶ, *circa.*
χάρις, ιτος, ἡ.

## Cap. VI.

5 * σύμφυτος, ου, ὁ, ἡ | φύω, *planto.*
10 ἐφάπαξ | ἅπαξ, *ſemel.*
16 ϖαριστάνω, pr. ἵστημι, *ſto.*
* ἤτοι, conj | ἤ, *vel.*
19 μέλος, εος, τὸ.
* δοῦλον, ου, τὸ | δοῦλος, *ſervus.*
ἀκαθαρσία, ας, ἡ | καθαίρω, *purgo.*

## Cap. VII.

5 * ὕπανδρος, ου, ἡ | ἀνήρ, *vir.*
6 καινότης, ητος, ἡ | καινὸς, *novus.*
* ϖαλαιότης, ητος, ἡ | ϖάλαι, *olim.*
16 * σύμφημι, pr. | φάω, *dico.*
21 ϖαράκειμαι, pr. M. | κεῖμαι, *jaceo.*
22 * συνήδομαι, pr. M. | ἡδὺς, *ſuavis.*

ἔσω, adv. | εἰς, in.
23 ἀντιστρατεύομαι, pr. part. M. | στρατὸς, exercitus.
αἰχμαλωτίζω, pr. part. | ex αἰχμὴ, & ἁλίσκω.

## Cap. VIII.

6 φρόνημα, τος, τὸ | φρονέω, mens.
θάνατος, ου, ὁ | θνήσκω, morior.
17 κληρονόμος, ου, ὁ, ἡ | à κλῆρος, & νέμω.
συγκληρονόμος, ου, ὁ, ἡ | à κλῆρος, & νέμω.
εἴπερ, conj. | εἰ, ſi.
συμπάσχω, pr. | πάσχω, patior.
* συνδοξάζω, a. 1. ſ. p. | δοκέω, exiſtimo.
20 ματαιότης, ητος, ἡ | μάτην, fruſtra.
κτίσις, εως, ἡ | κτίζω, creo.
ὑποτάσσω, a. 2. p. | τάσσω, ſtatuo.
22 * συστενάζω, pr. | στενός, anguſtus.
* συνωδίνω, pr. | ὠδύνη, dolor.
26 καθό, adv. | ex κατὰ, & ὅ.
* ὑπερεντυγχάνω, pr. | τυγχάνω, ſum.
ὑπὲρ, præp.
στεναγμὸς, οῦ, ὁ | στενὸς, anguſtus.
* ἀλάλητος, ου, ὁ, ἡ | λαλέω, loquor.
35 χωρίζω, f. 1. | χωρὶς, abſque.
στενοχωρία, ας, ἡ | ex στενὸς, & χῶρος.
37 * ὑπερνικάω, ῶ, pr. | νικάω, vinco.
39 ὕψωμα, τος, τὸ | ὕψος, altitudo.

## Cap. IX.

4 υἱοθεσία, ας, ἡ | à υἱὸς, & τίθημι.
* νομοθεσία, ας, ἡ | à νόμος, quod à νέμω, & τίθημι.
λατρεία, ας, ἡ | λάτρις, ſervus.
15 * οἰκτείρω, pr. | οἶκτος, miſericordia.
20 μενοῦνγε, adv. | ex μὲν, & οὖν cum γε expl.
ἀνταποκρίνομαι, pr. part. p. | κρίνω, judico.
* πλάσμα, τος, τὸ | πλάσσω, formo.
πλάσσω, a. 1. part.

# DIES XX.

Cap.

22. Ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ——— 27. — Τὸ * κατάλειμμα σωθήσεται. 28. Λόγον συντελῶν καὶ * συντέμνων ——— 5.

10 20. ——— * Ἀποτολμᾷ — ἐμφανὴς ἐγενόμην ——— 21. ——— * Ἐξεπέτασα τὰς χεῖρας πρὸς λαὸν ——— ἀντιλέγοντα. 4.

11 3. Κἀγὼ * ὑπελείφθην μόνος. ——— 4. Τί λέγει ὁ * χρηματισμός

22. ——— *Ex eâdem* maſsâ *facere* ——— 27. ——— Reliquiæ ſervabuntur. 28. *Sermonem* perficiens &. abbrevians ———

20. ——— Audet ——— conſpicuus *factus ſum* ——— 21. ——— Expandi *manus* ad *populum* ——— contradicentem.

3. — Et ego relictus ſum *ſolus* ——— 4. *Quid dicit* divinum

* χρηματισμός; Κατέλιπον ἐμαυτῷ * ἑπτακισχιλίους ἄνδρας οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ. 5.——— * Λεῖμμα κατ' ἐκλογήν —— 7.——— Οἱ λοιποὶ ἐπωρώθησαν. 8.— Πνεῦμα * κατανύξεως ——— 9.———Γενηθήτω —— εἰς * θήραν ——— 10.—Τὸν * νῶτον ——— * σύγκαμψον. 11. Μὴ ἔπταισαν— εἰς τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς. 15.—— Ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν, καταλλαγὴ κόσμου· τίς ἡ * πρόσληψις — 17. Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ ἀγριέλαιος συγκοινωνὸς τῆς * πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου. 22. — Ἴδε — * ἀποτομίαν ——— 24.—Ἐνεκεντρίσθης εἰς * καλλιέλαιον ——— 30. — Ἠλεήθητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ. 33.———Ὡς * ἀνεξερεύνητα τὰ κρίματα, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. 34.———Τίς * σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο; 35. ——— Τίς * προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται, 36.

12

3. Λέγω—μὴ * ὑπερφρονεῖν ——— ὁ Θεὸς ἐμέρισε μέτρον πίστεως. 5.——— * Καθ' εἷς ——— 6.— χαρίσματα—διάφορα —κατὰ τὴν * ἀναλογίαν τῆς πίστεως. 8. ——— Ὁ μεταδιδοὺς — ὁ προϊστάμενος ——— ἐν * ἱλαρότητι. 9. Ἡ ἀγάπη, ἀνυπόκριτος * ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν ——— 10.

Τῇ

Divinum reſponſum? *Reliqui* mihi ipſi ſepties mille *viros, qui non* curvaverunt genu *Baali.* 5.—Relictio *ſecundùm* electionem —7.—Cæteri obduruerunt. 8.—*Spiritus* compunctionis ——— 9.——*Fiat* —— *in* captionem ——— 10. Dorſum —— incurva. 11. *Num* impegerunt—*ut ad* æmulationem provocaret *eos.* 15. ——— Abjectio *eorum,* reconciliatio *mundi: quæ* aſſumptio —17. *Si verò aliqui* ramorum defracti ſunt, *tu* oleaſter——particeps pinguedinis oleæ *factus es.* 22. *Vide* ———ſeveritatem—— 24.— Inſitus es *in* veram oleam ——30. —— Miſericordiam conſecuti eſtis [*per*] *illorum* incredulitatem. 33. ——— *Quàm* inſcrutabilia *judicia,* & imperveſtigabiles *viæ ejus.* 34.—*Quis* conſiliarius *ejus fuit?* 35. *Quis* prior dedit *illi,* & reddetur?

3. *Dico* ——— *non* ſuperſapere ——— *Deus* partitus eſt *menſuram fidei.* 5.—Sigillatim ———6.———*Dona*——— differentia —*ſecundum* proportionem *fidei.* 8. —*Qui* diſtribuit ——— *qui* præeſt— *in* hilaritate. 9. *Dilectio* ſine ſimulatione: abhorrentes (*à*) *malo* ——— 10. Fra-

ternâ

| | | |
|---|---|---|
| Τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους, * φιλόστοργοι· τῇ τιμῇ * προηγούμενοι. 11. Τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί. Τῷ πνεύματι ζέοντες. 17.——Προνοούμενοι καλὰ —— 20.—Ψώμιζε αὐτὸν ἐὰν διψᾷ, πότιζε αὐτὸν —— * ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις——21. | CAP. | ternâ charitate *in ſe mutuo* amore propenſi : *honore* prævenientes. 11. Studio *non* pigri *Spiritu* ferventes. 17. Procurantes *honeſta*— 20. —— Ciba *illum : ſi* ſitit, *potum da illi* —— carbones —— *ignis* coacervabis—— |
| 2. Ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν ——7. Ἀπόδοτε ——τὰς ὀφειλὰς——τὸν φόρον —— τὸ τέλος ——9.—— ——Οὐ φονεύσεις ——οὐ ψευδομαρτυρήσεις——καὶ εἴτις ἑτέρα ἐντολὴ — ἀνακεφαλαιοῦται ἐν τῷ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου. 11.——* Ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. 13.—Εὐσχημόνως περιπατήσωμεν· μὴ κώμοις——καὶ κοίταις— 19. | 13 | 2. Reſiſtens *poteſtati, ipſi Dei* ordinationi reſiſtit—7. *Reddite* —— debita—tributum — vectigal — 9.—*Non* occides——*non* dices falſum teſtimonium——& ſi quod *aliud* mandatum —— ſummatim comprehenditur *in hoc : diliges* proximum *tuum.* 11.— Proprior *noſtra* ſalus *quàm* quum *credidimus.* 13.—Honeſtè ambulemus : *non* [*in*] commeſſationibus——& cubilibus — |
| 1. ——Τὰ * ἀσθενήματα βαστάζειν ——14.—Μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης —— 15. * Τολμηρότερον—— * ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς —— 16. Εἶναί με —— * ἱερουργοῦντα τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ——23. Μηκέτι — ἐν τοῖς κλίμασι—— * ἐπιποθίαν ἔχων —— 30.— * Συναγωνίσασθαί μοι—— 32. Ἵνα —— * συναναπαύσωμαι ὑμῖν. 12. | 15 | 1.——Imbecillitates *portare* —— 14. — Pleni *eſte* bonitate ——15. Audacius —— in memoriam reducens *vos.*——16. *Eſſe me* — ſanctificantem Evangelium *Dei* ——23. Non ampliùs —— in regionibus —— deſiderium *habens* — 30. —— Simúl contendere *mecum* ——32. ut—ſimul refociller *vobiſcum.* |
| 2.—— * Προστάτις πολλῶν ἐγενήθη —— 7.——Ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις ——18. | 16 | 2.—— Hoſpita *multorum facta eſt*—7.—Inſignes *inter* Apoſtolos —— 18.— |

Διὰ

*per*

Διὰ τῆς χρηστολογίας —ἐξαπατῶσι τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.
19. Ὑπακοὴ εἰς πάντας * ἀφίκετο ——— 8.

Cap. *per* blandiloquentiam ——— ſeducunt *corda* ſimplicium.
19. Obedientia *ad omnes*
16 pervenit ———

# I. *Ad* CORINTHIOS.

## CAPUT I.

*Verſ.*
20.—ΣΥζητητὴν τοῦ αἰῶνος — ἐμώρανεν ὁ Θεὸς — 26. — Οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς. 28. Τὰ * ἀγενῆ —καὶ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ——— 6.

2 4.—— Τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν * πειθοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν * ἀποδείξει — δυνάμεως. 13.——Καὶ ἐν διδακτοῖς πνεύματος ——14.— Πνευματικῶς——8.

*Verſ.*
Cap. 20.—INquiſitorem ſeculi — infatuavit *Deus* ——26.—*Non multi* nobiles. 28. Ignobilia —— & contemptibilia *elegit*———

4.——Prædicatio *mea non in* perſuaſoriis humanæ ſapientiæ *verbis, ſed in* demonſtratione—— potentiæ. 13. —*Et in* doctis (*ſermonibus*) *Spiritûs* — 14. —Spiritualiter.———

Voces Græcæ in *vigeſimo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

Cap. IX. Epiſt. ad Rom.

21 φύραμα, τος, τὸ | φύρω, *miſceo.*
27 * κατάλειμμα, τος, τὸ | λείπω, *linquo.*
σώζω, f. 1. p. | σῶος, *ſalvus.*
28 συντελέω, ῶ, pr. part. | τέλος, *finis.*
* συντέμνω, pr. part. | τέμνω, *ſeco.*

Cap. X.

20 * ἀποτολμάω, ῶ, pr. | τόλμα, *audacia.*
ἐμφανής, έος, ὁ, ἡ | φαίνω, *appareo.*

21 * ἐκπετάννυμι, a. 1. | πετάω, *pando.*
ἀντιλέγω, pr. part. | λέγω, *dico.*

## Cap. XI.

3 κἀγὼ | ex καὶ, & ἐγώ.
* ὑπολείπομαι, a. 1. p. | λείπω, *linquo.*
4 * χρηματισμὸς, ῦ ὁ | χρῆμα, *res.*
ἐμαυτῦ, pron. | ex ἐμὲ, quod ab ἐγὼ, & αὐτός.
* ἑπτακισχίλιοι | ex ἑπτὰ, & χίλιοι.
κάμπτω, a. 1.
γόνυ, γόνατος, τό.
5 * λεῖμμα, τος, το | λείπω, *linquo.*
ἐκλογὴ, ῆς, ἡ | λέγω, *dico.*
7 λοιπὸς, ὴ, ὸν | λείπω, *linquo.*
πωρόω, ῶ, a. 1. p. | πωρὸς, *cæcus.*
8 * κατάνυξις, εως, ἡ | νύσσω, *pungo.*
9 * θήρα, ας, ἡ | θὴρ, *fera.*
10 * νῶτος, ου, ὁ.
* συγκάμπτω, a. 1. imp. | κάμπτω, *flecto.*
11 πταίω, a. 1.
παραζηλόω, ῶ, a. 1. inf. | ζῆλος, *zelus.*
15 ἀποβολὴ, ῆς, ἡ | βάλλω, *jacio.*
καταλλαγὴ, ῆς, ἡ | ἀλλάσσω, *muto.*
* πρόσληψις, εως, ἡ | λαμβάνω, *capio.*
17 κλάδος, ου, ὁ.
ἐκκλάω, ῶ, a. 1. p | κλάω, *frango.*
ἀγριέλαιος, ου, ὁ, ἡ | ab ἄγριος, quod ab ἀγρὸς, & ἐλαία.
συγκοινωνὸς, ῦ, ὁ, ἡ | κοινός, *communis.*
* πιότης, ητος, ἡ | πίων, *pinguis.*
ἐλαία, ας, ἡ.
22 * ἀποτομία, ας, ἡ | τέμνω, *ſeco.*
24 ἐγκεντρίζω, a. 1. p. | κεντέω, *ſtimulo.*
* καλλιέλαιος, ου, ὁ | à καλὸς, & ἐλαία.
30 ἐλεέω, ῶ, a. 1. p. | ἔλεος, *miſericordia.*
ἀπείθεια, ας, ἡ | πείθω, *ſuadeo.*
32 * ἀνεξερεύνητος, ου, ὁ, ἡ | ἐρευνάω, *indago.*
ἀνεξιχνίαστος, ου, ὁ, ἡ | ἴχνος, *veſtigium.*
34 * σύμβουλος, ου, ὁ | βουλή, *conſilium.*
35 * προδίδωμι, a. 1.
ἀνταποδίδωμι, f. 1. p. | δίδωμι, *do.*

## Cap. XII.

3 * ὑπερφρονέω, ῶ, pr. inf. | φρὴν, *mens.*
μερίζω, a. 1. | μείρω, *divido.*
5 * καθ' εἷς | pro κατὰ, εἷς.
6 διάφορος, ου, ὁ, ἡ, ρον, τὸ | φέρω, *fero.*
* ἀναλογία, ας, ἡ | λέγω, *dico.*
8 μεταδίδωμι, pr. part. | δίδωμι, *do.*
προΐστημι, pr. part. M. | ἵστημι, *ſto.*
* ἱλαρότης, ητος, ἡ | ἱλάω, *miſereor.*
9 ἀνυπόκριτος, ου, ὁ, ἡ | κρίνω, *judico.*
* ἀποστυγέω, ῶ, pr. part. | στυγέω, *odi.*
10 φιλαδελφία, ας, ἡ | à φίλος, & ἀδελφός.
* φιλόστοργος, ου, ὁ, ἡ | à φίλος, & στέργω.
* προηγέομαι, ῦμαι, pr. part. M. | ἡγέομαι, *duco.*
11 σπουδὴ, ῆς, ἡ | σπεύδω, *feſtino.*
ὀκνηρὸς, ῦ, ὁ | ὄκνος, *pigritia.*
ζέω, pr. part.
17 προνοέω, ῶ, pr. part. M. | νόος, *mens.*
20 ψωμίζω, pr. imp. | ψωμός, *buccella.*
διψάω, ῶ, pr. ſ. | δίψα, *ſitis.*
* ἄνθραξ, ακος, ὁ.
σωρεύω, f. 1. | σωρός, *acervus.*

## Cap. XIII.

2 ἀντιτάσσομαι, pr. part. M. | τάσσω, *ſtatuo.*
διαταγὴ, ῆς, ἡ, *id.*
ἀνθίστημι, perf. | ἵστημι, *ſto.*
7 ὀφειλὴ, ῆς, ἡ | ὀφείλω, *debeo.*
φόρος, ῦ, ὁ, φέρω, *fero.*
τέλος, εος, το.
9 φονεύω, f. 1. | φένω, *occido.*

ψευδομαρτυρέω, ῶ, f. 1. | ex ψεύδω, & μάρτυρ.
εἴτις | ex εἰ, & τίς.
ἐντολὴ, ῆς, ἡ | τέλλω, orior.
ἀνακεφαλαιόω, ῶ, pr. p. | κεφαλή, caput.
πλησίος, ὁ | πέλας, prope.
11 * ἐγγύτερον | ἐγγύς, prope.
σωτηρία, ας, ἡ | σόος, ſalvus.
* ὅτι, adv.
13 εὐσχημόνως—ἔχω, habeo.
περιπατέω, a. 1. f. | πατέω, ambulo.
κῶμος, ου, ὁ.
κοίτη, ης, ἡ.

## Cap. XV.

1 * ἀσθένημα, τος, τὸ | σθένος, robur.
14 μεστὸς, ἡ, ὄν.
ἀγαθωσύνη, ης, ἡ | ἀγαθὸς, bonus.
15 * τολμηρότερον | τόλμα, audacia.
* ἐπαναμιμνήσκω, pr. part. | μνάομαι, recordor.
16 * ἱερουργέω, pr. part. | ex ἱερὸς, & ἔργον.
εὐαγγέλιον, ου, τὸ | ἀγγέλλω, nuntio.
23 μηκέτι, adv. | ex μὴ, & ἔτι.
κλίμα, τος, τὸ | κλίνω, inclino.
* ἐπιποθία, ας, ἡ | πόθος, deſiderium.
30 * συναγωνίζομαι, a. 1. inf. M. ἀγών, certamen.
32 * συναναπαύομαι, a. 1. f. M. | παύω, ceſſo.

## Cap. XVI.

2 * προστάτις, ιδος, ἡ | ἵστημι, ſto.
7 ἐπίσημος, ου, ὁ, ἡ | σῆμα, ſignum.
ἀπόστολος, ου, ὁ | στέλλω, mitto.
18 * χρηστολογία, ας, ἡ | à χρηστὸς, quod à χράω, & λέγω.
ἐξαπατάω, ῶ, pr. | ἀπατάω, fallo.
ἄκακος, ου, ὁ, ἡ | κακός, malus.
19 ὑπακοὴ, ῆς, ἡ | ἀκούω, audio.
* ἀφικνέομαι, οῦμαι, a. 2. M. | ἱκνέομαι, venio.

## Cap. I. Epiſt. I. ad Cor.

20 * συζητητὴς, οῦ, ὁ | ζητέω, quæro.
αἰὼν, ῶνος, ὁ.
μωραίνω, a. 1. | μωρός, fatuus.
26 εὐγενὴς, έος, ὁ, ἡ | γίνομαι,
28 * ἀγενὴς, έος, ὁ, ἡ | fio.
ἐξουθενέω, ῶ, perf. part. p. | ab ἐξ, οὐ, & εἷς.

## Cap. II.

4 κήρυγμα, τος, τὸ | κῆρυξ, præco.
* πειθὸς, ἡ, ὸν | πείθω, ſuadeo.
ἀνθρώπινος, η, ον | ἄνθρωπος, homo.
σοφία, ας, ἡ | σοφὸς, ſapiens.
* ἀπόδειξις, εως, ἡ | δείκνυμι, monſtro.
* δύναμις, εως, ἡ | δύναμαι, poſſum.
13 διδακτὸς, ἡ, ὸν | διδάσκω, doceo.
14 πνευματικῶς | πνέω, ſpiro.

# DIES XXI.

| | | |
|---|---|---|
| 9. Θεοῦ συνεργοί, * γεώργιον ϗ οἰκοδομή ἐστε. 10. — Ὡς σοφὸς * ἀρχιτέκτων —— 12. Εἴ τις ἐποικοδομεῖ —— ἄργυρον —— * καλάμην. 19. Μωρία ἐστι —— ὁ * δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργία. 10. | CAP. 3 | 9. *Dei* cooperatores, agricultura & ædificatio *eſtis*. 10. —— *Ut ſapiens* architectus —— 12. *Si quis* ſuperædificet —— argumentum —— ſtipulam. 19. —— Stultitia *eſt* —— Comprehendens *ſapientes in* aſtutiâ. |
| 9. — Τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς * ἐπιθανατίους —— 11. —— * Γυμνητεύομεν —— ϗ * ἀστατοῦμεν. 13. —— Ὡς * περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων * περίψημα. 7. | 4 | 9. —— Ultimos *Apoſtolos* ſpectandos propoſuit *tanquam* morti addictos —— 11. — Nudi ſumus — & incertis vagamur ſedibus. 13. —— *Tanquam* excrementa *mundi facti ſumus, omnium* rejectamenta. |
| 8. * Ἑορτάζωμεν —— ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας —— 13. —— Ἐξαρεῖτε τὸν πονηρόν —— 4. | 5 | 8. Feſtum celebremus — *in* non fermentatis *(panibus)* ſinceritatis. 13. —— Tolletis *malum* —— |
| 2. —— * Ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων —— 7. —— Ὅλως ἥττημα ἐν ὑμῖν ἐστιν —— διατί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε; 10. —— Οὔτε πλεονέκται, οὔτε μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσι. 11. —— Ἀλλὰ ἀπελούσασθε —— 14. Ὑμᾶς ἐξεγερεῖ —— 13. | 6 | 2. —— Indigni *eſtis* judiciis —— 7. Omnino defectus *in vobis eſt* —— quare *non potius* injuriam patimini? 10. —— *Neque* avari, *neque* ebrioſi, *nec* convitiatores, nec rapaces, *regnum* Dei hæreditate poſſidebunt. 11. —— Sed abluti eſtis — 14. *Vos* ſuſcitabit — |

5. — —5.

CAP. 7

5. — Ἐκ συμφώνου —— ἵνα σχολάζητε τῇ νηϛείᾳ —— 6. Λέγω, κατὰ * συγγνώμην — 18. — Μὴ * ἐπισπάσθω — 22. —— * Ἀπελεύθερος Κυρίου ἐϛίν. 27. — Μὴ ζήτει * λύσιν — 29. — Ὁ καιρὸς συνεϛαλμένος ἐϛίν —— 32. Θέλω ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ — 35. —— Οὐχ ἵνα * βρόχον ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ —— * εὐπρόσεδρον τῷ κυρίῳ * ἀπερισπάϛως. 36. Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, ἐὰν ᾖ * ὑπέρακμος —— 38. —— Ὁ μὴ ἐκγαμίζων, * κρεῖσσον ποιεῖ. 28.

8

10. — Ἐν * εἰδωλείῳ κατακείμενος. —— 13. Διόπερ, εἰ βρῶμα σκανδαλίζει — οὐ μὴ φάγω κρέα —— 6.

9

10. —— Ὁ ἀροτριῶν —— καὶ ὁ ἀλοῶν — 12. —— Πάντα ϛέγομεν, ἵνα μὴ * ἐγκοπήν τινα δῶμεν — 13. — Οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι —— καὶ τῷ θυσιαϛηρίῳ προσεδρεύοντες, τῷ θυσιαϛηρίῳ * συμμερίζονται. 17. Εἰ ἑκὼν πράσσω —— εἰ δὲ * ἄκων —— 18. —— Ἵνα * ἀδάπανον θήσω τὸ εὐαγγέλιον —— εἰς τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου —— 25. — Πάντα ἐγκρατεύεται — 26. Ἐγὼ τοίνυν — ὡς οὐκ * ἀδήλως· πυκτεύω, ὡς οὐκ ἀέρα δέρων. 27. Ὑπωπιάζω

5. — *Ex* conſenſu —— *ut* vacetis jejunio — 6. *Dico ſecundùm* indulgentiam — 18. — *Ne* attrahat (*præputium* —) 22. — Libertus *Domini eſt*. 27. — *Ne quære* diſſolutionem —— 29. *Tempus* contractum *eſt*. — 32. — *Volo vos* ſine ſolicitudine *eſſe*. Cœlebs *curat* — 35. — *Non ut* laqueum *injiciam, ſed ad* — decorum *Domino* abſque ullâ diſtractione. 36. *Si quis autem* indecorum eſſe *ſuper* virginem *ſuam exiſtimat, ſi ſit* florem ætatis excedens — 38. *Qui non* elocat nuptum, melius *facit*.

10. —— *In* epulo ſimulachrorum *accumbens* —— 13. Quapropter, ſi eſca offendit — *non* edam carnes —

10. — Arans — & triturans —— 12 —— *Omnia* ſuſtinemus, *ut non* remorationem *aliquam demus* —— 13. —— Sacra operantes —— & altari aſſiſtentes, *altari* comparticipant. 17. *Si* volens *ago* —— *ſi autem* invitus —— 18. *Ut* gratuitum *conſtituam evangelium* —— *ut non* abutar *poteſtate meâ* —— 25. — [*Per*] *omnia* temperans eſt —— 26. *Ego* igitur — *quaſi non* in incertum; pugno, *tanquam non* aërem *verberans*.

| | | |
|---|---|---|
| ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα καὶ * δουλαγωγῶ ——— 20. | CAP. | *verberans.* 27. Domo *meum corpus* & in ſervitutem redigo——— |
| 5. ——— * Κατεστρώθησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ. 6. ——— Μὴ εἶναι ἡμᾶς * ἐπιθυμητὰς κακῶν ——— 7. ——— Ἀνέστησαν * παίζειν. 9. Μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστὸν ——— 10. Μηδὲ γογγύζετε ——— καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ * ὀλοθρευτοῦ. 25. Τὸ ἐν * μακέλλῳ πωλούμενον ——— 28. —Τοῦτο εἰδωλόθυτόν ἐστι, μὴ ἐσθίετε, δι' ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα ——— τοῦ Κυρίου τὸ πλήρωμα τῆς γῆς. 12. | 10 | 5. —Proſtrati ſunt *in* deſerto. 6. —— *Non eſſe nos* concupiſcentes *malorum* —— 7. —Surrexerunt ad ludendum. 9. *Neque* tentemus *Chriſtum* — 10. *Neque* murmurate — & *perierunt ab* exterminatore. 25. *Quod in* macello *venditur* —— 28. —— *Hoc* idolis immolatum *eſt, ne edite, propter illum* indicantem — *Domini (eſt)* plenitudo *terræ* ——— |
| 5. —Προφητεύουσα ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ — 6. Εἰ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ — ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω. 15. —— Ἐὰν κομᾷ —— ἡ * κόμη ἀντὶ περιβολαίου δέδοται αὐτῇ. 16. Εἴ τις δοκεῖ * φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ ἔχομεν ——— 27. Ὃς ἐσθίῃ ——— ἀναξίως — 11. | 11 | 5. —*Prophetans* non velato *capite*—6. *Si* turpe *mulieri* — radi, veletur 15. — Si comata ſit —— coma *pro* velamine *data eſt ei.* 16. *Si quis videtur* contentioſus *eſſe, nos* talem conſuetudinem *non habemus* —— 27. *Quicunque ederit* —— indigne. |
| 4. Διαιρέσεις χαρισμάτων εἰσί —— 10. Ἄλλῳ ἐνεργήματα ——— ἄλλῳ δὲ ἑρμηνεία γλωσσῶν. 11. —— Διαιροῦν * ἰδίᾳ ἑκάστῳ —— 17. —— Ποῦ ἡ * ὄσφρησις; 23. —Ἀτιμότερα —— καὶ τὰ * ἀσχήμονα ἡμῶν * εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει. 28. —— Ἔθετο ὁ Θεὸς ——— δεύτερον ——— χαρίσματα ἰαμάτων, * ἀντιλήψεις, * κυβερνήσεις ——— 15. | 12 | 4. Diſcrimina donorum *ſunt* — 10. — *Alii* operationes—*alii verò* interpretatio *linguarum.* 11.—Diſtribuens privatim *unicuique*—17. *Ubi* odoratus ? 23.—Minùs honeſta — & inhoneſta *noſtra* honeſtatem abundantiorem *habent.* 28.— *Conſtituit Deus* — ſecundò—*dona* ſanationum, opitulationes, gubernationes. |

## Voces Græcæ in *die vigeſimo primo* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. III. Epiſt. I. ad Cor.

9 συνεργὸς, οῦ, ὁ | ἔργον, *opus.*
* γεώργιον, ου, τὸ | à γῆ, *terra,* & ἔργον, *opus.*
οἰκοδομὴ, ῆς, ἡ | ab οἶκος, *domus,* & δέμω, *ſtruo.*
10 * ἀρχιτέκτων, ονος, ὁ | ab ἀρχὴ, *principium,* & τέκτων, *faber,* quod à τεύχω, *fabricor.*
12 ἐποικοδομέω, ῶ, pr. | decom. ex ἐπὶ, *ſuper,* οἶκος, *domus,* & δέμω, *ſtruo.*
ἄργυρος, ου, ὁ.
* καλάμη, ης, ἡ.
19 μωρία, ας, ἡ | μωρὸς, *ſtultus.*
δράσσομαι, pr. part. M. | δράσσω, *prehendo.*
πανουργία, ας, ἡ | à πᾶς, *omnis,* & ἔργον, *opus.*

### CAP. IV.

9 ἔσχατος, η, ον. (*oſtendo.*
ἀποδείκνυμι, a. 1. | δείκνυμι,
* ἐπιθανάτιος, ου, ὁ, ἡ | θνήσκω, *morior.*
11 * γυμνητεύω, pr. γυμνὸς, *nudus.*
* ἀστατέω, ῶ, pr. | ἵστημι, *ſto.*
13 * περικάθαρμα, τος, τὸ | καθαίρω, *purgo.* (*minuo.*
* περίψημα, τος, τὸ | ψάω, *com-*

### CAP. V.

8 * ἑορτάζω, pr. f. | ἑορτὴ, *feſtum.*
ἄζυμος, ου, ὁ, ἡ | ζύμη, *fermentum.*
εἰλικρίνεια, ας, ἡ | ab εἵλη, *ſplendor,* & κρίνω, *judico.*
13 ἐξαίρω, f. | αἴρω, *tollo.*

### CAP. VI.

2 * ἀνάξιος, ου, ὁ, ἡ | ἄξιος, *dignus.*
κριτήριον, ου, τὸ | κρίνω, *judico.*
7 ὅλως, adv. | ὅλος, *totus.*
ἥττημα, τος, τὸ | ἥττων, *minor.*
διατί | διὰ, *propter,* & τί, *quid.*
ἀποστερέω, ῶ, pr. p. | στερέω, *privo.*
10 πλεονέκτης, ου, ὁ | à πλέον, *plus.* pro πλεῖον, & ἔχω, *habeo.*
μέθυσος, ου, ὁ, ἡ | μέθυ, *vinum.*
λοίδορος, ου, ὁ.
οὐκ, adv.
ἅρπαξ, αγος, ὁ.
κληρονομέω, ῶ, f. 1. | à κλῆρος, *ſors,* & νέμω, *tribuo.*
11 ἀλλὰ, conj.
ἀπολούω, a. 1. M. | λούω, *lavo.*
14 ἐξεγείρω, f. | ἐγείρω, *excito.*

### CAP. VII.

5 * σύμφωνος, ου, ὁ, ἡ | φωνή, *vox.*
σχολάζω, pr. f. | σχολὴ, *otium.*
νηστεία, ας, ἡ | νῆστις, *jejunus.*
6 * συγγνώμη, ης, ἡ | γινώσκω, *noſco.*
18 * ἐπισπάομαι, ῶμαι, pr. imp. σπάω, *traho.* (*immunis.*
22 * ἀπελεύθερος, ου, ὁ, ἡ | ἐλεύθερος,
27 * λύσις, εως, ἡ | λύω, *ſolvo.*
29 συστέλλω, perf. part. p. | στέλλω, *mitto.* (*cura.*
32 ἀμέριμνος, ου, ὁ, ἡ | μέριμνα,
ἄγαμος, ου, ὁ, ἡ | γαμέω, *uxorem duco.*
εὐπρόσεδρος, ου, ὁ, ἡ | ἕζω, *colloco.*
35 βρόχος, ου, ὁ.
* ἀπερισπάστως | σπάω. *traho.*
36 ἀσχημονέω, ῶ, pr. inf. | ἔχω, (*habeo.*
παρθένος, ου, ἡ.

* ὑπέρακμος, ου, ὁ, ἡ | ἀκμὴ, *cuſpis.*
38 ἐκγαμίζω, pr. part. | γαμέω, *uxorem duco.*
* κρεῖσσον, adv. | κράτος, *robur.*

## Cap. VIII.

10 * εἰδωλεῖον, ου, τὸ | εἴδω, *ſcio.*
13 διόπερ | ex διὰ, *propter,* & ὅπερ, *quod.*
βρῶμα, τος, τὸ | βρώσκω, *comedo.*
σκανδαλίζω, pr. | à σκάνδαλον, *offendiculum,* quod à σκάζω, *claudico.*
φάγω, a. 2. f.
κρέας, ατος, τὸ.

## Cap. IX.

10 ἀροτριάω, ῶ, pr. part. | ἀρόω.
ἀλοάω, ῶ, pr. part.
12 στέγω, pr.
* ἐγκοπὴ, ῆς, ἡ | κόπτω, *lædo.*
13 ἱερὸς, ὰ, ὸν.
ἐργάζομαι, pr. part. M. | ἔργον, *opus.*
θυσιαστήριον, ου, τὸ | θύω, *ſacrifico.*
* προσεδρεύω, pr. part. | ab ἕδρα, *ſella,* quod ab ἕζομαι, *ſedeo.*
* συμμερίζομαι, pr. M. | μερίζω, *divido.*
17 ἑκὼν, όντος, ὁ.
* ἄκων, οντος, ὁ | ἑκών, *voluntarius.*
18 * ἀδάπανος | δαπανάω, *conſumo.*
καταχράομαι, ῶμαι, a. 1. inf. M. | χράω, *utor.*
25 ἐγκρατεύομαι, pr. M. | κράτος, *robur.*
26 τοίνυν, adv. | ex τοι, *quidem,* & νῦν, *nunc.*
* ἀδήλως, adv. | δῆλος, *manifeſtus.*
* πυκτεύω, pr. | πύξ, *pugna.*
ἀὴρ, ἀέρος, ὁ.
27 ὑπωπιάζω, pr. | ab ὑπώπια, quod ab ὄπτομαι, *video.*
* δουλαγωγέω, ῶ, pr. | à δοῦλος, *ſervus,* & ἄγω, *duco.*

## Cap. X.

5 * καταστρώννυμι, a. 1. p. | στορέω, *ſterno.*
ἔρημος, ου, ἡ.
6 * ἐπιθυμητὴς, οῦ, ὁ | θυμὸς, *animus.*
7 ἀνίστημι, a. 1. | ἵστημι, *ſto.*
* παίζω, pr. inf.
9 ἐκπειράζω, pr. f. | πεῖρα, *tentatio,*
10 γογγύζω, pr. imp.
* ὀλοθρευτὴς, οῦ, ὁ | ὄλλυμι, *perdo.*
25 * μάκελλον, ου, τὸ.
28 εἰδωλόθυτον, ου, τὸ | ab εἴδωλον, quod ab εἴδω, & θύω.
μηνύω, a. 1. part.
πλήρωμα, τος, τὸ | πλέος, *plenus.*

## Cap. XI.

5 ἀκατακάλυπτος, ου, ὁ, ἡ | καλύπτω, *abdo.*
6 αἰσχρὸς, ὰ, ὸν | αἶσχος, *pudor.*
ξυράω, ῶ, pr. inf. p. | ξέω, *rado.*
κατακαλύπτομαι, pr. imp. p. | καλύπτω, *abdo.*
15 κομάω, ῶ, pr. f. | κόμη, *coma.*
* κόμη, ης, ἡ.
περιβόλαιον, ου, τὸ | βάλλω, *jacio.*
16 * φιλόνεικος, ου, ὁ, ἡ | ex φίλος, & νεῖκος, *contentio.*
τοιαύτη, ης, ἡ | ex τοιοῦτος, quod à τοῖος, & οὗτος.
συνήθεια, ας, ἡ | ἦθος, *mos.*
27 ἀναξίως, adv. | ἄξιος, *dignus.*

## Cap. XII.

4 διαίρεσις, εως, ἡ | αἱρέω, *eligo.*
χάρισμα, τος, τὸ | χάρις, *gratia.*
10 ἐνέργημα, τος, τὸ | ἔργον, *opus.*
ἑρμηνεία, ας, ἡ | ἑρμηνευτὴς, *interpres.*
11 διαιρέω, ῶ, pr. part. | αἱρέω, *eligo.*
* ἰδίᾳ, adv. | ἴδιος, *privatus.*
17 * ὄσφρησις, εως, ἡ | ὀσφραίνομαι, *olfacio.*
23 ἄτιμος, ου, ὁ, ἡ | τιμὴ, à τίω.
* ἀσχήμων, ονος, ὁ, ἡ | ἔχω, *habeo.*
* ἀσχημοσύνη, ης, ἡ.
περισσὸς, ὴ, ὸν | περί, *circum.*
28 δεύτερον, adv.

ἴαμα, τος, τὸ | ἰάομαι, ſano. * ἀντίληψις, εως, ἡ | λαμβάνω, capio. —

* κυβέρνησις, εως, ἡ | κυβερνάω, guberno.

# DIES XXII.

CAP. 13. 1.——Γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ * κύμβαλον ἀλαλάζον. 2.—Ὥστε ὄρη μεθιστάνειν——4. Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, * χρηστεύεται —— οὐ περπερεύεται —— 12. Βλέπομεν δι' ἐσόπτρου ἐν * αἰνίγματι.—9.

14. 3.—Λαλεῖ—παράκλησιν ϗ * παραμυθίαν. 7. Ὅμως τὰ * ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε * αὐλὸς, εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον; 8. Ἐὰν ἄδηλον φωνὴν σάλπιγξ δῷ, τίς παρασκευάσεται εις πόλεμον; 9.——Ἐὰν μὴ * εὔσημον λόγον δῶτε—20.—Τῇ κακίᾳ * νηπιάζετε, ταῖς δὲ * φρεσὶ τέλειοι γίνεσθε. 21.——Ἐν * ἑτερογλώσσοις — λαλήσω — 28. Ἐὰν μὴ ᾖ * διερμηνευτὴς, σιγάτω——23.

15. 8. Ἔσχατον πάντων, ὡσπερεὶ τῷ * ἐκτρώματι, ὤφθη, κἀμοί. 22.—Πάντες ζωοποιηθήσονται. 23.—Ἐν τῷ

ἰδίῳ

CAP. 13. 1.——*Factus ſum* æs *ſonans, aut* cymbalum tinniens. 2.—*Ut montes* tranſferre — 4. *Charitas* longanimis eſt, benigna eſt — *non* agit perperam—12. *Videmus per* ſpeculum *in* ænigmate —

14. 3.—*Loquitur* — exhortationem, & conſolationem. 7. Tamen inanima *vocem edentia*, ſive tibia, *ſive* cithara, *ſi* diſtinctionem ſonis *non dederint*, *quomodo* cognoſcetur tibiâ cantatum *aut* citharâ pulſatum ? 8. Si incertam *vocem* tuba *dederit*, *quis* apparabitur *ad* bellum ? — 9. *Si non* bene ſignificantem *ſermonem edideritis* —— 20.——*Malitiâ* pueraſcite, ſenſibus *verò* perfecti *eſtote*, 21.——*In* aliis linguis — *loquar*——28. *Si non fuerit* interpres, taceat——

15. 8. Ultimò *omnium*, tanquam abortivo, viſus eſt etiam mihi. 22.—*Omnes* vivificabuntur. 23.——*In*

*proprio*

ἰδίῳ * τάγματι — 31. —— * Νὴ τὴν ὑμετέραν καυχησιν — 32.—— * Ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ—33.—Φθείρουσιν * ἤθη 15 χρηστὰ * ὁμιλίαι κακαί. 34 * Ἐκνήψατε δικαίως— ἀγνωσίαν Θεοῦ ἔχουσι —πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. 39. —— Σὰρξ * πτηνῶν. 42.——Ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ. 48.—Τοιοῦτοι οἱ χοϊκοὶ—52. Ἐν * ἀτόμῳ, ἐν * ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ — σαλπίσει ——58. —Ἑδραῖοι γίνεσθε, * ἀμετακίνητοι——πάντοτε —28.

1. Περὶ τῆς λογίας—διέταξα 16 —6.--* Τυχὸν παραμενῶ—ἵνα ὑμεῖς με προπέμψητε οὗ ἐὰν πορεύωμαι — 7. — Ἐν * παρόδῳ ἰδεῖν—13.—Στήκετε ἐν τῇ πίστει, * ἀνδρίζεσθε—22. Ἤτω ἀνάθεμα, * μαρὰν ἀθᾶ. 10.

CAP. * *proprio* ordine——31.—Per veſtram gloriationem——32. —Adverſùs beſtias pugnavi *Epheſi*—33.——Corrumpunt mores *bonos* colloquia *mala*. 34. Evigilate juſtè—ignorantiam *Dei habent* : *ad* pudorem *vobis loquor*. 39.—*Caro* volucrium 42.——*Excitatur in* incorruptibilitate. 48.——Tales terreni ——52. *In* momento, *in* ictu *oculi* tuba canet —— 58. Stabiles *eſtote*, immobiles—ſemper—

1. *De* collectâ—*ordinavi* —6.——Forſitan permanebo ——*ut vos me* deducatis quocunque *proficiſcar*. 7. — *In* tranſitu *videre*—13. State *in fide*, viriliter agite —22. *Sit* anathema, maranatha.

# II. *Ad* CORINTHIOS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

9.—ΤΟ' * ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν ——11. * Συνυπουργούντων ὑμῶν——17. Τοῦτο βουλευόμενος, 1 μήτι ἄρα τῇ * ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην—6.

6. Ἱκανὸν — ἡ * ἐπιτιμία 2 —7. Ὥστε * τοὐναντίον ὑμᾶς χαρίσασθαι

*Verſ.*

CAP. 9.—DEcretum *mortis habuimus* —— 11. Simul adjuvantibus *vobis* ——17. *Hoc* deliberans, num utique levitate *uſus ſum*.——

6. *Sufficiens*——objurgatio——7. *Ut* contrario

*vos*

χαρίσασθαι—17. Οὐ γάρ ἐσμεν * καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.

3 1.———Ἢ μὴ χρήζομεν * συστατικῶν ἐπιστολῶν ——— 3.———Ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι ——— ἀλλ' ἐν πλαξὶ καρδίας * σαρκίναις. 5.——— Ἡ * ἱκανότης ἐκ τοῦ Θεοῦ. 6. Ὃς ἱκάνωσεν ἡμᾶς ——— 7. ——— * Ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις———16. Ἡνίκα δ' ἂν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα. 18. Ἡμεῖς ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ——— * κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα———17.

4 2. * Ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης———μὴ * δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστῶντες ἑαυτοὺς——— 4.——— Ἐτύφλωσε τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ * αὐγάσαι αὐτοῖς τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου. ——— 8. — Οὐ στενοχωρούμενοι· ἀπορούμενοι, ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι. 17. Τὸ * παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως κατεργάζεται. 16.—

5 2.———Τὸ οἰκητήριον ἡμῶν ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες. 4. ——— Ἐν τῷ σκήνει στενάζομεν ——— ἵνα καταποθῇ τὸ θνητόν. 9. Διὸ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες, εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι. 10.

2. Καιρῷ

*vos* condonare——17. *Non enim ſumus* cauponantes *verbum Dei.*

1.——Aut numquid egemus commendatitiis *epiſtolis*—3.—Inſcripta *non* atramento ——— *ſed in* tabulis *cordis* carneis. 5.——idoneitas *ex Deo*. 6. *Qui* idoneos fecit nos ——7.——— Informata *in lapidibus* —— ——— 16. Poſtquam *autem* converſus fuerit *ad Dominum*, circum auferetur velamen. 18. *Nos* retectâ *facie*—— ſpeculantes, [*ad*] *eandem* imaginem transformamur———

2. Abdicavimus *occultamenta* dedecoris——*non* falſantes *ſermonem Dei*, *ſed* manifeſtatione *veritatis* commendantes *noſipſos* ——— 4.——Excæcavit mentes infidelium, *ad non* ſplendendum *ipſis* lumen *Evangelii* — 8.——*Non* coarctati: hæſitantes, *ſed non* prorſus hærentes. 17.———Momentanea levitas afflictionis——*operatur.*

2.—Domicilio *noſtro* ſuperindui *deſiderantes.*—4. *in hoc* tabernaculo ingemiſcimus — *ut abſorbeatur* mortale—9. Ideo contendimus, *ſive* incolentes, *ſive* migrantes, beneplacentes *ei eſſe.*

2. *Tempore*

CAP. 6

2. Καιρῷ δεκτῷ καὶ εὐπροσδέκτῳ * ἐπήκουσά σου, ϗ ——— ἐβοήθησά σοι —— 3. Μηδεμίαν διδόντες * προσκοπὴν ——— 6. Ἐν * ἁγνότητι ——— 8. Δι᾽ ἀτιμίας * δυσφημίας ϗ * εὐφημίας, ὡς ἀληθεῖς. 14. Μὴ γίνεσθε * ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις. Τίς γὰρ * μετοχὴ — 15. Τίς * συμφώνησις ——— τίς μερὶς πιστῷ μετὰ ἀπίστου; 16. Ἢ τίς * συγκατάθεσις ——— ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, ϗ * ἐμπεριπατήσω ——— 17. —Κἀγὼ * εἰσδέξομαι ὑμᾶς. 19.

2. *Tempore* accepto & acceptabili exaudivi *te*, & ſuccurri *tibi* —— 3. Nullam *dantes* offenſionem ——— 6. In puritatè —— 8. *Per* ignominiam, infamiam & bonam famam, *ut* veraces. 14. *Ne fiatis* altero jugo copulati *infidelibus: quæ enim* participatio ——— 15. *Quæ* concordia — *quæ* pars *fideli cum infideli?* 16. *Aut quis* conſenſus ——— inhabitabo *in illis*, & inambulabo ——— 17. *Et ego* recipiam *vos*.

## Voces Græcæ in *die vigeſimo ſecundo* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XIII Epiſt. I. ad Cor.

1 χαλκὸς, οῦ, ὁ.
* κύμβαλον, ου, τὸ | κύμβος, *cavitas.*
ἀλαλάζω, pr. part. | ἀλαλὴ, *clamor.*
2 μεθιστάναι, pr. inf. | ἵστημι, *ſto.*
4 μακροθυμέω, ῶ, pr. | ex μακρος, & θυμός.
χρηστεύομαι, pr. M. | à χρηστὸς, quod à χράω.
* περπερεύομαι, pr. M. | πέρπερος, *levis.*
12 ἔσοπτρον, ου, τὸ | ὄπτομαι, *video.*
* αἴνιγμα, τος, τὸ | ab αἰνίσσομαι, quod ab αἶνος.

### Cap. XIV.

3 παράκλησις, εως, ἡ | καλέω, *voco.*
* παραμυθία, ας, ἡ | μῦθος, *ſermo.*
7 ὅμως, adv. | ὁμός, *ſimilis.*
* ἄψυχος, ου, ὁ, ἡ | ψυχὴ, *anima.*
εἴτε, conj. | ex εἰ & τε.
* αὐλὸς, οῦ, ὁ.
κιθάρα, ας, ἡ.
διαστολὴ, ῆς, ἡ | στέλλω, *mitto.*
φθόγγος, ου, ὁ | φθέγγομαι, *ſono.*
γινώσκω, f. 1. p. (*tibia.*
αὐλέω, ῶ, pr. part. p. | αὐλός,
κιθαρίζω, pr. part. p. | κιθάρα, *cithara.*
8 ἄδηλος, ου, ὁ, ἡ | δῆλος, *notus.*
σάλπιγξ, γγος, ἡ.
παρασκευάζω, f. 1. M. | σκεῦος,
πόλεμος, ου, ὁ (*vas.*
9 * εὔσημος, ου, ὁ, ἡ | σῆμα, *ſignum.*
20 * νηπιάζω, pr. imp. | νήπιος, *infans.*
* φρένες, ων, αἱ | φρὴν, *mens.*
τέλειος, εια, ειον | τέλος, *finis.*

21 *

21 * ἑτερόγλωσσος, ου, ὁ, ἡ | ex ἕτερος & γλῶσσα, lingua.
28 * διερμηνευτὴς, οῦ, ὁ | ἑρμηνευτὴς,
σιγάω, ῶ, pr. imp. (interpres.

## CAP. XV.

8 ἔσχατον, adv.
ὡσπερεὶ, adv. | ex ὡς, & περ.
* ἔκτρωμα, τος, τὸ | τιτρώσκω,
ὄπτομαι, a. 1. p. (vulnero.
κἀμοὶ, comp. | ex καὶ, & ἐμοί.
22 ζωοποιέω, ῶ, f. 1. p. | à ζωὸς, quod à ζάω, & ποιέω.
23 * τάγμα, τος, τὸ | τάσσω, sta-
31 * νὴ, adv. (tuo.
ὑμέτερος, α, ον | ὑμεῖς, pl. à σύ. al. ἡμέτερος ab ἡμεῖς, quod ab ἐγώ. (jacto.
καύχησις, εως, ἡ | καυχάομαι,
32 * θηριομαχέω, ῶ, a. 1. | à θηρίον, quod à θὴρ, & μάχομαι, pugno.
33 φθείρω, pr. | φθίω, corrumpo.
* ἦθος, εος, τὸ.
* ὁμιλία, ας, ἡ | ὅμιλος, cœtus.
34 * ἐκνήφω, a. 1. imp. | νήφω, vigilo.
δικαίως, adv. | δίκη, jus.
γνωσία, ας, ἡ | γινώσκω, nosco.
ἐντροπὴ, ῆς, ἡ | τρέπω, verto.
39 * πτηνὸν, οῦ, τὸ | à πτάω, seu ἵπταμαι.
42 ἀφθαρσία, ας, ἡ | φθείω, corrumpo.
48 τοιοῦτος, ου, ὁ | à τοῖος, & οὗτος.
χοϊκὸς, ἡ, ὸν | à χόος, quod à χέω.
52 * ἄτομος, ου, ὁ, ἡ | τέμνω, seco.
* ῥιπὴ, ῆς, ἡ | ῥίπτω, abjicio.
σαλπίζω, f. 1. | σάλπιγξ, tuba.
58 ἑδραῖος, αία, αῖον | ἕζω, loco.
* ἀμετακίνητος, ου, ὁ | κινέω, moveo.
πάντοτε, adv. | πᾶς, omnis.

## CAP. XVI.

1 λογία, ας, ἡ | λέγω, dico.
6 * τυχὸν, adv. | τυγχάνω, sum.
παραμενῶ, f. | μένω, maneo.
προπέμπω, a. 1. f. | πέμπω,
οὗ, adv. | ὅς, qui (mitto.
7 * πάροδος, ου, ἡ | ὁδὸς, via.
13 στήκω, pr. imp | ἵστημι, sto.
* ἀνδρίζομαι, pr. imp. M. | ἀνὴρ, vir.
22 ἀνάθεμα, τος, τὸ | Voces Syr.
* μαρὰν, ἀθά.

## CAP. I Epist. II. ad Cor.

9 * ἀπόκριμα, τος, τὸ | κρίνω, judico.
11 * συνυπουργέω, ῶ, pr. part. | ἔργον, opus.
17 βουλεύω, pr. part. M. | βουλή, consilium.
μήτι, adv. | à μὴ, & τί.
ἄρα, adv.
* ἐλαφρία, ας, ἡ | ἐλαφρός, levis.

## CAP. II.

6 * ἐπιτιμία, ας, ἡ | τίω, æstimo.
7 * τοὐναντίον, adv. | ἀντί, contra.
χαρίζομαι, a. 1. inf. M. | χάρις, gratia.
17 * καπηλεύω, pr. part. | κάπηλος, caupo.

## CAP. III.

1 χρήζω, pr. | χρεία, usus.
* συστατικὸς, ἡ, ὸν | ἵστημι, sto.
3 ἐγγράφω, perf. part. p. | γράφω, scribo.
μέλαν, ανος, τὸ, neut. τοῦ μέλας.
πλάξ, πλακὸς, ἡ.
* σάρκινος, η, ον | σάρξ, caro.
* 5 ἱκανότης, ητος, ἡ | ἱκανός, ido-
6 ἱκανόω, ῶ, a. 1. (neus.
7 * ἐντυπόω, ῶ, perf. part. p. | τύπτω, verbero.
16 ἡνίκα, adv.
ἐπιστρέφω, a. 1. f. | στρέφω, verto.
περιαιρέω, ῶ, pr. p. | αἱρέω, eligo.
κάλυμμα, τος, τὸ | καλύπτω,
18 ἀνακαλύπτω, perf. part. p. (abdo.

* κατοπτρίζω, pr. part. p M. | ὄπτομαι, video.
εἰκὼν, ὁ ος | εἴκω, similis ſum.
μεταμορφόω, ῶ, pr. p. | μορφὴ, forma.

## CAP. IV.

2 * ἀπείπω, a. 1. M. | εἴπω, dico.
αἰσχύνη, ης, ἡ | αἶσχος, pudor.
* δολόω, ῶ, pr. part | δόλος, dolus.
φανέρωσις, εως, ἡ | φαίνω, appareo.
συνιστάω, ημι, pr. part. | ἵστημι, ſto.
4 τυφλόω, ῶ, a. 1. | τυφλὸς, cæcus.
νόημα, τος, τὸ | νόος, mens.
ἄπιστος, ου, ὁ, ἡ | πίστις, quod à πείθω. (dor.
* αὐγάζω, a. 1. inf | αὐγὴ, ſplen-
φωτισμός, οῦ, ὁ | φάος, lux.
8 στενοχωρέομαι, οῦμαι, pr part. p. | ex στενὸς, & χῶρος.
ἀπορέομαι, οῦμαι, pr. part. M. πείρω, tranſeo.
ἐξαπορέομαι, οῦμαι pr. part. M.
17 * παραυτίκα, adv. | ex παρὰ, & αὐτίκα.
* ἐλαφρὸς, ὰ, ὸν.
θλίψις, εως, ἡ | θλίβω, affligo.

## CAP. V.

2 οἰκητήριον, ου, τὸ | οἶκος, domus.
ἐπενδύω, a. 1. inf. M. | δύω, induo.
4 σκῆνος, εος, τὸ | σκηνὴ, ſcena.
στενάζω, pr. | στενὸς, anguſtus.

θνητὸς, ἡ, ὸν | θνήσκω, morior.
9 διὸ, adv. | à διὰ, & ὅ.
φιλοτιμέομαι, οῦμαι, pr. M. | à φίλος & τιμὴ quod à τίω.
ἐνδημέω, ῶ, pr part. | δῆμος,
ἐκδημέω, ῶ, pr part. | populus.
εὐάρεστος, ου, ὁ, ἡ | ἀρέσκω, placeo.

## CAP. VI.

2 δεκτὸς, ἡ ὸν | δέχομαι,
εὐπρόσδεκτος, ου, ὁ, ἡ | capio.
* ἐπακούω, a. 1. | ἀκούω, audio.
βοηθέω, ῶ, a. 1. | βοηθὸς, auxiliator.
3 μηδεμία, ᾶς, ἡ, fœm. τοῦ μηδεὶς, quod â μὴ & εἷς.
* προσκοπὴ, ῆς, ἡ | κόπτω, ſcindo.
6 * ἁγνότης, ητος, ἡ | ἁγνὸς, caſtus.
8 ἀτιμία, ας, ἡ | τίω.
* δυσφημία, ας, ἡ |
* εὐφημία, ας, ἡ | φάω, dico.
ἀληθὴς, έος, ὁ, ἡ.
14 * ἑτεροζυγέω, ῶ, pr. part. | ab ἕτερος, & ζεύγνυμι.
* μετοχὴ, ῆς, ἡ | ἔχω, habeo.
15 * συμφώνησις, εως, ἡ | φωνὴ, vox.
μερὶς, ίδος, ἡ | μείρω, divido.
16 * συγκατάθεσις, εως, ἡ | τίθημι, pono.
ἐνοικέω, ῶ, f. 1. | οἶκος, domus.
* ἐμπεριπατέω, ῶ, f. 1. | πατέω, ambulo.
17 * εἰσδέχομαι, f. 1. M. | δέχομαι, capio.

# DIES XXIII.

CAP. 7

1\. — Καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ * μολυσμοῦ — ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ——— 3. Οὐ πρὸς κατάκρισιν

1\. *Purgemus noſipſos ab* inquinamento — perficientes ſanctificationem ———

I

3\. *Non*

| | | |
|---|---|---|
| κατάκρισιν λέγω—εἰς τὸ συναποθανεῖν καὶ συζῆν. 10. — Σωτηρίαν ἀμεταμέλητον κατεργάζεται — 11. — καὶ * ἀγανάκτησιν — καὶ ἐπιπόθησιν — 19. | CAP. 7 | 3. *Non ad* condemnationem *dico*——*ad* commoriendum & convivendum. 10. *Salutem* haud pœnitendam *adoperatur*——11. — *Et* indignationem & deſiderium —— |
| 9. — * Ἐπτώχευσε—ϖτωχείᾳ ϖλουτήσητε. 10. Γνώμην δίδωμι —— ϖροενήρξασθε ἀπὸ ϖέρυσι. 13. Οὐ—ἵνα ἄλλοις ἄνεσις — ἀλλ' ἐξ ἰσότητος — τὸ ὑμῶν ϖερίσσευμα — 15.— Οὐκ ἐπλεόνασε — οὐκ * ἠλαττόνησε. 17. — Σπουδαιότερος ὑπάρχων, αὐθαίρετος ἐξῆλθε. 19. — Χειροτονηθεὶς—συνέκδημος ἡμῶν — ϖρὸς τὴν ϖροθυμίαν ὑμῶν. 20. Στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται ἐν τῇ * ἁδρότητι — 22. Συνεπέμψαμεν τὸν ἀδελφὸν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν —— ἐν ϖεποιθήσει ϖολλῇ. 21. | 8 | 9. — Pauper factus eſt — paupertate *diteſceretis.* 10. ſententiam *do* — cœpiſtis *à* ſuperiori anno. 13. *Non ut aliis* relaxatio—*ſed ex* æquabilitate — *veſtra.* abundantia 15.——*Non* ſuperfuit——*non* minùs habuit. 17.——Studioſior *exiſtens,* voluntarius *exiit.* 19.—Suffragiis electus eſt —comes peregrinationis *noſtræ*——ad promptitudinem animi *veſtri.* 20. Devitantes *hoc, ne quis nos* vituperet *in hâc* exuberantiâ — 22. Simul miſimus *fratrem, quem* probavimus—— *in* confidentiâ *multâ.* |
| 4. Μήπως — εὕρωσιν ὑμᾶς * ἀπαρασκευάστους —— 5. Ἀναγκαῖον ἡγησάμην — ἵνα προκαταρτίσωσι — 6. Σπείρων * φειδομένως—7. * Προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ —— * ἱλαρὸν * δότην ἀγαπᾷ ὁ Θεός. 9. — Ἐσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς * ϖένησιν — —11. Πλουτιζόμενοι εἰς ϖᾶσαν ἁπλότητα— 15. Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ * ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ. 15. | 9 | 4. Ne fortè ——— *invenerit vos* imparatos —— 5. Neceſſarium exiſtimavi—— *ut* præparent —— 6. *Serens* parcè ——7. Præoptat *corde* —— hilarem datorem *diligit Deus.* 9. — Diſperſit, *dedit* pauperibus —— 11. —— Ditati *in omnem* ſimplicitatem. 15. —*Gratia Deo ſuper* inenarrabili *ejus* dono. —— |
| 4. Τὰ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ ——— ϖρὸς | 10 | 4. Arma militiæ *noſtræ non* carnalia——*ad* everſio- |

καθαίρεσιν * ὀχυρωμάτων. 9. —— * Ἐκφοβεῖν ὑμᾶς —— 12. Οὐ τολμῶμεν * ἐγκρῖναι ἢ συγκρῖναι ἑαυτούς τισι τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων —— οὐ συνιοῦσιν. 13. —— Εἰς τὰ ἄμετρα —— ἐφικέσθαι — 14. * Ὑπερεκτείνομεν ἑαυτοὺς —— ϗ ἐφθάσαμεν —— 16. Εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν εὐαγγελίσασθαι· οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι —— 17.

CAP. 10

11

2. —— * Ἡρμοσάμην ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι — 8. —— Ἐκκλησίας * ἐσύλησα —— παρὼν πρὸς ὑμᾶς ϗ ὑστερηθεὶς οὐ κατενάρκησα οὐδενός. 9. Τὸ ὑστέρημά μου προσανεπλήρωσαν —— * ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ἐτήρησα — 13. — * Ψευδαπόστολοι, ἐργάται * δόλιοι — 23. * Παραφρονῶν λαλῶ —— ἐν πληγαῖς * ὑπερβαλλόντως —— 24. —— * Πεντάκις —— 25. —— Ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, * νυχθήμερον ἐν τῷ * βυθῷ πεποίηκα. 26. Ὁδοιπορίαις πολλάκις —— κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ —— 27. Ἐν κόπῳ ϗ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν λιμῷ ϗ * δίψει —— ἐν ψύχει ϗ γυμνότητι. 28. Χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπισύστασίς μου ἡ καθ᾽ ἡμέραν —— 32. — Ὁ * ἐθνάρχης —— ἐφρούρει τὴν πόλιν. 33. —— Ἐν * σαργάνῃ ἐχαλάσθην —— 36.

onem munitionum. 9. —— Terrere *vos* —— 12. *Non audemus* inſerere *aut* conferre *nos ipſos quibuſdam ſeipſos* commendantibus —— *non* intelligunt. 13. —— *In* immenſurata —— pertigiſſe —— 14. Superextendimus *nos ipſos* — & pervenimus — 16. *In* ulteriora *veſtri evangelizare*: *non per* alienam regulam ——

2. — Deſpondi *vos uni viro virginem* caſtam *exhibere* — 8. *Eccleſias* expoliavi — præſens *apud vos* & egens, *non* oneroſus fui *cuiquam*. 9. *Inopiam meam* ſuppleverunt — inoneroſum *meipſum ſervavi* —— 13. Pſeudo-apoſtoli, *operarii* doloſi —— 23. — Deſipiens *loquor* —— *in* plagis ſupra modum —— 24. — Quinquies —— 25. — Semel lapidatus ſum, ter naufragium feci, noctem ac diem *in* profundo *egi*. 26. Itineribus ſæpe — periculis *in* deſerto — 27. *In* fatigatione & ærumnâ, *in* vigiliis, *in* fame & ſiti —— *in* frigore & nuditate. 28. *Præter illa* extrinſecus, inſtantia *mea quotidiana* —— 32. —— Gentis præpoſitus præſidio tenebat *urbem* —— 33. —— *In* ſportâ *demiſſus fui*.

4. Ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν παράδεισον, καὶ ἤκουσεν — ἄῤῥητα ῥήματα —— 7. —— Ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι * σκόλοψ τῇ σαρκὶ, ἄγγελος * Σατᾶν —— 9. Ἵνα * ἐπισκηνώσῃ —— 15. Ἥδιστα δαπανήσω καὶ * ἐκδαπανηθήσομαι —— ἧττον ἀγαπῶμαι. 16. —— Οὐ * κατεβάρησα — ὑπάρχων * πανοῦργος —— 18. — * Συναπέστειλα τὸν * ἀδελφόν —— 20. — Καταλαλιαὶ, * ψιθυρισμοὶ, * φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι. 17.

2. Προείρηκα καὶ προλέγω ὡς —— ἀπὼν — τοῖς προημαρτηκόσι —— 3. Δοκιμὴν ζητεῖτε Χριστοῦ —— ὃς —— * δυνατεῖ ἐν ὑμῖν. 9. —— Εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν * κατάρτισιν. 8.

CAP. 4. *Quoniam raptus eſt in* paradiſum, & *audivit* ineffabilia *verba* —— 7. ——

12 *Ut ne* efferrer; *datus eſt mihi* ſtimulus *(per) carnem, angelus* Satan —— 9. —— *Ut* inhabitet —— 15. Libentiſſimè impendam & expendar —— minùs *diligar.* 16. —— *Non* gravavi —— *exiſtens* aſtutus —— 18 —— Simul miſi *fratrem* —— 20. —— Obtrectationes, ſuſurri, inflationes *(animi)* ſeditiones.

13 2. Prædixi & prædico *ut* —— abſens —— antè peccantibus —— 3. Experimentum *quæritis Chriſti qui* —— potens eſt *in vobis.* 9. —— Optamus *veſtram* integritatem.

# *Ad* GALATAS.

## CAPUT I.

*Verſ.*
13. —— ΚΑΘ' ὑπερβολὴν ἐπόρθουν τὴν ἐκκλησίαν. 14 Προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς * συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς

CAP. 1

*Verſ.*
13. —— S*Upra* modum depopulabar *eccleſiam.* 14. Proficiebam *in* Judaiſmo *ſupra multos* coætaneos *in genere meo,* abundantius æmulator *exiſtens*

τῆς ὑπάρχων τῶν * ϖατρικῶν Exiſtens paternarum mearum tra-
μου ϖαραδόσεων 18. Ἔπειτα ditionem. 18. Deinde veni
——— ἀνῆλθον * ἱςορῆσαι videre Petrum.
Πέτρον ——— 11. 1

## Voces Græcæ in die vigeſimo primo occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. VII. Epiſt. II. ad Cor.

1 * μολυσμὸς ου, ὁ | μολύνω, polluo.
ἐπιτελέω, ῶ, pr part. | τέλος, finis.
ἁγιωσύνη, ης, ἡ | ἅγιος, ſanctus.
3 κατάκρισις, εως, ἡ | κρίνω, judico.
συναποθνήσκω, a. 2. inf | θνήσκω, morior.
συζάω, ῶ, pr. inf. | ζάω, vivo.
10 ἀμεταμέλητος, ου, ὁ, ἡ | μέλει, curæ eſt.
11 * ἀγανάκτησις, εως, ἡ | ἀγανακτέω, indignor.
ἐπιπόθησις, εως, ἡ | πόθος, deſiderium.

### Cap. VIII.

9 * ϖτωχεύω, a. 1. | ϖτωχὸς, à
ϖτωχεία, ας, ἡ | ϖτοέω.
10 γνώμη, ης, ἡ | γινώσκω, noſco.
ϖροενάρχομαι, a. 1. M. | ἄρχω, impero.
ϖέρυσι, adv.
13 ἄνεσις, εως, ἡ | ἵημι, mitto.
ἰσότης, ητος, ἡ | ἴσος, æqualis.
ϖερίσσευμα, τος, τὸ | ϖερὶ, circa.
15 ϖλεονάζω, a. 1. | à ϖλέον pro ϖλεῖον comp τοῦ ϖολὺς.
* ἐλαττονέω, ῶ, a. 1. | ἐλαχύς, parvus.
17 σπουδαῖος, αία, αῖον | σπουδή, ſtudium.
αὐθαίρετος, ου, ὁ, ἡ | ab αὐτὸς, & αἱρέω.
19 χειροτονέω, ῶ, a. 1. part. p. | à χεὶρ, & τείνω.
συνέκδημος, ου, ὁ, ἡ | δῆμος, populus.
ϖροθυμία, ας, ἡ | θυμός, animus.
20 στέλλομαι, pr. part. M. | στέλλω, mitto.
μωμέομαι, οῦμαι, a. 1. f. M. | μῶμος, probrum.
* ἁδρότης, ητος, ἡ | ἁδρός, dives.
22 συμπέμπω, a. 1. | ϖέμπω, mitto.
δοκιμάζω. a 1. | δοκέω, æſtimo.
ϖεποίθησις, εως, ἡ | ϖείθω, ſuadeo.

### Cap. IX.

4 μήπως, adv. | ex μὴ, & πῶς.
* ἀπαρασκεύαστος, ου, ὁ, ἡ | σκεῦος, vas.
5 ἀναγκαῖος, αία, αῖον | ἀνάγκη, neceſſitas.
ἡγέομαι, οῦμαι, a. 1. M.
* ϖροκαταρτίζω, a. 1. f. | ἄρτιος, par.
6 * φειδομένως, adv. | φείδομαι, parco.
7 * ϖροαιρέομαι, οῦμαι, pr. M. | αἱρέω, eligo.
* ἱλαρὸς, ὰ, ὸν | ἱλάω, miſereor.
* δότης, ου, ὁ | δίδωμι, do.
9 σκορπίζω, a. 1.
* ϖένης, ητος, ὁ | ϖένομαι, laboro.
11 ϖλουτίζω, pr. part. p. | ϖλοῦτος, opes.
ἁπλότης, ητος, ἡ | ἁπλόος, ſimplex.
15 * ἀνεκδιήγητος, ου, ὁ, ἡ | ἡγέομαι, duco.
δωρεά, ας, ἡ | δῶρον, donum.

## Cap. X.

4 ὅπλα, ων, τά.
στρατεία, ας, ἡ | στρατός, *exercitus.*
σαρκικός, ή, όν | σάρξ, *caro.*
καθαίρεσις, εως, ἡ | αἱρέω, *eligo.*
* ὀχύρωμα, ατος, τὸ | ab ὀχυρός, quod ab ἔχυρος.
9 * ἐκφοβέω, ῶ. pr. inf. | φέβομαι, *metuo.*
12 * ἐγκρίνω, a. 1. | κρίνω,
συγκρῖναι, a. 1 inf. | *judico.*
συνιστάνω, pr part. | ἵστημι, *ſto.*
συνίημι, pr. | ἵω, *mitto.*
13 ἄμετρον, ου, τὸ | μέτρον, *menſura.*
ἐφικνέομαι, οῦμαι, a. 2. inf. M. | ἱκνέομαι, *venio.*
14 * ὑπερεκτείνω, pr. | τείνω, *tendo.*
φθάνω, a. 1. (*ille.*
16 * ὑπερέκεινα, adv. | ἐκεῖνος,
ἀλλότριος, α, ον | ἄλλος, *alius.*
κανών, όνος, ὁ.

## Cap. XI.

2 * ἁρμόζω, a. 1. M. | ἄρω, *apto.*
ἁγνός, ή, όν.
8 * συλάω, ῶ, a. 1. | σύλη, *præda.*
πάρειμι, pr. part — εἰμί, *ſum.*
ὑστερέω, ῶ, a. 1. part p. | ὕστερος, *poſterior.* (*por.*
καταναρκάω, ῶ, a. 1. | νάρκη, *tor-*
9 προσαναπληρόω, ῶ, a. 1. | πλέος, *plenus.*
* ἀβαρής, έος, ὁ, ἡ | βαρύς, *gravis.*
13 * ψευδαπόστολος, ου, ὁ | à ψεύδω, & ἀπόστολος, quod ab ἀπὸ, & στέλλω.
* δόλιος, ία, ιον | δόλος, *dolus.*
23 * παραφρονέω, ῶ, pr. pa. | φρήν, *mens.*
πληγή, ῆς, ἡ | πλήσσω, *ferio.*
* ὑπερβαλλόντως, adv. | βάλλω, *jacio.* (*que.*
24 * πεντάκις, adv. | πέντε, *quin-*
25 ἅπαξ, adv.
λιθάζω, a. 1. p. | λίθος, *lapis.*
τρίς, adv. | τρεῖς, *tres.*
ναυαγέω, ῶ, a. 1. | à ναῦς, & ἄγω.
* νυχθήμερον, ου, τὸ | à νύξ, & ἡμέρα.
* βυθός, οῦ, ὁ. (ρω.
26 ὁδοιπορία, ας, ἡ | ab ὁδός, & πει-
πολλάκις, adv. | πολύς, *multus.*
κίνδυνος, ου, ὁ.
ἐρημία, ας, ἡ | ἔρημος, *deſertus.*
27 κόπος, ου, ὁ | κόπτω, *cædo.*
μόχθος, ου, ὁ.
ἀγρυπνία, ας, ἡ | ὕπνος, *ſomnus.*
λιμός, οῦ, ὁ.
* δίψος, εος, τὸ | δίψα, *ſitis.*
ψῦχος, εος, τὸ | ψύχω, *refrigero.*
γυμνότης, ητος ἡ | γυμνός, *nudus.*
28 παρεκτός, adv. | ἐκτὸς ab ἐκ.
ἐπισύστασις, εως, ἡ | ἵστημι, *ſto.*
32 * ἐθνάρχης, ου, ὁ | ab ἔθνος, & ἄρχω.
φρουρέω, ῶ, imperf. | οὖρος, *cuſtos.*
33 * σαργάνη, ης, ἡ | σάττω, *onero.*

## Cap. XII.

4 παράδεισος, ου, ὁ.
* ἄρρητος, ου, ὁ, ἡ | ῥέω, *dico.*
7 ὑπεραίρομαι, pr. ſ. p. | αἴρω,
* σκόλοψ, οπος, ὁ. (*tollo.*
* σατᾶν, ὁ. (*ſcena.*
9 * ἐπισκηνόω, ῶ, a. 1. ſ. σκηνή,
15 ἡδέως, ἥδιστα, adv. | ἡδύς, *ſuavis.*
δαπανάω, ῶ, f. 1.
* ἐκδαπανάω, f. 1. p. | δαπανάω, *conſumo.*
ἧττον, ονος, τὸ | ἧσσαν, *minor.*
16 * καταβαρέω, ῶ, a. 1. | βαρύς, *gravis.*
* πανοῦργος, ου, ὁ, ἡ | à πᾶς, & ἔργον.
18 * συναποστέλλω, a. 1. | στέλλω, *mitto.*
20 καταλαλιά, ᾶς, ἡ | λαλέω, *loquor.*
* ψιθυρισμός, οῦ, ὁ | ψίθυρος, *ſuſurrus.*
* φυσίωσις, εως, ἡ | φυσάω, *inflo.*
ἀκαταστασία, ας, ἡ | ἵστημι, *ſto.*

## Cap. XIII.

2 προῤῥέω, ῶ, perf. | ῥέω, *dico.*

προλέγω, pr. | λέγω, *dico.*
ἄπειμι, pr. part. | εἰμὶ, *ſum.*
προαμαρτάνω, perf. part. | ἁμαρτάνω, *pecco.*
3 δοκιμὴ, ῆς, ἡ | δοκέω, *æſtimo.*
* δυνατέω, ῶ, pr. | δύναμαι, *poſſum.*
9 εὔχομαι, pr. M.
* κατάρτισις, εως, ἡ | ἄρτιος, *par.*

CAP. I. Epiſt. ad Gal.
13 ὑπερβολὴ, ῆς, ἡ | βάλλω, *jacio.*
πορθέω, ῶ, imperf. | πέρθω, *vaſto.*
14 προκόπτω, imperf. | κόπτω, *ſeco.*
ἰουδαϊσμὸς, ῦ, ὁ | Ἰουδαῖος, prop.
* συνηλικιώτης, ου, ὁ | ἧλιξ.
περισσοτέρως | περὶ, *circa.*
ζηλωτὴς, ῦ, ὁ | ζῆλος, *zelus.*
* πατρικὸς, ἡ, ὸν | πατὴρ, *pater.*
18 ἔπειτα, adv. | εἶτα, *poſtea.*
ἀνέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι, *venio.*
* ἱστορέω, ῶ, a. 1. inf. | ἴσημι, *ſcio.*

# DIES XXIV.

CAP. 2

2. —— Ἀνεθέμην τὸ εὐαγγέλιον —— 4. διὰ τοὺς * παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον * κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν — ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωνται. 5. Οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν * εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ —— 6. —— Ὁποῖοί ποτε ἦσαν —, οὐδὲν προσανέθεντο. 11. —— Ὅτι κατεγνωσμένος ἦν. 13. * Συνυπεκρίθησαν αὐτῷ —— 14. —— Οὐκ * ὀρθοποδοῦσι —— εἰ —— * ἐθνικῶς ζῆς, καὶ οὐκ * Ἰουδαϊκῶς, τί τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις * ἰουδαΐζειν; 17. —— Ἄρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; 19.

3

1. —— Τίς ὑμᾶς * ἐβάσκανε —— Χριστὸς προεγράφη —— 8. Προϊδοῦσα ἡ γραφὴ — * προ-

2. —— Expoſui *evangelium* —— 4. *Propter* ſubintroductos falſos fratres, *qui* ſubintroierunt explorare libertatem *noſtram* —— *ut nos* in ſervitutem redigerent. 5. *Quibus neque ad horam* ceſſimus *(per)* ſubjectionem —— 6. —— Quales *aliquando fuerint* —— *nihil* contulerunt. 11. *Eò quòd* reprehenſibilis *eſſet*. 13. Unà ſimulabant cum *eo* —— 14. —— *Non* recto pede incedunt —— *ſi* —— gentiliter *vivis*, & *non* Judaicè, *quid gentes* cogis Judaizare? 17. —— Num *Chriſtus peccati miniſter?*

1. —— *Quis vos* faſcinavit —— Chriſtus antè fuit depictus — 8. Providens *Scriptura*

CAP. 3 —— * προευηγγελίσατο —— 13. —— Ἐξηγόρασεν ἐκ τ̃ κατάρας τοῦ νόμου —— ἐπικατάρατος ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου. 15 —— Ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ * ἐπιδιατάσσεται. 17. Διαθήκην * προκεκυρωμένην —— ὁ μετὰ ἔτη τετρακόσια καὶ τριάκοντα γεγονὼς νόμος οὐκ ἀκυροῖ —— 24. Παιδαγωγὸς ἡμῶν —— 19.

4 2. Ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐςὶ —— ἄχρι τ̃ * προθεσμίας —— 14. —— Οὐδὲ ἐξεπτύσατε —— 17. — Ἐκκλεῖσαι ἡμᾶς θέλουσιν —— 19. Τεκνία μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, ἄχρις οὗ * μορφωθῇ Χριςός. 24. Ἐςὶν * ἀλληγορούμενα —— εἰς δουλείαν —— 25. —— * Συςοιχεῖ —— μετὰ τ̃ τέκνων.

5 7. —— Τίς ὑμᾶς * ἀνέκοψε —— 8. Ἡ * πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς. 15. Εἰ ἀλλήλους * δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ —— ἀναλωθῆτε. 19. —— Τὰ ἔργα τ̃ σαρκός —— μοιχεία —— 20. Εἰδωλολατρεία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρεις, ζῆλοι, θυμοί, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι — 22. Ὁ καρπὸς τοῦ πνεύματος — χαρά, μακροθυμία, χρηςότης —— πραότης, ἐγκράτεια. —— 25. Πνεύματι ςοιχῶμεν. 26. Μὴ

*tura* — antè evangelizavit — 13. — Redemit *de* execratione legis — execrabilis ſuſpenſus *in* ligno. 15. — *Hominis* authoritate confirmatam pactionem *nemo* abrogat *aut* ſuperaddit. 17. *Pactionem* antè authoritate confirmatam — *lex, quæ poſt annos* quadringentos & triginta *cœpit, non* facit irritam —— 24. —— Pædagogus *noſter* ——

2. *Sub* tutoribus *eſt* —— uſque ad præfinitionem —— 14. —— *Neque* reſpuiſtis —— 17. —— Excludere *nos volunt* —— 19. Filioli *mei, quos itèrum* parturio, uſque *quo* formetur *Chriſtus.* 24. *Sunt* per allegoriam dicta —— *in* ſervitutem — 25. — Quadrat — *cum* filiis.

7. —— *Quis vos* impedivit —— 8. Perſuaſio *non* [*eſt*] *ex vocante vos.* 15. *Si alii alios* mordetis & devoratis, *videte ne* —— conſumamini. 19 —— Opera *carnis* — adulterium — 20. Idololatria, veneficium, inimicitiæ, contentiones, æmulationes, iræ, rixæ, diſſenſiones — 22 Fructus *Spiritûs* —— gaudium, longanimitas, benignitas — manſuetudo, temperantia. 25. — *Spiritu* incedamus. 26. *Ne*

CAP. 26. Μὴ γινώμεθα * κενόδοξοι, ἀλλήλους * προκαλούμενοι, ἀλλήλοις * φθονοῦντες. 25.

6 3. —— Ἑαυτὸν * φρεναπατᾷ. 6. Κοινωνείτω ὁ κατηχούμενος —— 7. Θεὸς οὐ * μυκτηρίζεται —— 12. Θέλουσιν * εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί. —— 17. * Τοῦ λοιποῦ — τὰ * στίγματα —— βαστάζω. 7.

26. *Ne efficiamur* inanis gloriæ cupidi, *alii alios* provocantes, *alii aliis* invidentes.

3. —— *Seipſum* decipit. 6. Communicet *qui* catechizatur —— 7. *Deus non* irridetur —— 12. *Volunt* ſpetioſi apparere *in carne* —— 17. Cæterùm —— ſtigmata —— *porto.*

# *Ad* EPHESIOS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

6. —— Ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς —— 8. —— Ἐν φρονήσει. 11. Ἐν ᾧ * ἐκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ ἐνεργοῦντος —— 12. Εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς —— τοὺς * προηλπικότας —— 14. Ὅς ἐστιν ἀῤῥαβὼν —— εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως —— 19. Τὸ ὑπερβάλλον * μέγεθος —— κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους —— 14.

2 6. Συνήγειρε, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις —— 10. —— Οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς —— 12. —— Ἀπηλλοτριωμένοι

CAP. 1 *Verſ.* 9. — GRatificavit *nos* — 8. —— *In* prudentiâ. 11. *In quo* electi ſumus, prædeſtinati *ſecundùm* propoſitum efficientis —— 12. *Ut ſimul nos* —— antè ſperantes —— 14. *Qui eſt* arrhabo —— *in* redemptionem acquiſitionis — 19. Excellens magnitudo, *ſecundùm* operationem potentiæ. ——

6. Simul excitavit, & unà ſedere fecit *inter* ſupercœleſtes —— 10. —— *Quæ* præparavit *Deus* —— 12. ——

| | | |
|---|---|---|
| τριωμένοι τῆς πολιτείας ——— ϗ * ἄθεοι — 14. Τὸ * μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας. 19. Οὐκέτι ἐστὲ —— πάροικοι, ἀλλὰ * συμπολῖται ϗ οἰκεῖοι ——— 22. ——— * Συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ——— 13. | CAP. 2 | 12. ——— Alienati *à Republicâ* ——— & athei ——— 14. —— Medium parietem *maceriæ ſolvens.* 19. Non ampliùs *eſtis* ——— incolæ *ſed* concives & domeſtici ——— 22. —— Coædificamini *in* habitaculum *Dei.* |
| 6. Εἶναι τὰ ἔθνη ——— * σύσσωμα, ϗ συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας ——— 10. ——— Ἡ * πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ. 18. ——— Ἐῤῥιζωμένοι ——— ἵνα * ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι ——— 5. | 3 | 6. *Eſſe gentes,* concorporales & conſortes *promiſſionis* ——— 10. ——— Multiformis *ſapientia Dei.* 18. ——— Radicati ——— *ut* valeatis *aſſequi* ——— |
| 3. — Τηρεῖν τὴν ἑνότητα — ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης. 9. ——— Κατέβη εἰς τὰ * κατώτερα μέρη τῆς γῆς. 11. Ἔδωκε —— Εὐαγγελιστάς ——— 12. Πρὸς τὸν * καταρτισμὸν τῶν ἁγίων ——— 13. —— Εἰς μέτρον ἡλικίας ——— 14. ——— * Κλυδωνιζόμενοι ——— ἐν τῇ * κυβείᾳ ——— πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης. 15. Ἀληθεύοντες ἐν ἀγάπῃ ——— 16. ——— Τὸ σῶμα συναρμολογούμενον ϗ συμβιβαζόμενον διὰ πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας ——— τὴν αὔξησιν ——— ποιεῖται ——— 15. | 4 | 3. ——— *Servare* unitatem ——— *in* vinculo *pacis.* 9. *Deſcendit in* inferiores *partes terræ.* 11. *Dedit* ——— Evangeliſtas ——— 12. *Ad* coagmentationem *ſanctorum* ——— 13. ——— *Ad menſuram* ſtaturæ ——— 14. ——— fluctuantes —— *in* aleâ ——— *ad* inſidias *impoſturæ.* 15. Veritatem ſectantes *in charitate* ——— 16. —— *Corpus* congruenter coagmentatum, & compactum *per omnem* commiſſuram ſuppeditationis ——— incrementum —— *facit* ——— |

Voces

## Voces Græcæ in *die vigeſimo quarto* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. II. Epiſt. ad Galat.

2 ἀνατίθημαι, a. 2. M. | τίθημι, *pono.*
4 * παρείσακτος, ου, ὁ, ἡ | ἄγω, *duco.*
ψευδάδελφος, ου, ὁ | ex ψεύδω, & ἀδελφός. (*venio.*
παρεισέρχομαι, a. 2. | ἔρχομαι,
* κατασκοπέω, ῶ, a. 1. inf. | σκέπτομαι, *video.*
ἐλευθερία, ας, ἡ | ἐλεύθερος, *liber.*
καταδουλόω, ῶ, a. 1. f. M. | δοῦλος,
5 * εἴκω, a. 1. (*ſervus.*
ὑποταγή, ῆς, ἡ | τάσσω, *ſtatuo.*
6 ὁποῖος, οἵα, οἷον | οἷος, *qualis.*
προσανατίθεμαι, a. 2. M. | τίθημι, *pono.*
11 καταγινώσκω, perf. part. p. | γινώσκω, *noſco.*
13 * συνυποκρίνομαι, a. 1. p. | κρίνω, *judico.*
14 * ὀρθοποδέω, ῶ, pr. | ab ὀρθὸς, & πούς.
* ἐθνικῶς, adv. | ἔθνος, *gens.*
* ἰουδαϊκῶς, adv. | Ἰουδαῖος.
ἀναγκάζω, pr. | ἀνάγκη, *neceſſitas.*
* ἰουδαΐζω, pr. inf. | Ἰουδαῖος.
17 ἆρα, adv.

### Cap. III.

1 * βασκαίνω, a. 2.
χριστὸς, οῦ, ὁ | χρίω, *ungo.*
προγράφω, a. 2. p. | γράφω, *ſcribo.*
8 προείδω, a. 2. part. | εἴδω, *video.*
* προευαγγελίζομαι, a. 1. M. | ἀγγέλλω, *nuntio.*
13 ἐξαγοράζω, a. 1. | ἀγορά, *forum.*
κατάρα, ας, ἡ | ἀρά,
ἐπικατάρατος, ου, ὁ, ἡ | *diræ.*
κρέμαμαι, pr. part. p. | κρεμάω, *ſuſpendo.*
ξύλον, ου, τό.
15 κυρόω, ῶ, perf. part. p. | κύρω, *ſum.*
διαθήκη, ης, ἡ | τίθημι,
ἀθετέω, ῶ, pr. | *pono.*
* ἐπιδιατάσσομαι, pr. M. | τάσσω, *ſtatuo.*
17 * προκυρόω, ῶ, perf. part. p. | κύρω, *ſum.*
τετρακόσιοι, αι, α | τέσσαρες, *quatuor.*
τριάκοντα, οἱ, αἱ, τὰ | τρεῖς, *tres.*
ἀκυρόω, ῶ, pr. | κύρω, *ſum.*
24 παιδαγωγός, οῦ, ὁ, ἡ | à παῖς, & ἄγω.

### Cap. IV.

2 ἐπίτροπος, ου, ὁ | τρέπω, *verto.*
ἄχρι, adv.
* προθεσμία, ας, ἡ | τίθημι, *pono.*
14 * ἐκπτύω, a. 1. | πτύω, *ſpuo.*
17 ἐκκλείω, a. 1. inf. | κλείω, *claudo.*
19 τεκνίον, ου, τὸ | τίκτω, *pario.*
ὠδίνω, pr. | ὀδύνη, *dolor.*
ἄχρις, adv.
* μορφόω, a. 1. f. p. | μορφή, *forma.*
24 * ἀλληγορέω, ῶ, pr. part. p. | ab ἄλλος, & ἀγορά.
δουλεία, ας, ἡ | δοῦλος, *ſervus.*
25 * συστοιχέω, ῶ, pr. | στείχω, *vado.*
τέκνον, ου, τὸ | τίκτω, *pario.*

### Cap. V.

7 * ἀνακόπτω, a. 1. | κόπτω, *cædo.*
8 * πεισμονή, ῆς, ἡ | πείθω, *ſuadeo.*
15 * δάκνω, pr.

κατεσθίω, pr. | ἐσθίω, *edo.*
ἀναλίσκω, a. 1. ſ. p. | ἁλίσκω,
*capio.*
19 ἔργον, ου, τὸ.
μοιχεία, ας, ἡ | μοιχὸς, *mœchus.*
20 εἰδωλολατρεία, ας, ἡ | ab εἴδω-
λον, quod ab εἴδω, & λατρεύω,
à λάτρις, *famulus.*
φαρμακεία, ας, ἡ | φάρμακον,
*venenum.*
ἔχθρα, ας, ἡ | ἔχθος, *odium.*
ἔρις, ιδος, ἡ.
ζῆλος, ου, ὁ.
θυμὸς, οῦ, ὁ.
ἐρίθεια, ας, ἡ | ab ἐριθεύω, quod
ab ἔρις.
διχοστασία, ας, ἡ | ex δίχα, à
δὶς, & ἵστημι.
22 καρπὸς, οῦ, ὁ.
χαρὰ, ᾶς, ἡ | χαίρω, *gaudeo.*
μακροθυμία, ας, ἡ | à μακρὸς,
& θυμὸς.
χρηστότης, ητος, ἡ | χράω, *utor.*
πραότης, ητος, ἡ | πρᾶος, *mitis.*
ἐγκράτεια, ας, ἡ | κράτος, *robur.*
25 στοιχέω, ῶ, pr. ſ. | στείχω, *vado.*
26 * κενόδοξος, ου, ὁ, ἡ | κενὸς, &
δόξα, à δοκέω. (*voco.*
* προκαλέομαι, pr. pa. M. καλέω,
* φθονέω, ῶ, pr. part. | φθόνος, *invidia.*

## CAP. VI.

3 * φρεναπατάω, ῶ, pr. | à φρὴν,
& ἀπατάω. (*communis.*
6 κοινωνέω, ῶ, pr. imp. | κοινὸς,
κατηχέω, ῶ, p. pa. p. | ἦχος, *ſonus.*
7 * μυκτηρίζω, pr. p. | μυκτὴρ,
*naſus.*
12 * εὐπροσωπέω, ῶ, a. 1. inf. | à
πρόσωπον, quod ab ὄπτομαι.
17 * τοῦ λοιποῦ, adverbialiter.
* στίγμα, τος, τὸ | στίζω, *pungo.*

## CAP. I. Epiſt. ad Epheſ.

6 χαριτόω, ῶ, a. 1. | χάρις, *gratia.*
1 φρόνησις, εως, ἡ | φρὴν, *mens.*
11 * κληρόω, ῶ, a. 1. p. | κλῆρος,
*ſors.*
προορίζω, a. 1. part. p. | ὅρος,
*terminus.*
πρόθεσις, εως, ἡ | τίθημι, *pono.*
ἐνεργέω, ῶ, pr. part — ἔργον, *opus.*
12 * προελπίζω, perf. part. | ἐλπὶς,
14 ἀῤῥαβὼν, ῶνος, ὁ. (*ſpes.*
ἀπολύτρωσις, εως, ἡ | λύω, *ſolvo.*
περιποίησις, εως, ἡ | ποιέω, *facio.*
19 ὑπερβάλλω, pr. part. | βάλλω,
*jacio.*
μέγεθος, εος, τὸ | μέγας, *magnus.*
ἐνέργεια, ας, ἡ | ἔργον, *opus.*
κράτος, εος, τὸ.

## CAP. II.

6 συνεγείρω, a. 1. | ἐγείρω, *excito.*
συγκαθίζω, a. 1. | ἵζω, *loco.*
ἐπουράνιος, ου, ὁ, ἡ | οὐρανὸς, *cœlum.*
10 προετοιμάζω, a. 1. | ἕτοιμος,
*promptus.*
12 ἀπαλλοτριόω, perf. part. M.
ἄλλος, *alius.*
* ἄθεος, ου, ὁ, ἡ | θεὸς, *deus.*
14 * μεσότοιχον, ου, τὸ | à μέσος,
& τοῖχος.
19 οὐκέτι, adv. | ab οὐκ, & ἔτι.
πάροικος, ου, ὁ, ἡ | οἶκος, *domus.*
* συμπολίτης, ου, ὁ | πόλις, *urbs.*
οἰκεῖος, εία, εῖον | οἶκος, *domus.*
22 * συνοικοδομέω, ῶ, pr. p. | à
σὺν, οἶκος, & δέμω, *ſtruo.*
κατοικητήριον, ου, τὸ | οἶκος,
*domus.*

## CAP. III.

6 * σύσσωμον, ου, τὸ | σῶμα, *corpus.*
συμμέτοχος, ου, ὁ, ἡ | ἔχω, *habeo.*
10 * πολυποίκιλος, ου, ὁ, ἡ | à πο-
λὺς, & ποικίλος. (*radix.*
18 ῥιζόω, ῶ, perf. part. p. | ῥίζα,
* ἐξισχύω, a. 1. ſ. | ἰσχὺς, *fortis.*

## CAP. IV.

3 ἑνότης, ητος, ἡ | εἷς, unus.
σύνδεσμος, ου, ὁ | δέω, ligo.
9 * κατώτερος, α, ον | κάτω, deorſum.
11 εὐαγγελιστὴς, οῦ, ὁ | ἀγγέλλω, (nuntio.
12 * καταρτισμὸς, οῦ, ὁ | ἄρτιος, par.
13 ἡλικία, ας, ἡ | ἡλίκος, quantus.
14 * κλυδωνίζομαι, pr. part. p. | κλύζω, abluo.
* κυβεία, ας, ἡ | κύβος, teſſera.
μεθοδεία, ας ἡ | ὁδὸς, via.
15 ἀληθεύω, pr. part. | ἀληθὴς, verus.
16 συναρμολογέω, ῶ, pr. part. p. | à σὺν, ἁρμὸς, quod ab ἄρω, & λέγω.
συμβιβάζω, pr. part. p. | βαίνω, (eo.
ἁφὴ, ῆς, ἡ | ἅπτω, tango.
ἐπιχορηγία, ας, ἡ | ab ἐπὶ, χορὸς, & ἄγω.
αὔξησις, εως, ἡ | αὐξάνω, augeo.

# DIES XXV.

17. —— Μαρτύρομαι ἐν CAP.
κυρίῳ —— 19. —— Οἵτινες
* ἀτηλγηκότες — 22. —Κατὰ
τὴν * προτέραν ἀναστροφὴν —— 4
23. * Ἀνανεῶσθαι —— 24. —
Ἐν ὁσιότητι —— 26. —— ὁ
ἥλιος μὴ * ἐπιδυέτω ἐπὶ τῷ
* παροργισμῷ ὑμῶν. 8.
4. * Αἰσχρότης, καὶ * μωρολογία, 5
ἢ * εὐτραπελία, τα
οὐκ ἀνήκοντα —— 12. Τὰ
* κρυφῆ γινόμενα —— 14 —
* Ἐφιφαύσει σοι ὁ Χριστός. 15.
—— Ἀκριβῶς περιπατεῖτε·
μὴ ὡς * ἄσοφοι —— 27.
—— Μὴ ἔχουσα σπίλον ἢ
* ῥυτίδα —— 10.
3. Ἔσῃ * μακροχρόνιος. 6
—— 4. —Μὴ παροργίζετε τὰ
τέκνα ὑμῶν, ἀλλ᾽ ἐκτρέφετη
αὐτὰ

17. —— Teſtor *per Dominum* —— 19. *Qui* dedolentes —— 22. ——
*Secundùm* priorem converſationem —— 23. Renovari
—— 24. *In* ſanctitate —
26. — *Sol non* occidat *ſuper*
iracundiam *veſtram*.
4. Obſcœnitas, & ſtultiloquium, *aut* ſcurrilitas
*non* convenientia —— 12.
Occultè *facta* —— 14. —
Illuceſcet *tibi Chriſtus*. 15.
—— Accuratè *ambuletis*,
*non ut* inſipientes —— 27.
—— *Non habens* maculam *aut* rugam ——
3. —— *Erit* longævus —
4. —— *Ne* ad iram provocate *liberos veſtros, ſed* educate

CAP. 6

αὐτὰ ἐν παιδείᾳ ϗ νουθεσίᾳ κυρίου. 7. Μετ' εὐνοίας δουλεύοντες —— 12. —— Ἡμῖν ἡ * πάλη —— πρὸς τοὺς * κοσμοκράτορας —— πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας —— 15. —— Ἐν * ἑτοιμασίᾳ τοῦ Εὐαγγελίου. —— 16. —— Ἀναλαβόντες τὸν * θυρεὸν τῆς πίστεως. ἐν ᾧ δυνήσεσθε τὰ * βέλη —— σβέσαι. 18. — Ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ * προσκαρτερήσει ϗ δεήσει — 19. — Ἐν * ἀνοίξει τοῦ στόματος —— 20. Ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω — 17.

cate *illos in* inſtitutione & correptione *Domini.* 7. *Cum* benevolentiâ *ſervientes* —— 12. —— *Nobis* colluctatio — *adversùs* mundi rectores — *adversùs* ſpiritualia *nequitiæ* —— 15. —— *In* præparatione *Evangelii* —— 16. —— *Aſſumentes* ſcutum *fidei, in quo poſſitis* tela —— *extinguere.* 18. —— Vigilantes *in omni* ſedulitate & obſecratione —— 19. —— *In* apertione *oris* —— 20. — *Pro quo* legatione fungor —

# Ad PHILIPPENSES.

## CAPUT I.

CAP. 1

*Verſ.*

6. —— Ὁ Ἐναρξάμενος ἔργον — 9. — Ἐν πάσῃ * αἰσθήσει. 16. — * Ἁγνῶς, οἰόμενοι θλῖψιν ἐπιφέρειν —— 20. Κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν. —— 23. —— Τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι —— πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον. 25. — * Συμπαραμενῶ ὑμῖν, εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν —— 27. Μόνον ἀξίως τοῦ Εὐαγγελίου πολιτεύεσθε —— μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες —— 28. Μὴ πτυρόμενοι ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων —— 16.

1.—Εἴ

*Verſ.*

6. —— INcipiens *opus* —— 9. — *In omni* ſenſu. 16. — Purè, exiſtimantes *afflictionem afferre* — 20. *Secundùm* exſpectationem. 23. Deſiderium *habens* diſſolvi —— *multò enim magìs* meliùs. 25. —— Unà permanebo cum *vobis, ad veſtrum* profectum —— 27. Tantùm dignè *Evangelio* converſemini —— *unâ animâ* adjuvantes —— 28. *Non* territi *ab* adverſariis ——

1.—*Si*

CAP. II.

1. ——— Εἴ τι * παραμύθιον ——— εἴ τις κοινωνία πνεύματος ——— καὶ οἰκτιρμοί. 2. ——— * Σύμψυχοι, τὸ ἓν φρονοῦντες. 3. Μηδὲν κατὰ ——— * κενοδοξίαν ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ——— 6. Ὃς ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ. 7. Ἑαυτὸν ἐκένωσε ——— ἐν ὁμοιώματι ——— 8. Καὶ σχήματι ——— γενόμενος ——— ὑπήκοος μέχρι θανάτου σταυροῦ. 9. ——— Ὁ Θεὸς αὐτὸν * ὑπερύψωσε ——— 10. ——— Ἵνα ——— γόνυ κάμψῃ ἐπιγείων καὶ * καταχθονίων. 12. — Ἐν τῇ * ἀπουσίᾳ μου, μετὰ τρόμου — 15. Ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ ἀμώμητα ἐν μέσῳ γενεᾶς διεστραμμένης ——— 16. Λόγον ζωῆς ἐπέχοντες· εἰς καύχημα ἐμοὶ ——— 19. Ἐλπίζω ——— ταχέως πέμψαι, ἵνα κἀγὼ * εὐψυχῶ ——— 20. Οὐδένα ἔχω * ἰσόψυχον, ὅστις * γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει. 27. Ἠσθένησε * παραπλήσιον θανάτῳ ——— 28. Σπουδαιοτέρως ——— κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ. 30. — * παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ ὑστέρημα τῆς λειτουργίας. 40.

3 2. — Βλέπετε τὴν * κατατομήν. 5. Περιτομῇ * ὀκταήμερος ——— 8. — Διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Ἰησοῦ ——— τὰ πάντα

1. ——— *Si quod* ſolatium —*ſi quæ* communio *ſpiritus* — & miſerationes. 2. — 2 Unanimes, *unam* ſentientes. 3. *Nihil per* — inanem gloriam *exiſtimantes* ſuperiores —6. *Qui in* formâ *Dei exiſtens, non* prædam *reputavit eſſe* parem *Deo.* 7. *Semetipſum* exinanivit —— *in* ſimilitudine —8. *Et* habitu —*factus* obediens *uſque ad mortem* crucis. 9. — *Deus ipſum* ſuperexaltavit—10.— *Ut—genu* [*ſe*] *flectat* terreſtrium & ſubterraneorum. 12. — *In* abſentiâ *meâ cum* tremore——15. *Ut ſitis* irreprehenſi & ſimplices, *filii Dei* inculpati *in medio nationis* perverſæ ——16. *Sermonem* vitæ ſuſtinentes: *ad* gloriationem *mihi* —— 19. Spero — brevi mittere, *ut* & *egò* bono ſim animo—— 20. *Neminem habeo* pari animo præditum, *qui* germanè *veſtra curabit.* 27. *Infirmatus eſt* proximè *morti* — 28. Feſtinantiùs — & *ego* magis ſine triſtitiâ *ſim.* 30. ——Non habens rationem *vitæ, ut* rurſus impleret defectum officii.

3 2. ——*Videte* conciſionem. 5. *Circumciſio* octavi diei——8.—*Propter* eminentiam cognitionis *Jeſu*— *omnia*

πάντα ἐζημιώθην, ϗ ἡγοῦμαι * σκύβαλα εἶναι, ἵνα Χριστὸν κερδήσω. 10. ——— * Συμμορφούμενος τῷ θανάτῳ. 11. 3 Εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν * ἐξανάστασιν τῶν νεκρῶν. 14. Τοῖς ἔμπροσθεν * ἐπεκτεινόμενος, κατὰ * σκοπὸν διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ——— 15. ——— * Ἑτέρως φρονεῖτε ——— 17. * Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ϗ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας ——— 20. Ἡμῶν * πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα ——— 21. Ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως, εἰς τὸ γενέσθαι σύμμορφον ——— 27.

Omnia detrimentum feci, & *arbitror* [*ut*] ſtercora *eſſe*, *ut Chriſtum* lucrifaciam. 10. ——— Configuratis *morti*. 11. Si quomodo occurram *ad* reſurrectionem *mortuorum*. 14. ——— *Ad ea quæ à fronte* [*ſunt*] contendens, *juxta* ſcopum inſequor *ad* palmam ſupernæ vocationis *Dei* — 15. — Aliter *ſapitis* — 17. Simul imitatores *mei eſtote*, & obſervate ita *ambulantes* ——— 20. *Noſtra* converſatio *in cælis eſt*, *unde* ſervatorem exſpectamus ——— 21. *Qui* transformabit *corpus* humilitatis, *ut fiat* conforme ———

## Voces Græcæ in *vigeſimo quinto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. IV. Epiſt. I. ad Epheſ.

17 μαρτύρομαι, pr. M. | μάρτυρ, *teſtis.*
19 * ἀπαλγέω, ῶ, per part. | ἄλγος, *dolor.*
22 * πρότερος, α, ον | πρό, *ante.*
ἀναστροφή, ῆς, ἡ | στρέφω, *verto.*
23 * ἀνανεόω, ῶ, pr. inf. p. | νέος, *novus.*
24 ὁσιότης, ητος, ἡ | ὅσιος, *ſanctus.*
26 * ἐπιδύω, pr. imp. | δύω, *ſubeo.*
* παροργισμός, ῦ, ὁ | ὀργὴ, *ira.*

### Cap. V.

4 * αἰσχρότης, ητος, ἡ | αἶσχος, *pudor.*
* μωρολογία, ας, ἡ | à μωρός, & λέγω.
* εὐτραπελία, ας, ἡ | τρέπω, *verto.*
ἀνήκω, pr. part | ἥκω, *venio.*
12 * κρυφῆ, adv. | κρύπτω, *abdo.*
14 * ἐπιφαύω, f. 1. | φάω, *luceo.*
15 ἀκριβῶς, adv. | ἀκριβής, *accuratus.*
* ἄσοφος, ου, ὁ, ἡ | σοφὸς, *ſapiens.*
27 σπίλος, ου, ὁ.
* ῥυτὶς, ίδος, ἡ | ῥύω, *traho.*

### Cap. VI.

3 * μακροχρόνιος, ου, ὁ, ἡ | à μακρὸς, quod à μῆκος, & χρόνος.

4 παροργίζω, pr. imp. | ὀργὴ, ira.
ἐκτρέφω, pr. imp. | τρέφω, nutrio.
παιδεία, ας, ἡ | παῖς, puer.
νουθεσία, ας, ἡ | ex νόος, & τίθη-
7 εὔνοια, ας, ἡ | νόος, mens. (μι.
12 * πάλη, ης, ἡ.
* κοσμοκράτωρ, ορος, ὁ | à κόσμος, & κρατέω, quod à κράτος.
πνευματικὸς, ὴ, ὸν | πνέω, spiro.
15 * ἑτοιμασία, ας, ἡ | ἕτοιμος, promptus.
16 * θυρεὸς, οῦ, ὁ | θύρα, janua.
* βέλος, εος, τὸ. (somnus.
18 ἀγρυπνέω, ῶ, pr. part. | ὕπνος,
* προσκαρτέρησις, εως, ἡ | κράτος, robur.
δέησις, εως, ἡ | δέομαι, precor.
19 * ἄνοιξις, εως, ἡ | οἴγω, aperio.
20 πρεσβεύω, pr. | πρέσβυς, senior.

## CAP. I. Epist. ad Philip.

6 ἐναρχόμαι, a. 1. p. M. | ἄρχω, impero.
9 * αἴσθησις, εως, ἡ | αἰσθάνομαι, sentio.
16 * ἁγνῶς, adv. | ἁγνὸς, castus.
οἴομαι, pr. part. M.
20 ἀποκαραδοκία, ας, ἡ | ex ἀπὸ, & καραδοκέω, quod à κάρα, & δοκέω.
23 ἐπιθυμία, ας, ἡ | θυμὸς, animus.
ἀναλῦσαι, a. 1. inf. | λύω, solvo.
κρεῖσσον | à κρείσσων, quod à κράτος.
25 * συμπαραμενῶ, f. | μένω, maneo.
προκοπὴ, ῆς, ἡ | κόπτω, scindo.
27 μόνον, adv. | μόνος, solus.
ἀξίως, adv. | ἄξιος, dignus.
πολιτεύω, pr. imp. M. | πόλις, urbs.
συναθλέω, ῶ, pr. part. | ἆθλος, certamen. (terreo.
28 * πτύρω, pr. part. p. | πτοέω,
ἀντίκειμαι, pr. part. M. | κεῖμαι, jaceo.

## CAP. II.

1 * παραμύθιον, ου, τὸ | μῦθος, sermo.
κοινωνία, ας, ἡ | κοινὸς, communis.
οἰκτιρμὸς, οῦ, ὁ | οἶκτος, clementia.
2 * σύμψυχος, ου, ὁ, ἡ | ψυχὴ, animus.
φρονέω, ῶ, pr. part. | φρὴν, mens.
3 * κενοδοξία, ας, ἡ | κενὸς, & δόξα, à δοκέω.
ὑπερέχω, pr. part. | ἔχω, habeo.
* μορφὴ, ῆς, ἡ.
6 ἁρπαγμὸς, οῦ, ὁ | ἁρπάζω, rapio.
ἴσος vel ἶσος, η, ον.
7 κενόω, ῶ, a. 1. | κενὸς, vanus.
ὁμοίωμα, τος, τὸ | ὅμοιος, similis.
8 σχῆμα, τος, τὸ | ἔχω, habeo.
ὑπήκοος, ου, ὁ, ἡ | ἀκούω, audio.
σταυρὸς, οῦ, ὁ. (titudo.
9 * ὑπερυψόω, ῶ, a. 1. | ὕψος, al-
10 * ἐπίγειος, ου, ὁ, ἡ | γῆ, terra.
* καταχθόνιος, ου, ὁ, ἡ | χθὼν, solum.
12 * ἀπουσία, ας, ἡ | εἰμὶ, sum.
τρόμος, ου, ὁ | τρέμω, tremo.
15 ἄμεμπτος, ου, ὁ, ἡ | μέμφομαι, queror.
ἀκέραιος, ου, ὁ, ἡ | κέρας, vel κεράννυμι. (brum.
ἀμώμητος, ου, ὁ, ἡ | μῶμος, pro-
διεστραμμένος, per. part. p. | στρέφω,
16 ζωὴ, ῆς, ἡ | ζάω, vivo. (verto.
ἐπέχω, pr. part. | ἔχω, habeo.
καύχημα, τος, τὸ | καυχάομαι, glorior.
19 ἐλπίζω, pr. | ἐλπὶς, spes.
ταχέως, adv. | ταχὺς, celer.
πέμψαι, a. 1. inf.
* εὐψυχέω, ῶ, pr. s. | ψυχὴ, animus.
20 * ἰσόψυχος, ου, ὁ, ἡ | ex ἴσος, & ψυχή.
* γνησίως, adv. | γίνομαι, fio.
27 * παραπλήσιον, adv. | πέλας, prope. (festino.
σπουδαιοτέρως, adv. | σπουδάζω,
* ἄλυπος, ου, ὁ, ἡ | λύπη, dolor.
30 παραβουλεύομαι, a. 1. part. M. | βουλὴ, consilium.

ἀναπληρόω, ῶ, a. 1. f. | πλέος, *plenus.*

ὑστέρημα, τος, τὸ | ὕστερος, *poſterior.*

λειτουργία, ας, ἡ, à λήϊτος, & ἔργον.

## Cap. III.

2 * κατατομή, ῆς, ἡ | τέμνω, *ſeco.*

5 * [illegible], ου, ὁ, ἡ | [illegible], & ἡμέρα, *dies.*

8 * ὑπερέχω, pr. part. | ἔχω, *ha-*

γνῶσις, εως, ἡ | γινώσκω, *noſco.*

ζημιόω, ῶ, a. 1. p. | ζημία, *jactura.*

* σκύβαλον, ου, τό.

κερδαίνω, a. 1. f. | κέρδος, *lucrum.*

10 * συμμορφόω, ῶ, pr. part. p. | μορφή, *forma.*

11 εἴπως, adv. | ex εἰ, & πῶς.

καταντάω, ῶ, a. 1. f. | ἀντί, *contra.*

* ἐξανάστασις, εως, ἡ | ἵστημι, *ſto.*

14 * ἐπεκτείνομαι, pr. part. M. | τείνω, *tendo.*

* σκοπός, οῦ, ὁ | σκέπτομαι, *video.*

διώκω, pr.

βραβεῖον, είου, τὸ | βραβεύς, *remunerator.*

ἄνω, adv.

κλῆσις, εως, ἡ | καλέω, *voco.*

15 * ἑτέρως, adv. | ἕτερος, *alter.*

17 * συμμιμητής, οῦ, ὁ | μιμέομαι, *imitor.*

σκοπέω, ῶ, pr. imp. | σκέπτομαι, *video.*

οὕτω, adv. | οὗτος, ab ὁ, & αὐτός.

20 * πολίτευμα, τος, τὸ | πόλις, *urbs.*

σωτήρ, ῆρος, ὁ | σώζω, à σόος.

ἀπεκδέχομαι, pr. M. | δέχομαι, *capio.*

21 μετασχηματίζω, f. 1. | ἔχω, *habeo.*

ταπείνωσις, εως, ἡ | ταπεινός, *humilis.*

σύμμορφος, ου, ὁ, ἡ | μορφή, *forma.*

# DIES XXVI.

Cap. 4

1. Ἀδελφοὶ —— * ἐπιπόθητοι —— 3. Ἐρωτῶ σε * σύζυγε —— γνήσιε —— 8. —— Ὅσα * προσφιλῆ, ὅσα * εὔφημα, εἴ τις ἀρετὴ —— ταῦτα λογίζεσθε. 10. Ἐχάρην —— * μεγάλως ὅτι * ἀνεθάλετε —— * ἠκαιρεῖσθε δέ. 11. Καθ' ὑστέρησιν —— εἰμὶ —— * αὐτάρκης. 12. —— Ἐν πᾶσι * μεμύημαι —— 13. Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί

1. *Fratres* —— exoptati —— 3. Rogo *te* ſocie germane —— 8. — *quæcunque* amabilia, *quæcunque* bonæ famæ, *ſi quæ* virtus —— *hæc cogitate.* 10. *Gaviſus ſum* —— magnopere, *quoniam* reviruiſtis —— *nam* carebatis opportunitate. 11. *Propter* penuriam —— *ſum* contentus. 12. —— *In omnibus* inſtitutus ſum —— 13. *Omnia valeo*

μοῦντί με. 15. Οἴδατε ——
* Φιλιππήσιοι — λόγου δόσεως
καὶ * λήψεως———18. Ἀπέχω
————ὀσμὴν εὐωδίας 4
———20.

valeo per coroborantem
me. 15. Noſtis—Philippenſes
—rationem dationis &
acceptionis. 18. Accepi—
odorem bonæ fragrantiæ—

# Ad COLOSSENSES.

## CAPUT I.

*Verſ.*

5. THN ἐλπίδα ἀποκειμένην
* προηκούσατε —
10. Περιπατῆσαι —— εἰς *
ἀρέσκειαν ———— 11. —— 1
* Δυναμούμενοι —— 16. Ἐν
αὐτῷ ἐκτίσθη————τὰ *
ὁρατὰ ϗ τὰ ἀόρατα ——18.
———— Αὐτὸς * πρωτεύων.
20.————Ἀποκαταλλάξαι
τὰ πάντα—— * εἰρηνοποιήσας
————23. Εἴγε ἐπιμένετε τεθεμελιωμένοι——ϗ
μὴ * μετακινούμενοι
—— 24.——Καὶ
* ἀνταναπληρῶ——14.
2. Πλοῦτος τῆς πληροφορίας 2
τῆς συνέσεως εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ
μυστηρίου ————4.————
Μή τις ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν
* πιθανολογίᾳ. 5.————
Βλέπων ———— τὸ * στερέωμα
τῆς πίστεως. 8.— Ὁ * συλαγωγῶν
διὰ τῆς * φιλοσοφίας
ϗ κενῆς ἀπάτης————9. Ἐν
αὐτῷ κατοικεῖ——— πλήρωμα
* θεότητος * σωματικῶς.
11. Πε-

*Verſ.*

5. SPem ſepoſitam priùs audiſtis
—— 10. — *Ambulare*
———— *ad* placitum
———— 11. ———— Corroborati
— 16. *In ipſo* condita
ſunt —— viſibilia & inviſibilia
———— 18. ———— *Ipſe*
primas tenens. 20. — Reconciliare
*omnia*———— pacificans
—— 23. ——— Siquidem
*permanetis* fundati
———— & *non* tranſmoti
———— 24. ——— *Et* rurſus
impleo.
2. —— *Opulentia* certæ
perſuaſionis intelligentiæ in
agnitionem myſterii—4.—
*Ne quis nobis* imponat probabilitate
ſermonis. 5.—
*Videns* ———— ſoliditatem
*fidei*. 8. ———— *Qui* deprædatur
*per* philoſophiam &
inanem deceptionem————
9. *In illo inhabitat plenitudo*
deitatis corporaliter.
11. Cir-

11. Περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ,
ἐν τῇ * ἀπεκδύσει
τοῦ σώματος ——— 12.
Συνταφέντες αὐτῷ ——— 13.
——— Συνεζωοποίησε σὺν αὐτῷ
——— 14. Ἐξαλείψας τὸ
χειρόγραφον ——— ὃν ἦν ὑπεναντίον
ἡμῖν ——— * προσηλώσας
αὐτὸ τῷ ςαυρῷ. 15. Ἀπεκδυσάμενος
τὰς ἀρχὰς ———
* ἐδειγμάτισεν ἐν παῤῥησίᾳ
θριαμβεύσας αὐτούς. 16. —
Ἐν πόσει, ἢ ἐν μέρει * νουμηνίας
——— 18. Μηδεὶς ὑμᾶς
* καταβραβευέτω ——— * ἐμβατεύων,
εἰκῆ φυσιούμενος —
20. Τί * δογματίζεσθε; 22.
Ἅ ἐςι πάντα εἰς φθορὰν τῇ *
ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα
ϗ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων.
23. ——— Ἐν * ἐθελοθρησκείᾳ
ϗ ταπεινοφροσύνῃ
ϗ * ἀφειδίᾳ σώματος ———
πρὸς * πλησμονὴν τῆς σαρκός.
42.

5. Νεκρώσατε ——— πάθος 3
——— 8. ——— * Αἰσχρολογίαν.
——— 10. Ἐνδυσάμενοι τὸν ἀνακαινούμενον
——— 13. ——— Ἐάν
τις ἔχῃ * μομφήν ——— 15. Ἡ
εἰρήνη * βραβευέτω ——— ϗ
* εὐχάριστοι γίνεσθε. 16. —
Πλουσίως ——— ὕμνοις ϗ ᾠδαῖς
——— ᾄδοντες ——— 21. ——— Μὴ
ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα
μὴ * ἀθυμῶσιν. 22. ———
Ὑπακούετε ——— μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλείαις
ὡς ἀνθρωπάρεσκοι

11. Circumciſi eſtis circumciſione non manufacta, *in*
exutione *corporis* ———
2 12. Conſepulti cum *eo* ———
13. Convivificavit *cum eo*
——— 14. Delens chirographum
— *quod erat* contrarium
*nobis* ——— affigens
*illud cruci.* 15. Expolians
principatus ——— oſtentavit
*in* libertate, triumphans *de*
*illis.* 16. — *In* potu, *aut in*
*parte* novilunii ——— 18.
*Nemo vobis* palmam intervertat
——— aſtuoſe incedens,
*fruſtra* inflatus ———
20. ——— *Quid* ritibus oneramini?
22. *Quæ omnia*
*ſunt in* corruptionem uſu,
*ſecundum* præcepta & doctrinas
*hominum.* 23. ———
*In* voluntario cultu & ſubmiſſione
animi & læſione
*corporis* ——— *ad* expletionem
*carnis.*

3 5. *Mortificate* — mollitiem
——— 8. Turpiloquentiam
— 10. *Induentes* renovatum
— 13. *Si quis habuerit* querelam
— 15. *Pax* palmam
ferat — & grati *ſitis.* 16 —
Abundanter ——— hymnis
& cantionibus ——— canentes
— 21. *Ne* irritetis *liberos veſtros,*
*ut non* deſpondeant animum.
22. — Obedite —
*non in* oculorum ſervitiis
*tanquam* hominibus placere

κοι ———— 24. ———— Ἀπὸ κυρίου ἀπολήψεσθε τὴν * ἀνταπόδοσιν ———— 17.

CAP. 4

10. ———— Ὁ συναιχμάλωτός μου καὶ ὁ * ἀνεψιὸς Βαρνάβα — 11. — Ἐγενήθησάν μοι * παρηγορία. 3.

cete ſtudentes ——— 24. — *A Domino* recipietis mercedem ————

10. — Concaptivus *meus*, & conſobrinus *Barnabæ*. ———— 11. ———— *Facti ſunt mihi* ſolatium.

# I. *Ad THESSALONICENSES.*

## CAPUT I.

*Verſ.*

8 — * Ἐξήχηται ὁ λόγος —— 10. Ἀναμένειν τὸν υἱὸν ———— 2.

CAP. 2

2. * Προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες ———— 5. Οὔτε ἐν λόγῳ * κολακείας ἐγενήθημεν — οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας ——— 7. Ὡς ἂν τροφὸς θάλπῃ ———— 8. * Ἱμειρόμενοι ὑμῶν ———— 10. ———— * Ὁσίως καὶ ἀμέμπτως — 13. — Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως ———— 14. Μιμηταὶ ἐγενήθητε —— καὶ ἐπάθετε ὑπὸ τῶν ἰδίων * συμφυλετῶν — 15. — Ἡμᾶς ἐκδιωξάντων ———— 17. Ἡμεῖς * ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν ———— 16.

*Verſ.*

8 — PErſonuit *ſermo* —— 10. Exſpectare *filium* ————

2. Antè paſſi & contumeliis affecti — 5. *Neque in ſermone* adulationis *verſati ſumus* ———— *neque in* prætextu *avaritiæ* —— 7. — *Ac ſi* nutrix foveat ———— 8. Cupidi *veſtri* ——— 10. — Sanctè & inculpatè. —— 13 — Gratias agimus *Deo* indeſinenter —— 14. Imitatores *facti eſtis* — & paſſi eſtis *à propriis* contribulibus — 15. — *Nos* perſequentibus ——— 17. *Nos* orbati *vobis* ————

## Voces Græcæ in *vigeſimo ſexto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. IV. Epiſt. ad Philip.

1 ἐπιπόθητος, ου, ἡ | πόθος, *deſiderium.*
3 ἐρωτάω, ῶ, pr.
* σύζυγος, ου, ὁ, ἡ | ζεύγνυμι, *jungo.*
γνήσιος, ου, ὁ, ἡ | γίνομαι, *fio.*
8 * προσφιλὴς, έος, ὁ, ἡ | φίλος, *amicus.*
* εὔφημος, ου, ὁ, ἡ | φάω, *dico.*
ἀρετὴ, ῆς, ἡ.
10 * μεγάλως, adv. | μέγας, *magnus.*
* ἀναθάλλω, a. 2. | θάλλω, *floreo.*
* ἀκαιρέομαι, οῦμαι, imperf. M. | καιρὸς, *tempus.*
11 ὑστέρησις, εως, ἡ | ὕστερος, *poſterior.*
* αὐτάρκης, εος, ὁ, ἡ | ex αὐτὸς, & εἰργέω, *claudo.*
12 * μυέομαι, οῦμαι, perf. p | μύω,
13 ἐνδυναμόω, ῶ, pr. part. | δύναμαι, *poſſum.*
15 * φιλιππήσιος, ου, ὁ, prop.
δόσις, εως, ἡ | δίδωμι, *do.*
* λῆψις, εως, ἡ | λαμβάνω, *capio.*
18 ἀπέχω, pr. | ἔχω, *habeo.*
ὀσμὴ, ῆς, ἡ | ὄζω, *oleo.*
εὐωδία, ας, ἡ.

### Cap. I. Epiſt. ad Coloſſ.

5 ἀπόκειμαι, pr. part. p. | κεῖμαι, *jaceo.*
* προακούω, a. 2. | ἀκούω, *audio.*
10 * ἀρέσκεια, ας, ἡ | ἀρέσκω, *placeo.*
11 * δυναμόω, ῶ, part. pr. p. | δύναμαι, *poſſum.*
16 κτίζω, a. 1. p.
* ὁρατὸς, ὴ, όν. | ὁράω, *video.*
ἀόρατος, ου, ὁ, ἡ.
3
18 * πρωτεύω, pr. part. | à πρῶτος, quod à πρό.
20 ἀποκαταλλάττω, a. 1. inf. | ἀλλάττω, *muto.*
* εἰρηνοποιέω, ῶ, a. 1. part. | ex εἰρήνη, & ποιέω.
23 εἴγε, conj. | εἰ, *ſi.*
θεμελιόω, ῶ, perf. part. p. | θεμέλιον, *fundamentum.*
μετακινέω, ῶ, pr. part. p. | κινέω, *moveo.*
24 * ἀνταναπληρόω, ῶ, pr. | πλέος, *plenus.*

### Cap. II.

2 πληροφορία, ας, ἡ | à πλήρης, quod à πλέος, & φέρω.
σύνεσις, εως, ἡ | ἵω, *mitto.*
ἐπίγνωσις, εως, ἡ | γινώσκω, *noſco.*
μυστήριον, ου, τὸ | μύω, *claudo.*
4 παραλογίζομαι, pr. f. M. | λέγω, *dico.*
* πιθανολογία, ας, ἡ | à πιθανὸς, quod à πείθω, & λέγω.
5 * στερέωμα, τος, τὸ | στερεὸς, *ſolidus.*
8 * συλαγωγέω, ῶ, pr. part. | ex σύλη, & ἄγω.
* φιλοσοφία, ας, ἡ | à φίλος, & σοφός.
κενὸς, ὴ, όν.
ἀπάτη, ῆς, ἡ.
9 * θειότης, ητος, ἡ | θεὸς, *deus.*
* σωματικῶς, adv. | σῶμα, *corpus.*
11 περιτέμνω, a. 1. p. | τέμνω, *ſeco.*
περιτομὴ, ῆς, ἡ.
ἀχειροποίητος, ου, ὁ, ἡ | ab α priv. χεὶρ, & ποιέω.
* ἀπέκδυσις, εως, ἡ | δύω, *induo.*
12 συνθάπτω, a. 2. p. | θάπτω, *ſepelio.*

13 συζωοποιέω, ῶ, a. 1. | à σὺν, ζωὸς, quod à ζάω, & ποιέω.

14 ἐξαλείφω, a. 1. part. | ἀλείφω, *ungo.*

● χειρόγραφον, ου, τὸ | à χεὶρ, & γράφω.

ὑπεναντίος, α, ον | ἀντί.

● προσηλόω, ῶ, a. 1. part. | ἧλος, *clavus.*

15 ἀπεκδύομαι, a. 1. part. M. | δύω, (*induo.*

ἀρχὴ, ῆς, ἡ.

● δειγματίζω, a. 1. | δεικνύω, *monſtro.*

παῤῥησία, ας, ἡ | à πᾶς, & ῥέω.

θριαμβεύω, a. 1. part. | θρίαμβος, *triumphus.*

16 πόσις, εως, ἡ | πίνω, *bibo.*

● νεομηνία, ας, ἡ | ex νέος, & μήν.

18 ● καταβραβεύω, pr. imp. | βραβεὺς, *munerator.*

● ἐμβατεύω, pr. part | βαίνω, *eo.*

φυσιόω, ῶ, pr. part. p. | φυσάω, *ſufflo.*

20 ● δογματίζω, pr. p. | δοκέω, *æſtimo.*

22 φθορὰ, ᾶς, ἡ | φθείρω, *corrumpo.*

● ἀπόχρησις, εως, ἡ | χράω, *utor.*

ἔνταλμα, τος, τὸ | τέλλω, *orior.*

διδασκαλία, ας, ἡ | διδάσκω, *doceo*

23 ● ἐθελοθρησκεία, ας, ἡ | ab ἐθέλω, & θρησκεία, quod à θρησκεύω.

ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ | à ταπεινὸς, & φρὴν.

● ἀφειδία, ας, ἡ | φείδομαι, *parco.*

● πλησμονὴ, ῆς, ἡ | πλέος, *plenus.*

## CAP. III.

5 πάθος, εος, τὸ | πάσχω, *patior.*

8 ● αἰσχρολογία, ας, ἡ | ab αἰσχρὸς, quod à αἶσχος, & λέγω.

10 ἀνακαινόω, ῶ, pr part. p | καινὸς, *novus.* (*ror.*

13 ● μομφὴ, ῆς, ἡ | μέμφομαι, *que-*

15 ● βραβεύω, pr imp. | βραβεὺς, *munerator.*

● εὐχάριστος, ου, ὁ, ἡ | χάρις, *gratia.*

16 πλουσίως, adv. πλοῦτος, *divitiæ.*

ὕμνος, ου, ὁ | ὑμνέω, *celebro.*

ᾠδὴ, ῆς, ἡ | ἀείδω,

ᾄδω, pr. part. | *cano.*

21 ἐρεθίζω, pr. imp | ἐρέθω, *irrito.*

● ἀθυμέω, ῶ, pr ſ. | θυμὸς, *animus.*

22 ὑπακούω, pr. imp. | ἀκούω, *audio.*

ὀφθαλμοδουλεία, ας, ἡ | ab ὀφθαλμὸς, quod ab ὄπτομαι, & δοῦλος.

ἀνθρωπάρεσκος, ου, ὁ, ἡ | ab ἄνθρωπος, & ἀρέσκω.

24 ἀπολαμβάνω, f. 1. M. | λαμβάνω, *capio.*

● ἀνταπόδοσις, εως, ἡ | δίδωμι, *do.*

## CAP. IV.

10 συναιχμάλωτος, ου, ὁ, ἡ | à σὺν, αἰχμὴ, & ἁλίσκω, *capio.*

● ἀνεψιὸς, οῦ, ὁ. (*rum.*

11 ● παρηγορία, ας, ἡ | ἀγορὰ, *fo-*

## CAP. I. Epiſt. I. ad Theſſ.

8 ● ἐξήχημαι, ῆμαι, perf. p. | ἦχος, *ſonus.* (*maneo.*

10 ● ἀναμένω, pr. inf. | μένω,

## CAP. II.

2 ● προπάσχω, a. 2. part. | πάσχω, *patior.*

ὑβρίζω, a. 1. part p. | ὕβρις, *injuria.* (*tor.*

5 ● κολακεία, ας, ἡ | κόλαξ, *adula-*

πρόφασις, εως, ἡ | φάω, *dico.*

7 ● τροφὸς, οῦ, ὁ, ἡ | τρέφω, *nutrio.*

θάλπω, pr. ſ.

8 ● ἱμείρω, pr. part. M.

10 ● ὁσίως, adv. | ὅσιος, *ſanctus.*

ἀμέμπτως | μέμφομαι, *queror.*

13 εὐχαριστέω, ῶ, pr. | χάρις, *gratia.*

ἀδιαλείπτως | λείπω, *linquo.*

14 μιμητὴς, οῦ, ὁ | μιμέομαι, *imitor.*

πάσχω, a. 2.

● συμφυλέτης, ου, ὁ | φυλὴ, *tribus.*

15 ἐκδιώκω, a. 1. p. | διώκω, *persequor.* 17 * ἀπορφανίζω, a. 1. part. | ὀρφανὸς, *orbus.*

# DIES XXVII.

3. Σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψε- CAP.
σι ——— 1.
6. Τὸ μὴ * ὑπερβαίνειν
καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγμα- 3
τι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ διότι
ἔκδικος ὁ κύριος ——— κα- 4
θὼς προείπαμεν ——— 9. ———
Ὑμεῖς * θεοδίδακτοί ἐστε ———
16. ——— Ἐν * κελεύσματι, ἐν
φωνῇ ἀρχαγγέλου ——— 17.
Ἡμεῖς οἱ περιλειπόμενοι ———
9. ———
3. ——— Αἰφνίδιος ὄλεθρος 5
ὥσπερ ἡ ὠδὶν ——— 8. ——— Ἐνδυ-
σάμενοι — περικεφαλαίαν — 14.
— Νουθετεῖτε τοὺς * ἀτάκτους,
παραμυθεῖσθε τοὺς * ὀλιγο-
ψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθε-
νῶν — 23. — Ἁγιάσαι ὑμᾶς *
ὁλοτελεῖς· καὶ ὁλόκληρον τὸ πνεῦ-
μα ——— τηρηθείη. 11.

3. Commoveri *in affli-
ctionibus* ———
6. *Non* opprimere & cir-
cumvenire *in* negotio *fra-
trem ſuum*: *Quoniam* vin-
dex *Dominus* ——— *ſicut*
antè diximus ——— 9. ——— *Vos*
divinitus docti *eſtis* ——— 16.
——— *Cum* clamore hortato-
rio, *cum voce* Archangeli
——— 17. *Nos qui* reliqui
erimus ———
3. ——— Repentinus *in-
teritus ſicuti* dolor partûs
——— 8. *Induti* galeam
——— 14. ——— Monete in-
ordinatos, conſolamini pu-
ſillanimes, ſublevate infir-
mos ——— 23. ——— *Sanctiſicet
vos* totos: *Et* integer *ſpi-
ritus* ——— *ſervetur.*

II. *Ad*

## II. *Ad* THESSALONICENSES.

### CAPUT I.

*Verſ.*

CAP. 1

3. —— ΚΑθὼς ἄξιόν ἐστιν ὅτι * ὑπεραυξάνει ἡ πίστις —— 5. Ἔνδειγμα —— εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς —— 9. Οἵτινες δίκην * τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον —— 12. Ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα —— 9.

2 3. —— Ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία —— 1.

3 7. —— Οὐκ * ἠτακτήσαμεν —— 8. Οὐδὲ δωρεὰν — πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν. 11. Ἀκούομέν τινας —— ἀτάκτως —— περιεργαζομένους. 13. —— Μὴ ἐκκακήσητε * καλοποιοῦντες. 14. Τοῦτον * σημειοῦσθε· καὶ μὴ συναναμίγνυσθε αὐτῷ —— 9.

*Verſ.*

3. —— SIcut dignum *eſt*, *quod* vehementèr augeſcit *fides* — 5. Indicium certum —— *ut* digni cenſeamini *vos* —— 9. *Qui* pœnam luent, exitium æternum —— 12. *Ut* glorificetur *nomen*.

3. —— *Si non venerit* defectio ——

7. — *Non* inordinatè geſſimus nos —— 8. *Neque* gratìs — *ad non* aggravandum *aliquem veſtrûm*. 11. *Audimus quoſdam* — inordinatè — curioſè agentes. 13. — *Ne* ſegneſcatis benefacientes. 14. — *Hunc* notate: & *ne* commiſceamini *illi*.

* * *

## I. *Ad* TIMOTHEUM.

### CAPUT I.

*Verſ.*

CAP. 1

4. MΗδὲ προσέχειν —— γενεαλογίαις * ἀπεράντοις, αἵτινες οὐ παρέχουσι —— *. οἰκοδομίαν — 6. Τινὲς

*Verſ.*

4. NEque attendere —— genealogiis infinitis, *quæ non præſtant* ædificationem —— 6. *Quidam* aberrantes,

ὧν ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς * ματαιολογίαν. 9. — Νόμος κεῖται ——— ἀνόμοις ϗ βεβήλοις, * πατραλῴαις, 1 ϗ * μητραλῴαις, * ἀνδροφόνοις. 10. Ἀρσενοκοίταις, * ἀνδραποδισταῖς, * ἐπιόρκοις ——— 13. Τὸν πρότερον ὄντα * διώκτην ——— ἐν ἀπιστίᾳ. 14. * Ὑπερεπλεόνασε ἡ χάρις ——— 16. ——— Πρὸς ὑποτύπωσιν ——— 18. Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι —— κατὰ τὰς προαγούσας προφητείας ——— 23.

2 2. Ὑπὲρ —— τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων· ἵνα * ἤρεμον ϗ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ ϗ σεμνότητι. 6. Ὁ δοὺς ἑαυτὸν * ἀντίλυτρον ——— 9. Βούλομαι ——— τὰς γυναῖκας ἐν * καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς ϗ σωφροσύνης κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν * πλέγμασιν, ἢ χρυσῷ, ἢ μαργαρίταις ——— 10. Ἀλλ' (ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις * θεοσέβειαν) 12. ——— Οὐδὲ * αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. 15. Σωθήσεται διὰ τῆς * τεκνογονίας ——— ἐν ἁγιασμῷ ——— 22.

3 2. Δεῖ τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίληπτον εἶναι ——— νηφάλεον ——— φιλόξενον ——— 6. Μὴ * νεόφυτον ——— 8. Διακόνους ὡσαύτως σεμνούς, μὴ * διλόγους —

aberrantes, deflexerunt *ad* vaniloquentiam. 9. — *Lex poſita eſt* ——— ſceleratis & contaminatis, patricidis & matricidis, homicidis. 10. Maſculorum concubitoribus, plagiariis, perjuris ——— 13. *Qui* prius *erat* perſequutor ——— *in* incredulitate. 14. Superabundavit *gratia* ——— 16. ——— *Ad* exemplar ——— 18. *Hoc* præceptum commendo *tibi ſecundùm* præcedentes prophetias. ———

2. *Pro* — *in* eminentiâ *exiſtentibus* —— *ut* quietam & tranquillam *vitam* degamus *in omni* pietate & honeſtate. 6. *Dans ſemetipſum* redemptionem ——— 9. *Volo* ——— *mulieres in* amictu ornato, *cum* verecundiâ & modeſtiâ ornare *ſeipſas*, *non in* cincinnis, *aut* auro, *aut* margaritis ——— 10. *Sed* (*quod* decet *mulieres* profitentes pietatem) 12. *Neque* auctoritatem uſurpare *in virum ſed eſſe in* ſilentio. 15. *Salvabitur per* generationem liberorum ——— *in* ſanctificatione ———

2. *Oportet* Epiſcopum irreprehenſibilem *eſſe* ——— vigilantem ——— hoſpitalem — 6. *Non* novitium ——— 8. Diaconos ſimilitèr honeſtos,

λόγους ——— 13. — * Βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται — 15. — Ἐστὶν ἐκκλησία στύλος καὶ * ἑδραίωμα ——— 16. * Ὁμολογουμένως. 14.

1. ——— * Ῥητῶς λέγει ἐν * ὑστέροις καιροῖς ——— 2. Ἐν ὑποκρίσει * ψευδολόγων, * κεκαυτηριασμένων τὴν συνείδησιν. 3. ——— Ἔκτισεν εἰς * μετάληψιν —— 4. Οὐδὲν κτίσμα —— * ἀπόβλητον —— 5. Ἁγιάζεται διὰ ἐντεύξεως. 6. Ταῦτα ὑποτιθέμενος —— ἔσῃ ——— * ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις ——— 7. ——— * Γραώδεις μύθους παραιτοῦ ——— 8. Ἡ σωματικὴ * γυμνασία πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος —— 9. Ὁ λόγος ἀποδοχῆς ἄξιος. 13. —— Πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει —— 19.

ſtos, non bilingues — 13. — Gradum ſibi ipſis bonum acquirunt ——— 15. ——— Eſt eccleſia columna & ſtabilimentum — 16. Manifeſtè —

4 1. —— Diſertè dicit in poſterioribus temporibus —— 2. Per hypocriſin falſiloquorum, habentium cauterio notatam conſcientiam. 3. —— Creavit ad acceptionem —— 4. Nulla creatura rejicienda ——— 5. Sanctificatur per orationem. 6. Hæc ſubjiciens — eris —— innutritus in ſermonibus ——— 7. ——— Aniles fabulas rejice —— 8. Corporalis exercitatio ad modicum eſt utilis — 9. Sermo acceptione dignus. 13. ——— Attende lectioni ———

## Voces Græcæ in *vigeſimo ſeptimo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. III. Epiſt. I. ad Theſſ.

3 * *σαίνω*, p. inf. p.

### Cap. IV.

6 * *ὑπερβαίνω*, pr. inf. | *βαίνω*, *eo.*
*πλεονεκτέω*, *ῶ*, pr. inf. | ex *πλέον* pro *πλεῖον*, quod à *πολὺς*, & *ἔχω*. (*facio.*
*πρᾶγμα*, *τος*, *τὸ* | *πράττω*,
*ἔκδικος*, *ου*, *ὁ*, *ἡ* | *δίκη*, *jus.*
*προείπω*, a. 1. | *εἴπω*, *dico.*
9 * *θεοδίδακτος*, *ου*, *ὁ*, *ἡ* | à *θεὸς*, & *διδάσκω*.
16 * *κέλευσμα*, *τος*, *τὸ* | *κελεύω*, à *κέλω*.
*ἀρχάγγελος*, *ου*, *ὁ* | ab *ἀρχὴ*, & *ἄγγελος*. (*linquo.*
17 *περιλείπω*, pr. part. p. | *λείπω*,

### Cap. V.

3 *αἰφνίδιος*, *ου*, *ὁ*, *ἡ* | *φαίνω*, *appareo.*
*ὠδὶν*, *ῖνος*, *ἡ* | *ὀδύνη*, *dolor.* (*put.*
8 *περικεφαλαία*, *ας*, *ἡ* | *κεφαλὴ*, *ca-*

14 νουθετέω, ῶ, pr. imp. | ex νόος, & τίθημι.
* ἄτακτος, ου, ὁ, ἡ | τάσσω, ſtatuo.
παραμυθέομαι, οῦμαι, pr. imp. M. | μῦθος, dictum.
* ὀλιγόψυχος, ου, ὁ, ἡ | ex ὀλίγος, & ψυχή. (habeo.
ἀντέχομαι, pr. imp. M. | ἔχω,
ἀσθενής, έος, ὁ, ἡ | σθένος, robur.
23 * ὁλοτελής, έος, ὁ, ἡ | ex ὅλος, & τελέω, quod à τέλος.
ὁλόκληρος, ου, ὁ, ἡ | ex ὅλος, & κλῆρος.

## CAP. I. Epiſt. II. ad Theſſ.

3 ἄξιος, α, ον.
* ὑπεραυξάνω, pr. | αὐξάνω, ab αὔξω. (monſtro.
5 * ἔνδειγμα, τος, τὸ | δείκνυμι,
καταξιόω, ῶ, a. 1. inf. p. | ἄξιος,
9 δίκη, ης, ἡ. (dignus.
* τίω, f. 1.
ὄλεθρος, ου, ὁ | ὄλλυμι, perdo.
αἰώνιος, ου, ὁ, ἡ | αἰών, ævum.
12 ἐνδοξάζω, a. 1. ſ. p. | δοξάω, æſtimo.

## CAP. II.

3 ἀποστασία, ας, ἡ | ἵστημι, ſto.

## CAP. III.

7 * ἀτακτέω, ῶ, a. 1. | τάσσω, ſtatuo.
8 δωρεάν, adv. | δῶρον, donum.
ἐπιβαρέω, ῶ, a. 1. inf. | βάρος, onus.
11 ἀτάκτως, adv. | τάσσω, ſtatuo.
* περιεργάζομαι, pr. part. M. | ἔργον, opus. (malus.
13 ἐκκακέω, ῶ, a. 1. ſ. | κακός,
καλοποιέω, ῶ, pr. part. | à καλός, & ποιέω.
14 * σημειόομαι, οῦμαι, pr. imp. M. | σῆμα, ſignum.
συναναμίγνυμι, pr. imp. p. | μίγνυμι, miſceo.

## CAP. I. Epiſt. I. ad Tim.

4 γενεαλογία, ας, ἡ | à γενεά, quod à γίνομαι, & λέγω.
* ἀπέραντος, ου, ὁ, ἡ | πέρας, finis.
* οἰκοδομία, ας, ἡ | ab οἶκος, & δέμω.
6 ἀστοχέω, ῶ, a. 1. p. | στοχάζομαι, collineo. (verto.
ἐκτρέπομαι, a. 2. p. | τρέπω,
* ματαιολογία, ας, ἡ | à μάταιος, quod à μάτην, & λέγω.
9 ἀνόσιος, ου, ὁ, ἡ | ὅσιος, ſanctus.
βέβηλος, ου, ὁ, ἡ | βηλός, limen.
* πατραλῴης, ου, ὁ à πατὴρ | & ἀλοάω.
* μητραλῴης, ου, ὁ, à μήτηρ |
* ἀνδροφόνος, ου, ὁ, ἡ | ab ἀνήρ, & φένω.
10 ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ | ab ἄρσην, & κοίτη.
* ἀνδραποδιστής, οῦ, ὁ | ab ἀνήρ, & πούς.
* ἐπίορκος, ου, ὁ, ἡ | ὅρκος, juramentum.
13 πρότερον, adv. | πρό, ante.
* διώκτης, ου, ὁ | διώκω, perſequor.
ἀπιστία, ας, ἡ | πίστις, à πείθω.
14 * ὑπερπλεονάζω, a. 1. | πλέον pro πλεῖον à πολύς.
16 ὑποτύπωσις, εως, ἡ | τύπτω, ferio.
18 παραγγελία, ας, ἡ | ἀγγέλλω, mitto.
παρατίθημι, pr. M. | τίθημι, pono.
προάγω, pr. part. | ἄγω, duco.
προφητεία, ας, ἡ | φάω, dico.

## CAP. II.

2 ὑπεροχή, ῆς, ἡ | ἔχω, habeo.
* ἤρεμος, ου, ὁ | ἔρημος, deſertus.
ἡσύχιος, ου, ὁ, ἡ | ἥσυχος, quietus.
διάγω, pr. ſ. | ἄγω, duco.
εὐσέβεια, ας, ἡ | σέβω, colo.

σεμνότης, ητος, ἡ | σεμνός, gravis.
6 * ἀντίλυτρον, ου, τὸ | λύω, solvo.
9 * καταστολή, ῆς, ἡ | στέλλω, mitto.
κόσμιος, ου, ὁ, ἡ | κόσμος, mundus.
αἰδώς, όος, οῦς, ἡ.
σωφροσύνη, ης, ἡ | ex σῶος, & φρήν.
κοσμέω, ῶ, pr. inf. | κόσμος, mundus.
* πλέγμα, ατος, τὸ | πλέκω, plico.
χρυσός, οῦ, ὁ.
μαργαρίτης, ου, ὁ.
10 πρέπει, pr. | πρέπω, decorus sum.
ἐπαγγέλλω, pr. p. M. | ἀγγέλλω, nuncio.
* θεοσέβεια, ας, ἡ | à θεός, & σέβω.
12 * αὐθεντέω, ῶ, pr. inf. | αὐθέντης, author ipse.
ἡσυχία, ας, ἡ | ἥσυχος, quietus.
15 * τεκνογονία, ας, ἡ | à τέκνον, quod à τίκτω, & γίνομαι, cujus praet. med. γέγονα.
ἁγιασμός, οῦ, ὁ | ἅγιος, sanctus.

## Cap. III.

2 ἐπίσκοπος, ου, ὁ | σκέπτομαι, video.
ἀνεπίληπτος, ου, ὁ, ἡ | λαμβάνω, capio.
νηφάλιος, ου, ὁ, ἡ | νήφω, sobrius sum.
φιλόξενος, ου, ὁ, ἡ | à φίλος, & ξένος.
6 * νεόφυτος, ου, ὁ, ἡ | à νέος, & φύω.
διάκονος, ου, ὁ, ἡ | διακονέω, ministro.
ὡσαύτως, adv. | ab ὡς, & αὐτῶς.
σεμνός, ή, όν.
* δίλογος, ου, ὁ, ἡ | à δίς, & λόγος, quod à λέγω.
13 * βαθμός, οῦ, ὁ | βαίνω, eo.
περιποιέομαι, οῦμαι, pr. M. | ποιέω, facio.
15 στῦλος, ου, ὁ.
* ἑδραίωμα, τος, τὸ | ἕδρα, ab ἕζω.
16 * ὁμολογουμένως, adv. | ab ὁμὸς, & λέγω.

## Cap. IV.

1 * ῥητῶς, adv. | ῥέω, dico.
* ὕστερος, α, ον.
2 ὑπόκρισις, εως, ἡ | κρίνω, judico.
* ψευδολόγος, ου, ὁ, ἡ | à ψεῦδος, & λέγω.
* καυτηριάζω, perf. part. p. | καίω, uro.
3 * μετάληψις, εως, ἡ | λαμβάνω, capio.
4 κτίσμα, τος, τὸ | κτίζω, creo.
* ἀπόβλητος, ου, ὁ, ἡ | βάλλω, jacio.
5 ἁγιάζω, pr. p. | ἅγιος, sanctus.
ἔντευξις, εως, ἡ | τυγχάνω, sum.
6 ὑποτίθημι, pr. part. M. | τίθημι, pono.
* ἐντρέφω, pr. part. p. | τρέφω, nutrio.
7 * γραώδης, εος, ὁ, ἡ | γραῦς, à γῆρας.
παραιτέομαι, οῦμαι, pr. imp. M. | αἰτέω, rogo.
8 σωματικός, ή, όν | σῶμα, corpus.
* γυμνασία, ας, ἡ | γυμνός, nudus.
ὠφέλιμος, ου, ὁ, ἡ | ὠφελέω, prosum.
9 ἀποδοχή, ῆς, ἡ | δέχομαι, capio.
13 ἀνάγνωσις, εως, ἡ | γινώσκω, nosco.

# DIES XXVIII.

CAP. 5

1. Πρεσβυτέρῳ μὴ * ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει —— 2. Πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας —— ἐν ἁγνείᾳ. 4. Εἰ χήρα * ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν —— * ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις· τοῦτο γάρ ἐςι ἀπόδεκτον —— 5. Ἡ ὄντως χήρα ϗ * μεμονωμένη —— 9. * Καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα —— 10. —— Εἰ * ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ * ἐξενοδόχησεν —— εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν —— εἰ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησε —— 11. —— Ὅταν * καταςρηνιάσωσι τοῦ Χριςοῦ —— 13. —— * Φλύαροι ϗ περίεργοι —— 14. Βούλομαι νεωτέρας * τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν λοιδορίας διδόναι —— 21. —— Χωρὶς * προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ * πρόσκλισιν. 23. Μηκέτι * ὑδροπότει —— διὰ τ * ςόμαχόν σου, ϗ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας. 25. —— Πρόδηλά ἐςι τὰ * ἄλλως ἔχοντα —— 34.

1. *Seniorem ne* increpato, *ſed hortare* —— 2. Seniores mulieres *ut matres* —— *in* caſtitate. 4. *Si vidua* nepotes *habet, diſcant* —— retributiones rependere parentibus: *Hoc enim eſt* acceptum —— 5. *Quæ* vere *vidua* & deſolata —— 9. Eligatur non minor *annis* ſexaginta —— 10. —— *Si* liberos educavit, *ſi* hoſpitio recepit —— *ſi* afflictis ſubminiſtravit, *ſi opus bonum* eſt aſſiduè ſectata. 11. —— *Poſtquam* laſciverint adverſus *Chriſtum* —— 13. Nugaces & curioſæ —— 14. *Volo* juniores (*viduas*) liberos procreare, domum adminiſtrare, *nullam* occaſionem convicii *dare* —— 21. —— *Sine* præjudicio, *nihil faciens juxta* propenſionem animi. 23. *Ne ampliùs* aquam bibito —— *propter* ſtomachum *tuum* & frequentes *tuas* infirmitates. 25. —— Manifeſta *ſunt quæ* aliter *ſe habent*.

3.—Εἰ

3. *Si*

CAP. VI.

3. Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ ——— 4. ——— * Νοσῶν περὶ * λογομαχίας ἐξ ὧν γίνεται ——— * ὑπόνοιαι πονηραί. 5. * Παραδιατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τ̃ νοῦν ——— 6. Ἔςι δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας. 8. Ἔχοντες * διατροφὰς ϗ * σκεπάσματα ——— 9. ——— Ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν ϗ παγίδα, ϗ ἐπιθυμίας ἀνοήτους ϗ * βλαβεράς ——— 10. Ῥίζα τ̃ κακῶν ἐςὶν ἡ * φιλαργυρία, ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι * ἑαυτοὺς * περιέπειραν ὀδύναις. 14. ——— Μέχρι τ̃ ἐπιφανείας τοῦ Κυρίου. 16. Ὁ μόν☉ ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν * ἀπρόσιτον ——— 17. ——— Παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου * ἀδηλότητι ——— 18. * Ἀγαθοεργεῖν ——— * εὐμεταδότους εἶναι, * κοινωνικούς. 19. * Ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον ——— 20. Τὴν παρακαταθήκην φύλαξον, ἐκτρεπόμεν☉ τὰς κενοφωνίας, ϗ * ἀντιθέσεις τῆς * ψευδωνύμου γνώσεως. 35.

3. *Si quis* aliter docet— 4. ——— Insaniens *circa* verborum pugnas: *Ex quibus nascuntur* ——— suspiciones *malæ*. 5. Perversæ exercitationes *hominum* mente corruptorum ——— 6. *Est autem* quæstus *magnus pietas cum* sufficientiâ. 8. *Habentes* alimenta & tegumenta ——— 9. ——— Incidunt *in* tentationem & laqueum & *cupiditates* amentes & noxias ——— 10. *Radix* malorum *est* amor pecuniæ: *quam quidem* appetentes ——— *seipsos* transfixerunt doloribus. 14. ——— *Usque ad* apparitionem *Domini* ——— 16. *Solus habens* immortalitatem, *lucem* habitans inaccessam ——— 17. ——— *Præcipe ne* efferantur animo, *neque spem ponant in divitiarum* incertitudine — 18. Benefacere ——— faciles ad impertiendum *esse*, communicabiles. — 19. — Recondentes *sibiipsis fundamentum* ——— 20. ——— Depositum *serva; devitans* vocum inanitates, & oppositiones falso nominatæ *scientiæ*.

Voces

# II. *Ad* TIMOTHEUM.

## CAPUT I.

*Verſ.*

CAP. 1

3. —— Ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν —— 5. —— Πίστις ἐνῴκησε — ἐν τῇ * μάμμῃ σου —— 6. —— Ἀναμιμνήσκω σὲ * ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα —— διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν. 7. Οὐκ ἔδωκε —— πνεῦμα * δειλίας, ἀλλὰ —— * σωφρονισμοῦ. 8. —— * Συγκακοπάθησον 12. —— Οὐκ ἐπαισχύνομαι —— δυνατός ἐστι τὴν παραθήκην μου φυλάξαι —— 16. —— Πολλάκις με * ἀνέψυξε —— 17. —— * Σπουδαιότερον ἐζήτησέ με —— 18. —— * Βέλτιον σὺ γινώσκεις. 14.

2

4. Οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου * πραγματείαις, ἵνα τῷ * στρατολογήσαντι ἀρέσῃ. 5. —— Οὐ στεφανοῦται ἐὰν μὴ νομίμως * ἀθλήσῃ. 12. —— Συμβασιλεύσομεν —— 14. Ταῦτα ὑπομίμνησκε —— μὴ * λογομαχεῖν· εἰς οὐδὲν * χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων. 15. Σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι —— * ἀνεπαίσχυντον, * ὀρθοτο-

*Verſ.*

3. — Perpetuam *habeo de* te memoriam —— 5. —— *fides inhabitavit in* aviâ *tuâ* —— 6. —— Commonefacio *te* ut exſuſcites *donum* —— *per* impoſitionem *manuum*. 7. *Non dedit* —— *ſpiritum* timiditatis, *ſed* ſobrietatis. 8. — Eſto particeps afflictionum —— 12. —— *Non* erubeſco —— *potens eſt* depoſitum *meum cuſtodire* —— 16. —— *Sæpe me* refocillavit —— 17. —— Studioſius *quæſivit me* —— 18. —— Optimè *tu noſti*.

4. *Nemo* militans implicatur *vitæ* negotiis, *ut ei* qui ſe in militiam delegit, placeat. 5. —— *Non* coronatur, *ſi non* legitimè certaverit. 12. —— Conregnabimus — 14. *Hæc* admone —— *ne* verborum pugnas ſequantur: *(quod) ad nihil* utile *(eſt, niſi) ad* ſubverſionem *audientium*. 15. Stude *teipſum* probatum *exhibere* —— non erubeſcentem,

* ὀρθοτομȣ͂ντα τ̀ λόγον—— 17.—— Ὡς * γάγγραινα νομὴν ἕξει ——20.—— Σκεύη——ὀστράκινα ——21. Ἐάν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν——22. Τὰς * νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε——23. ——Καὶ * ἀπαιδεύτȣς ζητήσεις ——ὅτι γεννῶσι μάχας. 24. Δȣ͂λον—ȣ̓ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλ' ἤπιον εἶναι ——διδακτικὸν, * ἀνεξίκακον. 25. ——Παιδεύοντα τȣ̀ς * ἀντιδιατιθεμένȣς——26. Καὶ * ἀνανήψωσιν——ἐζωγρημένοι ——33.

3 1. —— Ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί. 2. Ἔσονται οἱ ἄνθρωποι * φίλαυτοι, φιλάργυροι, ὑπερήφανοι, βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς —— 3.— * Ἀκρατεῖς, * ἀνήμεροι, * ἀφιλάγαθοι. 4. Προδόται —τετυφωμένοι, * φιλήδονοι μᾶλλον ἢ * φιλόθεοι. 5. Ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας ——τȣ́τȣς * ἀποτρέπȣ. 6. ——Οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, ϗ̀ αἰχμαλωτεύοντες τὰ * γυναικάρια——7. * Μηδέποτε——9.——Ἡ ἄνοια αὐτῶν * ἔκδηλος ἔσται—23.

CAP.

ſcentem, rectè ſecantem *verbum*——17.——*Ut* gangræna paſtionem *habebit* ——20.——*Vaſa*——teſtacea —21. *Si quis* expurgârit *ſeipſum*——22. Juveniles *cupiditates fuge*—23,——*Et* ineruditas quæſtiones——*quia* generant pugnas. 24.——*Servum*—*non oportet* pugnare, *ſed* placidum *eſſe*——docibilem, tolerantem malos. 25.——*Erudientem* contrapoſitos——26. *Et* reſipiſcant ——captivi detenti——

3 1.—— Inſtabunt *tempora* periculoſa. 2. *Erunt homines* ſui amantes, pecuniæ cupidi, ſuperbi, maledici, parentibus immorigeri ——3. Intemperantes, immites, *non* amantes bonum. 4. Proditores—— inflati, voluptatum amantes *potiùs quàm* amantes Dei. 5. *Habentes* formam *pietatis*—— *iſtos* averſare. 6. —Irrepentes *in familias*, & captivas ducentes mulierculas — 7. — Nunquam—9. ——Amentia *iſtorum* manifeſta *erit*.

# Voces Græcæ in *die vigeſimo octavo* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

## CAP. V. Epiſt. I. ad Tim.

1 * ἐπιπλήττω, a. 1. f. | πλήττω, *ferio.*
2 πρεσβυτέρα, ας, ἡ | πρέσβυς, *ſenior.*
ἁγνεία, ας, ἡ | ἁγνός, *caſtus.*
4 * ἔκγονα, ων, τα | γείνομαι, *naſcor.*
* ἀμοιβὴ, ῆς, ἡ | ἀμείβω, *mutuo.*
ἀποδίδωμι, pr. inf. | δίδωμι, *do.*
πρόγονοι, ων, οἱ | γείνομαι, *naſcor.*
ἀπόδεκτὸς, οῦ, ὁ | δέχομαι, *capio.*
5 ὄντως, adv. | εἰμί, *ſum.*
* μονόω, ῶ, perf. part. p. | μόνος, *ſolus.*
9 * καταλέγω, pr. imp. p. | λέγω, *dico.*
ἐλάσσων vel ττων | ἐλαχὺς, *parvus.*
ἑξήκοντα, οἱ, αἱ, τα | ἕξ, *ſex.*
10 * τεκνοτροφέω, ῶ, a. 1. | à τέκνον quod à τίκτω, & τρέφω.
* ξενοδοχέω, ῶ, a. 1. | à ξένος, & δέχομαι.
θλίβω, pr. part. p.
ἐπαρκέω, ῶ, a. 1. | ἀρκέω, *ſufficio.*
ἐπακολουθέω, ῶ, a. 1. | ἀκόλουθος, *comes.*
11 * καταστρηνιάζω, a. 1. f. | στρῆνος, *luxus.*
13 * φλύαρος, ου, ὁ, ἡ | φλέω vel φλύω, *nugor.*
περίεργος, ου, ὁ, ἡ | ἔργον, *opus.*
14 νέος, ώτερος, α, ον.
* τεκνογονέω, ῶ, pr. inf. | à τέκνον, & γείνομαι.
* οἰκοδεσποτέω, ῶ, pr. inf. | ab οἶκος, & δεσπότης, à δεσπόζω.
ἀφορμὴ, ῆς, ἡ | ὁρμὴ, *impetus.*
λοιδορία, ας, ἡ | λοίδορος, *conviciator.*
21 * πρόκριμα, τος, τὸ | κρίνω, *judico.*
* πρόσκλισις, εως, ἡ | κλίνω, *inclino.*
23 * ὑδροποτέω, ῶ, pr. imp. | ab ὕδωρ, & πίνω.
* στόμαχος, ου, ὁ.
πυκνὸς, ὴ, ὸν | πύκα, *ſpiſſe.*
ἀσθένεια, ας, ἡ | σθένος, *robur.*
25 πρόδηλος, ου, ὁ, ἡ | δῆλος, *manifeſtus.*
ἄλλως, adv. | ἄλλος, *alius.*

## CAP. VI.

3 ἑτεροδιδασκαλέω, ῶ, pr. | ab ἕτερος, & διδάσκω, *doceo.*
4 * νοσέω, ῶ, pr. part. | νόσος, *morbus.*
* λογομαχία, ας, ἡ | à λόγος, quod à λέγω, & μάχομαι.
* ὑπόνοια, ας, ἡ | νόος, *mens.*
5 * παραδιατριβὴ, ῆς, ἡ | τρίβω, *tero.*
διαφθείρω, perf. part. p. | φθέω, *corrumpo.*
νόος, ους, νοῦς, οῦ, ὁ.
6 πορισμὸς, οῦ, ὁ | πείρω, *tranſeo.*
αὐτάρκεια, ας, ἡ | ἀρκέω, *ſufficio.*
8 * διατροφὴ, ῆς | τρέφω, *nutrio.*
* σκέπασμα, τος, τὸ | σκέπω, *tego.*
ἐμπίπτω, pr. | πίπτω, *cado.*
πειρασμὸς, οῦ, ὁ | πείρω, *tranſeo.*
παγὶς, ίδος, ἡ | πήγνυμι, *pango.*
ἀνόητος, ου, ὁ, ἡ | νόος, *mens.*
* βλαβερὸς, ὰ, ὸν | βλάπτω, *noceo.*
10 κακὸς, ὴ, ὸν.
* φιλαργυρία, ας, ἡ | à φίλος, & ἄργυρος.
ὀρέγω, pr. part. M.
* περιπείρω, a. 1. | πείρω, *tranſeo.*
ὀδύνη, ης, ἡ.

14 ἐπιφάνεια, ας, ἡ | φαίνω, *appareo.*
16 ἀθανασία, ας, ἡ | θνήσκω, *morior.*
οἰκέω, ῶ, pr. part. | οἶκος, *domus.*
* ἀπρόσιτος, ου, ὁ, ἡ | εἶμι, *eo.*
17 ὑψηλοφρονέω, ῶ, pr. imp. | ab ὑψηλὸς, quod ab ὕψος, & φρονέω à φρὴν.
* ἀδηλότης, ητος, ἡ | δῆλος, *manifestus.*
18 * ἀγαθοεργέω, ῶ, pr. inf. | ab ἀγαθὸς, & ἔργον.
εὐμετάδοτος, ου, ὁ, ἡ | δίδωμι, *do.*
* κοινωνικὸς, ἡ, ὸν | κοινός, *communis.*
19 * ἀποθησαυρίζω, pr. part. | θησαυρός, *thesaurus.*
20 παρακαταθήκη, ης, ἡ | τίθημι, *pono.*
κενοφωνία, ας, ἡ | à κενὸς, & φωνή.
* ἀντίθεσις, εως, ἡ | τίθημι, *pono.*
* ψευδώνυμος, ου, ὁ, ἡ | à ψεύδω, & ὄνομα, *nomen.*

## CAP. I. Epist. II. ad Tim.

3 ἀδιάλειπτος, ου, ὁ, ἡ | λείπω, *linquo.*
μνεία, ας, ἡ | μνάομαι, *recordor.*
5 * μάμμη, ης, ἡ.
6 ἀναμιμνήσκω, pr. | μνάομαι.
* ἀναζωπυρέω, ῶ, pr. inf. | ab ἀνὰ, & ζώπυρον, quod à ζάω, & πῦρ.
ἐπίθεσις, εως, ἡ | τίθημι, *pono.*
δειλία, ας, ἡ | δειλός, *timidus.*
* σωφρονισμὸς, οῦ, ὁ | à σόος, & φρὴν.
8 * συγκακοπαθέω, ῶ, a. 1. imp. | à σὺν, κακὸς, & πάσχω.
12 ἐπαισχύνομαι, pr. part. | αἶσχος, *probrum.*
* παραθήκη, ης, ἡ | τίθημι, *pono.*
16 * ἀναψύχω, a. 1. | ψύχω, *refrigero.*
17 * σπουδαιότερον, adv. | σπεύδω, *festino.*
18 * βέλτιον, adv. | βέλτερος, *melior.*

## CAP. II.

4 στρατεύομαι, pr. part. M. | στρατὸς, *exercitus.*
ἐμπλέκω, pr. p. | πλέκω, *plico.*
* πραγματεία, ας, ἡ | πράττω, *facio.*
* στρατολογέω, ῶ, a. 1. part. | à στρατὸς, & λέγω.
ἀρέσκω, a. 1. f.
5 στεφανόω, ῶ, pr. p. | στέφω, *cingo.*
νομίμως, adv. | νόμος à νέμω.
* ἀθλέω, ῶ, a. 1. f. | ἆθλος, *certamen.*
12 συμβασιλεύω, f. 1. | βασιλεὺς, *rex.*
14 ὑπομιμνήσκω, pr. imp. | μνάομαι, *recordor.*
* λογομαχέω, pr. inf. | à λόγος, & μάχομαι.
* χρήσιμος, ου, ὁ, ἡ | χράω, *utor.*
καταστροφὴ, ῆς, ἡ | στρέφω, *verto.*
15 Σπουδάζω, a. 1. imp. | σπεύδω, *festino.*
δόκιμος, ου, ὁ, ἡ | δοκέω, *æstimo.*
* ἀνεπαίσχυντος, ου, ὁ, ἡ | αἶσχος, *probrum.*
* ὀρθοτομέω, ῶ, pr. part. | ab ὀρθὸς, *rectus,* & τέμνω, *seco.*
17 * γάγγραινα, ης, ἡ.
νομὴ, ῆς, ἡ | νέμω, *tribuo.*
20 ὀστράκινος, η, ον | ὄστρακον, *testa.*
21 ἐκκαθαίρω, a. 1. f. | καθαίρω, *purgo.*
22 * νεωτερικὸς, ἡ, ὸν | νέος, *novus.*
23 * ἀπαίδευτος, ου, ὁ, ἡ | παῖς, *puer.*
ζήτησις, εως, ἡ | ζητέω, *quæro.*
γεννάω, ῶ, pr. | γίνομαι, *fio.*
μάχη, ης, ἡ | μάχομαι, *pugno.*
24 μάχομαι, pr. inf. M.
ἤπιος, ου, ὁ, ἡ.
διδακτικὸς, ἡ, ὸν | διδάσκω, *doceo.*
* ἀνεξίκακος, ου, ὁ, ἡ | ab ἀνὰ, ἔχω, & κακὸς.
25 * ἀντιδιατιθέμενος, ου, ὁ | τίθημι, *pono.*
26 * ἀνανήφω, a. 1. f. | νήφω, *sobrius sum.*
ζωγρέω, ῶ, perf. part. p. | ex ζάω, & ἄγρα.

## CAP. III.

1 ἐνίστημι, f. 1. M. | ἵστημι, *ſto.*
χαλεπὸς, ἡ, όν.
2 * φίλαυτος, ου, ὁ, ἡ | ἁ φίλος, & αὐτός.
φιλάργυρος, ου, ὁ, ἡ | φίλος, & ἄργυρος.
ὑπερήφανος, ου, ὁ, ἡ | φαίνω, *appareo.*
βλάσφημος, ου, ὁ, ἡ | ἁ βλάπτω, & φήμι ἁ φάω.
γονεὺς, έος, ὁ | γίνομαι, *fio.*
ἀπειθὴς, έος, ὁ, ἡ | πείθω, *ſuadeo.*
3 * ἀκρατὴς, έος, ὁ, ἡ | κεράννυμι, *miſceo.*
* ἀνήμερος, ου, ὁ, ἡ | ἥμερος, *cicur.*
* ἀφιλάγαθος, ου, ὁ, ἡ | ab α, φίλος, & ἀγαθός.
4 προδότης, ου ὁ | δίδωμι, *do.*
τυφόω, ῶ, perf. part. p. | τύφω, *fumo.*
* φιλήδονος, ου, ὁ, ἡ | ἁ φίλος, & ἡδονὴ ab ἡδύς.
φιλόθεος, ου, ὁ, ἡ | ἁ φίλος, & θεός.
5 μόρφωσις, εως, ἡ | μορφὴ, *forma.*
* ἀποτρέπω, pr. imp. M. | τρέπω, *verto.*
6 * ἐνδύνω, pr. part. | δύω, *induo.*
αἰχμαλωτεύω, pr. part. | ab αἰχμὴ, & ἁλίσκω.
* γυναικάριον, ου, τὸ | γυνή, *mulier.*
7 * μηδέποτε, conj. | ποτὲ, *quando.*
9 ἄνοια, ας, ἡ | νόος, *mens.*
* ἔκδηλος, ου, ὁ, ἡ | δῆλος, *manifeſtus.*

# DIES XXIX.

| | | |
|---|---|---|
| 10. Σὺ παρηκολούθηκάς μου τῇ * ἀγωγῇ ——— 13. —— * Γόητες —— πλανῶντες ——14. Μένε ἐν οἷς—— * ἐπιστώθης ———16. Πᾶσα γραφὴ, * θεόπνευστος, καὶ ὠφέλιμος ——— πρὸς ἔλεγχον, καὶ * ἐπανόρθωσιν — 17. Ἵνα ἄρτιος ᾖ——— πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος. 11. | CAP. 3 | 10. *Tu* affectatus es *meam* inſtitutionem— 13.—Impoſtores —— ſeducentes——14. *Permane in iis*——quæ tibi concredita ſunt——16. *Tota* ſcriptura, divinitus inſpirata, & *utilis* —— *ad* redargutionem, & correctionem——17. *Ut* interger *ſit* ——*ad omne opus bonum* perfectè inſtructus. |
| 2.——— Ἐπίστηθι εὐκαίρως, * ἀκαίρως ——3.—— Ἑαυτοῖς * ἐπισωρεύσουσι διδασκάλους, * κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν. 6.———Σπένδομαι, | 4 | 2. ——— *Inſta* tempeſtivè, intempeſtivè ——3. —— *Sibi ipſis* coacervabunt *doctores*, prurientes *auditum*. 6.———Immolor, |

καὶ

lor,

ϗ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς * ἀναλύσεως ἐφέστηκε. 7. Τὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα —13. Τὸν * φελόνην ὃν ἀπέλιπον — φέρε, ϗ τὰς * μεμβράνας. 14. Ἀλέξανδρος ὁ * χαλκεὺς ——— 14.

CAP. 4 lor, & *tempus mea* reſolutionis *inſtat*. 7. Certamen decertavi, curſum conſummavi —— 13. —— Penulam *quam* reliqui ——— *adfer* —— & membranas. 14. *Alexander* faber ærarius ——

# *Ad TITUM.*

## CAPUT I.

*Verſ.*

2 — Ὁ * ἀψευδὴς Θεός —— 5. —— Ἵνα τὰ λείποντα * ἐπιδιορθώσῃ —— 7. Δεῖ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι ——μὴ αὐθάδη, μὴ * ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ. 8. Ἀλλά——— * φιλάγαθον —— ὅσιον, * ἐγκρατῆ. 10. Εἰσὶ πολλοὶ ἀνυπότακτοι, * ματαιολόγοι ϗ * φρεναπάται. —— 11. Οὓς δεῖ * ἐπιστομίζειν· οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσι——— * αἰσχροῦ κέρδους χάριν. 12. ——Κρῆτες ἀεὶ ψεύσται—— γαστέρες ἀργαί. 13. ——Ἔλεγχε αὐτοὺς ἀποτόμως —— 14. Μὴ προσεχοντες * Ἰουδαϊκοῖς μύθοις ——— ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν. 16. ——— * βδελυκτοὶ ὄντες ϗ ἀδόκιμοι. 30.

2. Πρεσ-

*Verſ.*

CAP. 1 2. —— MEntiri neſcius *Deus*—5 —*Ut* reliqua corrigas—7. *Oportet Epiſcopum* inculpatum *eſſe*— *non* arrogantem, *non* iracundum, *non* vinoſum, *non* percuſſorem, *non* turpiter lucri cupidum. 8. *Sed* — boni amantem——ſanctum, continentem. 10. *Sunt multi* refractarii, vaniloqui & mentium deceptores——— 11. *Quibus oportet* obturare os : *qui totas* domos ſubvertunt—turpis lucri gratiâ. 12.—*Cretenſes ſemper* mendaces——ventres pigri. 13. —*Redarguito eos* præcisè — 14. *Non* attendentes Judaicis *fabulis*—— *hominum* averſantium *veritatem*. 16. —— Abominabiles *exiſtentes* & ——reprobi.

2. Senes

CAP. 2

2. Πρεσβύτας * νηφαλίους εἶναι, σώφρονας, ὑγιαίνοντας ——— τῇ ὑπομονῇ. 3. * Πρεσβύτιδας ὡσαύτως ἐν * καταστήματι * ἱεροπρεπεῖς, μὴ οἴνῳ δεδουλωμένας, * καλοδιδασκάλους. 4. Ἵνα * σωφρονίζωσι τὰς νέας, * φιλάνδρους εἶναι, * φιλοτέκνους. 5. ——— * Οἰκουρούς ——— 7. ——— Παρεχόμενος ——— * ἀδιαφθορίαν ——— 8. Λόγον * ἀκατάγνωστον ——— μηδὲν ἔχων γέγειν φαῦλον. 11. Ἐπιφάνη ἡ χάρις ἡ * σωτήριος ——— 12. ——— Ἵνα ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας, * σωφρόνως ——— καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν ——— 14. ——— Ἵνα καθαρίζῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον ——— 15. ——— Ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς σου * περιφρονείτω. 28.

2. Senes ſobrios *eſſe*, temperantes, ſanos ——— tolerantiâ. 3. Anus *ſimiliter in* habitu ſanctè decentes, *non vino* ſervientes, honeſtatis magiſtris. 4. *Ut* ad ſapientiam inſtruant *adoleſcentulas*, virorum amantes *eſſe*, liberorum amantes. 5. ——— Domi manentes ——— 7. ——— *Præbens* ——— integritatem ——— 8. *Sermonem* irreprehenſibilem ——— *nihil habens dicere* malum. 11. Illuxit *gratia* ſalutifera ——— 12. ——— *Ut* abnegantes impietatem & mundanas *cupiditates*, temperanter ——— & piè *vivamus* ——— 14. ——— *Ut mundaret ſibi ipſi populum* peculiarem ——— 15. Argue *cum omni* imperio, *nemo te* contemnat.

3

2. ——— Ἀμάχους εἶναι — 3. Ἦμεν * στυγητοί ——— 4. Ὅτε ——— ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη ——— 5. ——— Ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου. 8. ——— Βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα * φροντίζωσι καλῶν ἔργον προΐστασθαι ——— 10. Αἱρετικὸν ἄνθρωπον ——— παραιτοῦ. 11. Εἰδὼς ὅτι * ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος ——— ὢν * αὐτοκατάκριτος. 12.

2. — Alienos à pugnâ *eſſe* — 3. *Eramus* — odioſi ——— 4. *Poſtquam* amor erga homines *apparuit* ——— 5. *Servavit nos per* lavacrum regenerationis & renovationis *Spiritûs* Sancti. 8. *Volo te* confirmari, *ut* curent *bonis operibus præeſſe* ——— 10. Hæreticum *hominem* ——— *devita*. 11. *Sciens quod* everſus ſit *hujuſmodi* — (*quum*) *ſit* proprio judicio condemnatus.

# *Ad* PHILEMONEM.

*Verſ.*
2.——ΑΡχίππῳ τῷ συστρατιώτῃ—11. Τὸν ποτέ σοι * ἄχρηστον, νυνὶ δὲ—εὔχρηστον. 12. ἀνέπεμψα. 14.——Ἵνα ἡ κατὰ * ἑκούσιον. 15. Τάχα ἐχωρίσθη——18.—Τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει. 19.——Ἐγὼ * ἀποτίσω——σεαυτόν μοι * προσοφείλεις. 20.—Ἐγώ σου * ὀναίμην ἐν κυρίῳ——13.

*Verſ.*
2.——ARchippo commilitoni——11. Quondam tibi inutilem, nunc *verò*—perutilem. 12. —remiſi. 14.—*Ut ſit ſecundùm* ſpontaneum. 15. Forſitan *ſeceſſit.*——18.——*Hoc mihi* imputato. 19.——*Ego* dependam——*teipſum mihi* inſuper debes. 20.—*Ego te* fruar *in Domino.*—

# *Ad* HEBRÆOS.

## CAPUT I.

*Verſ.*
1. * ΠΟλυμερῶς ϗ * πολυτρόπως πάλαι ὁ Θεὸς λαλήσας——3. Ὃς ὢν * ἀπαύγασμα τῆς δόξης, ϗ * χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ——ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς. 8.—Ῥάβδος * εὐθύτητος.——12.—* Ἐλέξεις αὐτοὺς ϗ ἀλλαγήσονται—ϗ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσι. 14.——* Λειτουργικὰ πνεύματα.—16.

Cap. I

*Verſ.*
1. MUtifariam & multis modis olim *Deus locutus.*——3. *Qui exiſtens* ſplendor *gloriæ*, & character ſubſiſtantiæ *ejus*——ſedet *in* dextrâ majeſtatis *in* excelſis. 8.——Virga recta——12.——Circumvolves *eos*, & mutabuntur——& *anni tui non* deficient. 14.—Adminiſtratorii *ſpiritus*——

1.—Μήποτε——* παραῤῥυῶμεν. 2.——Πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν. 4. * Συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ ——κατὰ τὴν αὐτοῦ * θέλησιν. 7.

CAP. 2

1. ——*Ne quando* perfluamus. 2.——*Omnis* tranſgreſſio & inobedientia *accepit* juſtam mercedis retributionem. 4. Conteſtante *Deo*——*ſecundùm ſuam* voluntatem.

## Voces Græcæ in *vigeſimo nono die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. III. Epiſt. II. ad Tim.

10 παρακολουθέω, ῶ, perf. | ἀκόλουθος, *comes.*

* ἀγωγὴ, ῆς, ἡ | ἄγω, *duco.*

13 * γόης, ητος, ὁ. *(error.*

πλανάω, ῶ, pr. part. | πλάνη,

14 * πιστόω, ῶ, a. 1. p. | πίστις, à πείθω.

16 γραφὴ, ῆς, ἡ | γράφω, *ſcribo.*

* θεόπνευστος, ου, ὁ, ἡ | à Θεὸς, & πνέω, *ſpiro.*

ἔλεγχος, ου, ὁ | ἐλέγχω, *arguo.*

* ἐπανόρθωσις, εως, ἡ | ὀρθὸς, *rectus.*

17 * ἄρτιος, α, ον. *(par.*

ἐξαρτίζω, perf. part. p. | ἄρτιος,

### Cap. IV.

2 εὐκαίρως, adv. | καιρὸς,

* ἀκαίρως, adv. | *tempus.*

3 * ἐπισωρεύω, f. 1. | σωρὸς, *acervus.*

* κνήθω, pr. part. p. | κνάω, *rado.*

6 σπένδω, pr. p.

ἀνάλυσις, εως, ἡ | λύω, *ſolvo.*

7 ἀγὼν, ῶνος, ὁ *(tamen.*

ἀγωνίζομαι, perf. p. | ἀγὼν, *cer-*

δρόμος, ου, ὁ | τρέχω, cujus præt. med. δέδρομα.

τελέω, ῶ, perf. | τέλος, *finis,*

13 * φελόνης, ου, ὁ

ὑπολείπω, a. 2. | λείπω, *linquo.*

* μεμβράνα, ης, ἡ.

14 * χαλκεὺς, έος, ὁ | χαλκὸς, *æs.*

### Cap. I. Epiſt. ad Tit.

2 * ἀψευδὴς, έος, ὁ, ἡ | ψεύδω, *fallo.*

5 λείπω, pr. part. *(rectus.*

* ἐπιδιορθόω, ῶ, a. 1. ſ. M. | ὀρθὸς,

7 ἀνέγκλητος, ου, ὁ, ἡ | καλέω, *voco.*

αὐθάδης, εος, ὁ, ἡ | ab αὐτὸς, & ἁδέω, *placeo.*

* ὀργίλος, ου, ὁ | ὀργὴ, *ira.*

πάροινος, ου, ὁ, ἡ | οἶνος, *vinum.*

πλήκτης, ου, ὁ | πλήσσω, *ferio.*

αἰσχροκερδὴς, έος, ὁ, ἡ | ab αἶσχος & κέρδος, *lucrum.*

8. * φιλάγαθος, ου, ὁ, ἡ | à φίλος, & ἀγαθὸς.

ὅσιος, ία, ιον. *(robur.*

* ἐγκρατὴς, έος, ὁ, ἡ | κράτος,

10 ἀνυπότακτος, ου, ὁ, ἡ | τάσσω, *ſtatuo.*

* ματαιολόγος, ου, ὁ, ἡ | à μάταιος, quod à μάτην, & λόγος, à λέγω.

* φρεναπάτης, ου, ὁ | à φρὴν, & ἀπατάω.

11 * ἐπιστομίζω, pr. inf. | στόμα, ατος.

οἶκος, ου, ὁ.

ἀνατρέπω, pr. | τρέπω, *verto.*
* αἰσχρὸς, ά, ὸν | αἶσχος, *probrum.*
κέρδος, εος, τό.
χάριν, adverbialiter.
12 ψεύστης, ου, ὁ | ψεύδω, *fallo.*
γαστὴρ, έρος, γαστρὸς, ἡ.
ἀργὸς, οῦ, ὁ, ἡ.
13 ἀποτόμως, adv. | τέμνω, *ſeco.*
14 προσέχω, pr. part. ἔχω, *habeo.*
* ἰουδαϊκὸς, ὴ, ὸν, prop. (*verto.*
ἀποστρέφω, pr. part. M. | στρέφω.
16 * βδελυκτὸς, ὴ, ὸν | βδέω, *pedo.*
ἀδόκιμος, ου, ὁ, ἡ | δοκέω, *æſtimo.*

### Cap. II.

2 πρεσβύτης, ου, ὁ | πρέσβυς, *ſenior.*
* νηφάλιος, ου, ὁ, ἡ | νήφω, *ſobrius ſum.*
σώφρων, ονος, ὁ, ἡ | à σόος, & φρὴν.
ὑγιαίνω, pr. part. | ὑγιὴς, *ſanus.*
ὑπομονὴ, ῆς, ἡ | μένω, *maneo.*
* πρεσβῦτις, ιδος, ἡ | πρέσβυς, *ſenior.*
* κατάστημα, τος, τὸ | ἵστημι, *ſto.*
* ἱεροπρεπὴς, έος, ὁ, ἡ | ab ἱερὸς,
& πρέπω. (*ſervus.*
δουλόω, ῶ, perf. part. p. | δοῦλος,
* καλοδιδάσκαλος, ου, ὁ, ἡ | à καλὸς, & διδάσκω. (φρὴν.
4 * σωφρονίζω, pr. f. | à σόος, &
* φίλανδρος, ου, ἡ | à φίλος, & ἀνὴρ.
* φιλότεκνος, ου, ὁ, ἡ | à φίλος, & τέκνον, *filius.*
5 * οἰκουρὸς, οῦ, ὁ, ἡ | ab οἶκος, &
οὖρος, *cuſtos.* (*rumpo.*
7 * ἀδιαφθορία, ας, ἡ | φθέω, *cor-*
8 * ἀκατάγνωστος, ου, ὁ, ἡ | γινώσκω, *noſco.*
φαῦλος, ου, ὁ. (*pareo.*
11 ἐπιφαίνω, a. 2. p. | φαίνω, *ap-*
* σωτήριος, ου, ὁ, ἡ | σόος, *ſalvus.*
12 ἀρνέομαι, οῦμαι, a. 1. part. M.
ἀσέβεια, ας, ἡ | σέβω, *colo.*
κοσμικὸς, ὴ, ὸν | κόσμος, *mundus.*
* σωφρόνως, adv. | à σόος, & φρήν.

εὐσεβῶς, adv. | σέβω, *colo.*
14 περιούσιος, ου, ὁ, ἡ | εἰμὶ, *ſum.*
15 ἐλέγχω, pr. imp.
ἐπιταγὴ, ῆς, ἡ | τάσσω, *ſtatuo.*
* περιφρονέω, ῶ, pr. imp. | φρήν, *mens.*

### Cap. III.

2 ἄμαχος, ου, ὁ, ἡ | μάχομαι, *pugno.*
3 * στυγητὸς, ὴ, ὸν | στυγέω, *odi.*
4 φιλανθρωπία, ας, ἡ | à φίλος, & ἄνθρωπος.
5 λουτρὸν, οῦ, τὸ | λούω, *lavo.*
παλιγγενεσία, ας, ἡ | à πάλιν, & γείνομαι.
ἀνακαίνωσις, εως, ἡ | καινός, *no-*
ἅγιος, ία, ιον. (*vus.*
8 διαβεβαιόομαι, οῦμαι, pr. inf. p. | βέβαιος, *firmus.*
* φροντίζω, pr. f. | φρήν, *mens.*
10 * αἱρετικὸς, οῦ, ὁ | αἱρέω, *eligo.*
11 * ἐκστρέφω, perf. p. | στρέφω, *verto.*
* αὐτοκατάκριτος, ου, ὁ, ἡ | ab αὐτὸς, κατὰ, & κρίνω.

### Epiſt. ad Philem.

2 συστρατιώτης, ου, ὁ | στρατός, *exercitus.*
11 ποτέ, adv.
σοὶ, pron.
νυνὶ, adv.
* ἄχρηστος, ου, ὁ, ἡ | χράω,
εὔχρηστος, ου, ὁ, ἡ | *utor.*
ἀναπέμπω, a. 1. | πέμπω, *mitto.*
14 * ἑκούσιος, ου, ὁ, ἡ | ἑκὼν, *volens.*
15 τάχα, adv. | ταχὺς, *celer.*
18 ἐλλογέω, ῶ, pr. imp. | λέγω, *dico.*
19 * ἀποτίω, f. 1. | τίω, *honoro.*
* προσοφείλω, pr. | ὀφείλω, *debeo.*
20 * ὄνημαι, a. 1. opt. M. | ὄνημι, *juvo.*

### Cap. I. Epiſt. ad Hebr.

1 * πολυμερῶς, adv. | à πολὺς, &
μέρος,

μέρος, quod à *μείρω*.
* πολυτρόπως, adv. | à πολὺς, & τρόπος, à τρέπω.
πάλαι, adv. (*ſplendor*.
3 * ἀπαύγασμα, τος, τὸ | αὐγὴ,
* χαρακτὴρ, ῆρος, ὁ | χαράσσω, *ſculpo*.
ὑπόστασις, εως, ἡ | ἵστημι, *ſto*.
καθίζω, a. 1. | ἕζω, *loco*.
δεξιὰ, ας, ἡ | ſcil. χεὶρ. (*nus*.
μεγαλωσύνη, ης, ἡ | μέγας, *mag-*
ὑψηλὸς, ἡ, ὸν | ὕψος, *altitudo*.
8 ῥάβδος, ȣ, ἡ
* εὐθύτης, ητος, ἡ | εὐθὺς, *rectus*.
12 * ἑλίσσω, f. 1. | εἰλέω, *cogo*.
ἀλλάττω, f. 2. p.
ἐκλείπω, f. 1. | λείπω, *linquo*.
14 * λειτουργικὸς, ἡ, ὸν | à λήϊτος, & ἔργον.

## CAP. II.

1 * παραῤῥύω, a. 2. f. p. | ῥύω, *fluo*.
2 παράβασις, εως, ἡ | βαίνω, *eo*.
παρακοὴ, ῆς, ἡ | ἀκούω, *audio*.
ἔνδικος, ȣ, ὁ, ἡ | δίκη, *jus*.
μισθαποδοσία, ας, ἡ | à μισθὸς, ἀπὸ, & δίδωμι.
4 * συνεπιμαρτυρέω, ῶ, pr. part. | μάρτυρ, *teſtis*.
* θέλησις, εως, ἡ | θέλω, *volo*.

* * *

# DIES XXX.

| | | |
|---|---|---|
| 7. Ἠλάττωσας αὐτὸν —— 14. —— * Παραπλησίως μετέσχε τῶν αὐτῶν —— 16. Οὐ —— * δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται —— 17. Ὅθεν ὤφειλε τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται —— εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. 8. | CAP. 1 | 7. Feciſti minorem *eum* —— 14. —— Conſimiliter participavit *iiſdem* —— 16. *Non* —— videlicet *angelos aſſumit* —— 17. Unde *debuit fratribus* ſimilis reddi, ut miſericors *fieret* —— *ad* expiandum *peccata populi.* |
| 5. —— Ὡς * θεράπων —— 15. —— Μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ. 16. Τινὲς —— * παρεπίκραναν —— 17. Τίσι προσώχθισε —— οὐχὶ ὧν τὰ * κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; 6. | 2 | 5. —— *Tanquam* famulus —— 15. —— *Ne* obdurate *corda ut in* exacerbatione. 16. *Quidam* exacerbârunt —— 17. *Quibus* infenſus eſt —— *nonne quorum* corpora *ceciderunt in deſerto?* |
| 2. —— | | 2. —— |

| | | |
|---|---|---|
| 2. —— Μὴ συγκεκραμμένος τῇ πίστει ———— 4. —Κατέπαυσεν ὁ Θεὸς ———— 9. Ἀπολείπεται * σαββατισμὸς —— 12. Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐνεργὴς, καὶ * τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ * διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ———— * ἁρμῶν τε καὶ * μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας. 13. Οὐκ ἔστι κτίσις * ἀφανὴς —— πάντα δὲ γυμνὰ καὶ * τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ ———— 16. ———— Εὔκαιρος βοήθεια. 17. | CAP. 4 | 2. —— *Non* unà admixtus *fidei* ———— 4. ——Requievit *Deus* —— 9. *Relinquitur* ſabbatiſmus ———— 12. *Sermo Dei* efficax, & penetrantior *quovis gladio* ancipiti, & pertingens *uſque ad* diviſionem —— compagum *quoque* & medullarum, ac diſcretor cogitationum & intentionum *cordis.* 13. *Non eſt creatura* inviſibilis —— *omnia autem* nuda & intimè patentia *oculis ejus* ——16. ——— Opportunum *auxilium.* |
| 2. * Μετριοπαθεῖν δυνάμενος ———— 7. ———— Ἱκετηρίας ———— προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας. 9. Καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο ———— * αἴτιος σωτηρίας ———— 10. * Προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ———— 11. ———— Ὁ λόγος * δυσερμήνευτος λέγειν· ἐπεὶ νωθροὶ γεγόνατε ———— 13. ———— * Ἄπειρος λόγου —— 14. Ἔστιν ἡ στερεὰ τροφὴ τῶν διὰ τὴν * ἕξιν τὰ * αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ. 14. | 5 | 2. Decenter condolere *valens* —— 7.—— Supplicationes —— *offerens,* & *exauditus pro* reverentiâ. 9. *Et* conſummatus, *factus eſt* ——— cauſa *ſalutis* ——10. Cognominatus *à Deo* —— 11. —— *Sermo* difficilis interpretatu *ad dicendum:* *Quoniam* ſegnes *facti eſtis* ———— 13. ———— Expers *ſermonis* ———— 14. *Eſt* ſolidus *cibus per* habitum ſenſus exercitatos *habentium ad* diſcretionem *bonique* & *mali.* |
| 1. —— Ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα· μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ———— 3. ———— Ἐάνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός. 6. Ἀδύνατον * παραπεσόντας, πάλιν | 6 | 1. ——*Ad* perfectionem *feramur: Non rurſum fundamentum* jacientes reſipiſcentiæ —— 3. ——Siquidem *permiſerit Deus.* 6. *Impoſſibile* ———prolapſos,<br>*rurſos* |

λιν * ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, * ἀνασταυρῶντας ἑαυτοῖς τὸν υἱόν ——— 7. Γῆ ——— τίκτουσα * βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι' οὓς * γεωργεῖται ——— 8. Ἐκφέρουσα ——— τριβόλους ——— εἰς * καῦσιν. 14. * Ἦ μὴν εὐλογήσω σε ——— 16. ——— Πάσης ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος. 17. ——— * Ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ. 18. Ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι Θεόν, παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες ——— 19. Ὡς ἄγκυραν ἔχομεν ἀσφαλῆ καὶ βεβαίαν, καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος. 20. Ὅπου * πρόδρομος εἰσῆλθεν ——— 27.

7 1. ——— Ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς * κοπῆς τῶν βασιλέων ——— 3. * Ἀπάτωρ, * ἀμήτωρ, * ἀγενεαλόγητος ——— μήτε ζωῆς τέλος ἔχων· * ἀφωμοιωμένος ——— εἰς τὸ διηνεκές. 4. Θεωρεῖτε πηλίκος οὗτος, ᾧ καὶ δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν * ἀκροθινίων ὁ πατριάρχης. 6. Ὁ δὲ μὴ * γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκε τὸν Ἀβραάμ ——— 9. Ὡς * ἔπος εἰπεῖν ——— 12. Μετατιθεμένης τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γένεται.

CAP. 6 *rurſus* renovari *ad pœnitentiam*, rurſus crucifigentes *ſibiipſis filium* ——— 7. *Terra* ——— generans herbam opportunam *illis per quos* excolitur ——— 8. *Proferens* tribulos ——— ad combuſtionem. 14. Certè *benedicam tibi* ——— 16. ——— *Omnis* controverſiæ finis *ad* confirmationem [*eſt*] juramentum. 17. ——— Intervenit *juramento*. 18. *Ut per duas res* immobiles, *in quibus impoſſibile* [*eſt*] mentiri *Deum*, *conſolationem habeamus* confugientes ——— 19. *Sicut anchoram habemus* tutam & *firmam*, & *ingredientem ad* interius velaminis. 20. *Ubi* præcurſor *introivit* ———

7 1. ——— *Revertenti à* cæde *regum* ——— 3. Sine patre, ſine matre, ſine genealogiâ ——— neque *vitæ finem habens*: aſſimilatus ——— in perpetuum. 4. Intuemini quantus *hic*, *cui etiam* decimas *Abraham* patriarcha *dedit ex* ſpoliis. 6. *Ille autem* cujus genus *non* recènſetur *ex iis*, decimas accepit *ab Abrahamo* ——— 9. *Ut* verbum *dicere* ——— 12. Tranſlato ſacerdotio, *ex* neceſſitate *etiam legis* tranſlatio *fit*. 15. Amplius

νεται. 15. Περισσότερον * κατάδηλόν ἐστιν κατὰ τὴν ὁμοιότητα ——— 16. ——— Κατὰ δύναμιν ζωῆς * ἀκαταλύτου. 18. Ἀθέτησις γίνεται — διὰ τὸ ——— ἀνωφελές. 19. ——— * Ἐπεισαγωγὴ κρείττονος ἐλπίδος ——— 21. ——— Μετὰ ὁρκωμοσίας — ὤμοσε κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται ——— 22. ——— Γέγονεν * ἔγγυος Ἰησοῦς 24. ——— * Ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱεροσύνην. 31.

8 2. Τῶν ἁγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς ——— ἣν * ἔπηξεν ὁ κύριος. 6. Διαφορωτέρας τέτευχη λειτουργίας ——— μεσίτης, ἥτις ——— νενομοθέτηται. 12. Ἵλεως ἔσομαι ——— 13. ——— Τὸ γηράσκον, ἐγγὺς * ἀφανισμοῦ. 10.

9 4. ——— Ἔχουσα * θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν ——— περικεκαλυμμένην ἐν ᾗ * στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα ——— 5. Ὑπεράνω αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης * κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον ——— 7. ——— Προσφέρει ὑπὲρ ——— τοῦ λαοῦ * ἀγνοημάτων. 8. ——— Μήπω πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδὸν ——— 11.

CAP. 7 plius manifeſtum *eſt ſecundùm* ſimilitudinem ——— 16. ——— *Secundùm potentiam vitæ* indiſſolubilis. 18. Abrogatio *fit* ——— *propter* inutilitatem. 19. ——— Introductio *melioris ſpei* ——— 21. ——— *Cum* jurejurando juravit *Dominus*, & *non* pœnitebit ——— 22. ——— *Factus eſt* ſponſor *Jeſus.* 24. Perpetuum *habet ſacerdotium.*

8 2. Sanctorum miniſter, & tabernaculi ——— *quod* fixit *Dominus*. 6. Excellentius *ſortitus* & *miniſterium* ——— mediator, *quod* ſancitum eſt. 12. Propitius *ero* ——— 13. ——— Seneſcens, *prope* evaneſcentiam.

9 4. ——— *Habens* thuribulum, & arcam ——— circumtectam ——— *in quâ* urnâ *aurea habens* manna ——— 5. Super *eam* Cherubim *gloriæ*, obumbrantia *propitiatorium* ——— 7. ——— *Offert pro* ——— *populi* ignorantiis. 8. ——— Nondum manifeſtatum eſſe *ſanctorum viam* ———

## Voces Græcæ in *trigeſimo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. II. Epiſt. ad Hebr.

7 ἐλαττόω, ῶ, a. 1. | ἐλαχὺς, *parvus.*
14 * παραπλησίως, adv. | ἐκ παρὰ, & πλησίος, quod à πέλας.
μετέχω, a. 2. | ἔχω, *habeo.*
16 * δήπου, adv. | δὴ, *ſanè.*
17 ὅθεν, adv. | ὅς, *qui.*
ὁμοιόω, a. 1. inf. p. | ὁμὸς, *ſimilis.*
ἐλεήμων, ονος, ὁ, ἡ | ἔλεος, *miſericordia.*
ἱλάσκομαι, pr. inf. p. | ἱλάω, *miſereor.*

### Cap. III.

5 * θεράπων, οντος, ὁ.
15 σκληρύνω, a. 1. ſ. | à σκληρὸς, quod à σκέλλω.
παραπικρασμὸς, οῦ, ὁ | πικρὸς,
16 * παραπικραίνω, a. 1. | *amarus.*
17 προσοχθίζω, a. 1. | ὀχθέω, *indignor.*
* κῶλον, ου, τὸ.

### Cap. IV.

2 συγκεράννυμι, perf. part. p. | κεράννυμι, *miſceo.*
4 καταπαύω, a. 1. | παύω, *ceſſo.*
9 * σαββατισμὸς, οῦ, ὁ | σάββατον, *ſabbatum.*
12 ἐνεργὴς, έος, ὁ, ἡ | ἔργον, *opus.*
* τομὸς, ὴ, ὸν, comp. | τέμνω, *ſeco.*
δίστομος, ου, ὁ, ἡ | στόμα, *os.*
* διϊκνέομαι, οῦμαι, pr. part. M. | ἱκνέομαι, *venio.*
μερισμὸς, οῦ, ὁ | μείρω, *divido.*
* ἁρμὸς, οῦ, ὁ | ἄρω, *apto.*
* μυελὸς, οῦ, ὁ.
* κριτικὸς, οῦ, ὁ | κρίνω, *judico.*
ἐνθύμησις, εως, ἡ | θυμὸς, *animus.*
ἔννοια, ας, ἡ | νόος, *mens.*
13 * ἀφανὴς, έος, ὁ, ἡ | φαίνω, *appareo.*
γυμνὸς, ὴ, ὸν.
* τραχηλίζω, perf. part. p. | τράχηλος, *collum.*
16 εὔκαιρος, ου, ὁ, ἡ | καιρὸς, *tempus.*

### Cap. V.

2 * μετριοπαθέω, ῶ, pr. inf. | à μέτρον, & πάσχω.
7 * ἱκετηρία, ας, ἡ | ἱκέτης, *ſupplex.*
εὐλάβεια, ας, ἡ | λαμβάνω, *capio.*
9 τελειόω, ῶ, a. 1. part p. | τέλος,
* αἴτιος, ου, ὁ, ἡ. (*finis.*
10 * προσαγορεύω, a. 1. part. p. | ἀγορὰ, *forum.*
11 * δυσερμήνευτος, ου, ὁ, ἡ | ἑρμηνεὺς, *interpres.*
νωθρὸς, ὰ, ὸν | νωθὴς, *tardus.*
13 * ἄπειρος, ου, ὁ, ἡ | πεῖρα, *tentamen.*
14 στερεὸς, ὰ, ὸν.
* ἕξις, εως, ἡ | ἔχω, *habeo.*
* αἰσθητήριον, ου, τὸ | αἰσθάνομαι, *ſentio.*
γυμνάζω, perf. part. p. | γυμνὸς, *nudus.*
διάκρισις, εως, ἡ | κρίνω, *judico.*

### Cap. VI.

1 τελειότης, ητος, ὁ | τέλος, *finis.*
καταβάλλω, pr. part. p. | βάλλω, *jacio.*
μετάνοια, ας, ἡ | νόος, *mens.*

3 ἐάνπερ, conj. | ex ἐὰν, & περ expl.
6 * *παραπέπτω*, a. 2. part. | *πίπτω, cado.*
* *ἀνακαινίζω*, pr. inf. | *καινός, novus.*
* *ἀνασταυρόω, ῶ*, pr. part. | *σταυρός, crux.*
7 *τίκτω*, pr. part.
* *βοτάνη, ης, ἡ* | *βόω, paſco.*
* *εὔθετος, ου, ἡ* | *τίθημι, pono.*
* *γεωργέω, ῶ*, pr. p. | à *γῆ*, & *ἔργον*.
8 *τρίβολος, ου, ὁ.*
* *καῦσις, εως, ἡ* | *καίω, uro.*
14 * *ἦ μὴν*, adv.
16 *ἀντιλογία, ας, ἡ* | *λέγω, dico.*
*πέρας, ατος, τὸ.*
*βεβαίωσις, εως, ἡ* | *βέβαιος, firmus.*
*ὅρκος, ου, ὁ.*
17 * *μεσιτεύω*, a. 1. | *μέσος, medius.*
18 *ἀμετάθετος, ου, ὁ, ἡ* | *τίθημι, pono.*
*ψεύδομαι*, a. 1. inf. M. | *ψεύδω, fallo.*
*καταφεύγω*, a. 2. part. | *φεύγω, fugio.*
19 *ἀσφαλὴς, έος, ὁ, ἡ.*
*βέβαιος, αία, αιον.*
*ἐσώτερος, α, ον* | *ἔσω* ab *εἰς*.
*καταπέτασμα, τος, τὸ* | *πετάω, pando.*
20 * *πρόδρομος, ου, ὁ, ἡ* | à *τρέχω*, cujus præt. med. *δέδρομα.*

## CAP. VII.

1 * *κοπὴ, ῆς, ἡ* | *κόπτω, ſcindo.*
3 * *ἀπάτωρ, ορος, ὁ, ἡ* | *πατὴρ, pater.*
* *ἀμήτωρ, ορος, ὁ* | *μήτηρ, mater.*
* *ἀγενεαλόγητος, ου, ὁ, ἡ* | ex *ἀ* priv. & *γενεὰ* quod à *γένομαι*, & *λέγω*.
*μήτε*, conj.
* *ἀφομοιόω, ῶ*, perf. part. p. | *ὁμός, ſimilis.*
*διηνεκὴς, έος, ὁ, ἡ* | *ἠνεκής, perennis.*
4 *θεωρέω, ῶ*, pr. imp. | *θεωρός, ſpectator.*
*πηλίκος, η, ον* | *ἡλίκος, quantus.*
*δεκάτη, ης, ἡ* | *δέκα, decem.*
* *ἀκροθίνια, ων, τὰ* | ex *ἄκρος*, & *θίν.*
*πατριάρχης, ου, ὁ* | à *πατὴρ*, & *ἀρχή.*
6 * *γενεαλογέω, ῶ*, pr. part. p. | à *γενεὰ*, & *λέγω.*
*δεκατόω, ῶ*, perf. | *δέκα, decem.*
9 * *ἔπος, εος, τὸ* | *ἔπω, dico.*
12 *μετατίθημι*, pr. part. p. | *τίθημι, pono.*
*ἱερωσύνη, ης, ἡ* | *ἱερός, ſacer.*
*ἀνάγκη, ης, ἡ*
*μετάθεσις, εως, ἡ* | *τίθημι, pono.*
15 *περισσὸς, ὴ, ὸν* | *περὶ, circa.*
* *κατάδηλος, ου, ὁ, ἡ* | *δῆλος, manifeſtus.*
*ὁμοιότης, ητος, ἡ* | *ὁμός, ſimilis.*
16 * *ἀκατάλυτος, ου, ὁ, ἡ* | *λύω, ſolvo.*
18 *ἀθέτησις, εως, ἡ* | *τίθημι, pono.*
*ἀνωφελὴς, έος, ὁ, ἡ* | *ὠφελέω, proſum.*
19 * *ἐπεισαγωγὴ, ῆς, ἡ* | *ἄγω, duco.*
21 *ὁρκωμοσία, ας, ἡ* | ab *ὅρκος*, & *ὄμνυμι, juro.*
*ὀμόω*, a. 1. | *ὄμνυμι, juro.*
*μεταμέλομαι*, f. 1. p. | *μέλει, cura eſt.*
22 * *ἔγγυος, ου, ὁ* | *ἐγγύη, ſponſio.*
24 * *ἀπαράβατος, ου, ὁ, ἡ* | *βαίνω, eo.*

## CAP. VIII.

2 *ἅγιος, ία, ιον.*
*λειτουργὸς, οῦ, ὁ* | à *λήϊτος*, & *ἔργον.*
*σκηνὴ, ῆς, ἡ.*
* *πήγνυμι*, a. 1.
6 *διαφορώτερος* | *φέρω, fero.*
*μεσίτης, ου, ὁ* | *μέσος, medius.*
*νομοθετέω, ῶ*, perf. p. | à *νόμος* quod à *νέμω*, & *τίθημι.*
12 *ἵλεως, ω, ὁ, ἡ* | *ἱλάω, miſereor.*

13 γηράσκω, pr. part. | γῆρας, *ſenecta*.
ἀφανισμὸς, ου, ὁ | φαίνω, *appareo*.

## CAP. IX.

4 * θυμιατήριον, ου, τὸ | θύω, *macto*.
κιβωτὸς, ου, ὁ.
περικεκαλύπτω, perf. part. p. | καλύπτω, *abdo*.
* στάμνος, ου, ὁ.
μάννα, τὸ, Heb.
5 ὑπεράνω, adv. | ex ὑπὲρ, & ἄνω.
χερουβὶμ, Heb.
* κατασκιάζω, pr. part. | σκία, *umbra*.
7 * ἀγνόημα, τος, τὸ | γινώσκω, *noſco*.
8 μήπω, adv. | à μὴ, & πῶς.
φανερόω, perf. inf. p. | φαίνω, *appareo*.

# DIES XXXI.

10. Ἐπὶ —— πόμασι ——
μέχρι καιροῦ * διορθώσεως ἐπικείμενα.
13. Εἰ τὸ αἷμα
——— τράγων, καὶ σποδὸς *
δαμάλεως ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους,
ἁγιάζει πρὸς τὴν
* καθαρότητα. 19. ———
Μετὰ ἐρίου κοκκίνου καὶ ὑσσώπου
——— 22. Σχεδὸν ———
χωρὶς * αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται
ἄφεσις. 13.
3. —— Ἀνάμνησις —— καὶ
ἐνιαυτόν. 7. ——— Ἐν * κεφαλίδι
βιβλίου γέγραπται ——
8. ——— Προσφορὰν καὶ ὁλοκαυτώματα
——— οὐκ εὐδοκήσας
——— 20. Ἐνεκαίνισεν
ἡμῖν ὁδὸν * πρόσφατον ———
23. ——— Κατέχωμεν τὴν
ὁμολογίαν * ἀκλινῆ ——— 24.
—— Παροξυσμὸς ἀγάπης ——
25. Μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν

CAP. 10. *In* —— potibus ——
*uſque ad tempus* correctionis
*impoſita*. 13. *Si ſanguis*
9 —— hircorum, & cinis
vitulæ adſpergens inquinatos,
*ſanctificet ad* emundationem.
19. ———*Cum*
lanâ coccinâ & hyſſopo
——— 22. ——Fere *ſine*
ſanguinis effuſione *non fit*
*remiſſio*.
10 3. ———Recommemoratio
quotannis. 7. *In* capite
*libri ſcriptum eſt* —— 8.
Oblationem & holocautomata
—— *non* approbâſti ——
20. Dedicavit *nobis viam*
recentem —— 23. ——*Teneamus*
confeſſionem non vacillantem
—— 24. — Provocatio
*charitatis*. 25. *Non* deſerentes
aggregationem *no-*

ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν ——— 27. ——— * Ἐκδοχὴ κρίσεως ——— 29. ——— Ἀξιωθήσεται * τιμωρίας ὁ τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ καταπατήσας ——— καὶ * ἐνυβρίσας. 32. ——— Ἐν αἷς φωτισθέντες, πολλὴν * ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων. 33. ——— Ὀνειδισμοῖς ——— * θεατριζόμενοι ——— 34. Τοῖς δεσμοῖς συνεπαθήσατε ——— 35. Μὴ ἀποβάλητε τὴν παῤῥησίαν ——— 39. Οὐκ ἐσμὲν * ὑποστολῆς ——— 27.

CAP. 11

6. Χωρὶς πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι ——— τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν * μισθαποδότης γίνεται. 7. Χρηματισθεὶς Νῶε περὶ τῶν * μηδέπω βλεπομένων ——— κατεσκεύασε κιβωτὸν ——— 10. ——— Ἧς τεχνίτης καὶ * δημιουργὸς ὁ Θεός. 12. ——— Ὡσεὶ ἄμμος ——— * ἀναρίθμητος. 13. ——— Πόῤῥωθεν ——— ὁμολογήσαντες ὅτι παρεπίδημοί εἰσιν. 15. ——— Εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι. 23. ——— Ἐκρύβη * τρίμηνον διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ * διάταγμα τοῦ βασιλέως, 25. Μᾶλλον ἑλόμενος * συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν. 26. ——— * Ἀπέβλεπε εἰς τὴν μισθαποδοσίαν. 27. ——— * Ἐκαρτέρησε.

ſtram *ipſorum* —— 27. —— Exſpectatio *judicii* —— 29. —— Dignus judicabitur ſupplicio, *filium Dei* conculcans —— & contumeliâ afficiens. 32. —— *In quibus* illuminati, *multum* certamen ſuſtinuiſtis paſſionum. 33. —— Opprobriis —— in theatrum producti —— 34. *Vinculis* [*meis*] compaſſi eſtis — 35. *Ne* abjicite *fiduciam* —— 39. *Non ſumus* ſubtractionis —— [*h. e. ſubducentes nos.*]

6. Sine *fide* impoſſibile [*eſt*] bene placuiſſe —— inquirentibus *ipſum* remunerator *fit*. 7. Divinitus monitus *Noe de* nondum *viſis* —— apparavit *arcam* —— 10. —— *Cujus* artifex & conditor *Deus*. 12. *Sicut* arena —— innumerabilis. 13. —— Eminus —— confitentes *quòd* advenæ *ſunt*. 15. —— *Habebant utique tempus* revertendi. 23. —— *Occultatus eſt* trimeſtre, *quia videbant* venuſtum *puerulum* : *Et non timuerunt* edictum *regis*. 25. *Potiùs* eligens malis affligi cum *populo Dei quàm* temporariam *habere peccati* fruitionem. 26. —— Intuebatur *in præmii largitionem*. 27. —— Fortiter tulit.

28. *Per-*

τέρησε. 28. Πεποίηκε τὸ Πάσχα ϗ τὴν * πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ * ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα, θίγῃ αὐτῶν. 31. ——— Ἡ πόρνη οὐ * * συναπώλετο ——— δεξαμένη τοὺς * κατασκόπους. 32. ——— * Ἐπιλείψει με διηγούμενον ὁ χρόνος ——— 33. Οἳ * κατηγωνίσαντο βασιλείας ——— ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων. 35. ——— Ἄλλοι * ἐτυμπανίσθησαν ——— 36. Ἕτεροι * ἐμπαιγμῶν ϗ μαστίγων πεῖραν ἔλαβον ——— 37. * Ἐπρίσθησαν ——— περιῆλθον ἐν * μηλωταῖς, ἐν * αἰγείοις * δέρμασιν ——— κακουχούμενοι. 40. Τοῦ Θεοῦ κρεῖττόν τι * προβλεψαμένου ——— 49.

12

1. Τοιγαροῦν ὑμεῖς τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν * νέφος μαρτύρων, * ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, ϗ τὴν * εὐπερίστατον ἁμαρτίαν ——— 2. Ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν ϗ * τελειωτήν ——— 3. * Ἀναλογίσασθε ——— ἵνα μὴ κάμητε ἐκλυόμενοι. 4. Οὔπω μέχρις αἵματος * ἀντικατέστητε ——— * ἀνταγωνιζόμενοι. 5. * Ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως ——— μὴ * ὀλιγώρει παιδείας ——— 6. ——— Μαστιγοῖ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. 8. ——— * Νόθοι ἐστὲ

28. *Peregit* Paſcha & effuſionem *ſanguinis, ut non*, perdens primogenita, tangeret *eos*. 31. ——— Meretrix *non* unà periit ——— *excipiens* exploratores. 32. ——— Deficiet *me* enarrantem *tempus* ——— 33. *Qui* expugnaverunt *regna* ——— aſſequuti ſunt *promiſſiones*, occluſerunt *ora* leonum. 35. ——— *Alii* diſtenti ſunt. 36. *Alii* ludibriorum & flagellorum experientiam *acceperunt* ——— 37. Diſſecti ſunt ——— *circumiverunt in* ovillis, in caprinis pellibus ——— afflicti. 40. *Deo melius quiddam* providente ———

1. Proinde *nos tantum habentes* circumjacentem *nobis* nubem *teſtium*, onus *deponentes omne*, & circumſtans *peccatum* ——— 2. Adſpicientes *in illum fidei* ducem & conſummatorem ——— 3. Reputate ——— *ut non* defatigemini, deficientes. 4. Nondum *uſque ad ſanguinem* reſtitiſtis ——— repugnantes ——— 5. Obliti eſtis *exhortationis* ——— *ne* negligito *caſtigationem* ——— 6. ——— flagellat *omnem filium quem* recipit. 8. ——— Spurii *eſtis*

CAP. 12

—— 9. —— Εἴχομεν παιδευτὰς —— 10. —— Εἰς τὸ μεταλαβεῖν τοῦ ἁγιότητος. 12. Τὰς * παρειμένας χεῖρας ϗ τὰ παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε. 13. * Τροχιὰς ὀρθὰς ποιήσατε —— 15. —— Μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα * ἐνοχλῇ —— 16. —— Ἀπέδοτο τὰ * πρωτοτόκια αὐτοῦ. 17. — * Μετέπειτα —— ἀπεδοκιμάσθη —— καίπερ ἐκζητήσας εὐλογίαν. 18. Οὐ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ ὄρει ϗ * γνόφῳ, ϗ σκότῳ, ϗ θυέλλῃ. 20. Οὐκ ἔφερον τὸ διαστελλόμενον· κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται, ἢ * βολίδι * κατατοξευθήσεται. 21. Φοβερὸν ἦν τὸ * φανταζόμενον —— ἔκφοβός εἰμι ϗ ἔντρομος. 46.

—— 9. *Habuimus* caſtigatores —— 10. —— *Ut* impertiat ſanctimoniam. 12. Remiſſas *manus* & ſoluta *genua* erigite. 13. Greſſus rectos *facite* —— 15. — *Ne quæ radix amaritudinis ſurſum* germinans obturbet —— 16. —— *Vendidit ſuum* jus primogeniti. 17. —— Poſtea — reprobatus eſt —— quamvis *exquirens* benedictionem. 18. *Non acceſſiſtis ad* tractabilem *montem* —— & turbinem, & caliginem, & procellam. 20. *Non ferebant quod* imperabatur: *ſi vel* beſtia *tetigerit montem,* lapidabitur, *aut* jaculo configetur. 21. Terribile *erat quod* apparebat —— expavefactus *ſum* & tremebundus.

## Voces Græcæ in *die trigeſimo primo* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. IX. Epiſt. ad Hebr.

10 πόμα, τος, τὸ | πίνω, *bibo.*
* διόρθωσις, εως, ἡ | ὀρθός, *rectus.*
13 τράγος, ου, ὁ.
σποδὸς, οῦ, ὁ.
* δάμαλις, εως, ἡ | δαμάω, *domo.*
ῥαντίζω, pr. part. | ῥαίνω, p. *perfundo.*
κοινόω, ῶ, perf. part. p. | κοινός, *communis.*
* καθαρότης, ητος, ἡ | καθαίρω, *purgo.*
19 ἔριον, ου, τὸ | εἴρω, *necto.*
κόκκινος, η, ον | κόκκος, *granum.*
ὕσσωπος, ου, ὁ | ὄπτομαι, *video.*
22 σχεδὸν, adv.
* αἱματεκχυσία, ας, ἡ | ex αἷμα, ἐκ & χέω.

### CAP. X.

3 ἀνάμνησις, εως, ἡ | μνάομαι, *recordor.*

ἐνιαυτὸς, ȣ͂, ὁ.
7 * κεφαλὶς, ίδος, ἡ | κεφαλὴ, *caput.*
8 ϖροσφορὰ, ᾶς, ἡ | φέρω, *fero.*
ὁλοκαύτωμα, τος, τὸ | ex ὅλος, & καίω, *uro.*
εὐδοκέω, ῶ, a. 1. | δοκέω, *æſtimo.*
20 ἐγκαινίζω, a. 1. | καινός, *novus.*
* ϖρόσφατος, ȣ, ὁ, ἡ | φάω, *dico.*
23 ὁμολογία, ας, ἡ | ex ὁμὸς, & λέγω, *dico.*
* ἀκλινὴς, έος, ὁ, ἡ | κλίνω, *inclino.*
24 ϖαροξυσμὸς, ȣ͂, ὁ | ὀξύς, *acutus.*
25 ἐγκαταλείπω, pr. part. | λείπω, *linquo.*
ἐπισυναγωγὴ, ῆς, ἡ | ἄγω, *duco.*
27 * ἐκδοχὴ, ῆς, | δέχομαι, *capio.*
29 ἀξιόω, ῶ, f. 1. p. | ἄξιος, *dignus.*
* τιμωρία, ας, ἡ | à τιμωρὸς, à τιμὴ, & ὁράω. (τέω.
καταπατέω, ῶ, a. 1. part. | ϖα-
* ἐνυβρίζω, a. 1. part. p. | ὕβρις, *injuria.*
32 φωτίζω, a. 1. part. p. | φῶς, *lux.*
* ἄθλησις, εως, ἡ | ἄεθλος, *certamen.*
ὑπομένω, a. 1. | μένω, *maneo.*
ϖάθημα, τος, τὸ | ϖάσχω, *patior.*
33 ὀνειδισμὸς, ȣ͂, ὁ | ὄνειδος, *opprobrium.*
* θεατρίζω, pr. part. p. | θεάω, *video.*
34 Συμπαθέω, ῶ, a. 1. | ϖάσχω, *patior.*
35 ἀποβάλλω, a. 2. f. | βάλλω, *jacio.*
39 * ὑποστολὴ, ῆς, ἡ | στέλλω, *mitto.*

## CAP. IX.

6 χωρὶς, præp. (*ſum.*
ἀδύνατον, neut. | δύναμαι, *poſ-*
εὐαρεστέω, ῶ, a. 1. inf. | ἀρέσκω, *placeo.*
ἐκζητέω, ῶ, pr. part. | ζητέω, *quæro.*
* μισθαποδότης, ȣ, ὁ | à μισθὸς, ἀπὸ, & δίδωμι.
7 χρηματίζω, a. 1. part. p. | χρῆμα, *res.*
* μηδέπω, adv. | à μὴ, δὲ, & πῶς,
κατασκευάζω, a. 1. | σκεῦος, *vas.*
10 τεχνίτης, ȣ, ὁ | τέχνη, *ars.*
δημιουργὸς, ȣ͂, ὁ | à δήμιος, quod à δῆμος, & ἔργον.
12 ἄμμος, ȣ, ἡ.
* ἀναρίθμητος, ȣ, ὁ, ἡ | ἀριθμός, *numerus.*
13 ϖόῤῥωθεν, adv. | à ϖόῤῥω, quod à ϖρό.
ὁμολογέω, ῶ, a. 1. part. | ab ὁμὸς, & λέγω. (*populus.*
ϖαρεπίδημος, ȣ, ὁ, ἡ | δῆμος.
15 ἀνακάμπτω, a. 1. inf. | κάμπτω, *flecto.*
23 * τρίμηνον, ȣ, τὸ | à τρεῖς, & μήν.
ἀστεῖος, εία, εῖον | ἄστυ, *urbs.*
* διάταγμα, τος, τὸ | τάσσω, *ſtatuo.*
25 αἱρέω, ῶ, a. 2. part. M.
* Συγκακουχέω, ῶ, pr. inf. p. | à Σὺν, κακὸς, & ἔχω. (*pus.*
ϖρόσκαιρος, ȣ, ὁ, ἡ | καιρός, *tem-*
ἀπόλαυσις, εως, ἡ | λαύω, *fruor.*
26 * ἀποβλέπω, imp. | βλέπω, *video.*
27 * καρτερέω, ῶ, a. 1. | κράτος,
28 ϖάσχα, τὸ. (*robur.*
* ϖρόσχυσις, εως, ἡ | χέω, *fundo.*
* ὀλοθρεύω, pr. part. | ὄλλυμι, *per-*
ϖρωτότοκος, ȣ, ὁ, ἡ. (*do.*
θίγω, pr. f.
31 ϖόρνη, ης, ἡ | ϖεράω, *tranſeo.*
* Συναπόλλυμαι, a. 2. M. | ὄλλυμι, *perdo.*
* κατάσκοπος, ȣ, ὁ | σκέπτομαι, *video.*
32 * ἐπιλείπω, f. 1. | λείπω, *linquo.*
διηγέομαι, ȣ͂μαι, pr. part. M. | ἡγέομαι, *duco.*
33 * καταγωνίζομαι, a. 1. M. | ἀγών, *certamen.*
ἐπιτυγχάνω, a. 2. | τυγχάνω, *ſum.*

φράσσω, a. 1.
λέων, οντος, ὁ.
35 * τυμπανίζω, a. 1. p. | τύπτω, verbero.
36 * ἐμπαιγμὸς, οῦ, ὁ | παίζω, ludo.
μάστιξ, γος, ἡ.
πεῖρα, ας, ἡ |
37 * πρίω vel πρίζω, a. 1. p.
* μηλωτὴ, ῆς, ἡ | μῆλον, ovis.
* αἴγειος, ου, ὁ, ἡ | αἴξ, capra.
* δέρμα, τος, τὸ | δέρας, pellis.
κακουχέω, ῶ, pr. part. | à κακὸς, & ἔχω.
40 προβλέπω, a. 1. part. M. | βλέπω, video.

## Cap. XII.

1 τοιγαροῦν, adv. | ex τοι, γὰρ, & οὖν.
περίκειμαι, pr. part. p. | κεῖμαι, jaceo.
* νέφος, εος, τὸ.
* ὄγκος, ου, ὁ.
* εὐπερίστατος, ου, ὁ, ἡ | ἵστημι, ſto.
2 ἀφοράω, ῶ, pr. part. | ὁράω, video.
ἀρχηγὸς, οῦ, ὁ | ex ἀρχὴ, & ἄγω.
* τελειωτὴς, οῦ, ὁ | τέλος, finis.
3 * ἀναλογίζομαι, a. 1. imp. M. λέγω, dico.
κάμνω, a. 2. ſ.
ἐκλύω, pr. part. p. | λύω, ſolvo.
4 οὔπω, adv. | ex οὐ, & πῶς.
* ἀντικαθίστημι, a. 2. | ἵστημι, ſto.
* ἀνταγωνίζομαι, pr. part. M. | ἀγὼν, certamen.
5 * ἐκλανθάνω, perf. p. | λανθάνω, lateo.
* ὀλιγωρέω, ῶ, pr. imp. | ab ὀλίγος, & ὠρέω ab ὤρα, cura.
6 μαστιγόω, ῶ, pr. | μάστιξ, flagrum.
παραδέχομαι, pr. M. | δέχομαι, capio.
8 * νόθος, ου, ὁ, ἡ.
9 παιδευτὴς, οῦ, ὁ | παῖς, puer.
10 μεταλαμβάνω, a. 2. inf. | λαμβάνω, capio.
* ἁγιότης, ητος, ἡ | ἅγιος, ſanctus.
12 * παρίεμαι, perf. part. p. | ἵω, mitto.
παραλύω, perf. part. p. | λύω, ſolvo.
ἀνορθόω, ῶ, a. 1. imp. | ὀρθὸς, rectus.
13 * τροχιὰ, ᾶς, ἡ | τρέχω, curro.
ὀρθὸς, ὴ, όν.
15 φύω, pr. part.
* ἐνοχλέω, ῶ, pr. ſ. | ὄχλος, turba.
16 * πρωτοτόκια, ων, τα, à πρῶτος, quod à πρὸ, & τίκτω, cujus præt. med. τέτοκα.
17 * μετέπειτα, adv. | à μετὰ, & ἔπειτα.
εὐλογία, ας, ἡ | λέγω, dico.
ἀποδοκιμάζω, a. 1. p. | δοκέω, æſtimo.
καίπερ, conj. | à καὶ, & περ.
18 ψηλαφάω, ῶ, pr. part. p. | à ψάλλω, & ἅπτω.
* γνόφος, ου, ὁ.
σκότος, ου, ὁ.
* θύελλα, ης, ἡ.
20 διαστέλλω, pr. part. p. | στέλλω, mitto.
λιθοβολέω, ῶ, f. 1. p. | à λίθος, & βάλλω.
* βολὶς, ίδος, ἡ | βάλλω, jacio.
κατατοξεύω, f. 1. p. | τόξον, arcus.
21 φοβερὸς, ὴ, ὸν | φέβομαι, colo.
* φαντάζω, pr. part. p. | φαίνω, appareo.
ἔκφοβος, ου, ὁ, ἡ | φέβομαι, colo.
ἔντρομος, ου, ὁ, ἡ | τρέμω, tremo.

DIES

# DIES XXXII.

23. Προσεληλύθατε τῇ * πανηγύρει —— 28. —— Λατρεύωμεν * εὐαρέστως τῷ Θεῷ —— 29. Ὁ Θεὸς πῦρ * καταναλίσκον. 3. Cap.

13 2. Τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε —— 3. Μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς * συνδεδεμένοι —— 5. Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος —— 6. —— Ὥστε θαῤῥοῦντας ἡμᾶς λέγειν κύριος ἐμοὶ * βοηθός —— 7. Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων —— ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν πίστιν. 9. Διδαχαῖς ξέναις —— βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν —— 15. —— Ἀναφέρωμεν θυσίαν * αἰνέσεως —— τουτέστι καρπὸν χειλέων —— 16. Τῆς * εὐποιΐας μὴ ἐπιλανθάνεσθε —— 17. Καὶ * ὑπείκετε —— * ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο. 19.

23. *Acceſſiſtis ad* conventum univerſalem —— 28 —— *Serviamus* gratè *Deo* —— 29. *Deus ignis* conſumens.

2. Hoſpitalitatis *ne* obliviſcimini —— 3. Mementote *vinctorum, tanquam* ſimul vincti —— 5. Alienus ab avaritiâ *mos.* —— 6. *Adeo ut* confidentes *nos dicamus: Dominus mihi* auxiliator —— 7. Mementote *ducum* —— *quorum intuentes* exitum *converſationis,* imitamini *fidem.* 9. Doctrinis peregrinis —— ſtabiliri *cor* —— 15. —— Offeramus *hoſtiam* laudis —— id eſt *fructum labiorum* —— 16. Beneficentiæ *ne obliviſcimini* —— 17. *Et* obſecundate —— inutile *enim vobis hoc.*

# *Epiſtola JACOBI.*

## CAPUT I.

*Verſ.*
5.——— ΔΙδοὺς * ἁπλῶς, ϗ
μὴ ὀνειδίζων ———
6. ——— Ὁ διακρινόμενος
ἔοικε κλύδωνι θαλάσσης * ἀνεμιζομένῳ
καὶ * ῥιπιζομένῳ.
8. Ἀνὴρ δίψυχος, * ἀκατάστατος
——— 11. Ἀνέτειλε
ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι ———
ϗ τὸ ἄνθος ——— ϗ ἡ * εὐπρέπεια
——— ἀπώλετο· οὕτω
ϗ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις
αὐτοῦ * μαρανθήσεται.
13. ——— Ὁ Θεὸς * ἀπείραστος
ἐστι κακῶν, πειράζει αὐτὸς
οὐδένα. 14. ——— Ἐξελκόμενος
καὶ δελεαζόμενος.
——— 15. Ἡ ἁμαρτία * ἀποτελεσθεῖσα
——— ἀποχύει θάνατον.
17. ——— Πᾶν δώρημα
——— καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ
πατρὸς, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι *
παραλλαγὴ, ἢ * τροπῆς *
ἀποσκίασμα. 19. ——— Ἔστω
ἄνθρωπος * ταχυς εἰς τὸ ἀκοῦσαι,
βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι
——— 21. Διὸ ἀποθέμενοι
πᾶσαν * ῥυπαρίαν ϗ περισσείαν
κακίας, ἐν πρᾳΰτητι
δέξασθε τὸν * ἔμφυτον λόγον
—25.

CAP. I

*Verſ.*
5. ——— D*Ans* ſimpliciter,
*&* *non* exprobrans
——— 6. ——— Hæſitans
ſimilis eſt fluctui *maris*
ventis agitato *&* jactato.
8. *Vir* animo duplici,
inconſtans ——— 11.
Exortus eſt *ſol cum* ardore
——— *&* flos ——— *&* decor ———
*periit: ſic & dives in* itineribus
*ſuis* marceſcet. 13.
——— *Deus* non tentator *eſt*
*malorum*, tentat *ipſe neminem*.
14. ——— Abſtractus
*&* ineſcatus. 15. ——— *Peccatum*
conſummatum generat
*mortem*. 17. ——— *Omne*
donum ——— *deſcendens à*
*Patre, apud quem non eſt*
tranſmutatio, *aut* viciſſitudinis
obumbratio. 19.
——— *Sit homo* velox *ad*
*audiendum*, tardus *ad loquendum*
——— 21. *Propterea*
abjicientes *omnem* ſordem *&*
abundantiam malitiæ, *in*
manſuetudine *ſuſcipito* inſitum
*verbum* ——— 25. Perſpi-

—— 25. Ὁ παρακύψας εἰς νόμον —— οὗτος οὐκ ἀκροατὴς * ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς —— * ποιήσεως. 26. —— * Θρῆσκος μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλ᾽ ἀπατῶν καρδίαν, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία. 27. —— Ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ —— ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν —— 45.

2. —— Ἀνὴρ * χρυσοδακτύλιος —— καὶ πτωχὸς ἐν * ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι. 9. Εἰ * προσωποληπτεῖτε —— ὡς παραβάται. 13. Ἡ κρίσις * ἀνίλεως —— κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως. 15. —— Λειπόμενοι τῆς * ἐφημέρου τροφῆς. 16. —— Θερμαίνεσθε —— μὴ δῶτε τὰ * ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος; 19. —— Τὰ δαιμόνια —— * φρίσσουσι. 22. —— Ἡ πίστις συνήργει —— 13.

4. —— Τὰ πλοῖα τηλικαῦτα —— μετάγεται —— ὅπου ἂν ἡ ὁρμὴ τοῦ εὐθύνοντος βούληται. 5. —— Ἡ γλῶσσα —— * μεγαλαυχεῖ, ἰδοὺ, ὀλίγον πῦρ ἡλίκην * ὕλην ἀνάπτει. 6. Ἡ γλῶσσα —— σπιλοῦσα —— καὶ * φλογίζουσα τὸν * τροχὸν τῆς γενέσεως —— 7. Φύσις —— ἑρπετῶν καὶ * ἐναλίων δαμάζεται —— 8. —— * Ἀκατάσχετον κακόν· μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου. 9. —— Ἐν αὐτῇ καταρώμεθα

CAP. ſpiciens *in legem* —— *hic non* auditor oblivionis *factus, ſed* factor —— operis. 26. —— Religioſus *non* refrænans linguam *ſuam, ſed* ſeducens *cor, hujus* vana *Religio*. 27. —— Viſitare Pupillos, & —— immaculatum *ſeipſum cuſtodire.*

2. 2. —— *Vir* aureum habens annulum —— & *pauper in* ſordidâ *veſte*. 9. *Si* perſonam accipitis —— *veluti* tranſgreſſores. 13. *Judicium* abſque miſericordiâ —— gloriatur miſericordia adversùs *judicium*. 15. —— *Egentes* quotidiano *victu* 16. —— Caleſcite —— *non dederitis* neceſſaria *corporis, quid illud* utile? 19. *Dæmones* —— contremiſcunt. 22. —*Fides* cooperatur —

3 4. — *Naves* tantæ — circumferuntur —— *quocunque* impetus dirigentis *voluerit*. 5. —— *Lingua* —— magna gloriatur: *Ecce,* exiguus *ignis* quantam materiam incendit. 6. *Lingua* —— maculans —— & inflammans rotam nativitatis —— 7. Natura — ſerpentium & marinorum domatur —— 8. Incoërcibile *malum* : *Plena veneno* mortifero. 9. —— *Per ipſam maledicimus hominibus*

ταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους τοὺς καθ' * ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας. 10. ——— Οὐ * χρὴ ——— 11. Μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς * βρύει τὸ γλυκὺ ϗ τὸ πικρόν; 12. Μὴ δύναται συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι, ἢ ἄμπελος σῦκα; οὕτως οὐδεμία πηγὴ * ἁλυκὸν καὶ γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ. 13. Τίς * ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν ——— 15. Ἡ σοφία ——— ἔστιν * δαιμονιώδης. 17. Ἡ ἄνωθεν ——— εἰρηνική, * εὐπειθής ——— * ἀδιάκριτος ——— 35.

CAP. 4

4. Μοιχοὶ ϗ μοιχαλίδες ——— ἡ * φιλία τοῦ κόσμου ——— 5. Οὐ * κενῶς ἡ γραφὴ λέγει ——— 9. * Ταλαιπωρήσατε ——— ὁ * γέλως ὑμῶν εἰς πένθος μεταστραφήτω, ϗ ἡ χαρὰ εἰς * κατήφειαν. 12. Εἷς ἐστιν ὁ * νομοθέτης. 14. ——— Ἡ ζωὴ ὑμῶν ἀτμὶς ἐστιν ——— 11.

5

1. Ἄγε ——— * ὀλολύζοντες ——— 2. Ὁ πλοῦτος * σέσηπε, ϗ τὰ ἱμάτια * σητόβρωτα γέγονεν. 3. ——— Ὁ ἄργυρος * κατίωται ——— 5.

*ominibus ad* ſimilitudinem *Dei conditis.* 10. ——— *Non* oportet ——— 11. *Nunquid fons ex eodem* foramine emanat dulce & amarum — 12. *Nunquid poteſt* ficus *oleas facere, aut vitis* ficus? *Sic nullus* fons ſalſam & *dulcem facere aquam.* 13. *Quis* ſcientiâ, præditus *inter vos* ——— 15. *Sapientia* ——— *eſt* dæmoniaca. 17. *Illa ſupernè* ——— [*eſt*] pacifica, ſuadabilis, — non dijudicans ———

4. Adulteri & adulteræ ——— amicitia *mundi* ——— 5. *Non* inaniter *Scriptura dicit* ——— 9. Affligimini ——— riſus *veſter in* luctum convertatur, & *gaudium in* mœrorem. 12. *Unus eſt* Legiſlator ——— 14. *Vita veſtra* vapor eſt ———

1. Agite — ululantes — 2. *Divitiæ* putrefactæ ſunt, & *veſtimenta* à tineis comeſta *ſunt*. 3. ——— *Argentum* æruginavit ———

Voces

## Voces Græcæ in *trigeſimo ſecundo die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XII. Epiſt. ad Hebr.

23 * πανήγυρις, εως, ἡ | πᾶς, & ἄγυρις. (ceo.
28 * εὐαρέστως, adv. | ἀρέσκω, pla-
29 * καταναλίσκω, pr. part. | ἀ-
λίσκω, *capio.*

### Cap. XIII.

2 φιλοξενία, ας, ἡ | à φίλος, & ξένος.
ἐπιλανθάνομαι, pr. imp. M. λαν-
θάνω, *lateo.*
3 μιμνήσκω, pr. imp. M. | μνάο-
μαι, *recordor.*
* συνδέω, perf. part. p. | δέω, *ligo.*
5 ἀφιλάργυρος, ȣ, ὁ, ἡ | ab ἀ priv.
φίλος, & ἄργυρος.
6 θαῤῥέω, ῶ, pr. part. | θάρσος,
*audacia.* (*lior.*
* βοηθὸς, ȣ̃, ὁ ϗ ἡ | βοηθέω, *auxi-*
7 μνημονεύω, pr. imp. | μνάομαι,
*recordor.*
ἔκβασις, εως, ἡ | βαίνω, *eo.*
μιμέομαι, ȣ̃μαι, pr. imp. M.
9 διδαχὴ, ῆς, ἡ | διδάσκω, *doceo.*
ξένος, η, ον. (*firmus.*
βεβαιόω, ῶ, pr. inf. p. | βέβαιος,
15 ἀναφέρω, pr. f. | φέρω, *fero.*
τȣτέστι | ex τȣ̃το, & ἐστὶ.
* αἴνεσις, εως, ἡ | αἶνος, *laus.*
16 εὐποιΐα, ας, ἡ | ποιέω, *facio.*
17 * ὑπείκω, pr. imp. | εἴκω, *ſi-
milis ſum.*
* ἀλυσιτελὴς, έος, ὁ, ἡ | ab ἀ priv.
λύω, & τέλος, *finis.*

### Cap. I. Jacobi.

5 * ἁπλῶς, adv. | ἁπλόος, *ſimplex.*
ὀνειδίζω, pr. part. | ὄνειδος, *pro-
brum.*
6 διακρίνω, pr. part. M. | κρίνω,
ἔοικα, perf. M. (*judico.*
κλύδων, ωνος, κλύζω, *lavo.*
* ἀνεμίζω, pr. part. p. | ἄνεμος,
*ventus.*
ῥιπίζω, pr. part. p. | ῥίπτω, *abjicio.*
8 δίψυχος, ȣ, ὁ, ἡ | ὰ δὶς, & ψυχή.
* ἀκατάστατος, ȣ, ὁ, ἡ | ἵστημι, *ſto.*
11 ἀνατέλλω, a. 1. | τέλλω, *orior.*
καύσων, ωνος ὁ | καίω, *uro.*
ἄνθος, εος, τὸ. (*ſum.*
* εὐπρέπεια, ας, ἡ | πρέπω, *decens*
πορεία, ας, ἡ | πείρω, *tranſeo.*
* μαραίνω, f. 1. p.
13 * ἀπείραστος, ȣ, ὁ, ἡ | πεῖρα,
πειράζω, pr. | *tentamen.*
14 * ἐξέλκω, pr. part. p. | ἕλκω,
*traho.*
δελεάζω, pr. par. p. | δέλεαρ, *eſca.*
15 * ἀποτελέω, a. 1. part. p. | τέ-
λος, *finis.*
* ἀποκυέω, pr. | κύω, *prægnans ſum.*
17 δώρημα, τος, τὸ | δῶρον, *do-
num.* (*muto.*
* παραλλαγὴ, ῆς, ἡ | ἀλλάττω.
* τροπὴ, ῆς, ἡ | τρέπω, *verto.*
* ἀποσκίασμα, τος, τὸ | σκία, *umbra.*
19 * ταχὺς, εῖα, ὺ.
βραδὺς, εῖα, ὺ.
21 ἀποτίθημι, a. 2. part. M. | τί-
θημι, *pono.*
* ῥυπαρία, ας, ἡ | ῥύπος, *ſordes.*
περισσεία, ας, ἡ | περὶ, *circa.*
κακία, ας, ἡ | κακὸς, *malus.*
πραΰτης, ητος, ἡ | πρᾶος, *mitis.*
* ἔμφυτος, ȣ, ὁ, ἡ | φύω, *planto.*

25 παρακύπτω, a. 1. p. | κύπτω, inclino.
ἀκροατὴς, οῦ, ὁ | ἀκροάομαι, audio.
* ἐπιλησμονὴ, ῆς, ἡ | λανθάνω, lateo.
ποιητὴς, οῦ, ὁ | ποιέω,
* ποίησις, εως, ἡ | facio.
26 θρῆσκος, ου, ὁ | θρησκεύω, colo.
χαλιναγωγέω, ῶ, pr. part. | à χαλινὸς, frænum, & ἄγω.
γλῶσσα, ης, ἡ.
ἀπατάω, ῶ, pr. part.
μάταιος, αία, αιον | μάτην, frustra.
27 ἐπισκέπτομαι, pr. infin. M. | σκέπτομαι, video.
ὀρφανὸς, οῦ, ὁ
ἄσπιλος, ου, ὁ, ἡ | σπῖλος, labes.

## CAP. II.

2 * χρυσοδακτύλιος, ου, ὁ, ἡ | à χρυσὸς, & δάκτυλος.
* ῥυπαρὸς, ὰ, ὸν | ῥύπος, sordes.
9 * προσωποληπτέω, ῶ, pr. | à πρόσωπον, & λαμβάνω.
παραβάτης, ου, ὁ | βαίνω, eo.
13 * ἀνίλεως, ω, ὁ, ἡ | ἱλάω, misereor.
κατακαυχάομαι, ῶμαι, pr. M. καυχάομαι.
ἔλεος, εος, τὸ.
15 * ἐφήμερος, ου, ὁ, ἡ | ἡμέρα, dies.
16 θερμαίνω, pr. imp p. | θέρω, calefacio.
* ἐπιτήδειος, ου, ὁ, ἡ | ἐπιτήδης, aptus.
ὄφελος, εος, τὸ | ὀφέλλω, juvo.
19 * φρίσσω, pr. | φρίξ, fremitus.
22 συνεργέω, ῶ, imp | ἔργον, opus.

## CAP. III.

4 τηλικοῦτος, αύτη, οῦτο | ex τηλίκος, quod ab ἡλίκος, & οὗτος.
μετάγω, pr. p. | ἄγω, duco.
ὁρμὴ, ῆς, ἡ.
εὐθύνω, pr. part. | εὐθύς, rectus.
5 * μεγαλαυχέω, ῶ, pr. | à μέγας, & αὐχέω, glorior.
ὀλίγος, η, ον.
ἡλίκος, η, ον.
* ὕλη, ης, ἡ.
ἀνάπτω, pr. | ἅπτω, incendo.
6 σπιλόω, ῶ, pr. part. | σπῖλος, labes.
* φλογίζω, pr. part. | φλὸξ, flamma.
* τροχὸς, οῦ, ὁ | τρέχω, curro.
γένεσις, εως, ἡ | γείνομαι, naſcor.
7 φύσις, εως, ἡ | φύω, planto.
ἑρπετὸν, οῦ, τὸ | ἕρπω, ſerpo.
* ἐνάλιος, ου, ὁ, ἡ | ἅλς, mare.
δαμάζω, pr. p. | δαμάω, domo.
8 * ἀκατάσχετος, ου, ὁ, ἡ | ἔχω, habeo.
* θανατηφόρος, ου, ὁ, ἡ | à θάνατος, quod à θνήσκω, & φέρω.
9 καταράομαι, ῶμαι, pr. M. | ἀρὰ, diræ.
* ὁμοίωσις, εως, ἡ | ὁμός, ſimilis.
10 * χρὴ, pr. | χρεία, uſus.
11 ὀπὴ, ῆς, ἡ.
* βρύω, pr.
γλυκὺς, εῖα, ύ.
πικρὸς, ὰ, ὸν.
12 συκῆ, ῆς, ἡ | συκέη,
σῦκον, ου, τὸ | ficus.
πηγὴ, ῆς, ἡ.
* ἁλυκὸς, ὴ, ὸν | ἅλς, mare.
13 * ἐπιστήμων, ονος, ὁ, ἡ | ἵστημι, ſcio.
15 * δαιμονιώδης, εος, ὁ, ἡ | δαίμων, genius.
17 εἰρηνικὸς, ὴ, ὸν | εἰρήνη, pax.
* εὐπειθὴς, εος, ὁ, ἡ | πείθω, ſuadeo.
* ἀδιάκριτος, ου, ὁ, ἡ | κρίνω, judico.

## CAP. IV.

4 μοιχὸς, οῦ, ὁ.
μοιχαλὶς, ίδος, ἡ | μοιχός, mœchus.
* φιλία, ας, ἡ | φίλος, amicus.
5 * κενῶς, adv. | κενός, vacuus.
9 * ταλαιπωρέω, ῶ, a. 1. imp. | ex ταλάω, ſeu τλάω, & πῶρος.
* γέλως, ωτος, ὁ | γελάω, rideo.
πένθος, εος, τό.
μεταστρέφω, a. 2. imp. p. | στρέφω, verto.

* κατήφεια, ας, ἡ | φάω, *luceo.*
12 * νομοθέτης, ου, ὁ [ à νόμος, quod à νέμω, & τίθημι.
15 ἀτμὶς, ίδος, ἡ | ἀτμός, *vapor.*

CAP. V.

1 ἄγε, adv. | ἄγω, *duco.*

* ὀλολύζω, pr. part.
2 * σήπω, perf. M.
* σητόβρωτος, ου, ὁ, ἡ | ex σὴς, & βρώσκω, *comedo.*
3 * κατιόω, ῶ, perf. p. | ἰὸς, *jaculum.*

# DIES XXXIII.

CAP. 5

4. —— Τῶν * ἀμησάντων —— * βοαὶ εἰς τὰ ὦτα κυρίου σαβαὼθ * εἰσεληλύθασιν. 5. * Ἐτρυφήσατε, καὶ ἐσπαταλήσατε· ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὡς ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς. 7. ——— Ἕως ἂν λάβῃ ὑετὸν * πρώϊμον καὶ * ὄψιμον. 10. Ἰπόδειγμα λάβετε τοῦ * κακοπαθείας ——— 11. Μακαρίζομεν τοὺς ὑπομένοντας ——— * πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ κύριος καὶ οἰκτίρμων. 13. Κακοπαθεῖ τις —— εὐθυμεῖ τις; ψαλλέτω. 17. Ἠλίας ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν ——— 20. Καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν. 19.

4. Metentium —— clamores *in aures Domini* Sabaoth *introierunt.* 5. In deliciis vixiſtis, & laſcivîſtis: Enutríſtis *corda velut in die* mactationis. 7. —— *Donec accipit pluviam* matutinam & ſerotinam. 10. Exemplum *accipite* afflictionis —— 11. Beatos prædicamus *tolerantes* ——— valde miſericors *eſt Dominus* & miſerator. 13. Triſtatur *aliquis* —— æquo animo eſt *aliquis?* pſallat. 17. *Elias erat* iiſdem affectibus obnoxius *nobiſcum* ——— 20. Operiet *multitudinem peccatorum.*

I. *Epiſtola*

# I. *Epiſtola* PETRI.

## CAPUT I.

CAP. 1

*Verſ.*

2.—— ἘΙΣ ῥαντισμὸν αἵματος —— 4. Εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον ϗ ἀμίαντον ϗ * ἀμάραντον———— 7. Δοκίμιον τ̃ πίςεως————8. ——Ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ * ἀνεκλαλήτῳ————10. —— * Ἐξηρεύνησαν προφῆται————11. ———— Πνεῦμα * προμαρτυρόμενον ——13. Διὸ * ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας ——νήφοντες, * τελείως ἐλπίσατε —— 14. —— Μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς ἐπιθυμίαις. 17. ———— * Ἀπροσωπολήπτως κρίνοντα ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναςράφητε. 18. ———— Οὐ χρυσίῳ ἐλυτρώθητε ἐκ τ̃ ἀναςροφῆς * πατροπαραδότου. 22. ———— Ἀλλήλους ἀγαπήσατε * ἐκτενῶς. 23. Ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ * σπορᾶς φθαρτῆς —— 23.

2

2. Ὡς * ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν * ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε ———— 6. ————Τίθημι λίθον ἀκρογωνιαῖον——ἔντιμον——7.——Λίθος προσκόμματος, ϗ πέτρα

*Verſ.*

2.—— IN aſperſionem *ſanguinis*——4. *In* hæreditatem incorruptibilem & incontaminabilem *atque* immarceſſibilem —— 7. Exploratio *fidei* ——8. ———— *Exultatis gaudio* ineffabili ——10.—— Scrutati ſunt *Prophetæ* —— 11.———— *Spiritus* præteſtatus——13. *Quapropter* ſuccincti *lumbis* ———— ſobrii, perfectè *ſperate*——14.—— *Non* configurati *cupiditatibus.* ————17. Sine acceptione perſonarum *judicans*———— *in timore* commorationis *veſtræ tempus* tranſigatis. 18. —— *Non* auro redempti eſtis *ex converſatione* ex patrum traditionibus accepta ——22.——*Alii alios diligite* impensè. 23. Renati *non ex* ſemine corruptibili ———

2. Ut modo nati *infantes*, rationale ſine dolo lac concupiſcite————6.————*Pono lapidem* ſummum angularem ———— pretioſum———— 7. *Lapis offendiculi,* & *petra*

τρα σκανδάλȣ. 9. — * Βασίλειον ἱεράτευμα — ὅπως τὰς ἀρετὰς * ἐξαγγείλητε — 12. — Ἐκ τῶν καλῶν ἔργων ἐποπτεύσαντες — 14. — Εἰς ἔπαινον * ἀγαθοποιῶν. 16. — * Ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας — 17. — Τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε — τὸν βασιλέα τιμᾶτε — 18. Οἱ οἰκέται ὑποτασσόμενοι τοῖς δεσπόταις — ἐπιεικέσιν — 19. — Εἰ ὑποφέρει τὶς λύπας, πάσχων * ἀδίκως. 20. Ποῖον γὰρ * κλέος — 21. — Ὑμῖν * ὑπολιμπάνων * ὑπογραμμὸν, ἵνα ἐπακολȣθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτȣ̃. 23. Ὃς λοιδορȣ́μενος οὐκ * ἀντελοιδόρει — 24. —— Ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι —— τῷ * μώλωπι αὐτȣ̃ ἰάθητε. 32.

3 3. Ὧν ἔστω ȣ̓χ ὁ ἔξωθεν * ἐμπλοκῆς τριχῶν καὶ * περιθέσεως χρυσίων, ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος. 6. —— Μὴ φοβȣ́μεναι * πτόησιν. 7. Οἱ ἄνδρες * συνοικȣ̃ντες —— ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει γυναικείῳ * ἀπονέμοντες τιμήν — 8. Πάντες * ὁμόφρονες, * συμπαθεῖς, * φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι, * φιλόφρονες. 16. —— Ἵνα ἐν ᾧ καταλαλȣ̃σιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες. —— 21. Ὧ καὶ ἡμᾶς ἀντίτυπον σώζει βάπτισμα ( ȣ̓ σαρκὸς ἀπόθεσις * ῥύπȣ,

CAP. *tra* ſcandali. 9.——Regale ſacerdotium —— *ut virtutes* annuntietis——12.— *Ex bonis operibus* inſpicientes ——14.— *Ad* laudem benè argentium. 16. —— Velamen *habentes malitiæ* —— 17.——Fraternitatem —— *diligite*——*Regem* honorate. 18. Famuli *ſubditi* dominis——æquis ——19.——*Si* ſuffert *quis* moleſtias *patiens* injuſtè. 20.——*Quæ enim* [*eſt*] laus — 21. —*Vobis* relinquens exemplum, *ut inſequeremini* veſtigia *ejus*. 23. *Qui* convitiis affectus *non* viciſſim convitiabatur ——24.——*Peccatis* mortui ——vibici *ejus ſanati eſtis*.

3. *Quarum ſit non externus* implicationis *capillorum*, & circumpoſitionis *auri*, *aut* indumenti *veſtimentorum ornatus*. 6. ——*Non timentes* conſternationem. 7. *Viri* cohabitantes —— *quaſi infirmiori vaſi* muliebri tribuentes *honorem*——8. *Omnes* unanimes, compatientes, fraternâ præditi charitate, miſericordes, benevoli. 16. —*Ut in quo* obloquuntur *vobis ut* malefactoribus, pudefiant calumniantes ——21. *Cui* correſpondens exemplar bap-

ἀλλὰ —— * ἐπερώτημα εἰς Θεὸν —— 21.)

4 1. —— Ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν * ὁπλίσασθε —— 2. —— Τὸν * ἐπίλοιπον * βιῶσαι χρόνον. 3. Ἀρκετὸς ἡμῖν —— πεπορευμένοις ἐν —— * οἰνοφλυγίαις, κώμοις, * πότοις καὶ * ἀθεμίτοις εἰδωλολατρείαις. 4. —— Τῆς ἀσωτίας * ἀνάχυσις —— 11. —— Ὡς λόγια Θεοῦ —— ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός —— 15. —— Ὡς * ἀλλοτριοεπίσκοπος. 19. —— Ὡς πιστῷ κτίστῃ —— ἐν * ἀγαθοποιΐα. 15.

5 1. —— Ὁ * συμπρεσβύτερος —— 2. —— Ἐπισκοποῦντες μὴ * ἀναγκαστῶς, ἀλλ' ἑκουσίως· μηδὲ * αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως. 4. Φανερωθέντος τοῦ * ἀρχιποιμένος, κομιεῖσθε τὸν * ἀμαράντινον στέφανον. 5. —— Τὴν ταπεινοφροσύνην * ἐγκομβώσασθε —— 6. Ταπεινώθητε ὑπὸ τὴν * κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ —— 7. Τὴν μέριμναν ἐπιῤῥίψαντες ἐπ' αὐτόν —— 11.

CAP.

tiſmi *nos quoque ſervat* (*non carnis* depoſitio ſordis, *ſed* interrogatio *in Deum* ——)

4 1. —— *Vos eâdem cogitatione* armamini —— 2. —— Reliquum vivere *tempus.* 3. Sufficiens *nobis* —— *incedentibus in* —— vinolentiis, *commeſſationibus,* potationibus, & nefariis *idololatriis.* 4. —— Luxuriæ profuſio —— 11. —*Ut* eloquia *Dei* —— *ex* robore *quod* ſuppeditat *Deus* —— 15 —— *Ut* alienarum rerum inſpector. 19. —— *Ut fideli* creatori — *in* beneficentiâ.

5 1. —— Unà preſbyter. —— 2. —— Proſpicientes *non* coactè, *ſed* ſpontaneè : *Neque* turpis lucri gratiâ, *ſed* prompto animo. 4. *Apparente illo* principe paſtorum, *reportabitis* immarceſſibilem *coronam.* 5. —— *Humilitatè animi* intus ornate vos —— 6. *Humiliemini ſub* potentem *manum Dei* —— 7. *Curam* projicientes *in eum* ——

## Voces Græcæ in *die trigeſimo tertio* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. V. Epiſt. Jacobi.

4 * ἀμάω, ῶ, a. 1. part.
* βοὴ, ῆς, ἡ | *βοάω, clamo.*
σαβαὼθ, Heb.
5 * τρυφάω, ῶ, a. 1. | θρύπτω, *frango.*
σπαταλάω, ῶ, a. 1. | σπατάλη, *deliciæ.*
τρέφω, a. 1.
σφαγὴ, ῆς, ἡ | σφάζω, *macto.*
7 * πρωϊμὸς, ὴ, ὸν | πρωῒ, *mane.*
* ὄψιμος, ου, ὁ, ἡ | ὀψὲ, *ſero.*
10 ὑπόδειγμα, τος | δείκνυμι, *monſtro.*
* κακοπάθεια, ας, ἡ | à κακὸς, & πάθος, à πάσχω, *patior.*
11 μακαρίζω, pr. | μάκαρ, *beatus.*
* πολύσπλαγχνος, ου, ὁ, ἡ | à πολὺς, & σπλάγχνον.
οἰκτίρμων, ονος, ὁ, ἡ | οἶκτος, *clementia.*
13 κακοπαθέω, ῶ, pr. | à κακὸς, & πάθος, à πάσχω, *patior.*
εὐθυμέω, ῶ, pr. | θυμὸς, *animus.*
ψάλλω, pr. imp.
17 ὁμοιοπαθὴς, έος, ὁ, ἡ | ab ὁμὸς, & πάθος, à πάσχω.
20 καλύπτω, f. 1.

### Cap. I. Epiſt. I. Petri.

2 * ῥαντισμὸς, ου, ὁ | ῥαίνω, *perfundo.*
4 * κληρονομία, ας, ἡ | à κλῆρος, & νόμος à νέμω.
ἄφθαρτος, ου, ὁ, ἡ | φθείρω, *corrumpo.*
ἀμίαντος, ου, ὁ, ἡ | μιαίνω, *polluo.*
* ἀμάραντος, ου, ὁ, ἡ | μαραίνω, *tabeſacio.*
7 δοκίμιον, ου, τὸ | δοκέω, *æſtimo.*
8 * ἀνεκλάλητος, ου, ὁ, ἡ | λαλέω, *loquor.*
10 * ἐξερευνάω, ῶ, a. 1. | ἔρευνα, *indagatio.*
11 * προμαρτύρομαι, pr. part. M. | μάρτυρ, *teſtis.*
13 * ἀναζώννυμι, a. 1. part. M. ζώννυμι, *cingo.*
νήφω, pr. part.
* τελείως, adv. | τέλος, *finis.*
14 συσχηματίζω, pr. part. p. | à σχῆμα quod ab ἔχω.
17 * ἀπροσωπολήπτως, adv. | ab ἀ priv. πρόσωπον, quod ab ὄπτομαι, & λαμβάνω.
παροικία, ας, ἡ | οἶκος, *domus.*
ἀναστρέφω, a. 2. f. | στρέφω, *verto.*
18 χρυσίον, ου, τὸ | χρυσὸς, *aurum.*
λυτρόω, ῶ, a. 1. p. | λύω, *ſolvo.*
* πατροπαράδοτος, ου, ὁ, ἡ | à πατὴρ, παρὰ, & δίδωμι.
22 * ἐκτενῶς, adv. | τείνω, *tendo.*
23 ἀναγεννάω, ῶ, perf. part. p. | γείνομαι, *naſcor.*
* σπορὰ, ᾶς, ἡ | σπείρω, *ſero.*
φθαρτὸς, ὴ, ὸν | φθείρω, *corrumpo.*

### Cap. II.

2 * ἀρτιγέννητος, ου, ὁ, ἡ | ex ἄρτι, & γέννητος, quod à γίνομαι.
λογικὸς, ὴ, ὸν | à λόγος, quod à λέγω.
* ἄδολος, ου, ὁ, ἡ | δόλος, *fraus,*
γάλα, γάλακτος, τὸ.

ἐπιποθέω, ῶ, a. 1. imp. | πόθος, *deſiderium.*

6 ἀκρογωνιαῖος, αία, αῖον | ab ἄκρος, & γωνία.

ἔντιμος, ου, ὁ, ἡ | à τιμὴ, quod à τίω.

7 πρόσκομμα, τος, τὸ | κόπτω, *ſeco.*

σκάνδαλον, ου, τὸ | σκάζω, *claudico.*

9 * βασίλειος, ου, ὁ, ἡ | βασιλεύς, *rex.*

ἱεράτευμα, τος, τὸ | ἱερός, *ſacer,*

* ἐξαγγέλλω, a. 1. f. | ἀγγέλλω, *nuncio.*

12 ἐποπτεύω, a. 1. part. | ὄπτομαι, *video.*

14 ἔπαινος, ου, ὁ | αἶνος, *laus.*

* ἀγαθοποιός, οῦ, ὁ | ab ἀγαθὸς, & ποιέω.

16 * ἐπικάλυμμα, τος, τὸ | καλύπτω, *abdo.*

17 ἀδελφότης, ητος, ἡ | ἀδελφὸς, *frater.*

τιμάω, ῶ, pr. imp. | τιμὴ, à τίω.

18 οἰκέτης, ου, ὁ | οἶκος, *domus.*

δεσπότης, ου, ὁ | δεσπόζω, *dominor.*

ἐπιεικὴς, έος, ὁ, ἡ | εἴκω, *ſimilis ſum.*

19 ὑποφέρω, pr. | φέρω, *fero.*

λύπη, ης, ἡ.

* ἀδίκως | δίκη, *jus.*

20 * κλέος, εος, τὸ.

21 * ὑπολιμπάνω, pr. part. | λείπω, *linquo.*

* ὑπογραμμὸς, οῦ, ὁ | γράφω, *ſcribo.*

ἴχνος, εος, τὸ.

23 λοιδορέω, ῶ, pr. part. p. }
* ἀντιλοιδορέω, ῶ, imperf. } λοίδορος, *maledicus.*

24 * ἀπογίνομαι, a. 2. part. M. | γίνομαι, *fio.*

* μώλωψ, ωπος, ὁ.

## CAP. III.

3 * ἐμπλοκὴ, ῆς, ἡ | πλέκω, *plico.*

* περίθεσις, εως, ἡ | τίθημι, *pono.*

* ἔνδυσις, εως, ἡ | δύω, *induo.*

6 * πτόησις, εως, ἡ | πτοέω, *terreo.*

7 * συνοικέω, ῶ, pr. part. | οἶκος, *domus.*

* γυναικεῖος, εία, εῖον | γυνὴ, *mulier.*

ἀπονέμω, pr. part. | νέμω, *tribuo.*

8 * ὁμόφρων, ονος, ὁ, ἡ | ab ὁμὸς, & φρήν.

* συμπαθὴς, έος, ὁ, ἡ | πάθος, à πάσχω.

* φιλάδελφος, ου, ὁ, ἡ | à φίλος, & ἀδελφός.

εὔσπλαγχνος, ου, ὁ, ἡ | σπλάγχνον, *viſcus.*

* φιλόφρων, ονος, ὁ, ἡ | à φίλος, & φρήν.

16 καταλαλέω, ῶ, pr. f. | λαλέω, *loquor.*

κακοποιὸς, οῦ, ὁ | à κακὸς, & ποιέω.

καταισχύνω, a. 1. f. p. | αἶσχος, *pudor.*

ἐπηρεάζω, pr. part.

21 ἀντίτυπον, ου, τὸ | τύπτω, *verbero.*

βάπτισμα, τος, τὸ | βάπτω, *tingo.*

ἀπόθεσις, εως, ἡ | τίθημι, *pono.*

* ῥύπος, ου, ὁ.

* ἐπερώτημα, τος, τὸ | ἐρωτάω, *rogo,*

## CAP. IV.

1 * ὁπλίζω, a. 1 M. | ὅπλον, *arma.*

2 * ἐπίλοιπος | λείπω, *linquo.*

* βιόω, ῶ, a. 1. inf. | βίος, *vita.*

3 ἀρκετὸς, ὴ, όν | ἀρκέω, *ſufficio.*

* οἰνοφλυγία, ας, ἡ | ab οἶνος, & φλύω.

* πότος, ου, ὁ | πίνω, *bibo.*

* ἀθέμιτος, ου, ὁ, ἡ | θέμις, *jus.*

4 ἀσωτία, ας, ἡ | σόος, *ſalvus.*

* ἀνάχυσις, εως, ἡ | χύω, à χέω.
11 λόγιον, ου, τό | λέγω, dico.
ἰσχύος, ύος, ἡ.
χορηγέω, ῶ, pr. | à χορὸς, & ἄγω.
15 * ἀλλοτριοεπίσκοπος, ου, ὁ | ab ἀλλότριος, quod ab ἄλλος, alius, & σκέπτομαι cujus præt. med. ἔσκοπα.
19 * κτίστης, ου, ὁ | κτίζω, creo.
* ἀγαθοποιΐα, ας, ἡ | ab ἀγαθὸς, & ποιέω.

## CAP. V.

1 * συμπρεσβύτερος, ου, ὁ | πρέσβυς, ſenior.
2 ἐπισκοπέω, ῶ, pr. part. | σκέπτομαι, video.
* ἀναγκαστῶς, adv. | ἀνάγκη, neceſſitas.
ἑκουσίως, adv. | ἑκὼν, volens.
* αἰσχροκερδῶς, adv. | ab αἶσχος, & κέρδος.
* προθύμως, adv. | θυμὸς, animus.
4 * ἀρχιποίμην, ενος, ὁ | ab ἀρχὴ, & ποιμὴν, paſtor.
* ἀμαράντινος, ου, ὁ, ἡ | μαραίνω, tabefacio.
5 * ἐγκομβόομαι, οῦμαι, a. 1. imp. M. | κόμβος, nodus.
7 * κραταιὸς, ά, ὸν | κράτος, robur.
9 ἐπιῤῥίψαντες, a. 1. part. | ῥίπτω, abjicio.

## DIES XXXIV.

8. ——— Ὡς λέων * ὠρυόμενος ——— 10. Ὀλίγον ——— * σθενώσαι ὑμᾶς —— 12. ——— Καὶ * ἐπιμαρτυρῶν ——— 13. ——— Ἡ * συνεκλεκτή ——— 5.

8. ——— *Tanquam leo* rugiens ——— 10. ——— Parum ——— roboret vos ——— 12. ——— *Et* conteſtans ——— 13. ——— Coëlecta [*eccleſia*] ———

# II. *Epiſtola* PETRI.

## CAPUT I.

*Verſ.*

1. —— Τοῖς * ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσι πίστιν —— 4. Δι' ὧν τὰ * μέγιστα ἡμῖν καὶ τίμια ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως —— 5. Σπουδὴν * παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε τὴν ἀρετὴν —— 9. —— * Μυωπάζων, * λήθην λαβὼν —— 14. Ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς ὁ κύριος ἐδήλωσέ μοι. 15. * —— Ἑκάστοτε μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον, τὴν * μνήμην ποιεῖσθαι. 16. Οὐ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν Χριστοῦ παρουσίαν, ἀλλ' * ἐπόπται γενηθέντες τῆς μεγαλειότητος. 17. —— Φωνῆς ἐνεχθείσης * τοιᾶσδε ὑπὸ τὴν * μεγαλοπρεποῦς δόξης —— 19. Ἔχομεν —— προφητικὸν λόγον —— φαίνοντα ἐν * αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα * διαυγάσῃ, καὶ * φωσφόρος ἀνατείλῃ —— 20. —— Προφητεία

CAP. I.

*Verſ.*

1. —— QUI æquè pretioſam *nobis ſortiti ſunt fidem* —— 4. *Per quæ* maxima *nobis* & pretioſa promiſſa donata ſunt, *ut efficiamini* divinæ conſortes *naturæ* —— 5. *Studium* adhibentes, ſubminiſtrare *virtutem* —— 9. —— Non procul cernens, oblivionem *accipiens* —— 14. Velox *eſt depoſitio* tabernaculi *mei ſicut Dominus* ſignificavit *mihi*. 15. — Singulatim *poſt meum* exitum, memoriam *facere*. 16. *Non* arte compoſitas fabulas ſecuti, notam fecimus *vobis Chriſti* præſentiam, *ſed* ſpeculatores *facti* magnitudinis. 17. —— *Voce delatâ* hujuſcemodi *à* magnificâ *gloriâ* —— 19. *Habemus* —— propheticum *ſermonem apparentem in* caliginoſo *loco*, *uſque quo dies* illuceſcat, & lucifer *exoriatur* —— 20. —— *Pro-*

τεία ἰδίας * ἐπιλύσεως οὐ γί-
νεται. 31.
1. ——— Ψευδοπροφῆται καὶ
* ψευδοδιδάσκαλοι * παρει-
σάξουσιν αἱρέσεις ——— 3. ———
* Πλαστοῖς λόγοις ὑμᾶς ἐμ-
πορεύσονται· οἷς τὸ κρίμα
ἔκπαλαι οὐκ * ἀργεῖ, καὶ
——— οὐ νυστάζει. 4. Ὁ
Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων
οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ * σει-
ραῖς ζόφου * ταρταρώσας πα-
ρέδωκεν εἰς κρίσιν. 5. ———
Κήρυκα ἐφύλαξε, κατακλυσ-
μὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας.
6. Καὶ πόλεις * τεφρώσας
καταστροφῇ κατέκρινεν, ὑπό-
δειγμα μελλόντων * ἀσεβεῖν
τεθεικώς. 8. Βλέμματι ———
* ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς ———
ψυχὴν ἐβασάνιζεν. 9. Οἶδε
——— ῥύεσθαι, ἀδίκους δὲ εἰς
ἡμέραν κρίσεως ——— τηρεῖν.
10. ——— Ἐν ἐπιθυμίᾳ *
μιασμοῦ ——— κυριότητος
καταφρονοῦντας· * τολμηταὶ
——— οὐ τρέμουσι ———
12. ——— Γεγεννημένα εἰς
* ἅλωσιν ——— καταφθαρή-
σονται. 13. ——— * Μῶ-
μοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀ-
πάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι
ὑμῖν. 14. Ὀφθαλμοὺς ἔχον-
τες ——— * ἀκαταπαύστους
ἁμαρτίας ——— 16. ———
Ἔλεγξιν ἔσχεν ἰδίας * παρα-
νομίας ὑποζύγιον ——— ἐκώ-
λυσε τὴν τοῦ προφήτου * πα-
ραφρονίαν.

——— *Prophetia propriæ* inter-
pretationis *non eſt.*

CAP. 2

1. ——— Pſeudoprophetæ
& falſi doctores ſubintro-
ducent *hæreſes* ——— 3. ———
Fictis *ſermonibus vos* ne-
gotiabuntur. *Quibus judi-*
*cium* jam olim *non* tardat,
& *non* dormitat. 4. *Deus*
*angelis* peccantibus *non pe-*
*percit*, *ſed* catenis caliginis
detrudens in tartarum *tra-*
*didit in judicium.* 5. ———
Præconem *cuſtodit*, dilu-
vium *mundo* impiorum in-
ducens. 6. *Et civitates* in
cinerem redigens *everſione*
damnavit, *exemplum futu-*
*rorum* impiè agere *ponens.*
8. Aſpectu habitans *in ip-*
*ſis* ——— *animam* crucia-
bat. 9. *Novit* ——— eri-
pere, injuſtos *autem in*
*diem judicii ſervare.* 10.
——— *In concupiſcentiâ*
pollutionis ——— domina-
tionem *contemnentes*: Au-
daces ——— *non* horrent
——— 12. ——— *Genitæ*
*in* capturam ——— peri-
bunt. 13. ——— Maculæ,
luxuriantes *in deceptioni-*
*bus ſuis*, coëpulantes *vo-*
*bis.* 14. *Oculos habentes*
——— qui neſciunt ceſſare
*à peccato* ——— 16. Cor-
reptionem *habuit propriæ*
tranſgreſſionis: Subjugale

ραφρονίαν. 20. Εἰ ἀποφυγόντες τὰ * μιάσματα τοῦ κόσμου ——— ἡττῶνται ——— 22. Συμβέβηκε αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας· κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον * ἐξέραμα· καὶ, * ὗς λουσαμένη εἰς * κύλισμα * βορβόρου. 48.

CAP. 3

1. ——— Διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν. 3. ——— Ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν ἐμπαῖκται ——— 6. Ὁ κόσμος * κατακλυσθεὶς ——— 9. Οὐ βραδύνει ὁ κύριος ὥς τινες * βραδυτῆτα ἡγοῦνται ——— 10. ——— * Ῥοιζηδὸν παρελεύσονται ——— 12. ——— Στοιχεῖα καυσούμενα ——— * τήκεται. 16. ——— Ἐν οἷς ἐστι * δυσνόητά τινα, ἃ ——— οἱ * ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι * στρεβλοῦσιν ——— 17. Ἀγαπητοί, * προγινώσκοντες φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ * στηριγμοῦ. 23.

——— *prohibuit Prophetæ* inſipentiam. 20. *Si* aufugientes inquinamenta *mundi* ——— ſuperantur ——— 22. Contigit *illis illud veri* proverbii: *Canis reverſus ad proprium* vomitum: *&*, ſus lota *in* volutabrum luti.

1. ——— Excito *veſtram in* commonitione ſinceram mentem. 3. ——— *Venient in* extremitate *dierum* irriſores ——— 6. *Mundus* inundatus ——— 9. *Non* tardat *Dominus ſicut quidam* tarditatem *ducunt* ——— 10. ——— Cum ſtridore *tranſibunt.* ——— 12. ——— Elementa æſtuantia liqueſcent. 16. ——— *In quibus ſunt* difficilia intellectu *quædam, quæ* indocti *&* inſtabiles detorquent ——— 17. Dilecti, præcognoſcentes, *cuſtodite, ut non* nefariorum errore ſimul abducti, *excidatis* ſtabilitate.

# I. *Epiſtola* JOHANNIS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

5.——ΣΚοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔςιν —— 1. CAP.

1. —— Παράκλητον ἔχομεν —— 2. Αὐτὸς ἱλασμὸς 2
ἐςι —— 16. —— Ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου——20.——
Χρίσμα ἔχετε——4.

11. Αὕτη ἐςὶν ἡ * ἀγγελία——1. 3

18. —— Ὁ φόβος κόλασιν 4
ἔχει——1.

4.——Ἡ * νίκη ἡ νικήσασα 5
τὸν κόσμον———1.

*Verſ.*

5. ——TEnebræ *in eo non ſunt* ——

1. —— Advocatum *habemus*——2. *Ipſe* propitiatio *eſt* —— 16.——Superbia *vitæ* ——20.——Unctionem *habetis.*———

11. *Hæc eſt* annunciatio ———

18.———*Timor* punitionem *habet* ———

4. ——Victoria *vincens mundum* ———

# II. *Epiſtola* JOHANNIS.

## CAPUT I.

*Verſ.*

5. ——ΚΥρία οὐχ ὡς ἐντολὴν γράφων σοι καινήν———7.——Οὗτός ἐςιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριςος. 12. ——— Διὰ χάρτου——5.

*Verſ.*

5.——DOmina, *non tanquam mandatum ſcribens tibi* novum ——
7.—— *Hic eſt* ſeductor & antichriſtus. 12.——*Per* chartam——

# III. *Epiſtola* JOHANNIS.

## CAPUT I.

| *Verſ.* | *Verſ.* |
|---|---|
| 4. * Μειζοτέραν ȣ̓κ ἔχω χαρὰν ——— 9. ——— Ὁ * φιλοπρωτεύων αὐτῶν ——— 10. ——— * φλυαρῶν ἡμᾶς ——— 11. ——— Ὁ κακοποιῶν ——— 4. | 4. Majus *non habeo gaudium* ——— 9. ——— Ambiens primatum [*inter*] *eos* ——— 10. ——— Garriens [*in*] *nos* ——— 11. ——— Malefaciens. ——— |

## Voces Græcæ in *trigeſimo quarto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### CAP. V. Epiſt. I. Petri.

8 * ὠρυόμενος, pr. part. M.
10 ὀλίγον, adv.
* σθενώσαι, a. 1. opt. | σθένος, *robur.*
12 * ἐπιμαρτυρῶν, ῶ, pr. part. | μάρτυρ, *teſtis.*
13 * συνέκλεκτος, ȣ, ὁ, ἡ | λέγω, *dico.*

### CAP. I. Epiſt. II. Petri.

1 * ἰσότιμος, ȣ, ὁ, ἡ | ex ἴσος, & τιμὴ, à τίω, *honoro.*
4 * μέγιστος, η, ον | μέγας, *magnus.*
τίμιος, α, ον | τιμὴ, à τίω.
ἐπάγγελμα, τος, τὸ | ἀγγέλλω, *nuncio.*
δωρέω, ῶ, perf. p. | δῶρον, *donum.*
θεῖος, εία, εῖον | θεὸς, *deus.*
κοινωνὸς, ȣ, ὁ, ἡ | κοινὸς, *communis.*
5 * παρεισφέρω, a. 1. part. | φέρω, *fero.*
ἐπιχορηγέω, ῶ, a. 1. imp. | à χορὸς, & ἄγω.
9 * μυωπάζω, pr. part. | à μύω, & ὤψ, quod ab ὄπτομαι.
* λήθη, ης, ἡ | λανθάνω, *lateo.*
14 ταχινὸς, ὴ, ὸν | ταχὺς, *celer.*
σκήνωμα, τος, τὸ | σκηνὴ, *ſcena.*
δηλόω, ῶ, a. 1. | δῆλος, *manifeſtus.*
15 ἑκάστοτε, adv. | ἕκαστος, *quiſque.*
ἔξοδος, ȣ, ἡ | ὁδὸς, *via.*
μνήμη, ης, ἡ | μνάομαι, *recordor.*
16 σοφίζω, perf. part. p. | σοφὸς, *ſapiens.*

μῦθος, ου, ὁ.
ἐξακολουθέω, ῶ, a. 1. part. | ἀκόλουθος, comes.
γνωρίζω, a. 1. | γινώσκω, noſco.
παρουσία, ας, ἡ | εἰμί, ſum.
* ἐπόπτης, ου, ὁ | ὄπτομαι, video.
μεγαλειότης, ητος, ἡ | μέγας, magnus.
17 * τοιόσδε, άδε, όνδε | à τοῖος, quod ab οἷος, & δέ.
* μεγαλοπρεπὴς, έος, ὁ, ἡ | à μέγας, & πρέπω.
19 προφητικὸς, ἡ, ὸν | φάω, dico.
* αὐχμηρὸς, ὰ, ὸν | αὐχμὸς, ſiccitas.
* διαυγάζω, a. 1. ſ. | αὐγὴ, ſplendor.
* φωσφόρος, ου, ὁ | à φῶς vel φάος, lux, & φέρω.
24 * ἐπίλυσις, εως, ἡ | λύω, ſolvo.

## Cap. II.

1 ψευδοπροφήτης, ου, ὁ | à ψεύδω, & προφήτης, quod à πρὸ, & φάω.
* ψευδοδιδάσκαλος, ου, ὁ | à ψεύδω, & διδάσκω, doceo.
* παρεισάγω, f. 1. | ἄγω, duco.
3 * πλαστὸς, ἡ, ὸν | πλάσσω, formo.
ἐμπορεύομαι, f. 1. M. | περάω, tranſeo.
ἔκπαλαι, adv. | πάλαι, olim.
* ἀργέω, ῶ, pr. | ἔργον, opus.
νυστάζω, pr.
4 ἁμαρτάνω, a. 1. part.
* σειρὰ, ᾶς, ἡ.
ζόφος, ου, ὁ.
* ταρταρόω, a. 1. part. | τάρταρος, tartarus.
* κῆρυξ, υκος, ὁ.
κατακλυσμὸς, οῦ, ὁ | κλύζω, eluo.
ἀσεβὴς, έος, ὁ, ἡ | σέβω, colo.
ἐπάγω, a. 1. part. | ἄγω, duco.
6 * τεφρόω, ῶ, a. 1. part. | τέφρα, cinis.
* κατακρίνω, a. 1. | κρίνω, judico.
* ἀσεβέω, ῶ, pr. inf. | σέβω, colo.
8 * βλέμμα, τος, τὸ | βλέπω, video.

* καταπονέω, ῶ, pr. part. | πόνος, dolor.
βασανίζω, imp. | βάσανος, tormentum.
9 ῥύομαι, pr. inf. M. | ῥύω, libero.
ἄδικος, ου, ὁ, ἡ | δίκη, jus.
10 μιασμὸς, οῦ, ὁ | μιαίνω, polluo.
κυριότης, ητος, ἡ | κύριος, authoritas.
* τολμητὴς, οῦ, ὁ | τόλμα, audacia.
τρέμω, pr.
12 * ἅλωσις, εως, ἡ | ἁλίσκω, capio.
καταφθείρω, f. 2. p. | φθείρω, corrumpo.
13 * μῶμος, ου, ὁ.
* ἐντρυφάω, ῶ, pr. part. — θρύπτω, frango.
συνευωχέομαι, οῦμαι, pr. part. M. εὐωχία, convivium.
14 * ἀκατάπαυστος, ου, ὁ, ἡ | παύω, ceſſo.
16 * ἔλεγξις, εως, ἡ | ἐλέγχω, arguo.
* παρανομία, ας, ἡ | νέμω, tribuo.
ὑποζύγιος, ου, ὁ, ἡ | ζεύγνυμι, jungo.
* παραφρονία, ας, ἡ | φρὴν, mens.
20 ἀποφεύγω, a. 2. part. | φεύγω, fugio.
* μίασμα, τος, τὸ | μιαίνω, polluo.
ἡττάομαι, ῶμαι, pr. p. | ἧττον, minor.
22 συμβαίνω, perf. | βαίνω, eo.
παροιμία, ας, ἡ | οἶμος, via.
* ἐξέραμα, τος, τὸ | ἔρα, terra.
* ὗς, ὑὸς, ὁ, ἡ.
λούω, a. 1. part. M.
* κύλισμα, τος, τὸ | κυλίω, volvo.
* βόρβορος, ου, ὁ.

## Cap. III.

1 διεγείρω, pr. | ἐγείρω, ſuſcito.
ὑπόμνησις, εως, ἡ | μνάομαι, recordor.
εἰλικρινὴς, έος, ὁ, ἡ | ab εἵλη vel ἕλη, & κρίνω.
διάνοια, ας, ἡ | νόος, mens.

3 ἔσχατον, ȣ, τὸ, neut. τȣ̃ ἔσχατος.
ἐμπαίκτης, ȣ, ὁ | παίζω, ludo.
6 * κατακλυσθεὶς, a. 1. part. p. | κλύζω, eluo.
9 βραδύνω, pr. | βραδὺς,
* βραδυτὴς, ῆτος, ἡ | tardus.
10 * ῥοιζηδὸν, adv. | ῥοῖζος, ſtridor.
12 ςοιχεῖον, είȣ, τὸ | ςείχω, vado.
καυσόω, ῶ, pr. par. p. | καίω, uro.
* τήκομαι, pr. p. | τήκω, mollio.
16 * δυσνόητος, ȣ, ὁ, ἡ | νόος, mens.
* ἀμαθὴς, έος, ὁ, ἡ | μανθάνω, diſco.
ἀςήρικτος, ȣ, ὁ, ἡ | ςηρίζω, figo.
* ςρεβλόω, ῶ, pr. | ςρέφω, verto.
17 ἀγαπητὸς, ὴ, ὸν | ἀγαπάω, diligo.
προγινώσκω, pr. part. | γινώσκω, noſco.
ἄθεσμος, ȣ, ὁ, ἡ | θεσμὸς, lex.
πλάνη, ης, ἡ.
συναπάγω, a. 1. part. p. | ἄγω, duco.
* ςηριγμὸς, ȣ̃, ὁ | ςηρίζω, firmo.

### Cap. I. Epiſt. I. Joh.

5 σκοτία, ας, ἡ | σκότος, tenebræ.

### Cap. II.

1 παράκλητος, ȣ, ὁ | καλέω, voco.
2 ἱλασμὸς, ȣ̃, ὁ | ἱλάω, miſereor.
16 ἀλαζονεία, ας, ἡ | ἀλαζὼν, jactator.
20 χρίσμα, τος, τὸ | χρίω, ungo.

### Cap. III.

11 * ἀγγελία, ας, ἡ | ἀγγέλλω, nuncio.

### Cap. IV.

18 κόλασις, εως, ἡ | κολάζω, punio.

### Cap. V.

4 * νίκη, ης, ἡ | νικάω, vinco.

### II. Epiſt. Joh.

5 κυρία, ας, ἡ | κύριος, authoritas.
καινὸς, ὴ, ὸν.
7 πλάνος, ȣ, ὁ.
ἀντίχριςος, ȣ, ὁ | χρίω, ung
12 * χάρτης, ȣ, ὁ.

### III. Epiſt. Joh.

4 * μειζότερος, α, ον | μέγας, magnus.
9 * φιλοπρωτεύω, pr. part. | à φίλος, & πρῶτος, quod à πρό.
10 * φλυαρέω, ῶ, pr. part. | φλύω vel φλέω.
11 κακοποιέω, ῶ, pr. part. | à κακὸς, & ποιέω.

# *Epiſtola* JUDÆ.

## DIES XXXV.

### CAPUT I.

*Verſ.*
3.——Ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ϖίϛει. 4. * Παρεισέδυσαν ἄνθρωποι —— 7. ——— Αἱ ϖόλεις * ἐκπορνεύσασι, ϗ ϖρόκεινται * δεῖγμα δίκην * ὑπέχουσαι. 8. Ὁμοίως μέντοι ———10. ——— Ὅσα * φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίϛανται —— 12. Εἰσὶν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν * σϖιλάδες ——— ἀφόβως ἑαυτοὺς ϖοιμαίνοντες· νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων ϖεριφερόμεναι, δένδρα * φθινοπωρινά, ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα ——— 13. Κύματα —— * ἐπαφρίζοντα ——— ἀϛέρες * ϖλανῆται——15.—— * Ἐξελέγξαι ϖάντας——16. Οὗτοί εἰσι * γογγυϛαὶ, * μεμψίμοιροι ——— ϗ τὸ ϛόμα λαλεῖ ὑπέρογκα——— ὠφελείας χάριν. 19.——— Οἱ * ἀποδιορίζοντες ἑαυτοὺς, ψυχικοὶ

*Verſ.*
3. ——DEcertare *pro fide.* 4. Subrepſerunt *homines*——7.—— *Urbes* ſtupris inquinatæ, & *propoſitæ ſunt* exemplo —— *pœnam* ſuſtinentes. 8. Similiter tamen———10. ——— *Quæcunque* naturalitèr, *tanquam* rationis expertia animantia, ſciunt———12. *Sunt in agapis veſtris* maculæ—— ſine timore *ſeipſos* paſcentes: Nubes aquâ carentes, *à ventis* circumactæ, *arbores* emarcidæ, infrugiferæ, bis *emortuæ*—— ——13. *Fluctus* —— deſpumantes —— ſtellæ erraticæ —— 15. ——— Redarguere *omnes*——16. *Hi ſunt* murmuratores, queruli —— & *os loquitur* prætumida —— utilitatis *gratiâ.* 19.—Segregantes *ſeipſos*, animales ——24.

ψυχικοί——24.——
* φυλάξαι ἀπταίστους, ϗ στῆσαι
κατενώπιον τῆς δόξης ἀμώμους
——33.

——24.——*Custodire* à
peccato immunes, & *con-
stituere* ante conſpectum *glo-
riæ* inculpatos——

# APOCALYPSIS.

## CAPUT I.

*Verſ.*
7.——Αὐτὸν ἐξεκέντησαν
—— 10. Ἐγενό-
μην —— ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ
CAP. 1 ——13.——Ἐνδεδυμένος *
ποδήρη, ϗ περιεζωσμένος πρὸς
τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσῆν.
15. Οἱ πόδες ὅμοιοι χαλκο-
λιβάνῳ, ἐν καμίνῳ πεπυρωμέ-
νοι——10.
2 23.——Ὁ ἐρευνῶν * νε-
φρούς —— 27.——Τὰ σκεύη
* κεραμικά——28. Δώσω τὸν
ἀστέρα * πρωϊνόν. 4.
3 15.——Ὄφελον ψυχρὸς
εἴης ἢ ζεστός. 16. Ὅτι *
χλιαρὸς εἶ —— μέλλω σε * ἐμέ-
σαι ἐκ τοῦ στόματός μου. 17.——
Σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος ϗ ἐλε-
εινός —— 18. Συμβουλεύω
σοι—— * κολλύριον * ἔγχρι-
σαι τοὺς ὀφθαλμούς σου ——
—— 20. —— Κρούω —— ϗ
δειπνήσω μετ᾽ αὐτοῦ——12.

3. —

*Verſ.*
7.——EUM transfixe-
runt —— 10.
*Fui* ——*in* Dominico *die*
1 —— 13. —— In-
dutus talari, & præcinctus
*ad* mamillas *Zonâ* aureâ.
15. *Pedes ſimiles* chalcoli-
bano, *ſicut* in camino ar-
dentes ——
2 23. — Scrutans renes —
27. —— *Vaſa* fictilia ——28.
——*dabo ſtellam* matuti-
nam.
3 15.—— Utinam frigidus
*eſſes aut* fervidus. 16. *Quia*
tepidus *es* —— *futurus ſum*
*te* evomere *ex ore meo.* 17.
——*Tu es* ærumnoſus & miſe-
rabilis,——18. Suadeo *tibi*
—— collyrio inunge *oculos*
*tuos* — 20. Pulſo — & cœ-
nabo *cum illo*——

2. —

| | | |
|---|---|---|
| 3. —— Ὅμοιος λίθῳ ἰάσπιδι καὶ * σαρδίνῳ· καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου ὅμοιος * σμαραγδίνῳ —— 6. —— Θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ ——— 8. | 4 | 3. — *Similis lapidi* jaſpidi & ſardio : *Et* iris in circuitu throni *ſimilis* ſmaragdino. 6. —— *Mare* vitreum, *ſimile* cryſtallo ——— |
| 1. —— * Κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά. 2. | 5 | 1. — Obſignatum ſigillis *ſeptem.* |
| 2. —— Ἔχων * τόξον —— 4. Ἐξῆλθεν ἵππος πυῤῥός —— ἵνα ἀλλήλους σφάξωσι —— 6. Τρεῖς * χοίνικες * κριθῆς δηναρίου —— 12. — Ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος * τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὡς αἷμα. 13. — Συκῆ βάλλει τοὺς * ὀλύνθους —— σειομένη. 14. Οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον * ἑλισσόμενον —— 15. — Οἱ μεγιστᾶνες —— καὶ πᾶς ἐλεύθερος ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια ——— 16. | 6 | 2. ——— *Habens* arcum — 4. *Exivit equus* rufus —— *ut alii alios* mactent —— 6. — *Tres* chœnices hordei *denario* —— 12. —— *Sol factus eſt* niger *tanquam* ſaccus cilicinus, & luna *ſicut ſanguis.* 13. *Ficus emittit* groſſos — mota. 14. *Cœlum* receſſit *ſicut liber* convolutus — 15. —— Magnates —— & *omnis* liber *abſconderunt ſeipſos in* ſpeluncis ——— |
| 14. ——— * Ἔπλυναν τὰς στολὰς ——— 1. | 7 | 14. ——— Laverunt *ſtolas* ——— |
| 1. ——— Ἐγένετο σιγὴ ὡς * ἡμιώριον. 5. Εἴληφεν τὸ λιβανωτὸν —— καὶ ἐγένοντο βρονταί —— 11. — Γίνεται τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς * ἄψινθον —— καὶ ἐπικράνθησαν. 12. —— Καὶ * ἐπλήγη ——— 13. ——— Ἤκουσα ἀγγέλου πετωμένου ἐν μεσουρανήματι ——— 10. | 8 | 1. ——— *Factum eſt* ſilentium *quaſi* mediâ horâ. 5. *Accepit* thuribulum —— & *facta ſunt* tonitura —— 11. — *Verſa eſt* tertia pars *aquarum in* abſinthium —— & amaræ factæ ſunt. 12. — *Et* percuſſa eſt — 13. — *Audivi angelum* volantem *in* medio cœli ——— |
| 1. ——— Ἐδόθη ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου, 5. — Ὡς βασανισμὸς σκορπίου ὅταν παίσῃ ——— 10. Ἔχουσιν | 9 | 1. —— *Data eſt* clavis putei abyſſi. 5. — *Ut* cruciatus ſcorpii, *cum* percuſſerit — 10. *Habebant* caudas 11. — |

σιν οὐρὰς ——— 11. —Ἐν τῇ CAP.
Ἑλληνικῇ ———16.——Ὁ
ἀριθμὸς στρατευμάτων τοῦ *
ἱππικοῦ δύο μυριάδες μυριά-
δων ——— 17. Εἶδον τοὺς ἵπ-
πους ἐν τῇ ὁράσει ——— ἔχον-
τας θώρακας * πυρίνους καὶ *
ὑακινθίνους καὶ * θειώδεις ———
20. ——— Εἴδωλα τὰ * χαλ-
κᾶ καὶ τὰ ξύλινα ——— 21. Οὐ
μετενόησαν —— ἐκ τῶν * κλεμ-
μάτων. 20.
3. —Ὥσπερ λέων * μυκᾶ- 10
ται — 10. — Τὸ βιβλαρίδιον
——— κατέφαγον —— 3.
6. —Ἵνα μὴ βρέχῃ ὁσάκις 11
ἐὰν θελήσωσι. 2.
13. ——— Ἔτεκε τὸν 12
ἄῤῥενα. 14. —Ἵνα * πέτη-
ται εἰς τὴν ἔρημον ——— 15.—
Ἵνα ταύτην * ποταμοφόρητον
ποιήσῃ. 3.

—11. —*In* Græcâ [*lin-*
*guâ*] ——16. *Numerus* ex-
ercituum equeſtrium, *duce*
myriades *myriadum* (*h. e.*
*vicies millies decem millia*)
—17. *Vidi* equos *in* viſione
—*habentes* thoraces igneos
& hyacinthinos & ſulphu-
reos ——— 20.— *Simulachra*
ærea & lignea—21. *Non re-*
*ſipuerunt* —— *à* furtis.
3. *Sicut leo* rugit —— 10.
——— Libellum — de-
voravi ———
6.—*Ut non* pluat quotieſ-
cunque *voluerint*. ———
13.— *Peperit* maſculum.
14. —*Ut* volaret *in deſer-*
*tum*. — 15.—*Ut eam* rapi à
flumine *faceret*.

---

## Voces Græcæ in *trigeſimo quinto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Epiſtola Judæ.

3 ἐπαγωνίζομαι, pr. inf. M. | ἀγών, *certamen.*
4 * παρεισέδυσαν, a. 1. | δύω, *induo.*
7 * ἐκπορνεύσασαι, a. 1. part. | πορεύω, *tranſeo.*
* δεῖγμα, τος, τὸ | δείκνυμι, *monſtro.*
* ὑπέχουσαι, pr. part. | ἔχω, *habeo.*
8 ὁμοίως, adv. | ὁμός, *ſimilis.*
μέντοι, conj.
10 * φυσικῶς, adv. | φύω, *planto.*
ἄλογος, ου, ὁ, ἡ | λέγω, *dico.*
ζῶον, ου, τὸ | ζάω, *vivo.*
ἐπίσταμαι, pr. M. | ἵστημι, *ſcio.*
12 * σπιλάς, άδος, ἡ | σπῖλος, *labes.*
ἀφόβως, adv. | φοβοῦμαι, *metuo.*
ποιμαίνοντες, pr. part. | ποιμήν, *paſtor.*
νεφέλη, ης, ἡ | νέφος, *nubes.*
ἄνυδρος, ου, ὁ, ἡ | ὕδωρ, *aqua.*
περιφερόμεναι, pr. part. | φέρω, *fero.*

• φθινοπωρινὸς, ἡ, ὸν | à φθίνω, quod à φθίω, & ὀπώρα.
ἄκαρπος, ȣ, ὁ, ἡ | καρπὸς, fructus.
δὶς, adv.
13 • ἐπαφρίζω, pr. part. | ἀφρὸς, spuma.
ἀστὴρ, ἔρος, ὁ.
• πλανήτης, ȣ, ὁ | πλάνη, error.
15 • ἐξελέγχω, a. 1. inf. | ἐλέγχω, arguo.
16 • γογγυστὴς, ȣ̃, ὁ | γογγύζω, murmuro.
• μεμψίμοιρος, ȣ, ὁ, ἡ | à μέμφομαι, & μοῖρα à μείρω.
ὑπέρογκος, ȣ, ὁ, ἡ | ὄγκος, fastus.
ὠφέλεια, ας, ἡ | ὠφελέω, juvo.
19 • ἀποδιορίζω, pr. p. | ὅρος, terminus.
ψυχικὸς, ἡ, ὸν | ψυχὴ, anima.
24 ἄπταιστος, ȣ, ὁ, ἡ | πταίω, offendo.
κατενώπιον, præp. | ὢψ ab ὄπτομαι.
ἄμωμος, ȣ, ὁ, ἡ | μῶμος, labes.

## Cap. I. Apocalypsis.

7 ἐκκεντέω, ῶ, a. 1. | κεντέω, pungo.
11 κυριακὸς, ἡ, ὸν | κύριος, authoritas.
13 ἐνδύω, perf. part. p. | δύω, induo.
• ποδήρης, εος, ὁ | πȣ̃ς, pes.
περιζώννυμαι, perf. part. p. | ζώννυμι, cingo.
μαςὸς, ȣ̃, ὁ | μαζὸς, mamma.
χρυσέος, ȣ̃ς, έα, ῆ, έον, ȣ̃ | χρυσὸς, aurum.
15 χαλκολίβανον, ȣ, τὸ | ex χαλκὸς, & λίβανος.
κάμινος, ȣ, ὁ, ἡ.
πυρόω, ῶ, perf. part. p. | πῦρ, ignis.

## Cap. II.

23 ἐρευνάω, ῶ, pr. part.
• νεφρὸς, ȣ̃, ὁ.
27 • κεραμικὸς, ἡ, ὸν | κέραμος, testa.
28 • πρωϊνὸς, ἡ, ὸν | πρωῒ, mane.

## Cap. III.

15 ὄφελον, adv. | ὀφείλω, debeo.
ψυχρὸς, ὰ, ὸν | ψύχω, refrigero.
ζεστὸς, ἡ, ὸν | ζέω, ferveo.
16 • χλιαρὸς, ὰ, ὸν | χλιαίνω, tepefacio.
• ἐμέω, ῶ, a. 1. inf.
17 ταλαίπωρος, ȣ, ὁ, ἡ | ex ταλάω, seu τλάω, & πῶρος.
ἐλεεινὸς, ἡ, ὸν | ἔλεος, misericordia.
18 συμβουλεύω, pr. | βȣλὴ, consilium.
• κολλύριον, ȣ, τὸ.
• ἐγχρίω, a. 1. imp. | χρίω, ungo.
20 κρούω, pr.
δειπνέω, ῶ, f. 1. | δεῖπνον, cœna.

## Cap. IV.

3 ἴασπις, ιδος, ἡ.
• σάρδινος, ȣ, ὁ | σαρδὼ, prop.
ἶρις, ἴριδος.
κυκλόθεν, adv. | κύκλος, circulus.
θρόνος, ȣ, ὁ | θράω, sedeo.
• σμαράγδινος, η, ον | σμάραγδος, gemma.
6 ὑάλινος, ίνη, ινον | ὕαλος, vitrum.
κρύσταλλος, ȣ, ὁ.

## Cap. V.

1 • κατασφραγίζω, perf. part. p. | σφραγὶς, sigillum.
σφραγὶς, ῖδος, ἡ.

## Cap. IV.

2 • τόξον, ȣ, τὸ.
4 πυῤῥὸς, ὰ, ὸν | πῦρ, ignis.
σφάττω, a. 1. f.
6 • χοῖνιξ, ικος, ἡ.
• κριθὴ, ῆς, ἡ.
12 μέλας, αινα, αν.
σάκκος, ȣ, ὁ.
• τρίχινος, ίνη, ινον | θρὶξ, crinis.

σελήνη, ης, ἡ.
13 * ὄλυνθος, ου, ὁ.
σειομένη, pr. part. p.
14 ἀποχωρίζω, a. 1. p. | χῶρος, locus.
* ἑλισσόμενον, pr. part. p.
15 μεγιστᾶνες, ων, οἱ | μέγας, magnus.
ἐλεύθερος, α, ον.
σπήλαιον, ου, τὸ | σπέος, specus.

## CAP. VII.

14 * πλύνω, a. 1.

## CAP. VIII.

1 σιγή, ῆς, ἡ.
* ἡμιώριον, ου, τὸ | ab ἥμισυς, & ὥρα, hora.
5 λιβανωτὸν, ου, τὸ | λίβανος, thus.
βροντή, ῆς, ἡ.
11 τὸ τρίτον | τρεῖς, tres.
ἄψινθος, ου, ὁ.
πικραίνω, a. 1. p. | πικρὸς, amarus.
12 * πλήσσω, a. 2. p.
13 πετάομαι, ῶμαι, pr. part. M.
μεσουράνημα, τος, τὸ | ὁ μέσος, & οὐρανὸς, cœlum.

## CAP. IX.

1 κλεῖς, κλειδὸς, ἡ.
φρέαρ, ατος, τό.
ἄβυσσος, ου, ἡ | βυσσὸς, pro βυθός.
5 βασανισμὸς, οῦ, ὁ | βάσανος, tormentum.
σκορπίος, ου, ὁ.

[illegible], αι, τ. f.
10 οὐρά, ᾶς, ἡ.
11 Ἑλληνικὸς, ὴ, ὸν, prop.
16 στράτευμα, τος, τὸ | στρατὸς, exercitus.
* ἱππικὸν, οῦ, τὸ | ἵππος, equus.
μυριὰς, άδος, ἡ | μυρίος, infinitus.
17 ἵππος, ου, ὁ, ἡ.
ὅρασις, εως, ἡ | ὁράω, video.
θώραξ, ακος, ὁ.
* πύρινος, η, ον | πῦρ, ignis.
* ὑακίνθινος, η, ον | ὑάκινθος, hyacinthus.
* θειώδης, εος, ὁ, ἡ | θεῖον, sulphur.
20 * χάλκεος, έα, εον, οῦς, ῆ, οῦν | χαλκὸς, æs.
ξύλινος, η, ον | ξύλον, lignum.
21 * κλέμμα, τος, τὸ | κλέπτω, furtum.

## CAP. X.

3 * μυκάομαι, ῶμαι, pr. M.
10 βιβλαρίδιον, ου, τὸ | βίβλος, liber.
καταφάγω, a. 2. | φάγω, edo.

## CAP. XI.

6 βρέχω, pr. f.
ὁσάκις, adv. | ὅσος, quantus.

## CAP. XII.

13 ἄῤῥην, ενος, ὁ.
14 * πέτομαι, pr. f. M.
15 * ποταμοφόρητος, ου, ὁ, ἡ | ex ποταμὸς, fluvius, & φέρω.

DIES

# DIES XXXVI.

CAP. 13

1. ——— Ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ δέκα διαδήματα——— 2. Τὸ θηρίον ἦν ὅμοιον * παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς * ἄρκτου —— 4. — Τίς δύναται πολεμῆσαι; 10. Εἴτις αἰχμαλωσίαν συνάγει ——— 7.

1. ——— *Super* cornua *ejus* decem diademata —— 2. *Beſtia erat ſimilis* pardo, & *pedes ejus ſicut* urſi —— 4.——— *Quis poterit* pugnare ? 10. *Si quis* [*in*] captivitatem *ducit*———

14

4. Οὗτοι —— οὐκ ἐμολύνθησαν —— ἀπαρχὴ τῷ ἀρνίῳ. 10. Πίεται ἐκ τοῦ οἴνου — τοῦ κεκερασμένου * ἀκράτου ——13. — Ἀποθνήσκοντες * ἀπάρτι —— 18. — Ἐφώνησε κραυγῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ ὀξὺ, λέγων —— τρύγησον τοὺς * βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς, ὅτι * ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς. 20. Ἐπατήθη ἡ ληνὸς ——ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων. 20.

4. *Hi* — *non* ſunt coinquinati ——— primitiæ agno. 10. *Bibet de vino* —— mixto mero——13. — *Morientes* à nunc —— 18. —— *Clamavit* clamore *magno habenti* falcem acutam, *dicens* ————vindemia botros vineæ *terræ, quoniam* maturæ ſunt uvæ *ejus.* 20. Calcatus eſt lacus ——— *uſque ad* frænos *equorum, à* ſtadiis mille ſexcentis.

16

9. Ἐκαυματίσθησαν καῦμα μέγα —— 10. — Ἐξέχεε τὴν φιάλην — καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία * ἐσκοτωμένη ——καὶ * ἐμασσῶντο τὰς γλώσσας ἐκ τοῦ πόνου. 13. Εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος πνεύματα ὅμοια βατράχοις. 21. Χάλαζα

9. Æſtuaverunt æſtu *magno* ——— 10.——— *Effudit* phialam——— & *factum eſt regnum* tenebroſum : *Et* mandebant *linguas præ* dolore. 13. *Vidi ex ore* draconis ——— *ſpiritus ſimiles* ranis. 21. Grando

*ſicut*

λαζα ὡς * ταλαντιαία καταβαίνει—— ——σφόδρα. 11.

CAP. 17 4. Ἡ γυνὴ —— κεχρυσωμένη ———— ἔχουσα ποτήριον ——— γέμον βδελυγμάτων ϗ * ἀκαθάρτητος· ——— 6. Εἶδον, τὴν γυναῖκα μεθύουσαν —— ϗ ἐθαύμασα * θαῦμα μέγα. 5.

18 3.————Οἱ ἔμποροι ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ * στρήνους ἐπλούτησαν. 4.—Ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις —6. * Διπλώσατε αὐτῇ διπλᾶ— 9. Κλαύσονται — οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες ϗ στρηνιάσαντες ὅταν βλέπωσι τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως. 11, 12. Οὐδεὶς ἀγοράζει γόμον———σηρικοῦ, ϗ ξύλον * θύϊνον, ϗ σκεῦος * ἐλεφάντιον —— ἐκ * σιδήρου, ϗ * μαρμάρου. 13. Καὶ * κινάμωμον, ϗ θυμιάματα, ϗ * λίβανον, ϗ * σιμίδαλιν, ϗ * ῥεδῶν ———— 14. Καὶ ἡ * ὀπώρα —— ϗ τὰ * λιπαρὰ ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ ——17.——Ὁ * ὅμιλος, ϗ ναῦται———ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν. 19. —— Ἐπλούτησαν——ἐκ τῆς * τιμιότητος αὐτῆς ——— 21. —— * Ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ——— 22. Φωνὴ κιθαρῳδῶν ϗ * μουσικῶν ϗ αὐλητῶν, ϗ * σαλπιστῶν οὐ μὴ ἀκουσθῇ ——— 30.

2.—Ἐξι-

*ſicut* talentaria *deſcendit* —— vehementer.

4. *Mulier* ——— inaurata ———*habens poculum* ———*plenum* abominationibus & immunditiâ —— 6. *Vidi mulierem* ebriam ——— & *miratus ſum* admiratione *magnâ.*

3.—Mercatores *ex virtute* deliciarum *divites facti ſunt.* 4. ———*Ut non* participes ſitis *peccatorum* ——— 6. —— Duplicate *ei* duplicia ——— 9. *Flebunt* ——— *cum illa* fornicantes & luxuriantes, *quum viderunt* fumum incendii. 11, 12. *Nemo emit merces* ——— ſerici, & *lignum* thyinum, & *vas* eburneum ———— *ex* ferro & marmore. 13. *Et* cinnamomum, & ſuffitus, & thus, & ſimilam, & [*merces*] rhedarum——— 14. *Et* fructus ——— & pinguia *abierunt à te* ——— 17.——— Turba & nautæ——— *è* longinquo *ſteterunt.* 19. ——— *Divites facti ſunt* —— *de* pretio *ejus* ——— 21.——Impetu *projicietur Babylon* ——— 22. *Vox* citharœdorum & muſicorum & tibicinum, & tubicinum *non audietur.*———

2.—Vin-

2.——Ἐξεδίκησε τὸ αἷμα Cap.
———6.————Ἀλληλȣ̈ΐα,
ὅτι ἐβασίλευσε ὁ Θεὸς, ὁ παν-
τοκράτωρ. 8.——Ἵνα περι- 19
βάληται βύσσινον καθαρὸν ϗ
λαμπρὸν ——— 16. Ἔχει ἐπὶ
τὸν * μηρὸν ———— 21. Ἀ-
πεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ
————ϗ τὰ ὄρνεα ἐχορτά-
σθησαν———12.

4. Εἶδον —— τὰς ψυχὰς 20
τῶν * πεπελεκισμένων διὰ τὴν
μαρτυρίαν Ἰησȣ͂ ———ȣ̓κ ἔ-
λαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέ-
τωπον αὐτῶν ——— 5.——
Οὐκ ἀνέζησαν——5.

8. Δειλοῖς —— ϗ πόρνοις 21
ϗ * φαρμακεῦσι ϗ εἰδωλο-
λάτραις, ϗ ταῖς ψευδέσι, τὸ
μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ
καιομένῃ πυρὶ ϗ θείῳ, ὅ ἐϛι
δεύτερος θάνατος. 11. ——
——— Ὁ φωϛὴρ ὅμοιος
λίθῳ ἰάσπιδι * κρυϛαλλί-
ζοντι. 13. Ἀπ᾽ ἀνατολῆς
ἀπὸ βοῤῥᾶ —— ἀπο νότου
——— ἀπὸ δυσμῶν, πυ-
λῶνες τρεῖς. 16. Ἡ πόλις
* τετράγωνος κεῖται, ϗ τὸ
μῆκος αὐτῆς τοσȣ͂τόν ἐϛι ὅ-
σον ϗ τὸ πλάτος· ϗ ἐμέ-
τρησε —— ἐπὶ ϛαδίȣς δώδεκα
χιλιάδων —— τὸ ὕψος——
17. ——Τὸ τεῖχος αὐτῆς ἑ-
κατὸν τεσσαρακοντατεσσάρων
πηχῶν ——18. Ἦν ἡ * ἐν-
δόμησις τȣ͂ τείχȣς — 19. —
Ὁ δεύτερος, * σάπφειρος· ὁ
τρίτος, * χαλκηδὼν· ὁ τέ-
ταρτος

2.——Vindicavit *ſangui-*
*nem* ——6.——Halleluia :
*quoniam* regnavit *Deus* onmi-
potens. 8.———*Ut* ami-
ciatur byſſino puro & ſplen-
dido ——— 16. *Habet in*
femore ——21. *Occiſi ſunt*
gladio ——& aves ſaturatæ
ſunt——

4. *Vidi* ————*animas*
ſecuri percuſſorum *propter*
teſtimonium *Jeſu* —— *non*
*acceperunt* characterem *in*
frontem *ſuam* —— 5.——
*Non* revixerunt———

8. Timidis—— & ſcor-
tatoribus & veneficis &
idololatris, & mendacibus,
*pars illorum in* ſtagno ar-
denti *igne* & ſulphure,
*quod eſt* ſecunda *mors.* 11.
—Lumen *ſimile lapidi jaſ-*
*pidi* cryſtallizanti 13. *Ab*
oriente—— *ab* aquilone —
*ab* auſtro —— *ab* occaſu,
portæ tres. 16. *Civitas*
quadrangularis *ſita eſt,* &
longitudo *ejus* tanta *eſt*
quanta & latitudo : &
*menſus eſt* —— *ad ſtadio-*
*rum duodecim* millia—alti-
tudinem —— 17.—Murus
*ejus centum* quadraginta-
quatuor cubitorum ———
18. *Erat* ſtructura *muri*—
19.—*Secundum* [*fundamen-*
*tum*] ſapphirus : tertium,
chal-

τέταρτος ——— σμάραγδος. 20. Ὁ πέμπτος, * σαρδόνυξ· ὁ ἕκτος, σάρδιος· ὁ ἕβδομος, * χρυσόλιθος· ὁ ὄγδοος, * βήρυλλος· ὁ ἔννατος, * τοπάζιον· ὁ δέκατος, * χρυσόπρασος· ὁ ἑνδέκατος, * ὑάκινθος· ὁ δωδέκατος, * ἀμέθυστος. 21. Ὡς ὕαλος, * διαφανής. 15.

3. * Κατανάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι. 22
11.——— Ὁ ῥυπῶν, * ῥυπωσάτω ἔτι ——— 15. Ἔξω οἱ κύνες καὶ οἱ * φαρμακοὶ ———16.——— Ὁ ἀστὴρ * ὀρθρινός. 4.

chalcedonis: quartum, ſmaragdus. 20. Quintum, ſardonyx: ſextum, ſardius: ſeptimum, chryſolithus: octavum, beryllus: nonum, topazius: decimum, chryſopraſus: undecimum, hyacinthus: duodecimum, amethyſtus. 21. *Tanquam* vitrum perlucidum.

3. Maledictum *non erit amplius*. 11. *Sordidus*, ſordeſcat *adhuc* ———15. *Foris canes* & venefici ——— 16. *Stella* matutina.

## Voces Græcæ in *trigeſimo ſexto die* occurrentes, & Romanis literis tranſlatæ, unà cum earundem Radicibus Latinè redditis.

### Cap. XIII. Apocal.

1 κέρας, ατος, τὸ.
δέκα, indec.
διάδημα, τος, τὸ | δέω, *ligo.*
2 * πάρδαλις, εως, ἡ | πάρδος, *pardus.*
* ἄρκτος, ου, ὁ, ἡ.
4 πολεμέω, ῶ, a. 1. inf. | πόλεμος, *bellum.*
10 αἰχμαλωσία, ας, ἡ | ab αἰχμὴ, & ἁλίσκω, *capio.*

### Cap. XIV.

4 μολύνω, a. 1. p.
ἀπαρχὴ, ῆς, ἡ | ἀρχὴ, *principium.*
ἀρνίον, ου, τὸ | ἄρς, *agnus.*
10 κεράννυμι, perf. part. p.
* ἄκρατον, ου, τὸ | κεράννυμι, *miſceo.*
13 * ἀπάρτι, adv. | ἄρτι, *adhuc.*
18 κραυγὴ, ῆς, ἡ | κράζω, *clamo.*
δρέπανον, ου, τό.
ὀξὺς, εῖα, ύ.
τρυγάω, ῶ, a. 1. imp. | τρύγη, *fructus.*
* βότρυς, υος, ὁ.
ἄμπελος, ου, ἡ.
ἀκμάζω, a. 1. | ἀκμὴ, *flos ætatis.*
σταφυλὴ, ῆς, ἡ | σταφὶς, *uva.*
20 πατέω, ῶ, a. 1. p.
ληνὸς, οῦ, ἡ.
χαλινὸς, οῦ, ὁ.
στάδιος, ου, ὁ, & στάδιον, ου, τό.
χίλιοι, αι, α.
ἑξακόσιοι, αι, α | ἓξ, *ſex.*

Cap.

## CAP. XVI.

9 καυματίζω, a. 1. p. | καίω,
καῦμα, τος, τὸ | uro.
10 φιάλη, ης, ἡ.
* σκοτόω, perf. part. p. | σκότος, tenebræ.
* μασσάομαι, ῶμαι, imp. M.
ϖόνος, ου, ὁ | ϖονέομαι, laboro.
13 δράκων, οντος, ὁ.
* βάτραχος, ου, ὁ.
21 χάλαζα, ης, ἡ.
* ταλαντιαῖος, αία, αῖον | τάλαντον, talentum.
σφόδρα, adv.

## CAP. XVII.

4 χρυσόω, ῶ, perf. part. p. | χρυσός, aurum.
βδέλυγμα, τος, τὸ | βδέω, pedo.
ἀκαθάρτης, ητος, ἡ | καθαίρω, purgo.
6 μεθύω, pr. part. | μέθυ, vinum.
* θαῦμα, τος, τό.

## CAP. XVIII.

3 ἔμπορος, ου, ὁ | ϖείρω, tranſeo.
* ϛρῆνος, εος, τό.
4 συγκοινωνέω, ῶ, a. 1. f. | κοινός, communis.
6 * διπλόω, ῶ, a. 1. imp. διπλόος.
διπλόος, οῦς, όη, ῆ, όον, οῦν.
9 ϖορνεύω, a. 1. part. | ϖεράω, tranſeo.
ϛρηνιάω, ῶ, a. 1. part. | ϛρῆνος, luxus.
καπνὸς, οῦ, ὁ.
ϖύρωσις, εως, ἡ | ϖῦρ, ignis.
12 * σηρικὸν, οῦ, τὸ | Σῆρες, prop.
* θύϊνος, η, ον | θύα, thya.
* ἐλεφάντινος, η, ον | ἐλέφας, elephas.
* σίδηρος, ου, ὁ.
* μάρμαρον, ου, τὸ | μαρμαίρω, ſplendeo.
13 * κινάμωμον, ου, τό.
θυμίαμα, τος, τὸ | θύω, immolo.
λίβανος, ου, ὁ.
* σεμίδαλις, εως, ἡ.
* ῥέδη, ης, ἡ.
14 * ὀπώρα, ας, ἡ.
* λιπαρὸς, ὰ, ὸν | λίπος, adeps.
17 * ὅμιλος, ου, ὁ.
ναύτης, ου, ὁ | ναῦς, navis.
μακρόθεν, adv. | μακρὸς, à μῆκος.
19 * τιμιότης, ητος, ἡ | τιμὴ, à τίω.
21 * ὅρμημα, τος, τὸ | ὁρμὴ, impetus.
22 κιθαρῳδὸς, οῦ, ὁ | à κιθάρα, & ᾄδω.
* μουσικὸς, οῦ, ὁ | μοῦσα, muſa.
αὐλητὴς, οῦ, ὁ | αὐλὸς, tibia.
* σαλπιϛὴς, οῦ, ὁ | σάλπιγξ, tuba.

## CAP. XIX.

2 ἐκδικέω, ῶ, a. 1. | δίκη, jus.
ἀλληλούϊα, Heb.
βασιλεύω, a. 1. | βασιλεὺς, rex.
ϖαντοκράτωρ, ορος, ὁ | à ϖᾶς, & κράτος, robur.
8 ϖεριβάλλω, a. 2. f. M. | βάλλω, jacio.
βύσσινος, η, ον | βύσσος, byſſus.
καθαρὸς, ὰ, ὸν | καθαίρω, purgo.
λαμπρὸς, ὰ, ὸν | λάμπω, luceo.
16 * μηρὸς, οῦ, ὁ.
21 ῥομφαία, ας, ἡ | ῥίμβω, circumago.
ὄρνεον, ου, τὸ | ὄρνις, avis.
χορτάζω, a. 1. p. p. | χόρτος, gramen.

## CAP. XX.

4 * ϖελεκίζομαι, perf. part. p. | ϖέλεκυς, ſecuris.
μαρτυρία, ας, ἡ | μάρτυρ, teſtis.
χάραγμα, τος, τὸ | χαράττω, ſculpo.
μέτωπον, ου, τὸ | ὢψ ab ὄπτομαι.

5 ἀναζάω, ῶ, a. 1. | ζάω, vivo.

## Cap. XXI.

* δειλὸς, ή, όν.
πόρνος, ου, ὁ | περάω, tranſeo.
φαρμακεὺς, έος, ὁ | φάρμακον, pharmacum.
εἰδωλολάτρης, ου, ὁ | ex εἴδωλον, quod ab εἴδω, & λάτρις.
ψευδὴς, έος, ὁ, ἡ | ψεύδω, fallo.
λίμνη, ης, ἡ.
καίω, pr. part.
θεῖον, ου, τό.
δεύτερος, α, ον.
11 φωστὴρ, ῆρος, ὁ | φῶς vel φάος, lux.
* κρυσταλλίζω, pr. part. | κρύσταλλος, cryſtallus.
13 ἀνατολὴ, ης, ἡ | τέλλω, orior.
βοῤῥᾶς, ᾶ, ὁ.
νότος, ου, ὁ.
δυσμὴ, ῆς, ἡ | δύω, occido.
πυλὼν, ῶνος, ὁ | πύλη, porta.
16 * τετράγωνος, ου, ὁ, ἡ | à τέσσαρες, & γωνία, angulus.
μῆκος, εος, τό.
τοσοῦτος, αύτη, οῦτο | οὗτος, iſte.
ὅσος, η, ον.
πλάτος, εος, τὸ | πλατὺς, latus.
χιλιὰς, άδος, ἡ | χίλιοι, mille.
ὕψος, εος, τό.
17 τεῖχος, εος, τό.
τεσσαράκοντα, οἱ, αἱ, τὰ | τέσσαρες, quatuor.
τέσσαρες, ων, οἱ, αἱ, ρα, ων, τά.
πῆχυς, εως, ὁ.
18 * ἐνδόμησις, εως, ἡ | δέμω, ſtruo.
19 * σάπφειρος, ου, ὁ.
τρίτος, η, ον | τρεῖς, tres.
* χαλκηδὼν, όνος, ὁ.
τέταρτος, η, ον | τέσσαρες, quatuor.
* σμάραγδος, ου, ὁ | μάραγδος, gemma.
20 πέμπτος, η, ον | πέντε, quinque.
* σαρδόνυξ, υχος, ἡ | ex σάρδιος, & ὄνυξ.
ἕκτος, η, ον | ἕξ, ſex.
* σάρδιος, ου, ὁ.
ἕβδομος, η, ον | ἑπτὰ, ſeptem.
* χρυσόλιθος, ου, ἡ | ex χρυσὸς, & λίθος.
ὄγδοος, η, ον | ὀκτὼ, octo.
* βήρυλλος.
ἔνατος, η, ον | ἐννέα, novem.
* τοπάζιον, ου, τό.
δέκατος, η, ον | δέκα, decem.
* χρυσόπρασος, ου, ὁ | à χρυσὸς, & πράσος.
ἑνδέκατος, η, ον | ἕνδεκα ab ἓν, & δέκα.
* ὑάκινθος, ου, ὁ, ἡ.
* ἀμέθυστος, ου, ὁ | μέθυ, vinum.
21 ὕαλος, ου, ὁ.
* διαφανὴς, έος, ὁ, ἡ | φαίνω, appareo.

## Cap. XXII.

3 * κατανάθεμα, τος, τὸ | τίθημι, pono.
11 * ῥυπόω, ῶ, a. 1. imp. p. | ῥύπος, ſordes.
15 * φαρμακὸς, οῦ, ὁ | φάρμακον, pharmacum.
15 * ὀρθρινὸς, ὴ, ὸν | ὄρθρος, diluculum.

# IN TABELLA

## Sequenti continentur.

I. Numerus *paginæ*, quâ quilibet liber Novi Teſt. incipit.

II. Numerus *capitum*.

III. Numerus *verſuum* ſingulorum librorum Novi Teſt.

IV. Numerus verſuum in hoc compendio *annotatorum*, continentium omnes & ſingulas totius Novi Teſt. voces.

V. Numerus vocum in genere, tam quæ *ſæpius*, quàm quæ *ſemel* tantùm in ſingulis libris Novi Teſt. extant.

VI. Numerus vocum rariorum *ſemel* vel in unico verſiculo tantùm occurrentium.

TABEL-

# TABELLA.

| Pag. | | Cap. | Verſus in genere. | *Verſus hic annotati.* | Voces in genere. | *Voces rariores.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Matth. | 28 | 1071 | 149 | 527 | 81 |
| 16 | Marc. | 16 | 678 | 115 | 327 | 65 |
| 30 | Luc. | 24 | 1151 | 264 | 753 | 218 |
| 57 | Johan. | 21 | 880 | 92 | 186 | 66 |
| 64 | Acta | 28 | 1006 | 329 | 834 | 323 |
| 97 | Roman. | 16 | 434 | 105 | 267 | 96 |
| 109 | 1 Cor. | 16 | 437 | 86 | 202 | 74 |
| 118 | 2 Cor. | 13 | 256 | 75 | 195 | 69 |
| 125 | Gal. | 6 | 149 | 36 | 94 | 30 |
| 130 | Epheſ. | 6 | 155 | 43 | 82 | 34 |
| 135 | Philipp. | 4 | 104 | 43 | 103 | 39 |
| 140 | Coloſſ. | 4 | 95 | 34 | 76 | 34 |
| 142 | 1 Theſſ. | 5 | 89 | 20 | 39 | 16 |
| 146 | 2 Theſſ. | 3 | 47 | 10 | 19 | 7 |
| 146 | 1 Tim. | 6 | 113 | 55 | 147 | 64 |
| 153 | 2 Tim. | 4 | 83 | 41 | 95 | 46 |
| 158 | Tit. | 3 | 46 | 27 | 70 | 31 |
| 160 | Philem. | 1 | 25 | 7 | 13 | 5 |
| 160 | Heb. | 13 | 303 | 126 | 304 | 123 |
| 176 | Jac. | 5 | 108 | 48 | 128 | 58 |
| 182 | 1 Pet. | 5 | 105 | 49 | 107 | 58 |
| 188 | 2 Pet. | 3 | 61 | 32 | 102 | 46 |
| 191 | 1 Joh. | 5 | 105 | 8 | 8 | 2 |
| 191 | 2 Joh. | 1 | 13 | 3 | 5 | 1 |
| 192 | 3 Joh. | 1 | 15 | 4 | 4 | 3 |
| 195 | Jud. | 1 | 25 | 11 | 33 | 15 |
| 196 | Apoc. | 22 | 405 | 88 | 236 | 82 |
| | | 160 | 7959 | 1900 | 4956 | 1686 |

1 AU 67

*FINIS.*

*es*
*res.*
31
65
18
56
23
96
74
69
30
34
39
34
16
7
64
46
31
5
23
58
58
46
2
1
3
15
82

---

586